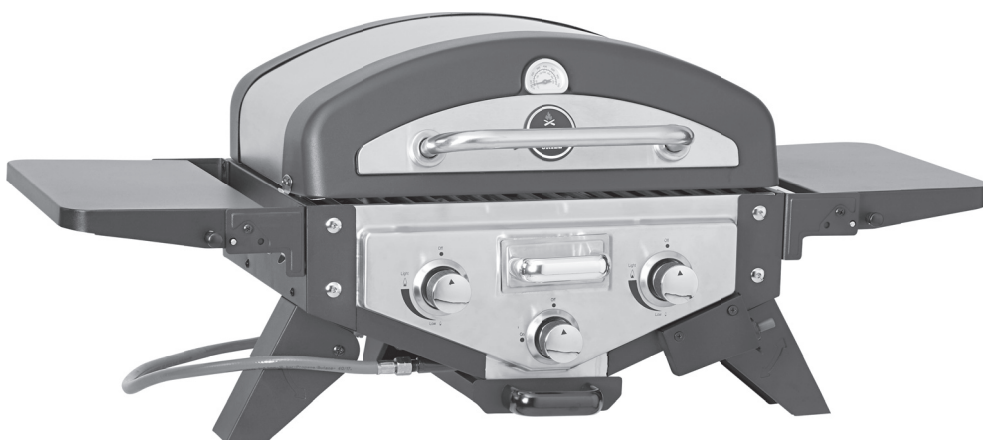




405501  
428949  
428955  
428951  
428948

## Braxton

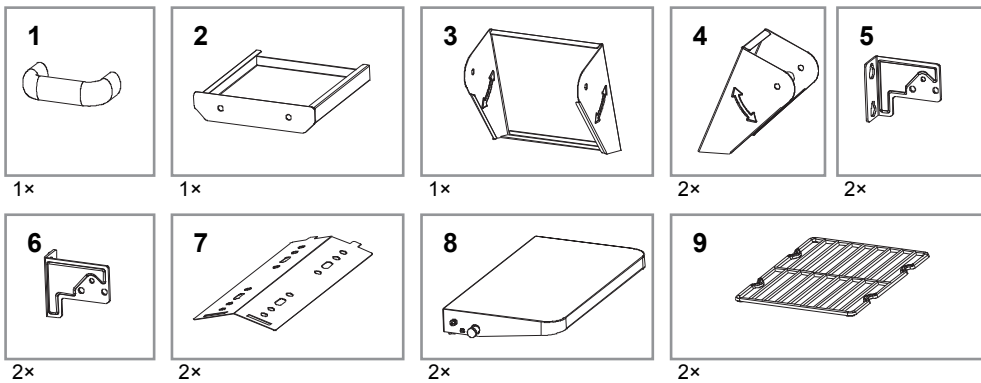
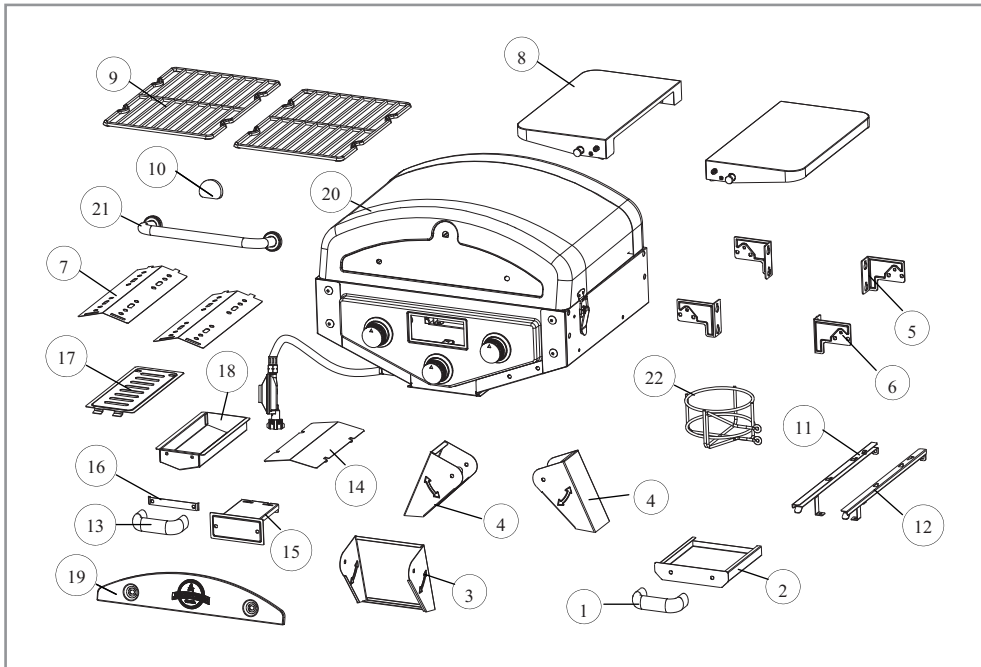


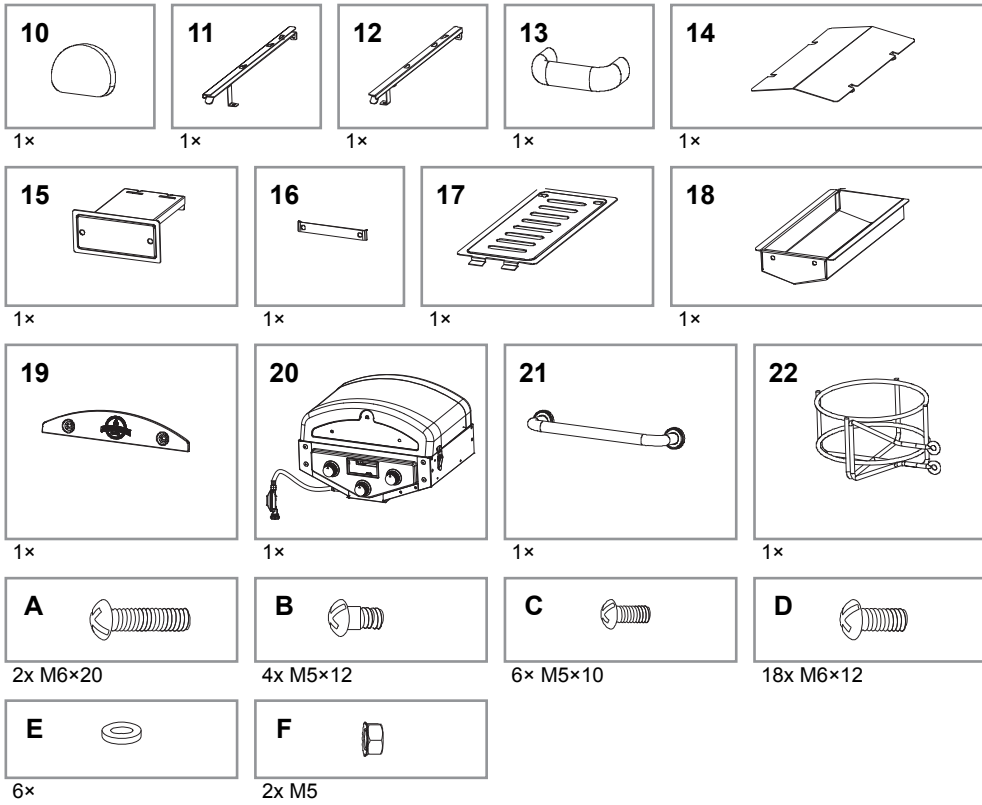
**DE** Gasgrill  
**IT** Barbecue a gas  
**FR** Gril à gaz  
**GB** Gas barbecue grill  
**CZ** Plynový gril  
**SK** Plynový gril  
**PL** Grill gazowy  
**SI** Plinski žar

**HU** Gázgrill  
**BA/HR** Roštilj na plin  
**RU** Газовый гриль  
**GR** Ψησταριά αερίου  
**NL** Gasbarbecue  
**SE** Gasgrill  
**FI** Kaasugrilli  
**KAZ** Газды гриль

**Lieferumfang**  
**Contenu de la livraison**  
**Scope of delivery**  
**Volume di forniture**  
**Rozsah dodávky**  
**Obsah zásielky**  
**Zakres dostawy**  
**Obseg dobave**

**Szállított alkatrészek**  
**Sadržaj isporuke**  
**Комплект поставки**  
**Промηθευόμενος εξοπλισμός**  
**Leveringsomvang**  
**Leveransomfattning**  
**Toimitukseten**  
**Жеткізу жиынтығы**

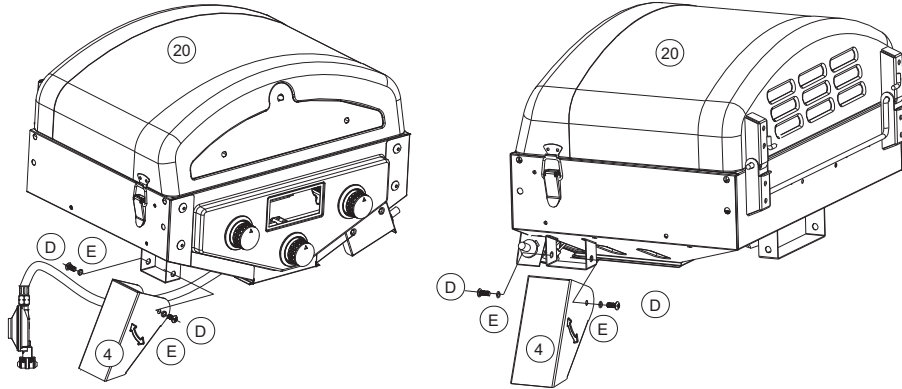




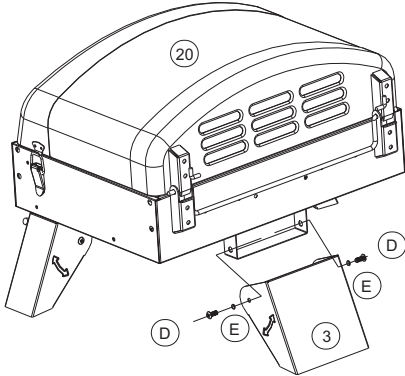
**Montage**  
**Montaggio**  
**Assembly**  
**Montáž**  
**Montaż**  
**Szerelés**

**Montaža**  
**Монтаж**  
**Συναρμολόγηση**  
**Montering**  
**Asennus**  
**Монтаждау**

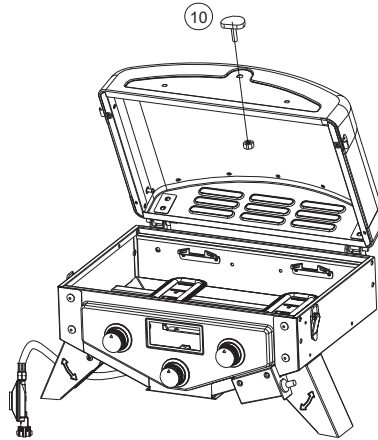
1



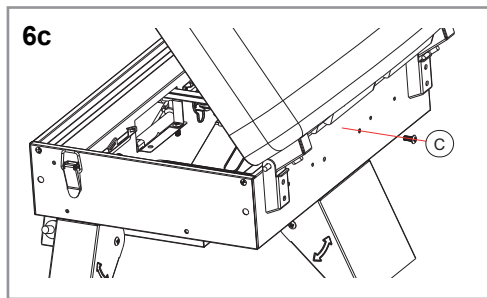
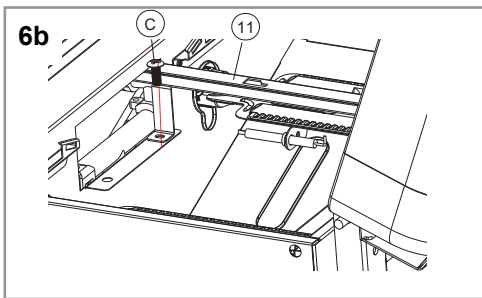
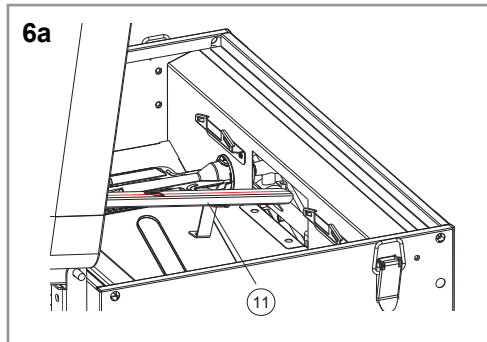
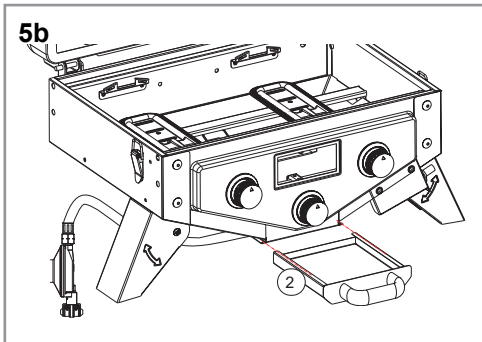
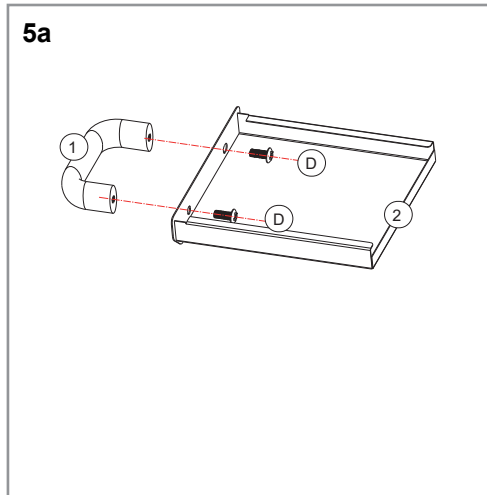
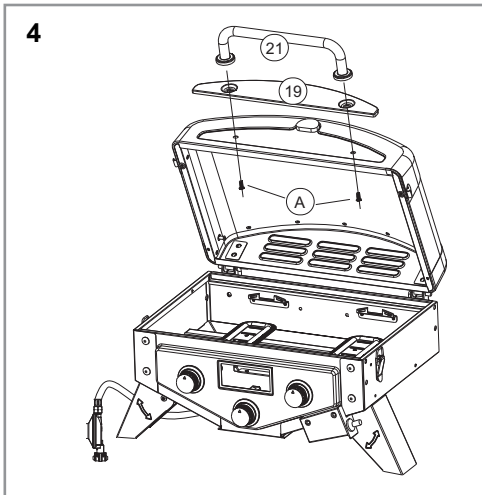
2

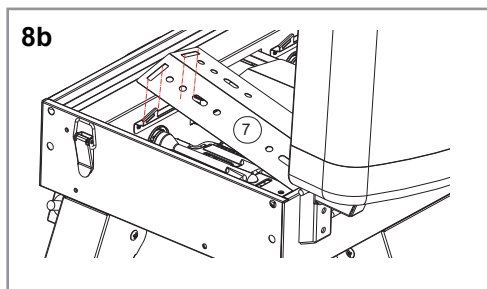
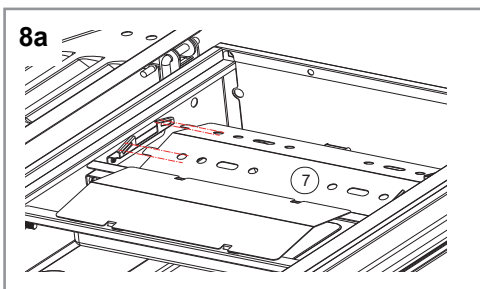
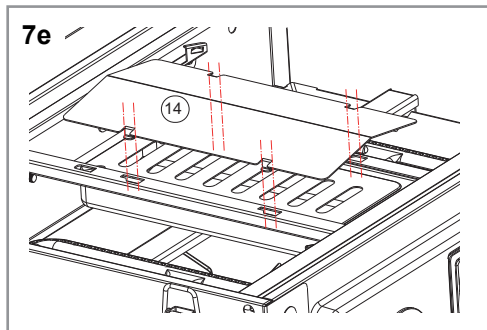
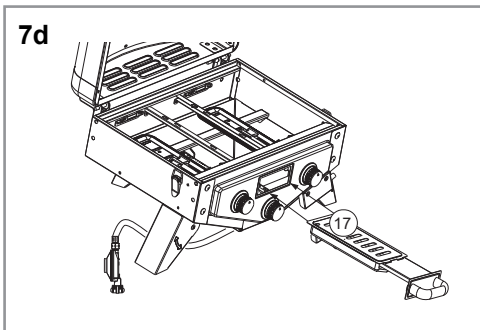
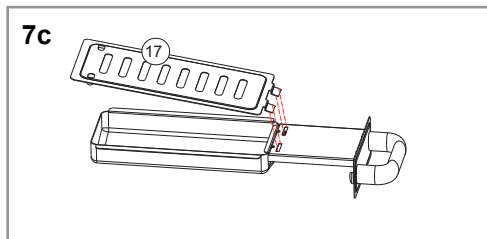
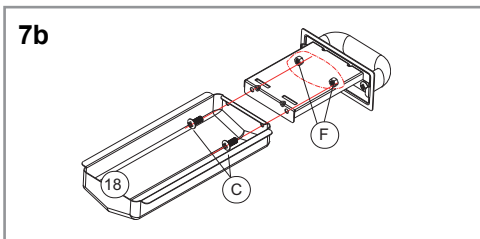
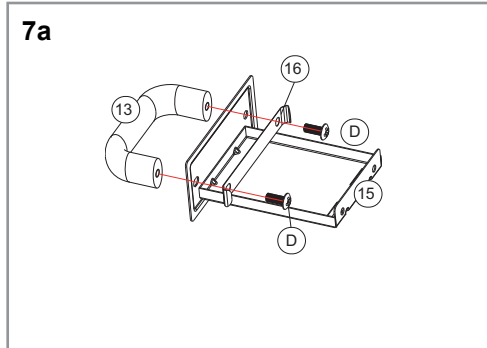
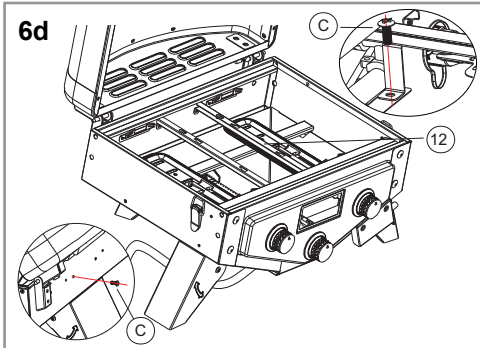


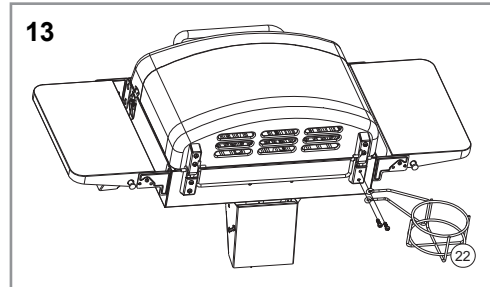
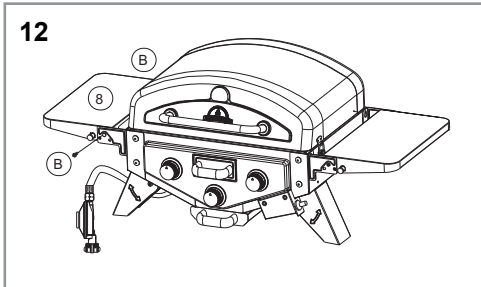
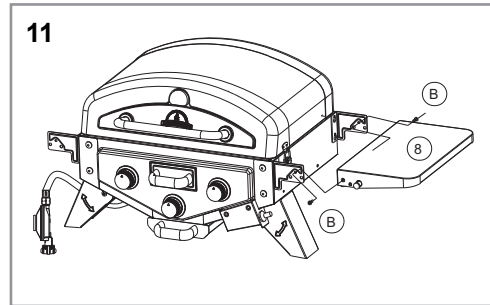
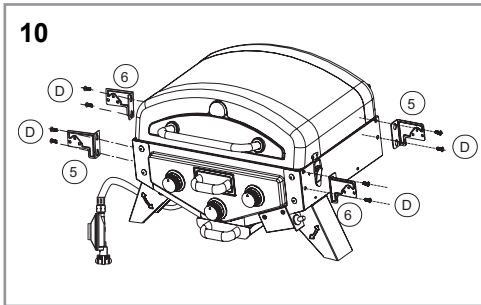
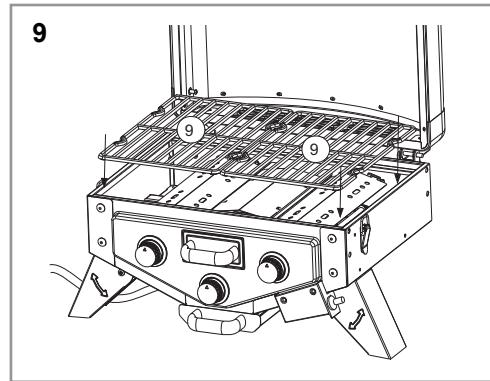
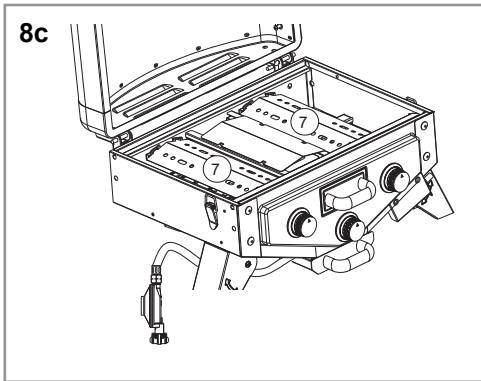
3

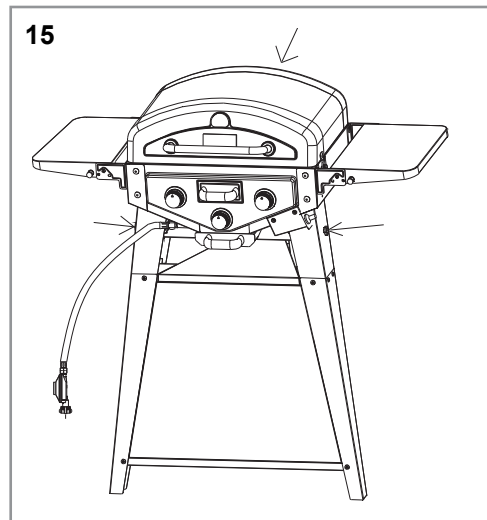
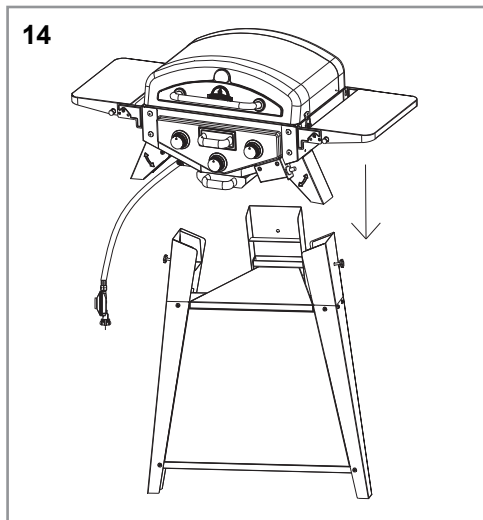


4



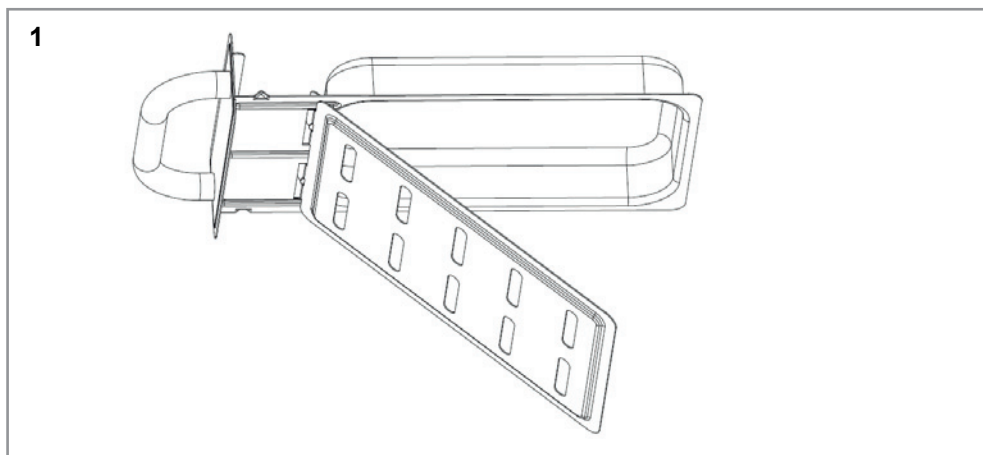




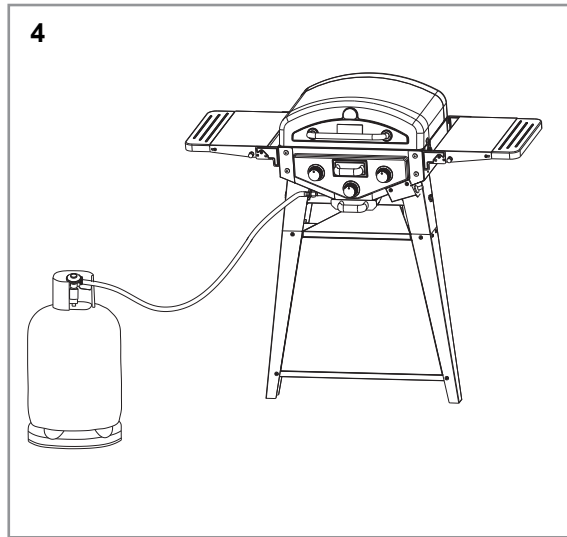
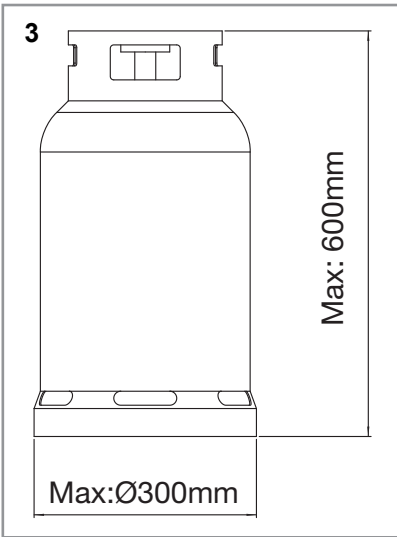
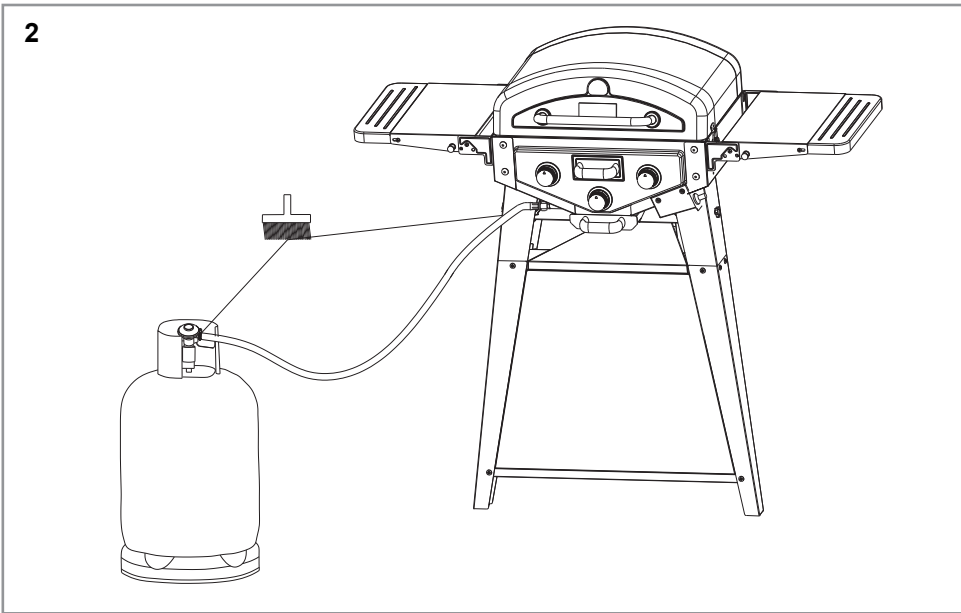


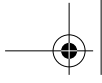
**Bedienung**  
**Utilizzo**  
**Utilisation**  
**Operation**  
**Obsluha**  
**Obsługa**  
**Upravljanje**  
**Kezelés**

**Posluživanje**  
**Эксплуатация**  
**Χειρισμός**  
**Bediening**  
**Användning**  
**Käyttö**  
**Пайдалану**

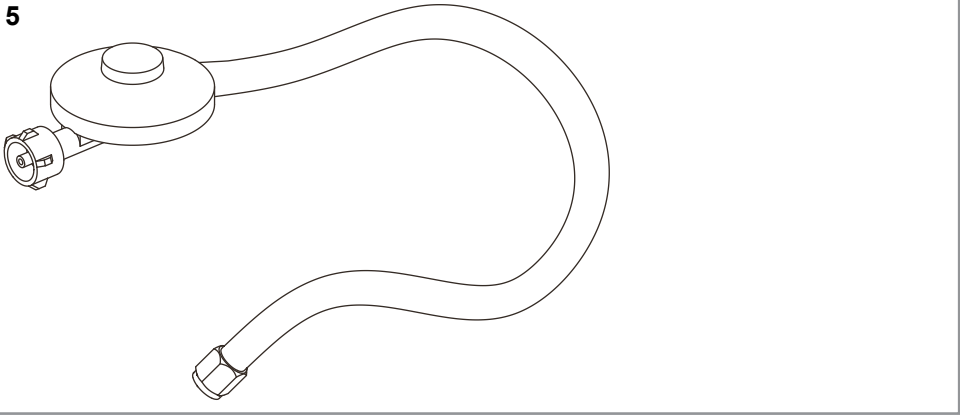




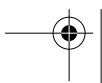
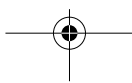




**5**



**10**



## Inhaltsverzeichnis

<b>Bevor Sie beginnen...</b>	<b>11</b>
<b>Zu Ihrer Sicherheit</b>	<b>11</b>
<b>Montage</b>	<b>13</b>
<b>Bedienung</b>	<b>14</b>
<b>Geeignete Gasflaschen</b>	<b>16</b>
<b>Der Schlauch und der Druckregler</b>	<b>16</b>
<b>Gasschlauch-Beschreibung</b>	<b>16</b>
<b>Reinigung und Wartung</b>	<b>16</b>
<b>Aufbewahrung, Transport</b>	<b>17</b>
<b>Störungen und Hilfe</b>	<b>17</b>
<b>Entsorgung</b>	<b>17</b>
<b>Technische Daten</b>	<b>17</b>
<b>Mängelansprüche</b>	<b>137</b>

## Bevor Sie beginnen...

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Grill ist zum Grillen von Grillgut (Fleisch, Fisch, Gemüse etc.) bestimmt.

Das Gerät ist nur für den Gebrauch in folgenden Ländern zugelassen:

#### 405501

- Deutschland (DE)
- Österreich (AT)

#### 428949

- Italien (IT)

#### 428955

- Schweiz (CH)

#### 428951

- Polen (PL)

#### 428948

- Ungarn (HU)
- Niederlande (NL)
- Belgien (BE)

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

Führen Sie nur Tätigkeiten durch, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Jede andere Verwendung ist unerlaubter Fehlgebrauch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden die hieraus entstehen.

### Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:



**GEFAHR! Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsgefahr!** Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.



**WARNING! Wahrscheinliche Lebens- oder Verletzungsgefahr!** Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann



**VORSICHT! Eventuelle Verletzungsgefahr!** Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.



**ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!** Situation, die Sachschäden zur Folge haben kann.



**Hinweis:** Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

## Zu Ihrer Sicherheit

### Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.
- Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es einwandfrei in Ordnung ist. Ist das Gerät oder ein Teil davon defekt, muss es von einer Fachkraft instandgesetzt werden.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern! Bewahren Sie das Gerät sicher vor Kindern und unbefugten Personen auf.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Benutzen Sie das Gerät nur für Zwecke, für die es vorgesehen ist.
- Immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung arbeiten: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholgenuss, Medikamenten- und Drogeneinfluss sind unverantwortlich, da Sie das Gerät nicht mehr sicher benutzen können.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von dieser Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.

### Zum Umgang mit Gas

**Gas ist leichtentzündlich und explosiv. Vermindern Sie das Explosions- und Brandrisiko:**

- Vor dem Anschließen neuer Gasflaschen Gerät vollständig abkühlen lassen.
- Rauchen und jedes offene Feuer ist beim Umgang mit Gas verboten.
- Gasflaschen nur im Freien lagern.
- Schützen Sie Gasflaschen vor direkter Sonneneinstrahlung.

**DE**

- Niemals rostige oder verbeulte Gasflaschen oder Flaschen mit einem beschädigten Ventil verwenden.
- Gasflaschen immer stehend verwenden; niemals hinlegen.
- Niemals versuchen, das Gasventil oder den Druckregler zu zerlegen.
- Gasschläuche nie direkter Sonnenbestrahlung aussetzen oder in Kontakt mit erhitzten Flächen kommen lassen.
- Bei Funktionsstörungen den Gasregler der Gasflasche umgehend zudrehen und warten, bis das Feuer aus ist.

**Wartung**

- Vor allen Arbeiten am Gerät immer den Gasregler der Gasflasche zudrehen.
- Alle Gasleitungsanschlüsse auf Dichtigkeit überprüfen. Untersuchen Sie den Gasschlauch vor jeder Benutzung auf Risse oder Schäden. Ersetzen Sie ihn gegebenenfalls.
- Es dürfen nur Wartungsarbeiten und Störungsbeseitigungen durchgeführt werden, die hier beschrieben sind. Alle anderen Arbeiten müssen von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Nur Original-Ersatzteile verwenden. Nur diese Ersatzteile sind für das Gerät konstruiert und geeignet. Andere Ersatzteile führen nicht nur zu einem Verlust der Garantie, sie können auch Sie und Ihre Umwelt gefährden.

**Gerätespezifische Sicherheitshinweise**

- Nur im Freien verwenden.
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes.
- ACHTUNG: Zugängliche Teile können sehr heiß sein. Kinder fernhalten.
- Das Gerät muss während des Betriebs von brennbaren Materialien ferngehalten werden.
- Das Gerät während des Betriebs nicht bewegen.
- Nach Gebrauch die Gaszufuhr an der Gasflasche schließen.
- Das Gerät darf nicht verändert werden.
- Gasschlauch so verlegen, dass dieser nicht verdreht oder geknickt wird. Vorhandene Führungspunkte am Gerät für die Gasschlauchverlegung verwenden.
- Gasschläuche müssen regelmäßig geprüft und erneuert werden, sofern nationale Bestimmungen dies erfordern und/oder die Gültigkeitsdauer überschritten ist.
- Die Art der Schlauchleitung, mit der das Gerät an die Gasflasche angeschlossen wird, ist von Hersteller vorgegeben. Die max. Länge von 1,5 m darf nicht überschritten werden.
- Vom Hersteller versiegelte Bauteile dürfen unter keinen Umständen manipuliert werden.
- Nur vom Hersteller zugelassene und zertifizierte Gasregler verwenden.
- Niemals Holzkohle oder andere feste Brennstoffe in einem Gasgrill verwenden.
- Grill nur im Freien verwenden, nie in geschlossenen Räumen.

- Belüftungsöffnungen des Gasflaschenaufstellraums dürfen niemals verschlossen werden, auch nicht bei der Lagerung.
- Vor dem Wechsel der Gasflasche das Gasgerät vollständig abkühlen lassen. Beim Wechsel der Gasflasche jede Art von Zündquelle fernhalten.
- Grill nie unter einem Vordach benutzen.
- Grill niemals in Senken verwenden, in denen sich ausgetretenes Gas sammeln könnte.
- Ein sicherer Betrieb des Grills ist nur gewährleistet, wenn er auf einem festen, ebenen und ausreichend tragfähigen Untergrund montiert und aufgestellt wird.
- Alle Gasleitungsanschlüsse auf Dichtigkeit überprüfen. Untersuchen Sie den Gasschlauch vor jeder Benutzung auf Risse oder Schäden. Ersetzen Sie ihn gegebenenfalls.
- Die Gasflasche nur dann in Schrank unter dem Gerät stellen, wenn dort eine entsprechende Aufnahme vorhanden ist.
- Bei brennendem Fett alle Drehregler und das Flaschenventil umgehend zudrehen und warten, bis das Feuer aus ist.
- Halten Sie Stromkabel und Gasschlauch von erhitzten Flächen fern.
- Grill vor der Inbetriebnahme an einem sicheren, ebenen Standort aufstellen und möglichst windgeschützt platzieren.
- Kinder und Haustiere dürfen sich nicht unbeaufsichtigt in der Nähe des Grills aufhalten. Besondere Vorsicht beim Anzünden!
- Grill erst reinigen, wenn das Gerät vollständig erkaltet ist.
- Beim Grillen stets Grillhandschuhe tragen.
- Tragen Sie entsprechende Kleidung. Lange lose Ärmel fangen schnell Feuer!
- Nach dem Grillen den heißen Grill niemals unbeaufsichtigt lassen. Verletzungs- und Brandgefahr!
- Ein Gasgrill darf niemals mit Wasser gelöscht werden.
- Nutzen Sie die richtigen Utensilien. Langstielige Bestecke schützen vor der Hitze. Gabeln sollten nur fertige Grillgüter heben, besser sind Zangen und Wender. Beim Anstecken mit einer Gabelspitze läuft Ihnen evtl. Fett aus dem Grillgut aus, so dass Flammen entstehen können.
- Das Grillgerät vor dem ersten Gebrauch aufheizen und den Brennstoff mindestens 30 min durchglühen lassen.
- Geben Sie niemals Zündflüssigkeit oder mit Zündflüssigkeit getränkte Kohle auf heiße oder warme Kohle nach.
- Asche erst entfernen, wenn diese vollständig erkaltet ist. Heiße Asche niemals in den Hausmüll geben. Brandgefahr!
- Um sich vor Bakterien zu schützen, die Krankheiten verursachen können, bewahren Sie das Grillgut gekühlt oder tiefgekühlt auf. Tauen Sie tiefgekühltes Grillgut im Kühlschrank oder in der Mikrowelle auf. Rohes Fleisch und Fisch getrennt von anderen Nahrungsmitteln aufbewahren.

Waschen Sie Alles was in Kontakt mit rohem Fleisch oder Fisch war. Garen Sie ihre Mahlzeiten gut durch und kühlen Sie Reste sofort.

## Montage

### Lieferumfang

#### ► Lieferumfang – S. 2

1. Fettschubladengriff (1×)
2. Fettschublade (1×)
3. Hinteres Stützbein (1×)
4. Seitenstützbein (2×)
5. Seitenablagenhalterung links vorne/rechts hinten (2×)
6. Seitenablagenhalterung vorne rechts/hinten links (2×)
7. Heizzelt (2×)
8. Seitenablage (2×)
9. Grillrost (2×)
10. Thermometer (1×)
11. Holzspänebox rechte Schiene (1×)
12. Holzspänebox linke Schiene (1×)
13. Holzspäneboxgriff (1×)
14. Holzspänebox-Zelt (1×)
15. Holzspänebox-Frontplattenbaugruppe (1×)
16. Holzspäneboxschloss (1×)
17. Holzspäneboxdeckel (1×)
18. Holzspänebox (1×)
19. Dekorative Deckelplatte (1×)
20. Grilldeckel und Brennkammer (1×)
21. Deckelgriff (1×)
22. Gasflaschenhalterung (1×)

### Montage



**GEFAHR! Schnittgefahr!** Blechteile können scharfe Kanten haben. Seien Sie bei der Montage vorsichtig.

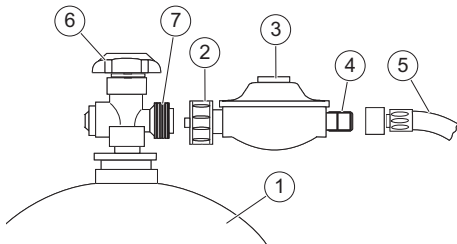
#### ► Montage – S. 4

1. Nehmen Sie den Grilldeckel und die Brennkammer, (2) seitliche Stützbeine, (4) Federscheiben und (4) M6×12 Schrauben.
  - S. 4, Punkt 1
    - Befestigen Sie die (2) seitlichen Stützbeine mit Hilfe von (4) Federscheiben und (4) Schrauben M6×12 am Grilldeckel und an der Brennkammer.
2. Nehmen Sie das hintere Stützbein, (2) Federscheiben und (2) Schrauben M6×12.
  - S. 4, Punkt 2
    - Befestigen Sie das hintere Stützbein mit Hilfe von (2) Federscheiben und (2) Schrauben M6×12 am Grilldeckel und an der Brennkammer.
3. Nehmen Sie den Wärmeindikator
  - S. 4, Punkt 3
    - Entfernen Sie zuerst die Mutter vom Wärmeindikator und befestigen Sie dann den Wärmeindikator mit der Mutter am Grilldeckel.
4. Nehmen Sie die dekorative Deckelplatte, den Deckelgriff und (2) Schrauben M6×20.
  - S. 5, Punkt 4

- Befestigen Sie die dekorative Deckelplatte und den Deckelgriff mit (2) Schrauben M6×20 am Grilldeckel.
5. Nehmen Sie Fettschublade und Griff, (2) Schrauben M6×12
    - S. 5, Punkt 5a
      - Befestigen Sie den Griff der Fettschublade mit (2) Schrauben M6×12 an der Fettschublade.
    - S. 5, Punkt 5b
      - Schieben Sie die Fettschubladenbaugruppe in den Boden der Brennkammer.
  6. Nehmen Sie die rechte & linke Schiene der Holzspänebox, (4) Schrauben M5×10
    - S. 5, Punkt 6a
      - Schieben Sie die linke Schiene der Holzspänebox in das rechteckige Loch in der Frontplatte der Brennkammer.
    - S. 5, Punkt 6b
      - Befestigen Sie die Halterung der linken Schiene der Holzspänebox an der linken Seite der Frontplatte mit (1) Schraube M5×10.
    - S. 5, Punkt 6c
      - Befestigen Sie die linke Schiene der Holzspänebox mit (1) Schraube M5×10 an der Rückseite der Brennkammer.
    - S. 6, Punkt 6d
      - Befestigen Sie die rechte Schiene der Holzspänebox an der Brennkammer.
  7. Nehmen Sie Holzspänebox, Holzspänebox-Frontplattenbaugruppe, Holzspäneboxdeckel, Holzspäneboxgriff, Holzspäneboxschloss, Holzspäneboxzelt, (2) Schrauben M6×12, (2) Schrauben M5×10 und (2) Muttern M5
    - S. 6, Punkt 7a
      - Befestigen Sie den Holzspäneboxgriff und das Holzspäneboxschloss mit (2) Schrauben M6×12 an der Frontplattenbaugruppe.
    - S. 6, Punkt 7b
      - Befestigen Sie die Holzspänebox mit (2) Schrauben M5×10 und (2) Muttern M5 an der Frontplattenbaugruppe.
    - S. 6, Punkt 7c
      - Setzen Sie den Deckel der Holzspänebox in die Schlitze der Frontplattenbaugruppe ein.
    - S. 6, Punkt 7d
      - Schieben Sie die Holzspänebox in die Brennkammer.
    - S. 6, Punkt 7e
      - Positionieren Sie das Holzspänebox-Zelt auf der Holzspäneboxbaugruppe. Auf Holzspäneschienen setzen und zurückschieben.
  8. Nehmen Sie die (2) Heizzelte
    - S. 6, Punkt 8a
      - Installieren Sie das (1) Heizzelt, indem Sie die Laschen durch die Schlitze an der hinteren Halterung der Brennkammer stecken.
    - S. 6, Punkt 8b
      - Stecken Sie das andere Ende des Heizzeltes mit den Schlitz in die vordere Halterung an der Brennkammer. Schieben Sie das Heizzelt wieder in Position.

**DE**

- ▶ S. 7, Punkt 8c
  - Bringen Sie ein weiteres Heizzelt an.
- 9. Nehmen Sie die (2) Grillroste
- ▶ S. 7, Punkt 9
  - Legen Sie (2) Grillroste in die Brennkammer.
- 10. Nehmen Sie (1) Seitenablagenhalterung vorne rechts/hinten links, (1) Seitenablagenhalterung links vorne/rechts hinten und (4) Schrauben M6×12.
- ▶ S. 7, Punkt 10
  - Befestigen Sie (1) Seitenablagenhalterung vorne rechts/hinten links, (1) Seitenablagenhalterung links vorne/rechts hinten mit (4) M6×12 Schrauben an der rechten Seite der Brennkammer.
- 11. Nehmen Sie die (1) Seitenablage und (2) M5×12 Passschrauben.
- ▶ S. 7, Punkt 11
  - Befestigen Sie die (1) Seitenablagenhalterung vorne rechts/hinten links und die Seitenablagenhalterung links vorne/rechts hinten mit (2) M5×12-Passschrauben.
- 12. Nehmen Sie die (1) Seitenablagenhalterung vorne rechts/hinten links, (1) Seitenablagenhalterung links vorne/rechts hinten, (1) Seitenablage, (2) Passschrauben M5×12 und (4) Schrauben M6×12.
- ▶ S. 7, Punkt 12
  - Befestigen Sie die anderen Seitenablagenhalterungen und das Seitenregal mit (4) M6×12-Schrauben und (2) M5×12-Passschrauben an der linken Seite der Brennkammer.
- ▶ S. 7, Punkt 13
  - Entfernen Sie zwei Schrauben vom unteren Scharnier und montieren Sie die Gasflaschenhalterung mit diesen beiden Schrauben.
- ▶ S. 8, Punkt 14
  - Lösen Sie die Plastikbolzen von den Wagenbein-Oberteilen. Klappen Sie die seitlichen Stützbeine und das hintere Stützbein zusammen, setzen Sie den Tischgrill auf die Wagenbeine.
- ▶ S. 8, Punkt 15
  - Ziehen Sie die Kunststoff-Getriebeschraube an den Wagenbeinen fest.

**Gasflasche anschließen**

- Achtung: Verwenden Sie nur einen geeigneten Regler, der nach EN16129 zertifiziert ist.
- Alle Drehregler am Grillkörper auf **AUS** stellen.
- Überprüfen, ob Gasflaschenventil (6) zuge dreht ist.
- Sicherheitskappe vom Flaschenanschlussgewinde (7) abschrauben.

- Alle Dichtungen auf Schäden überprüfen; keine zusätzlichen Dichtungen einbauen.
- Überwurfmutter (2) des Druckreglers (3) von Hand gegen den Uhrzeigersinn auf Flaschenanschlussgewinde festschrauben (**Linksgewinde**).

**Dichtigkeitsprüfung**

- Überwurfmutter (2) und Anschlussgewinde (4) des Schlauches (5) mit Seifenlauge bestreichen und auf Blasenbildung untersuchen.

Die Verbindungen sind dicht, wenn keine Blasenbildung erfolgt.



**GEFAHR! Explosionsgefahr!** Eine Dichtigkeitsprüfung mit offener Flamme ist streng verboten!

Sicherheitshinweise zum Umgang mit Gas unbedingt beachten!

Während der Dichtigkeitsprüfung dürfen sich keine Zündquellen in der Nähe befinden. Nicht rauchen!

Poröse oder beschädigte Schlauchleitungen und Armaturen müssen unbedingt ausgetauscht werden.

**Bedienung**

**GEFAHR! Verbrennungsgefahr!** Grillhandschuhe und entsprechende Kleidung tragen.



**GEFAHR! Schnittgefahr!** Es wurde jede Anstrengung in der Fertigungsstätte unternommen, um scharfe Kanten an diesem Gerät zu vermeiden. Gehen Sie mit den Einzelteilen dieses Gerätes vorsichtig um, damit Unfälle bzw. Verletzungen während des Aufbaus und der Inbetriebnahme vermieden werden.

**Vorher Prüfen!**

Überprüfen Sie den sicheren Zustand des Gerätes:

- Prüfen Sie, ob es sichtbare Defekte gibt.
- Prüfen Sie, ob alle Teile des Gerätes fest montiert sind.
- Überprüfen Sie alle Gasanschlüsse auf Dichtigkeit.
- Überprüfen Sie, ob alle Drehregler auf AUS stehen.
- Öffnen Sie die Grillhaube vollständig.

**Anzünden**

**GEFAHR! Verbrennungsgefahr durch möglichen Fettbrand!** Ein Fettbrand kann zu ernsthaften Sach- und Personenschäden führen.

Prüfen Sie vor der Verwendung die herausnehmbare Fettfangschale und die Auffangschale auf Fettansammlungen.

Entfernen Sie übermäßiges Fett, um einen Fettbrand zu vermeiden.



**GEFAHR! Verbrennungsgefahr!** Haube vor dem Anzünden immer vollständig öffnen.

Beugen Sie sich nicht über die Grillfläche!

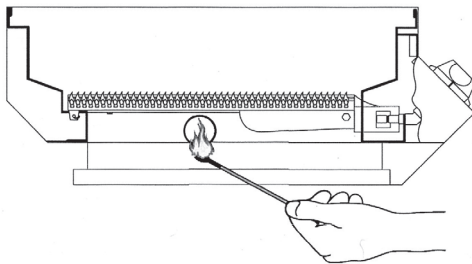
#### Vor dem Anzünden

- Grillhaube vollständig öffnen.
- Grillfläche gründlich reinigen.
- Flaschenventil vollständig aufdrehen.

#### Anzünden mit dem Piezozünder

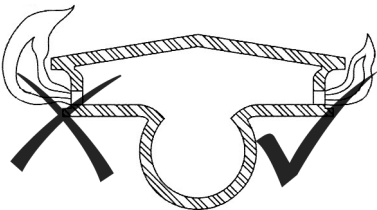
- Den linken Drehregler drücken, auf „große Flamme“ stellen und gleichzeitig den Zündknopf drücken.
- Drücken Sie den Zündknopf so oft, bis das Gas entflammt.
- Wenn keine Zündung erfolgt, Brenner auf **AUS** stellen und Vorgang wiederholen.
- Wenn der Brenner nach drei Versuchen nicht zündet, Flaschenventil zudrehen und 5 Minuten warten, damit sich das angesammelte Gas verflüchtigen kann.
- Den rechten Drehregler drücken und in Richtung „große Flamme“ drehen, um den rechten Brenner anzuzünden.

#### Manuelles Anzünden



- Flaschenventil vollständig aufdrehen.
- Den jeweiligen Drehregler drücken, auf „große Flamme“ stellen und gleichzeitig ein möglichst langes brennendes Streichholz durch das Loch seitlich in der Grillwanne führen.
- Zum Anzünden der anderen Brenner Drehregler drücken und auf „große Flamme“ stellen. Die Flamme springt selbsttätig über.

#### Flammhöhe einstellen



- Drehen der Regler gegen den Uhrzeigersinn = kleine Flamme.
- Drehen der Regler im Uhrzeigersinn = große Flamme.

Zu große, flackernde Flammen und Flammen mit gelben Spitzen kennzeichnen verschmutzte Brennerdüsen.

- Drehen Sie die Regler im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag, um den jeweiligen Brenner auszuschalten.
- Flaschenventil vollständig zudrehen.

#### Grillen

- Grill vor der ersten Benutzung ca. 30 Minuten auf höchster Stufe ohne Grillgut betreiben, um Produktionsrückstände zu entfernen.



**GEFAHR! Verbrennungsgefahr!** Bei geschlossener Grillhaube nie mehr als zwei Brenner gleichzeitig auf höchster Stufe verwenden.

- Grillrost vor der Benutzung mit etwas Speiseöl einreiben.
- Grill vor der Benutzung für min. 5–10 Minuten bei geschlossenem Deckel vorheizen. Die erreichte Temperatur kann am eingebauten Thermometer abgelesen werden.
- Immer bei geschlossenem Deckel grillen. Jedes Öffnen des Deckels verlängert die Garzeit.

#### Direktes Grillen

Das Grillgut wird auf dem Grillrost direkt über den Brennern mit hohen Temperaturen gegrillt.

#### Indirektes Grillen

Beim indirekten Grillen wird das Grillgut nicht direkt über, sondern seitlich auf dem Grillrost neben den Brennern mit niedrigeren Temperaturen schonend gegart. Das Grillgut brennt nicht an, bleibt saftiger – kurzum: ist gesünder.

#### Nach dem Grillen

- Drehen Sie den Grill für ca. 5 Minuten auf große Flamme, um überschüssiges Fett abbrennen zu lassen.
- Schalten Sie alle Brenner ab und schließen Sie das Flaschenventil.
- Lassen Sie den Grill vollständig abkühlen, bevor Sie den Deckel wieder schließen.

#### Holz hinzufügen (optional)

##### ► S. 8, Punkt 1

- Um das Holz vor dem Grillen hinzuzufügen, füllen Sie einfach die Holzspänebox mit den Holzspänen Ihrer Wahl. Die Menge und Art des verwendeten Holzes liegt ganz bei Ihnen. Eine volle Box reicht in der Regel für 30 Minuten Räuchern. Sobald die Box mit Holz gefüllt ist, schieben Sie sie in den Grill.
- Um Holzspäne während des Grillens hinzuzufügen, ziehen Sie den Holzspänebox aus dem Grill heraus. Die Holzspäneasche in einen Metallbehälter (vorzugsweise mit Wasser) geben, um die Holzspäneasche zu löschen (der Holzspäneboxdeckel bleibt beim Entleeren der Asche an der Holzspänebox). Füllen Sie den Holzspänebox mit Holzspänen auf, schließen Sie den Deckel und schieben Sie den Holzspänebox zurück in den Grill.

**DE**



**WARNUNG! Verletzungsgefahr!** Die Holzspänebox wird sehr heiß. Verwenden Sie beim Umgang mit heißen Bauteilen immer Schutzhandschuhe.

**Verwendung von Aromaholz**

- Kleine Holzspäne funktionieren in der Holzspänebox am besten.
- Verwenden Sie trockene Harthölzer wie Hickory, Pekannuss, Apfel, Kirsche oder Mesquite.
- Die meisten Obst- oder Nussbaumhölzer erzeugen ein ausgezeichnetes Raucharoma.
- Verwenden Sie keine harzigen Hölzer wie Kiefer oder Sperrholz. Diese produzieren in der Regel unangenehme Aromen.
- Experimentieren Sie mit verschiedenen Arten und Mengen von Holzspänen. Verschiedene Hölzer können auch gemischt werden.
- Um mehr Rauch zu erzeugen und ein schnelles Verbrennen zu verhindern, die Holzspäne mindestens 20 Minuten in einer separaten Schüssel mit Wasser vorweichen oder in perforierte Aluminiumfolie einwickeln.
- Die meisten Raucharomen treten innerhalb der ersten Stunde nach dem Grillen auf. Die Zugabe von Holzspänen nach der ersten Stunde ist in der Regel nicht erforderlich, es sei denn, es wird ein zusätzliches Raucharoma gewünscht.



**Hinweis:** Wir empfehlen, die Holzspänebox mit Aluminiumfolie auszulegen, um die Reinigung zu erleichtern.

**Geeignete Gasflaschen**

► *Bedienung – S. 8*

Es gibt viele unterschiedliche Flaschengrößen.

Auf der Abbildung ist die maximale Flaschengröße zu sehen.

► *S. 9, Punkt 3*

- Kapazität der Gasflasche: max. 11 kg
- Höhe der Gasflasche: max. 600 mm
- Durchmesser der Gasflasche: max. 300 mm

**Standort der Gasflasche**

► *S. 9, Punkt 4*

Stellen Sie die Gasflasche auf flachem und ebenem Boden in der Nähe des BBQ ab.

Stellen Sie sicher, dass der Gasschlauch nicht geknickt wird.

Der Gasschlauch darf höchstens 1500 mm lang sein.

**Der Schlauch und der Druckregler**

► *S. 10, Punkt 5*

- Müssen geeignet sein für LPG Gas
- Müssen oben stehendem Druck widerstehen können
- Der Schlauch darf nicht länger als 1500 mm sein
- Im Lieferumfang des Gasgrills ist ein einzelner Adapter enthalten, um eine direkte Verbindung zwischen Schlauch/ Druckregler und dem Gasgrill herzustellen.

- Vor dem Anschliessen des Schlauches, das Verbindungsstück und die Gummiringe kontrollieren. Bei etwaigen Anzeichen von Sprüngen, Rissen oder Verschleiß muß der Schlauch ausgetauscht werden.

- Während des Gebrauchs den Schlauch nicht quetschen, biegen oder verdrehen.

Achtung: Schlauch und Druckregler. Abbildung dient nur zu Demonstrationszwecken

- Achtung: Verwenden Sie nur einen geeigneten Regler, der nach EN16129 zertifiziert ist.

**Gasschlauch-Beschreibung**

- DE/AT - PVC Schlauch nach EN 16436-1 2014, DIN 4815-2. 6.5 x 3.5mm, 1/4" LH Messinggewindebuchse. Länge 0.8m.
- CH - PVC Schlauch nach DIN 4815-1. 6.3mm, 1/4" LH Messinggewindebuchse. Länge 0.80m.
- LU - PVC Schlauch nach EN 16436-1 2014. 8mm PVC Schlauch, L = 0.8m und 2 Schlauchklemmen.
- SE/HU/CZ/SK/NL/SI/IS - Schlauchtyp IS03821:2010. 8 mm ID Gummischlauch, L = 0.80m,+ 2 Stk. Schlauchklemmen
- DK/ES/BG - Schlauchtyp IS03821:2010. 11500 mmm ID Gummischlauch, L = 0.80m,+ 2 Stk. Schlauchklemmen

**Reinigung und Wartung**

**Reinigungsübersicht**

**Regelmäßig, je nach Einsatzbedingungen**

Was?	Wie?
Grill reinigen.	Edelstahl-Oberflächen mit Wasser und Seife abwischen. Benutzen Sie keine scharfen Gegenstände oder aggressiven Reinigungsmittel.
Grillrost reinigen.	Reinigen Sie die Roste mit einer Grillbürste mit Messingborsten (keine Stahlborsten). Benutzen Sie keine scharfen Gegenstände oder aggressiven Reinigungsmittel. Bestreichen Sie den Grillrost mit etwas Pflanzenöl um Korrosion zu vermeiden.
Fettschublade reinigen.	Fettschublade mit Wasser und Seife abwischen. Benutzen Sie keine scharfen Gegenstände oder aggressiven Reinigungsmittel.
Brenner reinigen.	Brenner mit einer weichen Bürste reinigen oder mit Druckluft freiblasen. Verstopfte Löcher mit Pfeifenreiniger oder Draht reinigen.

**Wartungsübersicht**

**Regelmäßig, je nach Einsatzbedingungen**

Was?	Wie?
Gasanschlüsse auf Dichtheit überprüfen.	► <i>Dichtigkeitsprüfung – S. 14</i>



## Aufbewahrung, Transport

### Aufbewahrung im Freien

- Decken Sie den Grill bei Nichtbenutzung mit einer witterungsbeständigen Abdeckhaube ab. Grill vor dem Abdecken vollständig abkühlen lassen.

### Aufbewahrung in geschlossenen Räumen

- Gasflasche entfernen und im Freien lagern.

### Transport

- Beim Versand nach Möglichkeit die Originalverpackung verwenden.
- Beim Transport von Gasflaschen sind die länderspezifischen Vorschriften zu beachten.

## Störungen und Hilfe



**GEFAHR! Vorsicht, Verletzungsgefahr!**  
 Unsachgemäße Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefährden damit sich und Ihre Umgebung.

Oft sind es nur kleine Fehler, die zu einer Störung führen. Meistens können Sie diese leicht selbst beheben. Bitte sehen Sie zuerst in der folgenden Tabelle nach, bevor Sie sich an den Service wenden. So ersparen Sie sich viel Mühe und eventuell auch Kosten.

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Gasgeruch tritt auf.	Gasanschluss undicht?	► <i>Dichtigkeitsprüfung</i> – S. 14; Gasflaschenventil schließen; defekte Teile sofort austauschen.
	Drehregler aufgedreht?	Drehregler auf <b>AUS</b> stellen.
Brenner zündet nicht	Gasflasche leer?	Gasflasche austauschen.
	Flaschenventil zu?	Flaschenventil öffnen.
	Brenner verschmutzt?	Brenner reinigen.
	Zünderbatterie leer?	Batterie austauschen.
Starkes Aufflammen und Brennen an den Flamm-schutzplatten.	Platten stark verschmutzt?	Platten reinigen.
	Grillgut sehr fettig?	Alu-Grillschale unterlegen.
Temperatur zu niedrig.	Grill nicht vorgeheizt?	5–10 min vorheizen.
	Brenner verschmutzt?	Brenner reinigen.

Können Sie den Fehler nicht selbst beheben, wenden Sie sich bitte direkt an den Service. Beachten Sie bitte, dass durch unsachgemäße Reparaturen auch der Gewährleistungsanspruch erlischt und Ihnen ggf. Zusatzkosten entstehen.

## Entsorgung

### Gerät entsorgen

Dieses Gerät gehört nicht in den Hausmüll! Entsorgen Sie es fachgerecht. Informationen dazu erhalten Sie beim zuständigen Abfallbeseitigungsverband.

### Gasflasche entsorgen

Nicht mehr benötigte Gasflaschen gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen vorschriftsmäßig entsorgt werden.

- Bringen Sie leere Gasflaschen zu einer Sammelstelle des Händlers oder der Gemeinde.

### Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.

- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.



## Technische Daten

### Artikelnummer

Ausschließlich zugelassen in

**Unbedingt entsprechende Länderspezifikation (Gasart/Anschlussdruck) beachten!**

**405501, 428949, 428955, 428951, 428948**

Deutschland (DE)

Österreich (AT)

Schweiz (CH)

Italien (IT)

Polen (PL)

Belgien (BE)

Ungarn (HU)

Niederlande (NL)

### Gasart

- DE, AT, CH, CZ, EE, FI, FR, HU, IT, NL, PL, RO, SI, SE, SK, BE
- CH, CZ, FR, GB, GR, IT, SI, SK

I<sub>3</sub>B/P (Butan/Propan)

I<sub>3</sub>+

**DE**

**Artikelnummer 405501, 428949, 428955, 428951, 428948**

Anschlussdruck

- DE, AT, CH, CZ, HU, SK
- CZ, EE, FI, HU, IT, NL, RO, SI, SE, BE
- CH, CZ, FR, GB, GR, IT, RO, SI
- PL

50 mbar

30 mbar

28–30/37 mbar

37 mbar

Gasflasche

5 kg, 11 kg

Schlauchtyp

LPG (4603) Class 10

Düsendurchmesser

**Grill**

0,67 mm (28-30/37 mbar)

0,67 mm (30 mbar)

0,64 mm (37 mbar)

0,6 mm (50 mbar)

**Smoker**

0,46 mm (28-30/37 mbar)

0,46 mm (30 mbar)

0,44 mm (37 mbar)

0,42 mm (50 mbar)

Max. Gas-Anschlusswert gesamt

335 g/h

Leistung gesamt

ca. 4,7 kW

## Indice

<b>Prima di cominciare...</b> .....	<b>19</b>
<b>Per la vostra sicurezza</b> .....	<b>19</b>
<b>Montaggio</b> .....	<b>21</b>
<b>Utilizzo</b> .....	<b>22</b>
<b>Bombole adatte</b> .....	<b>24</b>
<b>Tube e regolatore di pressione</b> .....	<b>24</b>
<b>Descrizione del tubo del gas</b> .....	<b>24</b>
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	<b>24</b>
<b>Conservazione, trasporto</b> .....	<b>25</b>
<b>Anomalie e rimedi</b> .....	<b>25</b>
<b>Smaltimento</b> .....	<b>25</b>
<b>Dati tecnici</b> .....	<b>26</b>
<b>Reclami per difetti</b> .....	<b>137</b>

## Prima di cominciare...

### Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il barbecue è previsto per grigliare alimenti per grigliate (carne, pesce, verdura, ecc.).

L'utilizzo del dispositivo è consentito solo nei seguenti Paesi:

#### 405501

- Germania (DE)
- Austria (AT)

#### 428949

- Italia (IT)

#### 428955

- Svizzera (CH)

#### 428951

- Polonia (PL)

#### 428948

- Ungheria (HU)
- Paesi Bassi (NL)
- Belgio (BE)

Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Osservare le norme generali relative alla prevenzione degli incidenti e le indicazioni di sicurezza in dotazione.

Eseguire unicamente le attività descritte nel presente manuale di istruzioni. Qualsiasi altro impiego verrà considerato come un utilizzo improprio. Il produttore non risponde per eventuali danni derivanti da tale utilizzo.

### Cosa significano i simboli usati?

Indicazioni di pericolo e note sono contraddistinte chiaramente nel manuale di istruzioni. Si utilizzano i simboli seguenti:



**PERICOLO! Elevato pericolo di lesioni gravi o mortali!** Situazione altamente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



**AVVERTENZA! Probabile pericolo di lesioni gravi o mortali!** Situazione generalmente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



**ATTENZIONE! Potenziale pericolo di lesioni!** Situazione pericolosa che può comportare lesioni.



**AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio!** Situazione che può comportare danni materiali.



**Nota:** Informazioni indicate per una migliore comprensione dei procedimenti.

## Per la vostra sicurezza

### Precauzioni generali

- Per lavorare e gestire questo apparecchio in sicurezza è necessario che l'utilizzatore se ne serva per la prima volta dopo aver letto e ben compreso le presenti istruzioni per l'uso.
- Osservare tutte le precauzioni! Se non si osservano le indicazioni di sicurezza, si mettono in pericolo se stessi e gli altri.
- Conservare tutti i documenti con le istruzioni per l'uso e le precauzioni per il futuro.
- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente se si trova in perfette condizioni operative. Se l'apparecchio, o parti di esso, dovessero essere difettosi, occorre farli sottoporre a manutenzione da un tecnico specializzato.
- Tenga lontani i bambini dall'apparecchio! Conservi l'apparecchio al sicuro da bambini e persone non autorizzate.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo per gli scopi previsti.
- Lavorare sempre con prudenza e in perfette condizioni personali: stanchezza, malattie, uso di alcol, influenze di medicinali o droghe non permettono di avere un comportamento responsabile poiché non consentono di utilizzare l'apparecchio con sicurezza.
- Questo dispositivo non è concepito per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con limitazioni fisiche, psichiche o sensoriali o prive di esperienza riguardo all'uso del dispositivo stesso e le stesse dovrebbero essere sorvegliate da una persona competente, la quale dovrebbe istruirli sull'uso corretto del dispositivo.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in vigore e inerenti alla sicurezza, alla salute e al lavoro.

### L'uso del gas

**Il gas è infiammabile ed esplosivo. Per ridurre il rischio di esplosione e di incendio attenersi a quanto segue:**

- Prima di collegare una nuova bombola, lasciare raffreddare completamente l'apparecchio.
- Durante l'utilizzo del gas è vietato fumare e utilizzare fiamme libere.
- Conservare le bombole del gas esclusivamente all'aperto.

## IT

- Proteggere le bombole dall'irradiazione solare diretta.
- Mai utilizzare bombole arrugginite o ammaccate oppure bombole con la valvola danneggiata.
- Mantenere le bombole sempre in piedi; non coricarle mai.
- Mai tentare di smontare la valvola o il regolatore di pressione.
- Mai esporre i tubi del gas a irradiazione solare diretta, né portarli a contatto con superfici calde.
- In caso di guasti chiudere immediatamente il regolatore e attendere che il fuoco si sia spento.

### Manutenzione

- Prima di eseguire qualsiasi intervento sull'apparecchio, chiudere sempre il regolatore della bombola.
- Verificare la tenuta di tutti gli allacciamenti delle condutture del gas. Prima di ogni utilizzo, controllare se il tubo del gas presenta crepe o danneggiamenti. Se necessario, sostituirlo.
- Si devono eseguire esclusivamente gli interventi di manutenzione ed eliminazione guasti di seguito descritti. Tutti gli interventi di altra natura devono essere effettuati da un tecnico specializzato.
- Impiegare soltanto ricambi originali. Solo i pezzi originali sono progettati e, quindi, sono idonei per l'apparecchio. Se invece si usano altri ricambi, si possono mettere in pericolo sia la propria incolumità sia l'ambiente, oltre alla conseguente perdita del diritto alla garanzia.

### Indicazioni specifiche sull'apparecchio

- Utilizzare solo all'aperto.
- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio.
- **ATTENZIONE:** I componenti accessibili possono essere molto caldi. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Durante l'esercizio, l'apparecchio va tenuto lontano da materiali infiammabili.
- Non muovere l'apparecchio mentre è in funzione.
- Chiudere l'alimentazione della bombola a gas dopo l'uso.
- L'apparecchio non va modificato.
- Eseguire la posa del tubo in modo che questo non possa essere distorto o piegato. Per la posa del tubo a gas, utilizzare i punti di orientamento presenti sull'apparecchio.
- I tubi a gas devono essere verificati e rinnovati regolarmente nella misura richiesta dalle disposizioni nazionali e/o in caso di superamento della durata di validità.
- Il tipo di linea del tubo con cui l'apparecchio è collegato alla bombola del gas è indicato dal produttore. Non superare la lunghezza max. di 1,5 m.
- I componenti sigillati dal produttore non possono essere manipolati in nessuna circostanza.
- Utilizzare esclusivamente i regolatori di gas certificati e ammessi dal produttore.
- Non impiegare mai carbone o altri combustibili solidi in un barbecue a gas.

- Utilizzare il barbecue solo all'aperto, mai in locali chiusi.
- Le aperture di ventilazione dell'area di installazione della bombola a gas non vanno mai chiuse, neanche durante il deposito.
- Far raffreddare completamente l'apparecchio a gas prima di sostituire la bombola del gas. Nel sostituire la bombola del gas, tenere lontano ogni tipo di fonte di accensione.
- Non utilizzare mai il barbecue sotto le tettoie.
- Non utilizzare mai il barbecue in aree avvallate, in cui potrebbe concentrarsi un eventuale gas fuoriuscito.
- Un funzionamento sicuro del barbecue è garantito solo se lo si monta e installa su una base solida, piana e di portata sufficiente.
- Verificare la tenuta del collegamento del tubo di alimentazione del gas. Prima di utilizzare il tubo del gas, controllare sempre che non sia danneggiato. Se necessario, provvedere alla sua sostituzione.
- Posizionare la bombola del gas nell'armadio sotto all'apparecchio solo in presenza di una relativa ammissione.
- Se il grasso dovesse prendere fuoco chiudere tutti i regolatori rotanti ed attendere che il fuoco si sia spento.
- Tenere il cavo dell'alimentazione e il tubo del gas lontano da superfici surriscaldate.
- Prima di mettere in funzione il barbecue, posizionarlo in un luogo sicuro, in posizione piana e il più possibile al riparo dal vento.
- I bambini e gli animali domestici non devono sostare senza sorveglianza nelle vicinanze del barbecue. Prestare particolare cautela durante l'accensione!
- Pulire il barbecue solo quando si è completamente raffreddato.
- Durante la cottura indossare sempre guanti per barbecue.
- Indossare anche abiti idonei. Le maniche larghe e sciolte si infiammano facilmente!
- Dopo aver cucinato non lasciare mai la griglia calda insorveglianza. Attenzione pericolo di lesioni e d'incendio!
- Un barbecue a gas non deve mai essere spento con l'acqua.
- Utilizzare gli appositi utensili. Le posate a manico lungo proteggono dal calore. Le forchette devono essere utilizzate solo per alimentari già cotti; è meglio utilizzare pinze e utensili per girare le grigliate. Quando si infila la forchetta negli alimenti grigliati, potrebbe fuoriuscire del grasso che potrebbe bruciare, producendo delle fiamme.
- Prima di utilizzare il barbecue per la prima volta, riscaldarlo e mantenere il materiale combustibile a temperatura di esercizio per almeno 30 minuti.
- Non aggiungere mai liquido di accensione o carbone imbevuto in tale liquido su carbone caldo o incandescente.
- Rimuovere la cenere solo quando si è completamente raffreddata. Non gettare mai la brace calda nei rifiuti domestici. Pericolo di incendio!

- Per proteggersi da batteri in grado di causare malesseri, conservare gli alimenti grigliati al freddo o al gelo. Sgelare gli alimenti surgelati nel frigorifero o nel forno a microonde. Conservare la carne ed il pesce crudo separatamente da altri alimenti. Lavare tutto ciò che è stato a contatto con la carne ed il pesce crudi. Cuocere bene i propri pasti e raffreddare subito gli avanzi.

## Montaggio

### Volume di consegna

#### ► Volume di fornitura – p. 2

1. Manico per grasso (1×)
2. Cassetto per grasso (1×)
3. Gamba di supporto posteriore (1×)
4. Gamba di supporto laterale (2×)
5. Staffa di appoggio laterale avanti a sinistra/dietro a destra (2×)
6. Staffa di appoggio laterale avanti a destra/dietro a sinistra (2×)
7. Tenda di riscaldamento (2×)
8. Appoggio laterale (2×)
9. Griglia di cottura (2×)
10. Termometro (1×)
11. Scatola di trucioli di legno destra (1×)
12. Scatola di trucioli di legno sinistra (1×)
13. Manico per scatola di trucioli di legno (1×)
14. Tenda per scatola di trucioli di legno (1×)
15. Modulo per pannello frontale per scatola di trucioli di legno (1×)
16. Lucchetto per scatola per trucioli di legno (1×)
17. Coperchio per scatola per trucioli di legno (1×)
18. Scatola di trucioli di legno (1×)
19. Coperchio decorativo (1×)
20. Coperchio del barbecue e camera di combustione (1×)
21. Manico del coperchio (1×)
22. Supporto della bombola di gas (1×)

### Montaggio



**PERICOLO! Pericolo di taglio!** I pezzi in lamiera possono avere bordi taglienti. Eseguire il montaggio con cautela!

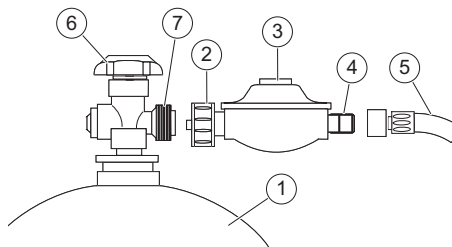
#### ► Montaggio – p. 4

1. Prendere il coperchio del barbecue e la camera di combustione, (2) gambe di supporto laterali, (4) rondelle elastiche e (4) viti M6×12.
  - *P. 4, punto 1*
    - Fissare le (2) gambe di supporto con l'aiuto di (4) rondelle elastiche e (4) viti M6×12 sul coperchio del barbecue e sulla camera di combustione.
  - 2. Rimuovere la gamba di supporto posteriore, (2) rondelle elastiche e (2) viti M6×12.
    - *P. 4, punto 2*
      - Fissare la gamba di supporto inferiore con l'aiuto di (2) rondelle elastiche e (2) viti M6×12 sul coperchio del barbecue e sulla camera di combustione.
    - 3. Prendere l'indicatore di calore
      - *P. 4, punto 3*

- Rimuovere prima il dado dall'indicatore di calore e fissare poi l'indicatore di calore con il dado al coperchio del barbecue.
4. Togliere il coperchio decorativo, il manico del coperchio e (2) viti M6×20.
    - *P. 5, punto 4*
      - Fissare il coperchio decorativo e il manico con (2) viti M6×20 sul coperchio del barbecue.
    - 5. Prendere il cassetto per grasso e il manico, (2) viti M6×12
      - *P. 5, punto 5a*
        - Fissare il manico al cassetto con (2) viti M6×12.
      - *P. 5, punto 5b*
        - Spostare il modulo del cassetto per grasso sul fondo della camera di combustione.
      - 6. Prendere la guida destra & quella sinistra della scatola di trucioli di legno, (4) viti M5×10
        - *P. 5, punto 6a*
          - Spostare la guida sinistra della scatola di trucioli di legno nel foro rettangolare del pannello frontale della camera di combustione.
        - *P. 5, punto 6b*
          - Fissare la staffa della guida sinistra della scatola di trucioli di legno al lato sinistro del pannello frontale con (1) vite M5×10.
        - *P. 5, punto 6c*
          - Fissare la guida sinistra della scatola di trucioli di legno con (1) vite M5×10 al retro della camera di combustione.
        - *P. 6, punto 6d*
          - Fissare la guida destra della scatola dei trucioli di legno alla camera di combustione.
        - 7. Togliere la scatola dei trucioli di legno, il modulo del pannello frontale della scatola di trucioli di legno, il coperchio, il manico, il lucchetto, la tenda, (2) viti M6×12, (2) viti M5×10 e (2) dadi M5
          - *P. 6, punto 7a*
            - Fissare il manico al cassetto dei trucioli di legno e il lucchetto della scatola dei trucioli di legno con (2) viti M6×12 al modulo della piastra frontale.
          - *P. 6, punto 7b*
            - Fissare la scatola dei trucioli di legno con (2) viti M5×10 e (2) dadi M5 al modulo del pannello frontale.
          - *P. 6, punto 7c*
            - Inserire il coperchio della scatola dei trucioli di legno nella fessura del modulo del pannello frontale.
          - *P. 6, punto 7d*
            - Spostare la scatola dei trucioli di legno nella camera di combustione.
          - *P. 6, punto 7e*
            - Posizionare la tenda della scatola dei trucioli di legno sul modulo. Posizionarla sulle guide e spostarla indietro.
        - 8. Togliere le (2) tende di riscaldamento
          - *P. 6, punto 8a*

## IT

- Installare la tenda di riscaldamento (1), inserendo le linguette attraverso le fessure sulla staffa posteriore della camera di combustione.
- ▶ **P. 6, punto 8b**
- Inserire l'altra estremità della tenda di riscaldamento con le fessure nella staffa anteriore sulla camera di combustione. Rimettere la tenda di riscaldamento in posizione.
- ▶ **P. 7, punto 8c**
- Applicare un'altra tenda di riscaldamento.
- 9. Togliere le (2) griglie
- ▶ **P. 7, punto 9**
- Posizionare le (2) griglie nella camera di combustione
- 10. Prendere la (1) staffa di appoggio laterale avanti a destra/dietro a sinistra, la (1) staffa di appoggio laterale avanti a sinistra/dietro a destra e (4) viti M6×12.
- ▶ **P. 7, punto 10**
- Fissare la staffa di appoggio laterale avanti a destra/dietro a sinistra (1), la staffa di appoggio laterale avanti a sinistra/dietro a destra (1) con (4) viti M6×12 al lato destro della camera di combustione.
- 11. Prendere l'appoggio laterale (1) e (2) viti di montaggio M5×12.
- ▶ **P. 7, punto 11**
- Fissare la staffa di appoggio laterale avanti a destra/dietro a sinistra (1) e la staffa di appoggio laterale avanti a sinistra/dietro a destra con (2) viti di montaggio M6×12.
- 12. Prendere la staffa di appoggio laterale avanti a destra/dietro a sinistra (1), la staffa di appoggio laterale avanti a sinistra/dietro a destra (1), l'appoggio laterale (1), (2) viti di montaggio M5×12 e (4) viti M6×12.
- ▶ **P. 7, punto 12**
- Fissare le altre staffe di appoggio laterale e il ripiano laterale con (4) viti M6×12 e (2) viti di montaggio M5×12 sul lato sinistro della camera di combustione.
- ▶ **P. 7, punto 13**
- Rimuovere le due viti dalla cerniera inferiore e montare la staffa della bombola a gas con queste due viti.
- ▶ **P. 8, punto 14**
- Allentare i perni di plastica dalle parti superiori della gamba del carrello. Chiudere le gambe di supporto laterali e quella posteriore, posizionare il barbecue da tavolo sulle gambe del carrello.
- ▶ **P. 8, punto 15**
- Serrare la vite dell'ingranaggio di plastica alle gambe del carrello.



### Collegamento della bombola del gas

- **Attenzione:** utilizzare un regolatore adeguato, certificato secondo EN 16129.
- Disporre tutte le manopole rotanti sul corpo del barbecue su **OFF**.
- Verificare se la valvola della bombola a gas (6) sia chiusa.
- Svitare il cappuccio di sicurezza dal filetto di attacco della bombola (7).
- Controllare che le guarnizioni non presentino danni; non applicare altre guarnizioni.
- Serrare a mano in senso orario il dado a cappello (2) del regolatore di pressione (3) al filetto dell'attacco della bombola (**filettatura sinistrorsa**).

### Controllo di tenuta

- Cospargere dado a cappello (2) e filetto di attacco (4) del tubo (5) con una lisciva di sapone e verificare l'eventuale formazione di bolle.

I collegamenti sono ermetici se non si verifica la formazione di bolle.



**PERICOLO! Rischio di esplosione!** È severamente vietato eseguire un controllo di tenuta a fiamma aperta.

Attenersi alle informazioni sulla sicurezza sull'utilizzo del gas!

Durante il controllo della tenuta non devono trovarsi fonti infiammabili nelle vicinanze. Non fumare!

Sostituire eventuali tubi di collegamento e raccordi porosi o danneggiati.

### Utilizzo



**PERICOLO! Pericolo di ustioni!** Indossare guanti per barbecue e un abbigliamento idoneo.



**PERICOLO! Pericolo di taglio** In officina si è fatto ogni sforzo per evitare spigoli vivi in questo apparecchio. Per evitare incidenti o lesioni durante l'assemblaggio e la messa in funzione si raccomanda di maneggiare i singoli componenti con la dovuta cautela.

### Effettuare prima un controllo!

Verificare lo stato sicuro dell'apparecchio:

- verificare se siano presenti difetti visibili;
- verificare che tutti i pezzi dell'apparecchio siano stati montati solidamente;
- controllare che tutti gli attacchi del gas siano a tenuta stagna;

- controllare che tutti i regolatori rotanti siano posizionati su OFF.
- Aprire completamente la calotta del barbecue.

#### Accensione



**PERICOLO! Pericolo di bruciature a causa di una possibile combustione di grassi!** Una combustione di grassi può causare gravi danni materiali e personali.

Prima di impiegarle, verificare la presenza di accumuli di grasso sulla vaschetta di raccolta e sulla vaschetta estraibile per la raccolta di grassi.

Rimuovere il grasso in eccesso per evitare che il grasso bruci.



**PERICOLO! Pericolo di ustioni!** Aprire completamente la calotta del barbecue prima dell'accensione.

Non piegarsi al di sopra dell'area del barbecue!

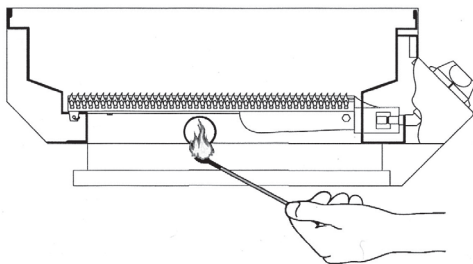
#### Prima dell'accensione

- Aprire completamente la calotta del barbecue.
- Pulire a fondo la superficie della griglia.
- Aprire completamente la valvola della bombola del gas.

#### Accensione con accenditore piezoelettrico

- Premere il rispettivo regolatore rotante sinistro, metterlo su "fiamma alta" e premere contemporaneamente il pulsante d'accensione.
- Schiacciare il pulsante di accensione finché il gas non si infiammi.
- Qualora non avesse luogo l'accensione, mettere il bruciatore su **OFF** e ripetere la procedura.
- Se il bruciatore non dovesse accendersi dopo tre tentativi, chiudere la valvola del gas della bombola ed attendere cinque minuti in modo tale che il gas, concentratosi, possa volatilizzarsi.
- Schiacciare il regolatore rotante destro e ruotare in direzione "fiamma alta" per accendere il bruciatore destro.

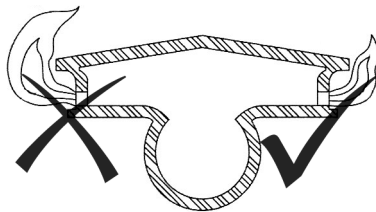
#### Accensione manuale



- Aprire completamente la valvola della bombola del gas.
- Premere il rispettivo regolatore rotante, metterlo su "fiamma alta" e inserire un fiammifero lungo acceso attraverso il foro laterale della vasca del barbecue.

- Per accendere l'altro bruciatore, premere l'altro regolatore rotante e metterlo su "fiamma alta". La fiamma scocca automaticamente.

#### Regolare l'altezza della fiamma



- Rotazione del regolatore in senso antiorario = fiamma bassa.
- Rotazione del regolatore in senso orario = fiamma alta.

Fiamme troppo grandi, vacillanti e con punte gialle sono indicatori di ugelli dei bruciatori sporchi.

- Ruotare i regolatori in senso orario fino all'arresto per spegnere il rispettivo bruciatore.
- Chiudere completamente la valvola della bombola.

#### Barbecue

- Prima di utilizzare il barbecue per la prima volta, farlo riscaldare per 30 minuti a livello massimo e senza alimenti, per rimuovere eventuali resti di produzione.



**PERICOLO! Pericolo di ustioni!** A calotta aperta del barbecue non utilizzare mai più di due bruciatori contemporaneamente al massimo livello.

- Sfregare con un po' d'olio la griglia prima di utilizzarla.
- Prima di utilizzare il barbecue, farlo preriscaldare per almeno 5-10 minuti a coperchio aperto. Il termometro integrato indica la temperatura raggiunta.
- Grigliare sempre a coperchio chiuso. Ogni volta che si apre il coperchio, si ritarda la cottura.

#### Cottura diretta

Gli alimentari da cuocere vengono grigliati sulla griglia, direttamente sul bruciatore, ad alte temperature.

#### Cottura indiretta

Con la grigliatura indiretta, gli alimenti non vengono collocati sulla griglia direttamente sopra il bruciatore, ma accanto ad essi, e cotti a temperature più basse delicatamente. Gli alimenti non bruciano, rimangono più succulenti e sono dunque più salutari.

#### Dopo la grigliatura

- Ruotare la griglia per circa 5 minuti sulla fiamma alta per far bruciare l'eventuale grasso in eccesso.
- Spegner tutti i bruciatori e la valvola della bombola del gas.
- Far raffreddare completamente il barbecue prima di richiuderlo col coperchio.

#### Aggiungere il legno (opzionale)

► P. 8, punto 1

## IT

- Per aggiungere il legno davanti al barbecue, riempire la scatola dei trucioli di legno con trucioli di legno duro a vostra scelta. Sarete voi a scegliere quantità e tipo di legno. Una scatola piena è generalmente sufficiente per 30 minuti di affumicatura. Quando la scatola di legno è carica, spostarla nel barbecue.
- Per aggiungere i trucioli di legno durante la cottura, estrarre la scatola dei trucioli di legno dal barbecue. Inserire la cenere dei trucioli di legno in un contenitore di metallo (preferibilmente con acqua) per eliminare la cenere dei trucioli di legno (il coperchio resta sulla scatola quando la cenere viene svuotata). Riempire la scatola dei trucioli di legno, chiudere il coperchio e rispostare la scatola dei trucioli nel barbecue.



**AVVERTENZA! Pericolo di lesioni!** La scatola dei trucioli di legno diventa molto calda. Nella gestione di componenti scottanti, impiegare sempre guanti di protezione.

#### Utilizzo del legno aromatico.

- I piccoli trucioli di legno funzionano meglio.
- Impiegare legni duri e secchi, come carya, pecan, melo, ciliegio o mesquite.
- La maggior parte dei legni di alberi da frutto e di noce generano uno straordinario aroma di affumicatura.
- Non utilizzare legni resinosi come pino o compensato. Questi producono generalmente aromi sgradevoli.
- Sperimentate varie tipologie e quantità di trucioli. I vari legni possono anche essere miscelati.
- Per generare una maggiore affumicatura e impedire una combustione rapida, mettere in ammollo i trucioli per almeno 20 minuti in acqua in una ciotola a parte oppure avvolgerli in un foglio di alluminio perforato.
- I principali aromi di affumicatura si creano entro la prima ora dopo la grigliatura. Dopo la prima ora non serve generalmente aggiungere altri trucioli, a meno che non si desideri un aroma di affumicatura ulteriore.



**Nota:** Sugeriamo di rivestire la scatola dei trucioli di legno con foglio di alluminio per facilitare la pulizia.

#### Bombole adatte

##### ► Utilizzo – p. 8

Esistono tante bombole di dimensioni diverse. Nella figura è visibile quella massima consentita.

##### ► P. 9, punto 3

- Capacità della bombola a gas: max. 11 kg.
- Altezza della bombola a gas: max 600 mm.
- Diametro della bombola a gas: max 300 mm.

#### Collocazione della bombola a gas

##### ► P. 9, punto 4

Posizionare la bombola del gas su un fondo piano nelle vicinanze del barbecue.

Accertarsi, che il flessibile del gas non sia piegato.

Il tubo del gas può essere lungo al massimo 1500 mm.

#### Tubo e regolatore di pressione

##### ► P. 10, punto 5

- Devono essere adatti al GPL
- Devono poter resistere alla pressione sopra indicata
- Il tubo non deve superare i 1500 mm
- Nella dotazione del barbecue a gas è compreso un solo adattatore per creare un collegamento diretto tra tubo/regolatore di pressione e barbecue a gas.
- Prima dell'allaccio del tubo, controllare il giunto di collegamento e le guarnizioni in gomma. In caso di principio di crepa, fessura o usura, sostituire immediatamente il tubo.
- Durante l'uso, il tubo non deve essere schiacciato, piegato o ruotato.

Attenzione: tubo flessibile e regolatore di pressione. L'illustrazione ha puro scopo illustrativo

- Attenzione: utilizzare un regolatore adeguato, certificato secondo EN 16129.

#### Descrizione del tubo del gas

- DE/AT - Tubo in PVC secondo EN 16436-1 2014, DIN 4815-2. Boccola filettata in ottone LH 6,5 x 3,5mm, 1/4". Lunghezza 0,80m.
- CH - Tubo in PVC secondo DIN 4815-1. Boccola filettata in ottone LH 6,3mm, 1/4". Lunghezza 0,80m.
- LU - Tubo in PVC secondo EN 16436-1 2014. Tubo da 8mm in PVC, lunghezza = 0,8m e 2 tagliatubi.
- SE/HU/CZ/SK/NL/SI/IS - Tipo di tubo IS03821:2010. Tubo in gomma da 8 mm ID, lunghezza = 0,80m, + 2 pezzi di tagliatubi
- DK/ES/BG - Tipo di tubo IS03821:2010. Tubo in gomma da 11500 mmm ID, lunghezza = 0,80m, + 2 pezzi di tagliatubi

#### Pulizia e manutenzione

##### Pulizia

##### Regolarmente, a seconda delle condizioni d'impiego

Cosa?	Come?
Pulire il barbecue.	Pulire le superfici in acciaio inox con acqua e sapone. Non utilizzare oggetti che graffiano o detergenti aggressivi.
Pulire la griglia.	Pulire la griglia con una spazzola per barbecue e setole in ottone (non in acciaio). Non utilizzare oggetti che graffiano o detergenti aggressivi. Strofinare la griglia con un po' di olio vegetale per evitare la corrosione.
Pulire il cassetto del grasso	Pulire il cassetto del grasso con acqua e sapone. Non utilizzare oggetti che graffiano o detergenti aggressivi.
Pulire il bruciatore.	Pulire il bruciatore con una spazzola morbida o con aria compressa. Pulire i fori otturati con un pulitore per pipe o con del filo di ferro.



## Panoramica sulla manutenzione

### Regolarmente, a seconda delle condizioni d'impiego

#### Cosa? Come?

Verificare la tenuta degli allacciamenti del gas. ► *Controllo di tenuta – p. 22*

## Conservazione, trasporto

### Conservazione all'aperto

- In caso di inutilizzo, coprire il barbecue con una calotta resistente alle intemperie. Lasciare completamente raffreddare il barbecue prima di coprirlo.

### Conservazione al chiuso

- Rimuovere la bombola del gas e conservarla all'aperto.

## Trasporto

- Per la spedizione si deve utilizzare, se possibile, l'imballo originale.
- Durante il trasporto delle bombole del gas, attenersi alle direttive locali vigenti.

## Anomalie e rimedi



**PERICOLO! Attenzione, pericolo di lesioni!** Riparazioni scorrette potrebbero portare ad un funzionamento non sicuro del prodotto. In tal modo si danneggia se stessi e l'ambiente.

Spesso un malfunzionamento è da ricondurre a piccole anomalie. La maggior parte delle volte sono inconvenienti facilmente eliminabili. Si prega di consultare innanzitutto la seguente tabella prima di rivolgersi al servizio assistenza. In tal modo si evitano molti inconvenienti ed eventuali costi.

Guasto/Anomalia	Causa	Rimedio
Fuoriesce un odore di gas.	L'attacco del gas non è ermetico?	► <i>Controllo di tenuta – p. 22</i> ; chiudere la valvola della bombola del gas; sostituire subito eventuali parti difettose.
	Regolatore rotante aperto?	Posizionare il regolatore rotante su <b>OFF</b> .
Il bruciatore non si accende	La bombola del gas è scarica?	Sostituire la bombola.
	La valvola della bombola è chiusa?	Aprire la valvola della bombola.
	Bruciatore sporco?	Pulire il bruciatore.
	Batterie d'accensione scariche?	Sostituire le batterie.
Il fuoco divampa sulle piastre parafiamma.	Le piastre sono molto sporche?	Pulire le piastre.
	Alimenti grigliati molto grassi?	Mettere sotto la bacinella in alluminio.
Temperatura troppo bassa.	Il barbecue non è preriscaldato?	Preriscaldare per 5-10 minuti.
	Bruciatore sporco?	Pulire il bruciatore.

Nel caso in cui non si possa eliminare il guasto personalmente, rivolgersi al servizio assistenza. Si prega di osservare che, in caso di riparazioni non appropriate, si estingue anche il diritto di garanzia e questo potrebbe generare dei costi aggiuntivi.

- Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.

## Smaltimento

### Smaltimento dell'apparecchio

Questo apparecchio non fa parte della spazzatura domestica! Lo smaltisca in maniera adeguata. Può ottenere informazioni in merito presso l'associazione per lo smaltimento dei rifiuti competente.

### Smaltimento della bombola

Le bombole non più utilizzate non devono essere gettate nei rifiuti domestici, ma devono essere smaltite in conformità alle norme.

- Portare le bombole vuote in un centro di raccolta presso il negoziante o il comune.

### Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.



**IT****Dati tecnici**

<b>Codice articolo</b>	<b>405501, 428949, 428955, 428951, 428948</b>
Ammesso esclusivamente in	Germania (DE)
<b>Osservare assolutamente le relative specifiche nazionali (tipo di gas/pressione di allaccio)!</b>	Austria (AT)
	Svizzera (CH)
	Italia (IT)
	Polonia (PL)
	Belgio (BE)
	Ungheria (HU)
	Paesi Bassi (NL)
Tipo di gas	I <sub>3</sub> B/P (butano/propano)
<ul style="list-style-type: none"> <li>DE, AT, CH, CZ, EE, FI, FR, HU, IT, NL, PL, RO, SI, SE, SK, BE</li> <li>CH, CZ, FR, GB, GR, IT, SI, SK</li> </ul>	I <sub>3</sub> <sup>+</sup>
Pressione di allaccio	
<ul style="list-style-type: none"> <li>DE, AT, CH, CZ, HU, SK</li> <li>CZ, EE, FI, HU, IT, NL, RO, SI, SE, BE</li> <li>CH, CZ, FR, GB, GR, IT, RO, SI</li> <li>PL</li> </ul>	50 mbar
Bombola del gas	30 mbar
Tipo di tubo	28–30/37 mbar
Diametro dell'ugello	37 mbar
	5 kg, 11 kg
	LPG (4603) Classe 10
	<b>Barbecue</b>
	0,67 mm (28-30/37 mbar)
	0,67 mm (30 mbar)
	0,64 mm (37 mbar)
	0,6 mm (50 mbar)
	<b>Affumicatore</b>
	0,46 mm (28-30/37 mbar)
	0,46 mm (30 mbar)
	0,44 mm (37 mbar)
	0,42 mm (50 mbar)
Valore di allaccio del gas max. totale	335 g/h
Potenza totale	ca. 4,7 kW

## Table des matières

Avant de commencer...	27
Pour votre sécurité	27
Montage	29
Utilisation	30
Bouteilles de gaz appropriées	32
Le tuyau et le régulateur de pression	32
Description du tuyau de gaz	32
Nettoyage et maintenance	33
Stockage, transport	33
Dysfonctionnements et aide	33
Mise au rebut	34
Caractéristiques techniques	34
Réclamations	137

## Avant de commencer...

### Utilisation conforme

Le barbecue est destiné à griller des aliments (viandes, poissons, légumes, etc.).

L'appareil est uniquement homologué pour une utilisation dans les pays suivants :

#### 405501

- Allemagne (DE)
- Autriche (AT)

#### 428949

- Italie (IT)

#### 428955

- Suisse (CH)

#### 428951

- Pologne (PL)

#### 428948

- Hongrie (HU)
- Pays-Bas (NL)
- Belgique (BE)

L'objet n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Les directives généralement reconnues en matière de prévention des accidents et les consignes de sécurité jointes doivent impérativement être respectées.

Réalisez uniquement des activités qui sont décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est une utilisation non conforme et non autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

### Signification des symboles utilisés

Les mises en garde contre des dangers éventuels et les consignes de sécurité sont distinctement identifiables dans le mode d'emploi. Les symboles suivants seront utilisés :



**DANGER ! Danger de mort ou risque de blessure immédiat !** Situation dangereuse directe qui a pour conséquence de graves blessures ou la mort.



**AVERTISSEMENT ! Danger de mort ou risque de blessure probable !** Situation dangereuse générale qui peut avoir pour conséquence de graves blessures ou la mort.



**ATTENTION ! Éventuelle risque de blessure !** Situation dangereuse qui peut avoir des blessures pour conséquence.



**AVIS ! Risque de dommages matériels !** Situation qui peut avoir des dommages matériels pour conséquence.



**Remarque :** Informations qui aident à une meilleure compréhension des opérations.

## Pour votre sécurité

### Consignes générales de sécurité

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.
- Veuillez observer toutes les consignes de sécurité ! La non-observation des consignes de sécurité vous met en danger, vous et votre entourage.
- Conservez soigneusement le mode d'emploi et les consignes de sécurité pour les consulter en cas de besoin.
- Si vous vendez ou donner l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.
- L'appareil peut uniquement être utilisé lorsqu'il est en parfait état. Si l'appareil ou une partie de l'appareil est défectueux, il doit être remis en état par le personnel spécialisé.
- Ne laissez pas les enfants s'approcher de l'appareil ! Ne laissez pas l'appareil à proximité d'enfants ou de personnes non autorisées à s'en servir.
- Ne surchargez pas l'appareil. N'utilisez l'appareil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
- Soyez toujours prudent lors du manquement de l'appareil et veillez à ne l'utiliser que lorsque votre état vous le permet : travailler par fatigue, maladie, sous la consommation d'alcool, l'influence de drogues et de médicaments sont des comportements irresponsables étant donné que vous ne pouvez plus utiliser l'appareil avec sécurité.
- L'utilisation de cet appareil n'est pas prévu par des personnes (y compris des enfants) avec des aptitudes physiques, sensorielles ou mentales limitées ou des déficits dans l'expérience et/ou les connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçues des instructions de ces personnes stipulant de quelle manière l'appareil doit être utilisé.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Respectez systématiquement les règles de sécurité, d'hygiène et de travail en vigueur à l'échelle nationale et internationale.

**FR****Manipulation du gaz**

**Le gaz est facilement inflammable et explosif. Réduisez le risque d'explosion et d'incendie :**

- Laisser refroidir intégralement l'appareil avant le raccordement de nouvelles bouteilles à gaz.
- Il est interdit de fumer ou de faire du feu lors de la manipulation de gaz.
- Stocker les bouteilles à gaz uniquement à l'air libre.
- Protégez les bouteilles à gaz du rayonnement direct du soleil.
- N'utilisez jamais des bouteilles à gaz rouillées ou cabossées ou des bouteilles avec une valve endommagée.
- Utilisez toujours les bouteilles à gaz debout ; ne les couchez jamais.
- Ne tentez jamais de disséquer la vanne à gaz ou le régulateur de pression.
- N'exposez jamais les flexibles de gaz au rayonnement direct du soleil ou les laisser entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- En cas de dysfonctionnements, fermer immédiatement le régulateur rotatif de la bouteille à gaz et attendre que le feu soit éteint.

**Maintenance**

- Avant d'effectuer des travaux quelconques sur l'appareil, toujours fermer le régulateur rotatif de la bouteille à gaz.
- Contrôlez l'étanchéité de tous les raccordements de conduites à gaz. Examinez le flexible à gaz avant chaque utilisation afin de détecter d'éventuelles fissures ou détériorations. Remplacez-le éventuellement.
- Seules les interventions de maintenance et réparations de dérangements décrites ici peuvent être réalisées. Toutes les autres tâches doivent être confiées à du personnel spécialisé.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine. Seules ces pièces de rechange sont construites et appropriées pour l'appareil. Les autres pièces de rechange annulent toute garantie et peuvent en outre vous mettre en danger, ainsi que votre environnement de travail.

**Consignes propres à l'appareil**

- Utilisez uniquement à l'extérieur.
- Lisez les instructions d'utilisation avant de vous servir de l'appareil.
- **ATTENTION** : Les pièces accessibles peuvent être très chaudes. Tenir les enfants à distance !
- Pendant son fonctionnement, l'appareil doit être tenu à l'écart de matériaux combustibles.
- Ne pas bouger l'appareil durant son fonctionnement.
- Après utilisation, refermez l'alimentation en gaz sur la bouteille de gaz.
- L'appareil ne doit pas être modifié.
- Posez le flexible à gaz de manière qu'il ne puisse pas être tordu ou déformé. Utilisez les points de guidage se trouvant sur l'appareil pour la pose des tuyaux flexibles à gaz.

- Les tuyaux flexibles à gaz doivent être régulièrement contrôlés et remplacés dès que les dispositions nationales l'exigent et/ou que la durée de validité est dépassée.
- Le type de conduite flexible avec laquelle l'appareil est raccordé à la bouteille de gaz est spécifié par le fabricant. La longueur max. de 1,5 m ne doit pas être dépassée.
- Les composants scellés par le fabricant ne doivent en aucun cas être manipulés.
- N'utilisez que les régulateurs à gaz autorisés par le fabricant.
- N'utilisez jamais du charbon de bois ou d'autres combustibles solides dans un gril à gaz.
- N'utilisez le barbecue qu'à l'extérieur, jamais dans des locaux fermés.
- Les ouvertures d'aération du local de rangement de la bouteille de gaz ne doivent jamais être fermées, même lors de l'entreposage.
- Avant de remplacer la bouteille de gaz, laisser l'appareil à gaz refroidir complètement. Pendant le remplacement de la bouteille de gaz, tenez tout source d'allumage à l'écart.
- N'utilisez jamais le barbecue sous un auvent.
- N'utilisez jamais le barbecue dans des creux où le gaz qui s'est échappé risquerait de s'accumuler.
- Un fonctionnement sûr du barbecue est uniquement garanti lorsqu'il est monté et installé sur un sol ferme, plan et suffisamment résistant.
- Contrôlez l'étanchéité de tous les raccords de gaz. Vérifiez avant chaque utilisation que le tuyau de gaz ne présente pas de fissures ou d'endommagements. Remplacez-le si nécessaire.
- La bouteille de gaz doit uniquement être placée dans un meuble sous l'appareil lorsqu'un logement prévu à cet effet est disponible.
- Lorsque la graisse utilisée s'est enflammée, fermez immédiatement tous les régulateurs rotatifs ainsi que la soupape de la bouteille et patientez jusqu'à ce que le feu se soit éteint.
- Veillez à ce que le câble électrique et que le tuyau flexible de gaz soient suffisamment éloignés de surfaces chauffées.
- Avant la mise en service, installer le barbecue à un emplacement plan et sûr et de préférence protégé du vent.
- Veillez à ce que les enfants et les animaux à proximité du barbecue soient sous surveillance permanente. Prudence surtout lors de l'allumage !
- Ne nettoyez le barbecue qu'une fois qu'il sera entièrement refroidi.
- Portez toujours des gants de protection réfractaires pour toute utilisation du barbecue.
- Portez des vêtements appropriés. Des manches évasées risquent facilement de s'enflammer !
- Ne laissez jamais le barbecue brûlant hors surveillance après vous en être servi. Risques de blessures et d'incendie !
- Le gril à gaz ne doit jamais être éteint avec de l'eau.

- Veuillez toujours utiliser les ustensiles appropriés. Sachez que des couverts à longs manches protègent contre la chaleur et les brûlures. Les fourchettes ne devraient être utilisées que pour soulever des aliments grillés prêts à la consommation. Toutefois, il est préférable d'utiliser des pinces et des retourneurs. En perçant l'aliment grillé de la pointe d'une fourchette, il se peut que de la graisse s'en échappe, ce qui peut donner lieu à la formation de flammes.
- Le gril doit être chauffé avant sa première utilisation et le combustible doit s'être calciné entièrement pendant au moins 30 minutes.
- Ne versez jamais un liquide d'allumage ou ne rechargez pas la braise encore chaude de morceaux de bois ou de briquettes imbibés de liquide d'allumage.
- Avant d'évacuer les cendres, s'assurer qu'elles sont totalement refroidies. Ne jamais évacuer des cendres chaudes dans les ordures ménagères. Risque d'incendie !
- Afin de se protéger contre les bactéries provoquant des maladies, veillez à conserver les denrées alimentaires à griller dans un état refroidi ou congelé. Ne dégelez pas un aliment congelé dans le réfrigérateur ou dans le four à micro-ondes avant de le griller. Conservez les viandes et les poissons séparés des autres aliments. Lavez soigneusement tout ce qui a été en contact avec des viandes ou des poissons crus. Faites bien cuire les aliments et mettez les restes immédiatement au froid.

## Montage

### Contenu de la livraison

#### ► Contenu de la livraison – p. 2

1. Poignée du collecteur de graisse (1×)
2. Collecteur de graisse (1×)
3. Pied de support arrière (1×)
4. Pied de support latéral (2×)
5. Support de dépose latéral avant gauche/arrière droit (x2)
6. Support de dépose latéral avant droit/arrière gauche (2×)
7. Revêtement de chauffage (2×)
8. Dépose latérale (x2)
9. Grille (2×)
10. Thermomètre (1×)
11. Rail droit pour boîte de copeaux de bois (1×)
12. Rail gauche pour boîte de copeaux de bois (1×)
13. Poignée de la boîte de copeaux de bois (1×)
14. Revêtement de la boîte de copeaux de bois (1×)
15. Ensemble de la plaque frontale de la boîte de copeaux de bois (11×)
16. Fermoir de la boîte de copeaux de bois (1×)
17. Couvercle de la boîte de copeaux de bois (1×)
18. Boîte de copeaux de bois (1×)
19. Plaque de couverture décorative (1×)
20. Couvercle de grill et chambre de combustion (1×)
21. Poignée du couvercle (1×)
22. Support de bouteille (1×)

## Montage



**DANGER ! Risque de coupure !** Les pièces en tôle peuvent présenter des arêtes acérées. Soyez prudent lors du montage.

### ► Montage – p. 4

1. Prenez le couvercle du grill et la chambre de combustion, les pieds de support latéraux (2), les rondelles de ressort (4) et les vis M6×12.

#### ► P. 4, point 1

- Fixez les pieds de support latéraux (2) au couvercle du grill et à la chambre de combustion à l'aide des rondelles de ressort (4) et des vis M6×12 (4).

2. Prenez le pied de support arrière, les rondelles de ressort (2) et les vis M6×12 (2).

#### ► P. 4, point 2

- Fixez le pied de support arrière au couvercle du grill et à la chambre de combustion à l'aide des rondelles de ressort (2) et des vis M6×12 (2).

3. Prenez l'indicateur de température

#### ► P. 4, point 3

- Retirez d'abord l'écrou de l'indicateur de température et fixez ensuite l'indicateur de température au couvercle du grill à l'aide de l'écrou.

4. Prenez la plaque de couvercle décorative, la poignée du couvercle et les vis M6×20 (2).

#### ► P. 5, point 4

- Fixez la plaque de couvercle décorative et la poignée du couvercle au couvercle du grill à l'aide des vis M6×20 (2).

5. Prenez le collecteur de graisse, la poignée et les vis M6×12 (2)

#### ► P. 5, point 5a

- Fixez la poignée du collecteur de graisse au collecteur de graisse à l'aide des vis M6×12 (2).

#### ► P. 5, point 5b

- Glissez l'ensemble de collecteur de graisse au bas de la chambre de combustion.

6. Prenez les rails gauche et droit de la boîte de copeaux de bois et les vis M5×10 (4)

#### ► P. 5, point 6a

- Glissez le rail gauche de la boîte de copeaux de bois dans le trou rectangulaire situé sur la plaque frontale de la chambre de combustion.

#### ► P. 5, point 6b

- Fixez le support du rail gauche de la boîte de copeaux de bois au côté gauche de la plaque avant à l'aide d'une vis M5×10 (1).

#### ► P. 5, point 6c

- Fixez le rail gauche de la boîte de copeaux de bois à l'arrière de la chambre de combustion à l'aide d'une vis M5×10 (1).

#### ► P. 6, point 6d

- Fixez le rail droit de la boîte de copeaux de bois à la chambre de combustion.

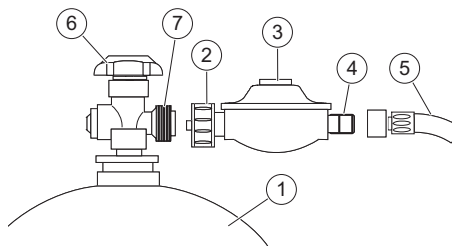
7. Prenez la boîte de copeaux de bois, l'ensemble de plaque frontale, le couvercle, la poignée, le fermoir, le revêtement, les vis M6×12 (2), les vis M5×10 (2) et les écrous M5 (2).

#### ► P. 6, point 7a

## FR

- Fixez la poignée et le fermoir de la boîte de copeaux de bois à l'ensemble de la plaque frontale à l'aide des vis M6×12 (2).
- *P. 6, point 7b*
  - Fixez la boîte de copeaux de bois à l'ensemble de la plaque frontale à l'aide des vis M5×10 (2) et des écrous M5 (2).
- *P. 6, point 7c*
  - Insérez le couvercle de la boîte de copeaux de bois dans la fente de l'ensemble de la plaque frontale.
- *P. 6, point 7d*
  - Glissez la boîte de copeaux de bois dans la chambre de combustion.
- *P. 6, point 7e*
  - Placez le revêtement de la boîte de copeaux de bois sur l'ensemble de la boîte de copeaux de bois. À placer et pousser en arrière sur les rails de la boîte de copeaux de bois.
- 8. Prenez les revêtements de chauffage (2)
  - *P. 6, point 8a*
    - Installez le revêtement de chauffage (1) en insérant les attaches par la fente située sur le support arrière de la chambre de combustion.
  - *P. 6, point 8b*
    - Insérez l'autre extrémité du revêtement de chauffage avec fentes dans le support avant de la chambre de combustion. Remettez le revêtement de chauffage en position.
  - *P. 7, point 8c*
    - Placez un autre revêtement de chauffage.
- 9. Prenez les grilles (2)
  - *P. 7, point 9*
    - Placez les grilles (2) dans la chambre de combustion.
- 10. Prenez le support de dépose latéral avant droit/arrière gauche (1), le support de dépose latéral avant gauche/arrière droit (1) et les vis M6×12 (4).
  - *P. 7, point 10*
    - Fixez le support de dépose latéral avant droit/arrière gauche (1), le support de dépose avant gauche/arrière droit (1) au côté droit de la chambre de combustion à l'aide des vis M6×12 (4).
- 11. Prenez la dépose latérale (1) et les boulons d'ajustage M5×12 (2).
  - *P. 7, point 11*
    - Fixez le support de dépose latéral avant droit/arrière gauche (1) et le support de dépose avant gauche/arrière droit à l'aide des boulons d'ajustage M5×12 (2).
- 12. Prenez le support de dépose latéral avant droit/arrière gauche (1), le support de dépose latéral avant gauche/arrière droit (1), la dépose latérale (1), les boulons d'ajustage M5×12 (2) et les vis M6×12 (4).
  - *P. 7, point 12*
    - Fixez les autres supports de dépose latéraux et l'étagère latérale au côté gauche de la chambre de combustion à l'aide des vis M6×12 (4) et des boulons d'ajustage M5×12 (2).

- *P. 7, point 13*
  - Retirez les deux vis de la charnière inférieure et montez le support de bouteille avec ces deux vis.
- *P. 8, point 14*
  - Dévissez les boulons en plastique des parties supérieures du pied du chariot. Repliez les pieds de support latéraux et le pied de support arrière et placez le grill de table sur le pied du chariot.
- *P. 8, point 15*
  - Vissez le boulon en plastique aux pieds du chariot.



## Raccorder la bouteille de gaz

- Attention : utilisez uniquement un régulateur approprié certifié selon la norme EN16129.
- Placez tous les régulateurs rotatifs se trouvant sur le grill sur **ARRÊT**.
- Vérifiez que la vanne de la bouteille de gaz (6) est fermée.
- Dévissez le capuchon de sécurité du filetage (7) de raccordement de la bouteille de gaz.
- Vérifiez que tous les joints sont en bon état. Ne montez pas de joints supplémentaires.
- Vissez l'écrou d'accouplement (2) du régulateur de pression (3) en le vissant à la main dans le sens antihoraire sur le filetage de la bouteille de gaz (**filetage à gauche**).

## Vérification de l'étanchéité

- Enduire de lessive l'écrou d'accouplement (2) et le filetage (4) du flexible (5) et vérifier la formation de bulles.

Les raccords sont étanches s'il ne se forme pas de bulles.



**DANGER ! Risque d'explosion !** Il est formellement interdit de vérifier l'étanchéité avec une flamme ouverte !

Respectez impérativement les consignes de sécurité relatives au gaz !

Aucune source inflammable ne doit se trouver à proximité pendant le contrôle d'étanchéité. Ne fumez pas !

Il faut absolument remplacer les tuyaux et armatures poreux ou endommagés.

## Utilisation



**DANGER ! Risques de brûlures !** Portez des gants de protection réfractaires et des vêtements appropriés.



**DANGER ! Risque de coupure** Toutes les mesures ont été prises à l'usine de fabrication pour éviter que cet appareil présente des bordures acérées. Maniez avec précaution les différents éléments de cet appareil afin d'éviter tout accident ou toute blessure durant le montage et la mise en service.

### Contrôle préalable !

Vérifiez le bon état de l'appareil :

- Vérifiez qu'il ne présente pas de défauts visibles.
- Vérifiez que toutes les pièces de l'appareil sont montées solidement.
- Vérifiez l'étanchéité de tous les raccords de gaz.
- Vérifiez si tous les régulateurs rotatifs sont bien sur ARRÊT.
- Ouvrez entièrement le capot du barbecue.

### Allumage



**DANGER ! Risque de brûlures dues à un possible incendie provoqué par la graisse !** Un incendie provoqué par de la graisse peut aboutir à de graves dommages corporels et matériels.

Avant l'utilisation, contrôlez la coupelle de récupération de la graisse et le récupérateur quant à la présence de graisse.

Retirez la graisse en excédent pour éviter un incendie de graisse.



**DANGER ! Risques de brûlures !** Avant d'allumer le barbecue, ouvrez entièrement son capot.

Ne vous penchez surtout pas au-dessus de la surface de cuisson !

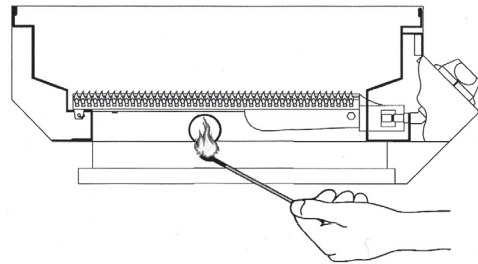
### Avant l'allumage

- Ouvrez avec précaution le capot du gril.
- Nettoyez soigneusement la surface du gril.
- Ouvrez entièrement la soupape de la bouteille.

### Allumez le barbecue à l'aide de l'allumeur piézoélectrique

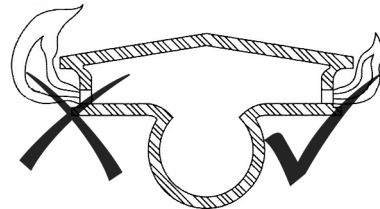
- Enfoncez le régulateur rotatif gauche et réglez-le sur la position « grande flamme » et actionnez simultanément le bouton d'allumage.
- Actionnez le bouton d'allumage jusqu'à ce que le gaz s'enflamme.
- En cas d'échec, positionnez le régulateur du brûleur sur **ARRÊT** et répétez l'opération.
- Si le brûleur ne se met pas en marche malgré trois tentatives d'allumage, fermez la soupape de la bouteille et patientez pendant 5 minutes pour que le gaz accumulé puisse s'échapper.
- Appuyez sur le régulateur rotatif et tournez-le en direction de « grande flamme » pour allumer le brûleur de droite.

### Allumage manuel



- Ouvrez entièrement la soupape de la bouteille.
- Appuyez sur le régulateur rotatif d'ajustage, positionnez-le sur « grande flamme » et introduisez en même temps une allumette, qui doit de préférence être la plus longue possible, dans le trou de la paroi latérale de la cuve du barbecue.
- Pour allumer les autres brûleurs, appuyez sur le régulateur rotatif et positionnez-le sur « grande flamme ». La flamme va s'épandre automatiquement.

### Ajustez la hauteur des flammes



- Tournez le régulateur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre = petite flamme.
- Tournez le régulateur dans le sens des aiguilles d'une montre = grande flamme.

Si les flammes sont trop grandes et vacillent ou si elles présentent des extrémités jaunes, cela signifie que les buses des brûleurs sont encrassées.

- Tournez le régulateur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée pour arrêter le brûleur respectif.
- Ouvrez entièrement la soupape de la bouteille.

### Cuisson au barbecue

- Avant la première utilisation, laissez le barbecue fonctionner pendant 30 minutes environ sur le niveau maximum mais sans y placer des aliments à griller, ce qui a pour but d'éliminer tout résidu de production.



**DANGER ! Risques de brûlures !**

Lorsque le capot du barbecue est fermé, ne réglez jamais plus de deux brûleurs à la fois sur le niveau maximum.

- Avant l'utilisation, graissez la grille avec un peu d'huile comestible.
- Avant l'utilisation, préchauffez le barbecue pendant au moins 5 à 10 minutes à capot fermé. La température atteinte est visible sur le thermomètre intégré.

**FR**

- Grillez exclusivement à capot fermé. Toute ouverture du capot prolonge le temps de cuisson.

**Cuisson directe sur le barbecue**

Les aliments à griller doivent être posés sur la grille du barbecue, directement au-dessus des brûleurs, et elles cuisent à des températures élevées.

**Griller indirectement**

Pour griller indirectement, ne posez pas les aliments au-dessus des brûleurs mais posez-les sur la grille éloignés des brûleurs et grillez-les à des températures modérées ménageant les aliments. Les aliments ne vont pas coller à la grille, ils demeureront bien juteux, ce qui est plus sain.

**Après avoir cuit au barbecue**

- Réglez le barbecue sur la grande flamme pendant 5 minutes environ, ce qui a pour but d'éliminer par cuisson les restes de graisse.
- Éteignez tous les brûleurs et fermez la soupape de la bouteille.
- Laissez le barbecue entièrement se refroidir avant de fermer de nouveau le capot.

**Ajoutez du bois (en option)**► *P. 8, point 1*

- Pour ajouter du bois à brûler, remplissez simplement la boîte de copeaux de bois de copeaux de bois de votre choix. Vous êtes libre de choisir la quantité et le type de bois utilisé. En général, une boîte pleine peut durer 30 minutes. Dès que la boîte est remplie de bois, faites-la glisser dans le grill.
- Pour ajouter des copeaux de bois lorsque vous faites griller quelque chose, retirez la boîte de copeaux de bois du grill. Placez les cendres de copeaux de bois dans un collecteur en métal (de préférence avec de l'eau) pour les éteindre (le couvercle de la boîte de copeaux de bois reste sur la boîte lorsque vous videz les cendres). Remplissez la boîte de copeaux de bois de copeaux de bois, refermez le couvercle et faites glisser la boîte de copeaux de bois dans le grill.



**AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !** La boîte de copeaux de bois chauffe fortement. Portez toujours des gants de protection lorsque vous manipulez des composants chauds.

**Utilisation de bois d'odeur**

- Les petits copeaux de bois sont ceux qui fonctionnent le mieux dans la boîte de copeaux de bois.
- Utilisez des bois durs et secs, tels que de l'hickory, du noyer de pécan, du pommier, du cerisier ou du prosopis.
- La plupart des bois provenant d'arbres fruitiers ou de noyers dégagent une odeur très agréable.
- N'utilisez pas de bois résineux comme du pin ou du bois stratifié. Ceux-ci dégagent généralement des odeurs désagréables.
- Essayez plusieurs types et quantités de copeaux de bois. Vous pouvez également mélanger plusieurs bois différents.

- Afin de générer plus de fumée et d'empêcher une combustion rapide, adoucissez les copeaux de bois avec de l'eau dans une cuvette séparée pendant au moins 20 minutes ou enveloppez-les dans un film aluminium perforé.
- La plupart des odeurs de fumée surviennent dans la première heure après le début de la grillade. En général, il n'est pas nécessaire d'ajouter des copeaux de bois après la première heure à moins que vous ne souhaitiez ajouter une odeur de fumée supplémentaire.



**Remarque :** Nous recommandons de recouvrir la boîte de copeaux de bois avec un film aluminium pour faciliter le nettoyage.

**Bouteilles de gaz appropriées**► *Utilisation – p. 8*

Il existe des bouteilles de différentes tailles.

La taille maximale de la bouteille apparaît sur l'illustration.

► *P. 9, point 3*

- Capacité de la bouteille de gaz : max. 11 kg
- Hauteur de la bouteille de gaz : max. 600 mm
- Diamètre de la bouteille de gaz : max. 300 mm

**Emplacement de la bouteille de gaz**► *P. 9, point 4*

Posez la bonbonne de gaz sur une surface plate à proximité du barbecue.

Assurez-vous que le tuyau à gaz ne soit pas tordu.

La longueur du tuyau de gaz ne doit pas excéder 1500 mm.

**Le tuyau et le régulateur de pression**► *P. 10, point 5*

- Doivent être appropriés pour le gaz LPG
- Doivent pouvoir résister à la pression indiquée ci-dessus
- La longueur du tuyau ne doit pas dépasser 1500 mm
- La livraison du gril à gaz comprend un adaptateur individuel pour réaliser une liaison directe entre le tuyau/régulateur de pression et le gril à gaz.
- Avant de raccorder le tuyau, contrôlez le raccord et les anneaux en caoutchouc. Le tuyau doit être remplacé s'il présente des signes éventuels de fêlures, de fissures ou d'usure.
- Pendant l'utilisation, ne pas écraser, plier ou tordre le tuyau.

Attention : Tuyau et régulateur de pression. L'illustration sert à des fins de démonstration

- Attention : utilisez uniquement un régulateur approprié certifié selon la norme EN 16129.

**Description du tuyau de gaz**

- DE/AT - Tuyau en PVC selon EN 16436-1 2014, DIN 4815-2. 6,5 x 3,5 mm, 1/4" LH douille filetée en laiton. Longueur 0,8 m.
- CH - Tuyau en PVC selon DIN 4815-1. 6,3 mm, 1/4" LH douille filetée en laiton. Longueur 0,80 m.
- LU - Tuyau en PVC selon EN 16436-1 2014. 8 mm tuyau en PVC, L = 0,8 m et 2 attaches pour tuyau.



- SE/HU/CZ/SK/NL/SI/IS - Type de tuyau IS03821:2010. 8 mm DI Tuyau en caoutchouc, L = 0,80 m, + 2 attaches pour tuyau
- DK/ES/BG - Type de tuyau IS03821:2010. 11500 mmm DI Tuyau en caoutchouc, L = 0,80 m, + 2 attaches pour tuyau

## Nettoyage et maintenance

### Aperçu

À effectuer régulièrement en fonction des conditions d'utilisation

Quoi ?	Comment ?
Nettoyage du barbecue.	Nettoyez les surfaces en inox à l'eau et au savon. N'utilisez pas d'objets tranchants ni de produits de nettoyage agressifs.
Nettoyage de la grille.	Nettoyez la grille au moyen d'une brosse appropriée à poils en laiton (pas de poils en acier). N'utilisez pas d'objets tranchants ni de produits de nettoyage agressifs. Enduisez la grille du barbecue avec un peu d'huile végétale afin d'éviter sa corrosion.
Nettoyage du tiroir à graisse.	Nettoyez le tiroir à graisse à l'eau et au savon. N'utilisez pas d'objets tranchants ni de produits de nettoyage agressifs.
Nettoyez les brûleurs.	Nettoyez les brûleurs à l'aide d'une brosse à poils souples ou à l'air comprimé. Les trous bouchés se nettoient bien à l'aide de cure-pipes ou de fil de fer.

### Vue d'ensemble des travaux d'entretien

À effectuer régulièrement en fonction des conditions d'utilisation

Erreur/panne	Cause	Solution
Une odeur de gaz s'échappe.	Raccord de gaz non étanche ?	► <i>Vérification de l'étanchéité – p. 30</i> ; Fermez le robinet de la bouteille de gaz ; remplacez immédiatement les pièces défectueuses.
	Régulateur rotatif ouvert ?	Ajustez le régulateur rotatif sur <b>ARRÊT</b> .
Le brûleur ne s'allume pas	Bouteille de gaz vide ?	Remplacez la bouteille de gaz.
	Valve de la bouteille fermée ?	Ouvrez la valve de la bouteille.
	Brûleur encrassé ?	Nettoyez le brûleur.
	Pile d'allumage déchargée ?	Remplacez la pile.
Formation de flammes importantes et combustion sur les plaques de protection contre les flammes.	Les plaques sont-elles fortement encrassées ?	Nettoyez les plaques.
	Aliments à griller très gras ?	Placez des bacs en aluminium en dessous.
La température est trop basse ?	Barbecue pas préchauffé ?	Le préchauffer pendant 5 à 10 minutes.
	Brûleur encrassé ?	Nettoyez le brûleur.

### Quoi ? Comment ?

Contrôler l'étanchéité des raccords de gaz. ► *Vérification de l'étanchéité – p. 30*

## Stockage, transport

### Stockage à l'air libre

- Recouvrez le barbecue d'une bâche résistant aux intempéries lorsque vous ne l'utilisez pas. Avant son recouvrement, laissez le barbecue entièrement se refroidir.

### Stockage dans des pièces fermées

- Enlevez la bouteille de gaz et stockez à l'air libre.

### Transport

- Utilisez autant que possible l'emballage d'origine.
- Lors du transport de bouteilles de gaz, respectez les prescriptions nationales en vigueur.

## Dysfonctionnements et aide



**DANGER ! Attention, risque de blessures !** Des réparations non conformes peuvent avoir comme conséquence que votre appareil ne fonctionne plus de manière sûre. Vous vous mettez ainsi en danger vous-même et votre entourage.

Ce sont souvent de petites erreurs qui provoquent une panne. La plupart du temps, vous pouvez la réparer vous-même. Veuillez tout d'abord consulter le tableau suivant avant de vous adresser à votre service après-vente. Vous vous épargnerez ainsi des efforts et éventuellement des coûts.

**FR**

Si vous ne pouvez pas résoudre vous-même le problème, merci de vous adresser directement au service après-vente. Veuillez noter que toute réparation impropre annule la garantie et peut par conséquent conduire à des coûts supplémentaires.

### Mise au rebut

#### Mise au rebut de l'appareil

Cet appareil ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères ! Assurez-en l'élimination dans les règles de l'art. Vous obtiendrez toutes les informations nécessaires en vous adressant aux services compétents d'élimination des déchets.

#### Mise au rebut de la bouteille à gaz

Les bouteilles usagées ne doivent pas être éliminées par le biais des ordures ménagères, mais selon les directives en vigueur.

- Déposez des bouteilles à gaz vides au point de collecte de bouteilles à gaz du revendeur ou de la commune.

#### Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.

- Éliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.



## Caractéristiques techniques

Numéro d'article	405501, 428949, 428955, 428951, 428948
Uniquement autorisé dans les pays suivants	Allemagne (DE) Autriche (AT) Suisse (CH) Italie (IT) Pologne (PL) Belgique (BE) Hongrie (HU) Pays-Bas (NL)
<b>Respectez impérativement la spécification du pays correspondant (type de gaz/pression de raccordement) !</b>	
Type de gaz	I <sub>3</sub> B/P (butane/propane) I <sub>3</sub> <sup>+</sup>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• DE, AT, CH, CZ, EE, FI, FR, HU, IT, NL, PL, RO, SI, SE, SK, BE</li> <li>• CH, CZ, FR, GB, GR, IT, SI, SK</li> </ul>	
Pression de raccordement	50 mbar 30 mbar 28–30/37 mbar 37 mbar
<ul style="list-style-type: none"> <li>• DE, AT, CH, CZ, HU, SK</li> <li>• CZ, EE, FI, HU, IT, NL, RO, SI, SE, BE</li> <li>• CH, CZ, FR, GB, GR, IT, RO, SI</li> <li>• PL</li> </ul>	
Bouteille de gaz	5 kg, 11 kg
Type de flexible	LPG (4603) Classe 10
Diamètre de gicler	<b>Barbecue</b> 0,67 mm (28-30/37 mbar) 0,67 mm (30 mbar) 0,64 mm (37 mbar) 0,6 mm (50 mbar) <b>Smoker</b> 0,46 mm (28-30/37 mbar) 0,46 mm (30 mbar) 0,44 mm (37 mbar) 0,42 mm (50 mbar)
Valeur de raccordement de gaz totale max.	335 g/h
Puissance totale	ca. 4,7 kW

## Table of contents

<b>Before you begin...</b> .....	<b>35</b>
<b>For your safety</b> .....	<b>35</b>
<b>Assembly</b> .....	<b>36</b>
<b>Operation</b> .....	<b>38</b>
<b>Suitable gas tanks</b> .....	<b>39</b>
<b>The hose and the pressure regulator</b> .....	<b>39</b>
<b>Gas hose description</b> .....	<b>40</b>
<b>Cleaning and maintenance</b> .....	<b>40</b>
<b>Storage, transportation</b> .....	<b>40</b>
<b>Troubleshooting</b> .....	<b>40</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>41</b>
<b>Technical data</b> .....	<b>41</b>
<b>Claims for defects</b> .....	<b>137</b>

## Before you begin...

### Intended use

The BBQ grill is designed for grilling food (meat, fish, vegetables etc.).

The device is only authorised for use in the following countries:

#### 405501

- Germany (DE)
- Austria (AT)

#### 428949

- Italy (IT)

#### 428955

- Switzerland (CH)

#### 428951

- Poland (PL)

#### 428948

- Hungary (HU)
- Netherlands (NL)
- Belgium (BE)

This product is not intended for commercial use. Generally acknowledged accident prevention regulations and enclosed safety instructions must be observed.

Only perform work described in these instructions for use. Any other use is improper. The manufacturer will not assume responsibility for damage resulting from such use.

### What are the meanings of the symbols used?

Danger notices and information are clearly marked throughout these instructions for use. The following symbols are used:



**DANGER! Direct danger to life and risk of injury!** Directly dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



**WARNING! Probable danger to life and risk of injury!** Generally dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



**CAUTION! Possible risk of injury!** Dangerous situation that may lead to injuries.



**NOTICE! Risk of damage to the device!**  
Situation that may lead to property damage.



**Note:** Information to help you reach a better understanding of the processes involved.

## For your safety

### General safety instructions

- To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.
- Observe all safety instructions! Failure to do so may cause harm to you and others.
- Retain all instructions for use, and safety instructions for future reference.
- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.
- The device must only be used when it functions properly. If the device or part of the device is defective, have it repaired by a specialist.
- Keep children away from the device! Keep the device out of the way of children and other unauthorised persons.
- Do not overload the device. Do not use the device for purposes for which it is not intended.
- Exercise caution and only work when in good condition: If you are tired, ill, if you have ingested alcohol, medication or illegal drugs, do not use the device, as you are not in a condition to use it safely.
- This product is not intended to be used by persons (including children) or who are limited in their physical, sensory or mental capacities or who lack experience and/or knowledge of the product unless they are supervised, or have been instructed on how to use the product, by a person responsible for their safety.
- Ensure that children are not able to play with the device.
- Always comply with all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.

### About the handling of gas

**Gas is highly flammable and explosive. Minimise the risk of explosion and fire:**

- Before connecting new gas bottles, let the device cool off completely.
- Smoking and any open fire is forbidden during the handling of gas.
- Only store gas bottles outdoors.
- Protect gas bottles against direct sunlight.
- Never use rusted or dented gas bottles or bottles with a damaged valve.
- Gas bottles must always be used standing; never lay them down.
- Never try to take apart the gas valve or the pressure regulator.
- Never subject the gas hose to direct sunlight or let it come in contact with heated bottles.
- In case of malfunctions, shut off the regulator immediately and wait until the fire is out.

**GB****Maintenance**

- Always shut off the gas bottle regulator before conducting any work on the device.
- Check all gas line connections to ensure they do not leak. Examine the gas hose for cracks or damage before each use. Replace it if necessary.
- Only those maintenance and fault elimination tasks described here may be carried out. Any other tasks must be completed by a specialist.
- Only use original replacement parts. Only these replacement parts are designed and suitable for the device. Other replacement parts will not only lead to an invalidation of the warranty, they may also endanger you and your environment.

**Device-specific safety instructions**

- Only use outdoors.
- Read the operating instructions through before starting to use.
- CAUTION: Accessible parts may become very hot. Keep children away.
- The unit must be kept away from flammable materials when it is being used.
- Do not move the unit when it is in use.
- After use, close the gas feed on the gas tank.
- The unit may not be modified.
- Lay the gas hose in such a way that it is not twisted or bent. Use the existing guide elements on the unit to lay the hose.
- Gas hoses must be checked regularly and replaced if national regulations require this and/or the period of validity has been exceeded.
- The type of hose line used to connect the unit to the gas tank is specified by the manufacturer. The maximum length of 1.5 m may not be exceeded.
- Components sealed by the manufacturer may not be manipulated under any circumstances.
- Only use gas regulators approved and certified by the manufacturer.
- Never use charcoal or other solid fuels in a gas-fired grill.
- Only use the BBQ grill outside, never in closed rooms.
- Ventilation slots in the gas tank compartment may never be closed, not even when storing.
- Before changing the gas tank, allow the gas-fired grill to cool down fully. When changing the gas tank, keep away from any source of ignition.
- Never use the grill under a porch roof.
- Never use the grill in hollows in which leaked gas may collect.
- Safe operation of the BBQ grill is only ensured when it is set up on a solid, even surface capable of carrying the load.
- Check all gas connections for correct sealing. Check the gas hose for tears or damage before each use. If necessary, replace.
- Only place the gas tank in the cabinet under the unit if there is an appropriate holder there.
- In the event of burning fat, close all regulators and the tank valve and wait until the fire has gone out.

- Keep the power cable and gas hose away from heated surfaces.
- Before use, set up the grill on a safe, even location with as much wind-protection as possible.
- Children and animals may not be allowed in the vicinity of the grill unless supervised. Be particularly careful when igniting!
- Only clean the grill when the unit has cooled down completely.
- When cooking, always wear protective gloves.
- Wear suitable clothing. Long, loose-fitting sleeves will catch fire easily!
- After grilling, never leave the hot grill unattended. Risk of injury and fire!
- A gas grill may never be put out using water.
- Use the right utensils: Long-handed utensils protect you from the heat. Forks should only be used to lift cooked items, a pair of tongs and a fish slice are more suitable. If you spear the food with a fork, it is possible that fat may spill out and cause flames.
- Heat the BBQ grill before you use it for the first time and allow the fuel to glow for at least 30 min.
- Never add lighting fluid or charcoal soaked in lighting fluid to hot or warm charcoal.
- Only remove the ashes when the unit has cooled down completely. Never introduce hot ashes into the household waste. Danger of fire!
- To protect against bacteria that may cause illness, ensure that the food is kept chilled or frozen. Defrost frozen items in the fridge or in the microwave. Store raw meat and fish away from other foodstuffs. Wash everything that comes into contact with raw meat or fish. Cook the food well, and chill any leftovers immediately.

**Assembly****Scope of delivery**► *Scope of delivery – p. 2*

1. Grease Tray Handle (1×)
2. Grease Tray (1×)
3. Rear Supporting Leg (1×)
4. Side Supporting Leg (2×)
5. Side Shelf Left Front/Right Rear Bracket (2×)
6. Side Shelf Right Front/Left Rear Bracket (2×)
7. Heat Tent (2×)
8. Side Shelf (2×)
9. Cooking Grid (2×)
10. Thermometer (1×)
11. Wood Chip Box Right Rail (1×)
12. Wood Chip Box Left Rail (1×)
13. Wood Chip Box Handle (1×)
14. Wood Chip Box Tent (1×)
15. Wood Chip Box Front Panel Assembly (1×)
16. Wood Chip Box Lock (1×)
17. Wood Chip Box Lid (1×)
18. Wood Chip Box (1×)
19. Lid Decorative Plate (1×)
20. Grill Lid and Firebox Assembly (1×)
21. Lid Handle (1×)

## 22. Cylinder Bracket (1×)

**Installation**

**DANGER! Risk of cuts!** Metal parts may have sharp edges. Take care during assembly.

► *Assembly – p. 4*

1. Locate the Grill Lid and Firebox Assembly, (2) Side Supporting Legs, (4) spring washers and (4) M6×12 bolts
  - *P. 4, item 1*
    - Attach (2) Side Supporting Legs to the Grill Lid and Firebox Assembly using (4) spring washers and (4) M6×12 bolts.
2. Locate the Rear Supporting Leg, (2) spring washers and (2) M6×12 bolts
  - *P. 4, item 2*
    - Attach the Rear Supporting Leg to the Grill Lid and Firebox Assembly using, (2) spring washers and (2) M6×12 bolts.
3. Locate the Heat Indicator
  - *P. 4, item 3*
    - Remove the nut from the Heat Indicator first, then attach the Heat Indicator to the Grill Lid using the nut.
4. Locate the Lid Decorative Plate, Lid Handle and (2) M6×20 bolts
  - *P. 5, item 4*
    - Attach the Lid Decorative Plate and Lid Handle to the Grill Lid using (2) M6×20 bolts.
5. Locate the Grease Tray and Handle, (2) M6×12 bolts
  - *P. 5, item 5a*
    - Attach the Grease Tray Handle to the Grease Tray using (2) M6×12 bolts.
  - *P. 5, item 5b*
    - Slide the Grease Tray Assembly into the bottom of the Firebox.
6. Locate the Wood Chip Box Left & Right Rails, (4) M5×10 bolts
  - *P. 5, item 6a*
    - Push the Wood Chip Box Left Rail into the rectangular hole in the Front Panel of the Firebox.
  - *P. 5, item 6b*
    - Attach the bracket of the Wood Chip Box Left Rail to the left side of front panel using (1) M5×10 bolt.
  - *P. 5, item 6c*
    - Attach the Wood Chip Box Left Rail to the Rear Panel of the Firebox using (1) M5×10 bolt.
  - *P. 6, item 6d*
    - Attach the Wood Chip Box Right Rail to the Firebox.
7. Locate the Wood Chip Box, Wood Chip Box Front Panel Assembly, Wood Chip Box Lid, Wood Chip Box Handle, Wood Chip Box Lock, Wood Chip Box Tent, (2) M6×12 bolts, (2) M5×10 bolts and (2) M5 nuts
  - *P. 6, item 7a*
    - Attach the Wood Chip Box Handle and Wood Chip Box Lock to the Front Panel Assembly using (2) M6×12 bolts.

► *P. 6, item 7b*

- Attach the Wood Chip Box to the Front Panel Assembly using (2) M5×10 bolts and (2) M5 nuts.

► *P. 6, item 7c*

- Insert the Wood Chip Box Lid into the slots in the Front Panel Assembly.

► *P. 6, item 7d*

- Slide the Wood Chip Box Assembly into the Firebox.

► *P. 6, item 7e*

- Position the Wood Chip Box Tent onto the Wood Chip Box Assembly. Set onto wood chip rails and push back into place.

## 8. Locate the (2) Heat Tents

► *P. 6, item 8a*

- Install (1) Heat Tent by inserting the tabs through the slots on the Rear Bracket on the Firebox.

► *P. 6, item 8b*

- Insert the other end of the Heat Tent with the slots into Front Bracket on the Firebox. Push Heat Tent back into position.

► *P. 7, item 8c*

- Attach another Heat Tent.

## 9. Locate the (2) Cooking Grids

► *P. 7, item 9*

- Place (2) Cooking Grids into the Firebox.

## 10. Locate the (1) Side Shelf Right Front/Left Rear Bracket, (1) Side Shelf Left Front/Right Rear Bracket and (4) M6×12 bolts

► *P. 7, item 10*

- Attach (1) Side Shelf Right Front/Left Rear Bracket, (1) Side Shelf Left Front/Right Rear Bracket to the right side of the Firebox using (4) M6×12 bolts.

## 11. Locate the (1) Side Shelf and (2) M5×12 shoulder bolts

► *P. 7, item 11*

- Attach (1) Side Shelf to the Side Shelf Right Front/Left Rear Bracket and Side Shelf Left Front/Right Rear Bracket using (2) M5×12 shoulder bolts.

## 12. Locate the (1) Side Shelf Right Front/Left Rear Bracket, (1) Side Shelf Left Front/Right Rear Bracket, (1) Side Shelf, (2) M5×12 shoulder bolts and (4) M6×12 bolts

► *P. 7, item 12*

- Attach the other Side Shelf Brackets and Side Shelf to the left side of the Firebox using (4) M6×12 bolts and (2) M5×12 shoulder bolts.

► *P. 7, item 13*

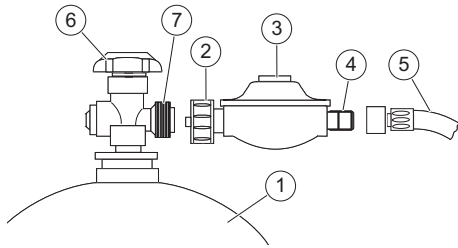
- Remove two bolts from bottom hinge, and install the cylinder bracket with these two bolts.

► *P. 8, item 14*

- Loosen the plastic bolts from the Cart Top Legs. Fold the Side Supporting Legs and Rear Supporting Leg, seat the Tabletop Grill Assembly onto the Cart Legs.

► *P. 8, item 15*

- Tighten the plastic gear bolt on the Cart Legs.

**GB****Connecting the gas tank**

- Caution: Use only a suitable regulator certified to EN16129
- Turn all rotating regulators on the grill body to the **OFF** position.
- Check whether the gas tank valve (6) is closed.
- Undo the safety cap from the tank connection thread (7).
- Check all seals for damages. Do not install additional seals.
- Screw the coupling nut (2) of the pressure regulator (3) by hand in an anti-clockwise direction onto the tank connection thread (**left thread**).

**Checking the seals**

- Brush soap solution onto the coupling nut (2) and connection thread (4) of the hose (5) and examine for bubble formation.

The connections are sealed correctly if no bubbles form.



**DANGER! Explosion hazard!** Carrying out a check of the seals using naked flames is strictly forbidden!

Comply with all safety instructions when handling gas!

When checking for leaks, ensure that there are no sources of ignition in the vicinity. Do not smoke!

Porous or damaged hoses and fittings must be replaced.

**Operation**

**DANGER! Risk of burning!** Wear BBQ gloves and appropriate clothing.



**DANGER! Risk of cuts** Every care has been taken at the factory to ensure that there are no sharp edges on this unit. Be careful when handling the individual components of this unit to prevent accidents and injuries when assembling and starting up the unit.

**Check before use!**

Check to make sure the device is in a safe operating condition:

- Check to make sure there are no visible defects.
- Check to make sure all device components are correctly mounted.
- Check all gas connections for leaks.
- Check that all regulators are set to OFF.

- Open the grill hood fully.

**Lighting**

**DANGER! Risk of burning injury due to potential grease fire!** A grease fire may result in serious property damage and personal injuries.

Before use, check the removable grease trap and collection tray for grease.

Remove excess grease to prevent grease fires.



**DANGER! Risk of burning!** Always open the hood fully before igniting.

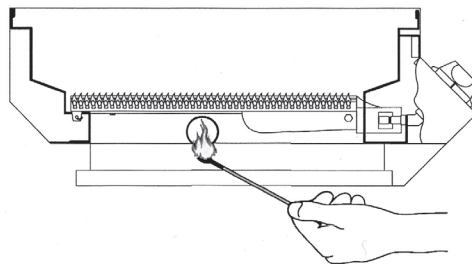
Do not lean over the grilling area!

**Before igniting**

- Open the hood of the BBQ grill fully.
- Clean the grilling surface thoroughly.
- Fully open the tank valve.

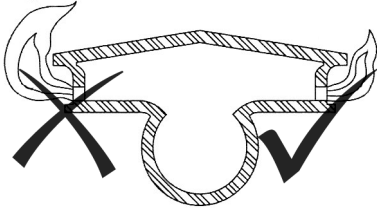
**Lighting using the Piezo lighter**

- Press the left rotating regulator and set to "large flame" and, at the same time, pressure the ignition button.
- Press the ignition button repeatedly until the gas lights.
- If ignition does not occur, set the burner to **OFF** and repeat.
- If the burner does not ignite after three attempts, close the tank valve and wait 5 minutes for the collected gas to disperse.
- Press the right rotating regulator and turn in the direction of the "large flame" to light the right burner.

**Manual igniting**

- Fully open the tank valve.
- Press the relevant rotating regulator and set to "large flame" and, at the same time, feed a lit match that is as long as possible through the hole in the side of the grill basin.
- To ignite the other burner, press the rotating regulator and set to "large flame". The flame will transfer of its own accord.

### Setting the flame height



- Turn the regulator anti-clockwise = small flame
- Turn the regulator clockwise = large flame

Flames that are too large and flicker, as well as flames with yellow tips signalise that the burner nozzles are contaminated.

- Turn the regulator clockwise as far as it will go to switch off the relevant burner.
- Fully close the tank valve.

### Grilling

- Operate the grill for 30 minutes on the highest level (without food) before you use it to remove any production residue.



**DANGER! Risk of burning!** When the grill hood is close, never use more than two burners on the highest setting at the same time.

- Before using, brush the grilling rack with a little cooking oil.
- Pre-heat the grill for a minimum of 5-10 minutes with the lid closed. The temperature achieved can be read off on the built in thermometer.
- Always ensure that you grill with the lid closed. Opening the lid extends the grilling time.

### Direct grilling

The items to be grill are placed directly over the burners and grill at high temperatures.

### Indirect grilling

For indirect grilling, the items are not placed directly above the burners, but on the grilling rack to the side of the burners and cooked gently at lower temperatures. The grilled food doesn't burn, remain juicier and, in short, is more healthy.

### After grilling

- Turn the grill to the large flame setting for around 5 minutes to burn off any excess fat.
- Switch off all burners and close the tank valve.
- Allow the grill to cool down fully before closing the lid again.

### Adding Wood (Optional)

#### ► P. 8, item 1

- To add wood before cooking, simply fill the wood chip box with your choice of flavoring hardwood chips. The amount and type of wood you use is entirely up to you. One full box is typically enough for 30 minutes of smoking. Once the box is filled with wood, slide the box into the grill.
- To add wood chips while cooking, pull out the wood chip box from the grill. Dump the wood chip ash in a metal container (Preferably with water) to extinguish the wood chip ash. (The wood chip

box lid will stay on the wood chip box when dumping the ash) Refill the wood chip box with wood chips, close the lid and slide the wood chip box back into the grill.



**WARNING! Risk of injury!** CAUTION: The wood chip box gets very hot. Always use protective mitts when handling hot components.

### Using Flavoring Wood

- Small wood chips work best inside the wood chip box.
- Use dry hardwoods such as hickory, pecan, apple, cherry, or mesquite.
- Most Fruit or nut tree woods produce excellent smoke flavoring.
- Do not use resinous woods such as pine or plywood. These usually produce unpleasant flavoring.
- Experiment with different types and quantities of wood chips. Different wood can also be mixed.
- To produce more smoke and to prevent fast burning, presoak the wood chips in a separate bowl of water for at least 20 minutes, or wrap the chips in perforated aluminum foil.
- Most smoke flavoring occurs within the first hour of cooking. Adding wood chips after the first hour is typically not necessary unless extra smoke flavoring is desired.



**Note:** Note: We recommend lining the wood chip box with aluminum foil for easy clean up.

### Suitable gas tanks

#### ► Operation – p. 8

There are many different sizes of tank.

The figure shows the maximum tank size.

#### ► P. 9, item 3

- Capacity of gas tank: Maximum 11 kg
- Height of gas tank: Maximum 600 mm
- Diameter of gas tank: Maximum 300 mm

### Location of gas tank

#### ► P. 9, item 4

Place the gas cylinder on a flat and level floor near the BBQ.

Ensure that the gas hose is not bent.

The gas hose may be a maximum of 1500 mm in length.

### The hose and the pressure regulator

#### ► P. 10, item 5

- Must be suitable for liquid petroleum gas
- Must be able to withstand the pressure listed above
- The hose may not be longer than 1500 mm.
- The scope of delivery of the gas BBQ grill contains a single adapter designed to make a direction connection between the hose/pressure regulator and the gas grill.

# GB

- Before connecting the hose, check the connecting element and the rubber rings. The hose must be replaced if there are signs of fissures, cracks or wear.
- During use, do not squeeze, bend or twist the hose.

Caution: Hose and pressure regulator. Figure is designed only for demonstration purposes

- Caution: Use only a suitable regulator certified to EN16129

## Gas hose description

- DE/AT - PVC hose in accordance with EN 16436-1 2014, DIN 4815-2. 6.5 x 3.5 mm, 1/4" LH brass threaded bushing. Length 0.8 m.
- CH - PVC hose in accordance with DIN 4815-1. 6.3 mm, 1/4" LH brass threaded bushing. Length 0.80 m.
- LU - PVC hose in accordance with EN 16436-1 2014. 8 mm PVC hose, L = 0.8 m and 2 hose clips.
- SE/HU/CZ/SK/NL/SI/IS - hose type IS03821:2010. 8 mm ID rubber hose, L = 0.80 m, + 2 hose clips
- DK/ES/BG - hose type IS03821:2010. 11500 mmm ID rubber hose, L = 0.80 m, + 2 hose clips

## Cleaning and maintenance

### Cleaning overview

Regularly and according to the operating conditions

What?	How?
Cleaning the grill.	Wipe down stainless steel surfaces with soap and water. Do not use sharp objects or aggressive cleaning agents.
Cleaning the grilling rack.	Clean the racks with a grill brush with brass bristles (not steel bristles). Do not use sharp objects or aggressive cleaning agents. Brush the grilling rack with a little vegetable oil to prevent corrosion.
Cleaning the grease trap	Wipe the grease trap with soap and water. Do not use sharp objects or aggressive cleaning agents.

### What?

Clean the burners.

### How?

Clean the burners with a soft brush or blow them out with compressed air. Clean out blocked holes using pipe cleaners or wire.

## Maintenance overview

Regularly and according to the operating conditions

### What?

Check gas connections for correct sealing.

### How?

► *Checking the seals – p. 38*

## Storage, transportation

### Storing outside

- When not in use, cover the grill with a weather-proof cover. Allow the grill to cool down completely before covering.

### Storing in closed rooms

- Remove the gas tank and store outside.

### Transport

- When dispatching, try to use the original packaging, if possible.
- When transporting gas tanks, the national regulations are to be observed.

## Troubleshooting



**DANGER! Exercise caution – risk of injury!** Unprofessional repairs may mean that your device will no longer operate safely. This endangers you and your environment.

In many cases, small defects can lead to a malfunction. You will usually be able to deal with these yourself. Please consult the following table before contacting the service department. This may save you a lot of effort and quite often money.

Error/Fault	Cause	Remedy
You can smell gas.	Is the gas connection leaking?	► <i>Checking the seals – p. 38</i> ; Close the gas tank valve; Immediately replace defective parts.
	Regulator opened?	Set the regulator to <b>OFF</b> .
Burner does not ignite.	Gas tank empty?	Replace the gas tank.
	Tank valve closed?	Open tank valve.
	Burners contaminated?	Clean the burners.
	Ignition battery empty?	Replace the battery.



**GB**

Error/Fault	Cause	Remedy
Large flames and burning at the protection plates.	Are the plates heavily soiled?	Clean plates.
	Grilled food is very greasy?	Use an aluminium foil tray to catch drips.
Temperature too low.	Grill not pre-heated?	Pre-heat for 5–10 min.
	Burners contaminated?	Clean the burners.

Please contact service department directly if you cannot eliminate the error by yourself. Please remember that repairs carried out by non-professionals will invalidate your warranty claim and may cause additional costs.

## Disposal

### Disposal of the appliance

This appliance must not be disposed of with regular household waste! Dispose of the appliance in the appropriate manner. For more information, consult your community waste disposal service.

### Disposing of gas bottles

Bottles which are no longer needed do not belong in household waste; instead, they must be disposed of according to local regulations.

- Bring empty gas bottles to the dealer's collection point or a collection point in your community.

### Disposal of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.

- Make these materials available for recycling.



## Technical data

Item number	405501, 428949, 428955, 428951, 428948
Only permitted in	Germany (DE) Austria (AT) Switzerland (CH) Italy (IT) Poland (PL) Belgium (BE) Hungary (HU) Netherlands (NL)
<b>Always pay attention to the appropriate country specifications (gas type/connection) pressure!</b>	
Gas type	
• DE, AT, CH, CZ, EE, FI, FR, HU, IT, NL, PL, RO, SI, SE, SK, BE	I <sub>3</sub> B/P (butane/propane)
• CH, CZ, FR, GB, GR, IT, SI, SK	I <sub>3</sub> <sup>+</sup>
Connection pressure	
• DE, AT, CH, CZ, HU, SK	50 mbar
• CZ, EE, FI, HU, IT, NL, RO, SI, SE, BE	30 mbar
• CH, CZ, FR, GB, GR, IT, RO, SI	28–30/37 mbar
• PL	37 mbar
Gas tank	5 kg, 11 kg
Hose type	LPG (4603) Class 10
Nozzle diameter	<b>Grill</b> 0,67 mm (28-30/37 mbar) 0,67 mm (30 mbar) 0,64 mm (37 mbar) 0,6 mm (50 mbar) <b>Smoker</b> 0,46 mm (28-30/37 mbar) 0,46 mm (30 mbar) 0,44 mm (37 mbar) 0,42 mm (50 mbar)
Maximum gas connection value, overall	335 g/h
Performance overall	ca. 4,7 kW

**CZ****Obsah**

<b>Dříve než začnete...</b> .....	<b>42</b>
<b>Pro Vaši bezpečnost</b> .....	<b>42</b>
<b>Montáž</b> .....	<b>43</b>
<b>Obsluha</b> .....	<b>45</b>
<b>Vhodné plynové láhve</b> .....	<b>47</b>
<b>Plynová hadice a regulátor tlaku</b> .....	<b>47</b>
<b>Popis plynové hadice</b> .....	<b>47</b>
<b>Čištění a údržba</b> .....	<b>47</b>
<b>Uložení, přeprava</b> .....	<b>47</b>
<b>Porucha a náprava</b> .....	<b>47</b>
<b>Likvidace</b> .....	<b>48</b>
<b>Technické údaje</b> .....	<b>48</b>
<b>Reklamacce</b> .....	<b>137</b>

**Dříve než začnete...****Použití přiměřené určení**

Gril je určený na grilování potravin (maso, ryby, zelenina atd.).

Přístroj je schválen jen k použití v následujících zemích:

**405501**

- Německo (DE)
- Rakousko (AT)

**428949**

- Itálie (IT)

**428955**

- Švýcarsko (CH)

**428951**

- Polsko (PL)

**428948**

- Maďarsko (HU)
- Nizozemí (NL)
- Belgie (BE)

Přístroj není určen k použití při podnikání. Musí se dodržovat obecně uznávané předpisy úrazové prevence a příložené bezpečnostní pokyny.

Vykonávejte pouze činnosti popsané v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné používání je považováno za neoprávněné chybné použití. Výrobce neodpovídá za škody, které z toho plynou.

**Co znamenají použité symboly?**

Upozornění na nebezpečí a pokyny jsou v návodu k použití zřetelně vyznačeny. Používají se následující symboly:



**NEBEZPEČÍ! Bezprostřední nebezpečí zranění nebo ohrožení života!** Bezprostřední nebezpečná situace s následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



**VAROVÁNÍ! Pravděpodobné nebezpečí zranění nebo ohrožení života!** Obecně nebezpečná situace s možným následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



**UPOZORNĚNÍ! Případné nebezpečí zranění!** Nebezpečná situace s možným následkem zranění.



**OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje!** Situace s možným následkem věcných škod.



**Poznámka:** Informace, které jsou uvedeny pro lepší pochopení postupů.

**Pro Vaši bezpečnost****Všeobecné bezpečnostní pokyny**

- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.
- Respektujte všechny bezpečnostní pokyny! Pokud nebudete dbát bezpečnostních pokynů, ohrožujete sebe i ostatní.
- Všechny návody k použití a bezpečnostní pokyny si dobře uložte pro pozdější použití.
- Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně předejte i tento návod k použití.
- Přístroj se smí používat pouze tehdy, pokud je bez závady. Pokud je přístroj nebo jeho část poškozená, musí ho opravit odborník.
- Zabraňte dětem v přístupu k přístroji! Uložte přístroj tak, aby byl bezpečně chráněn před dětmi a nepovolanými osobami.
- Nepřetěžujte přístroj. Používejte přístroj pouze pro účely, pro které byl určen.
- Pracujte vždy opatrně a v dobré fyzické kondici: Pracovat během únavy, onemocnění, požití alkoholu, pod vlivem léků a omamných látek je nezpovědné, protože přístroj nemůžete bezpečně používat.
- Nepoužívejte topné těleso s časovým spínačem nebo s jiným spínačem, který automaticky spíná přístroj, hrozilo by nebezpečí požáru.
- Zabezpečte, aby si děti nehrály s výrobkem.
- Dodržujte vždy platné národní a mezinárodní bezpečnostní, zdravotní a pracovní předpisy.

**Zacházení s plynem**

**Plyn je snadno vznětlivý a výbušný. Předcházejte riziku výbuchu nebo požáru:**

- Před připojením nové plynové láhve nechte přístroj úplně vychladnout.
- Při zacházení s plynem je zakázáno kouření a jakýkoliv otevřený oheň.
- Plynové láhve uskladňujte pouze venku.
- Chraňte plynové láhve před přímým slunečním zářením.
- Nikdy nepoužívejte rezavé nebo promáčklé plynové láhve nebo láhve s poškozeným ventilem.
- Plynové láhve vždy používejte ve stojaté poloze, nikdy je nepokládejte.
- Nikdy nezkoušejte demontovat plynový ventil nebo tlakový regulátor.
- Plynové hadice nikdy nevystavujte přímému slunečnímu záření nebo kontaktu s horkými plochami.
- Při funkční poruše okamžitě zavřete otočný regulátor plynu na plynové láhvi a počkejte, až zhasne oheň.

## Údržba

- Před všemi pracemi na přístroji vždy zavřete otočný regulátor plynu na plynové láhvi.
- Zkontrolujte těsnění přípojek plynového vedení. Před každým použitím prohlédněte plynovou hadici, zda nemá trhliny nebo není poškozená. Případně ji vyměňte.
- Provádět se smí jen údržba a odstranění poruch, které popsány v tomto návodu k použití. Všechny ostatní práce musí provádět odborník.
- Používejte jen originální náhradní díly. Pouze tyto náhradní díly jsou pro zařízení konstruované a vhodné. Jiné náhradní díly mají za následek nejen ztrátu záruky, ale mohou ohrozit vás i vaše okolí.

## Upozornění specifická pro přístroj

- Pouze pro venkovní použití.
- Před uvedením přístroje do provozu si přečtěte návod k obsluze.
- POZOR: Pozor, přístupné díly mohou být velmi horké. Děti se musí zdržovat v bezpečné vzdálenosti.
- Přístroj se musí za provozu nacházet v dostatečné vzdálenosti od hořlavých materiálů.
- Zapnutý přístroj nepřemísťujte.
- Po použití zavřete přívod plynu z plynové láhve.
- Na přístroji se nesmějí provádět změny ani úpravy.
- Plynová hadice musí být vedena tak, aby nebyla překroucena ani zlomena. Pro zavedení plynové hadice je třeba používat body označené na přístroji.
- Plynové hadice musí být pravidelně kontrolovány a měněny, pokud to vyžadují národní předpisy a/ nebo je překročena jejich životnost.
- Hadice, jíž je přístroj připojen k plynové láhvi, je určen výrobcem. Hadice nesmí být delší než max. 1,5 m.
- Je zakázáno manipulovat s díly, které výrobce zapečetil.
- Používejte pouze regulátory plynu schválené a certifikované výrobcem.
- V tomto plynovém grilu nikdy nepoužívejte dřevěné uhlí nebo jiná tuhá paliva.
- Gril používejte pouze venku, nikdy ho nepoužívejte v uzavřených prostorech.
- Větrací otvory prostoru pro plynovou láhev nesmějí být v žádném případě ucpané, a to ani při uskladnění grilu.
- Před výměnou plynové láhve vyčkejte, dokud plynový gril úplně nevychladne. Výměnu plynové láhve je nutno provádět v dostatečné vzdálenosti od zápalného zdroje jakéhokoli typu.
- Gril nikdy nepoužívejte pod přístřeškem.
- Gril nikdy nepoužívejte v nakloněné poloze, v níž by se mohl nashromáždit vycházející plyn.
- Bezpečný provoz grilu je zaručen, pokud je smontován a postaven na pevném, rovném a dostatečně nosném podkladu.

- Všechny plynové přípojky překontrolujte ohledně těsnosti. Plynovou hadici překontrolujte před každým použitím, zda se na ní nevyskytly trhliny nebo jiná poškození. V případě potřeby ji vyměňte.
- Plynovou láhev umístěte do skříně pod přístrojem pouze v případě, že se v ní nachází příslušné upevňovací zařízení.
- Pokud by hořel tuk, okamžitě zavřete všechny otočné regulátory a ventil na plynové láhvi a vyčkejte, dokud oheň nezhasne.
- Elektrický kabel a plynovou hadici chraňte před rozehrátými plochami.
- Gril postavte před uvedením do provozu na bezpečném, rovném místě a pokud možno tak, aby byl chráněn před větrem.
- Děti a domácí zvířata se nesmějí zdržovat bez dozoru v blízkosti grilu. Mimořádný pozor dávejte při zapalování!
- Gril čistěte až tehdy, pokud přístroj kompletně vychladl.
- Při grilování noste stále rukavice na grilování.
- Noste vhodný oděv. Dlouhé rukávy se rychle vznítí!
- Po grilování nikdy nenechávejte horký gril bez dozoru. Nebezpečí zranění a požáru!
- Plynový gril se nikdy nesmí hasit vodou.
- Používejte správné pomůcky. Nástroje s dlouhými rukojetěmi chrání před horkem. Vidličkami by se měla nadzvedávat pouze hotová grilovaná jídla, lépe je používat kleště a obraběčky. Při napíchnutí jídla hroty vidličky vám z grilovaného jídla může vytéci tuk tak, že může vzniknout plamen.
- Gril před prvním použitím rozehřejte a palivo nechte minimálně 30 minut hořet.
- Nikdy nepřilévejte podpalovací kapalinu, ani nepřidávejte kousky dřeva/brikety nasáklé podpalovací kapalinou na horké nebo teplé kousky dřeva/brikety.
- Popel odstraňte až po jeho úplném vychlazení. V žádném případě nedávejte horký popel do domácího odpadu. Nebezpečí požáru!
- Z důvodu ochrany před bakteriemi, které by mohly zapříčinit choroby, uskladňujte potraviny na grilování chlazené nebo zmrazené. Zmrazené potraviny určené na grilování rozmrazujte v lednici nebo v mikrovlnné troubě. Syrové maso a ryby ukládejte odděleně od ostatních potravin. Umyjte vše, co bylo v kontaktu se syrovým masem nebo rybami. Jídla důkladně dovařte a zbytky okamžitě zchladte.

## Montáž

### Rozsah dodávky

► *Rozsah dodávky* – s. 2

1. Rukojeť zásuvky na tuk (1×)
2. Zásuvka na tuk (1×)
3. Zadní opěrná noha (1×)
4. Boční opěrná noha (2×)
5. Držák boční odkládací plochy levý přední/pravý zadní (2×)

**CZ**

6. Držák bodní odkládací plochy pravý přední/levý zadní (2×)
7. Výchřevný kryt (2×)
8. Boční odkládací plocha (2×)
9. Grilovací rošt (2×)
10. Teploměr (1×)
11. Pravá kolejnice boxu na dřevěné štěpky (1×)
12. Levá kolejnice boxu na dřevěné štěpky (1×)
13. Rukojeť boxu na dřevěné štěpky (1×)
14. Kryt boxu na dřevěné štěpky (1×)
15. Modul přední desky boxu na dřevěné štěpky (1×)
16. Zámek boxu na dřevěné štěpky (1×)
17. Víko boxu na dřevěné štěpky (1×)
18. Box na dřevěné štěpky (1×)
19. Dekorativní deska víka (1×)
20. Víko grilu a spalovací komora (1×)
21. Rukojeť víka (1×)
22. Držák plynové láhve (1×)

**Montáž**

**NEBEZPEČÍ! Nebezpečí pořezání!** Plechové části mohou mít ostré hrany. Buďte proto při montáži opatrní.

► **Montáž – s. 4**

1. Vezměte víko grilu a spalovací komoru, (2) boční opěrné nohy, (4) pružné podložky a (4) šrouby M6×12.
  - **S. 4, bod 1**
    - Připevněte (2) boční opěrné nohy pomocí (4) pružných podložek a (4) šroubů M6×12 na víko grilu a spalovací komoru.
2. Vezměte zadní opěrnou nohu, (2) pružné podložky (2) šrouby M6×12.
  - **S. 4, bod 2**
    - Připevněte zadní opěrnou nohu pomocí (2) pružných podložek a (2) šroubů M6×12 na víko grilu a spalovací komoru.
3. Vezměte indikátor tepla
  - **S. 4, bod 3**
    - Nejdříve odstraňte matici z indikátoru tepla a potom připevněte indikátor tepla s maticí na víko grilu.
4. Vezměte dekorativní desku víka, rukojeť víka a (2) šrouby M6×20.
  - **S. 5, bod 4**
    - Připevněte dekorativní desku víka, rukojeť víka pomocí (2) šroubů M6×20 na víko grilu.
5. Vezměte zásuvku na tuk a rukojeť, (2) šrouby Mx12.
  - **S. 5, bod 5a**
    - Připevněte rukojeť zásuvky na tuk pomocí (2) šroubů M6×12 na zásuvku na tuk.
  - **S. 5, bod 5b**
    - Zasuňte modul zásuvky tuku na spodek spalovací komory.
6. Vezměte pravou a levou kolejnici boxu na dřevěné štěpky, (4) šrouby M5×10.
  - **S. 5, bod 6a**
    - Zasuňte levou kolejnici boxu na dřevěné štěpky do pravouhlého otvoru na přední desce spalovací komory.
  - **S. 5, bod 6b**
    - Připevněte držák levé kolejnice boxu na dřevěné štěpky na levou stranu čelní desky (1) pomocí šroubu M5×10.
  - **S. 5, bod 6c**
    - Připevněte levou kolejnici boxu na dřevěné štěpky (1) pomocí šroubu M5×10 na zadní stranu spalovací komory.
  - **S. 6, bod 6d**
    - Připevněte pravou kolejnici boxu na dřevěné štěpky na spalovací komoru.
7. Vezměte box na dřevěné štěpky, modul přední desky boxu na dřevěné štěpky, víko boxu na dřevěné štěpky, rukojeť boxu na dřevěné štěpky, zámek boxu na dřevěné štěpky, kryt boxu na dřevěné štěpky, (2) šrouby M6×12, (2) šrouby M5×10 a (2) matice M5
  - **S. 6, bod 7a**
    - Připevněte rukojeť boxu na dřevěné štěpky a zámek boxu na dřevěné štěpky s (2) šrouby M6×12 na modul přední desky.
  - **S. 6, bod 7b**
    - Připevněte box na dřevěné štěpky pomocí (2) šroubů M5×10 a (2) matic M5 na modul přední desky.
  - **S. 6, bod 7c**
    - Nasuňte víko boxu na dřevěné štěpky do štěrbiny modulu přední desky.
  - **S. 6, bod 7d**
    - Box na dřevěné štěpky zasuňte do spalovací komory.
  - **S. 6, bod 7e**
    - Umístěte kryt boxu na dřevěné štěpky na modul boxu na dřevěné štěpky. Umístěte jej na kolejnici boxu na dřevěné štěpky a posuňte dozadu.
8. Vezměte (2) výchřevné kryty.
  - **S. 6, bod 8a**
    - (1) výchřevný kryt namontujte tak, že jeho výstupky prostrčíte štěrbínami na zadním držáku spalovací komory.
  - **S. 6, bod 8b**
    - Druhý konec výchřevného krytu zastrčte do štěrbiny předního držáku spalovací komory. Výchřevný kryt přesuňte zpět do polohy.
  - **S. 7, bod 8c**
    - Poté namontujte i druhý výchřevný kryt.
9. Vezměte (2) grilovací rošty.
  - **S. 7, bod 9**
    - Vložte (2) grilovací rošty do spalovací komory.
10. Vezměte (1) držák boční odkládací plochy pravý přední/levý zadní, (1) držák boční odkládací plochy levý přední/pravý zadní a (4) šrouby M6×12.
  - **S. 7, bod 10**
    - Připevněte (1) držák boční odkládací plochy pravý přední/levý zadní, (1) držák boční odkládací plochy levý přední/pravý zadní pomocí (4) M6×12 šroubů na pravou stranu spalovací komory.

11. Vezměte (1) boční odkládací plochu a (2) montážní šrouby M5×12.

► S. 7, bod 11

- Připevněte (1) držák boční odkládací plochy pravý přední/levý zadní a držák boční odkládací plochy levý přední/pravý zadní pomocí (2) montážních šroubů M5×12.

12. Vezměte (1) držák boční odkládací plochy pravý přední/levý zadní, (1) držák boční odkládací plochy levý přední/pravý zadní, (1) boční odkládací plochu, (2) montážní šrouby M5×12 a (4) šrouby M6×12.

► S. 7, bod 12

- Připevněte další držáky boční odkládací plochy a boční regál pomocí (4) šroubů M6×12 a (2) montážních šroubů M5×12 na levé straně spalovací komory.

► S. 7, bod 13

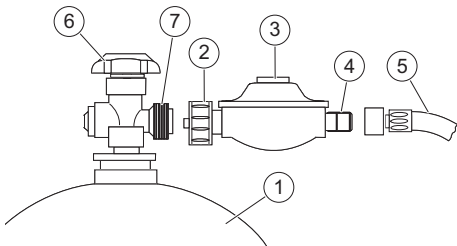
- Odstraňte dva šrouby ze spodního závěsu a těmito šrouby připevněte držák plynové láhve.

► S. 8, bod 14

- Povolte plastové šrouby z horních dílů nohou vozíku. Sklopte postranní opěrné nohy a zadní opěrnou nohu, stolní gril položte na nohy vozíku.

► S. 8, bod 15

- Pevně utáhněte plastový převodový šroub na nohách vozíku.



#### Připojení plynové láhve

- Pozor: Používejte pouze vhodný regulátor certifikovaný podle EN16129.
- Všechny otočné regulátory na tělese přístroje nastavte na **VYP**.
- Zkontrolujte, zda je ventil plynové láhve (6) zavřený.
- Odšroubujte bezpečnostní krytku z přípojovacího závitu láhve (7).
- Zkontrolujte všechna těsnění ohledně poškození; nemontujte žádná dodatečná těsnění.
- Převlečnou matici (2) regulátoru tlaku (3) rukou pevně našroubujte proti směru hodinových ručiček na přípojovací zvit láhve (**levý zvit**).

#### Zkouška těsnosti

- Převlečnou matici (2) a přípojovací zvit (4) hadice (5) překontrolujte potřením mýdlovým louhem, zda se netvoří bublinky.

Spoje jsou těsné, pokud se netvoří žádné bublinky.



#### NEBEZPEČÍ! Nebezpečí výbuchu!

Zkouška těsnosti s otevřeným plamenem je přísně zakázána!

Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny k zacházení s plynem!

Během kontroly těsnění se v blízkosti nesmějí nacházet žádné zápalné zdroje. Nekuřte!

Bezpodmínečně se musejí vyměnit porézní nebo poškozená hadicová vedení a armatury.

#### Obsluha



**NEBEZPEČÍ! Nebezpečí popálení!** Noste rukavice na grilování a vhodný oděv.



**NEBEZPEČÍ! Nebezpečí požezání** Ve výrobním závodě bylo podniknuto maximální úsilí, aby se na zařízení nenacházely ostré hrany. S jednotlivými částmi tohoto zařízení zacházejte opatrně, abyste zabránili nehodám, resp. zraněním během montáže a uvedení do provozu.

#### Nejdříve zkontrolujte!

Zkontrolujte bezpečný stav nástroje:

- Zkontrolujte, zda nejsou na výrobku viditelné závady.
- Zkontrolujte, zda jsou pevně namontovány všechny díly nástroje.
- Zkontrolujte všechny přípojky plynu ohledně těsnosti.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny otočné regulátory v poloze **VYP**.
- Kompletně otevřete poklop grilu.

#### Zapálení



**NEBEZPEČÍ! Nebezpečí popálení hořícím tukem!** Popálení tukem může vyvolat vážné škody na majetku a na zdraví.

Před použitím výsuvné jímký na tuk a záchytné nádoby zkontrolujte, zda v nich není usazen tuk.

Tuk odstraňte, aby nedošlo k jeho vznícení.



**NEBEZPEČÍ! Nebezpečí popálení!**

Poklop před zapálením vždy úplně otevřete. Nenaklánějte se nad grilovací plochou!

#### Před zapálením

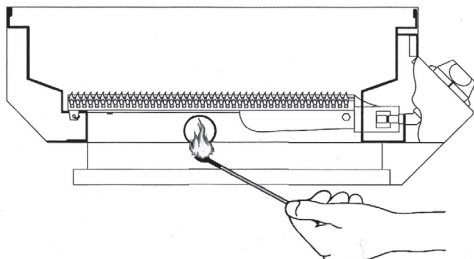
- Kryt grilu úplně otevřete.
- Plochu grilu důkladně vyčistěte.
- Ventil na plynové láhvi úplně otevřete.

#### Zapálení pomocí piezozapalovače

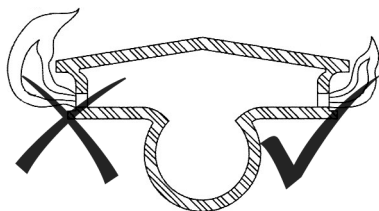
- Levý otočný regulátor stiskněte, nastavte na „velký plamen“ a současně stiskněte tlačítko zapalovače.
- Tiskněte tlačítko zapalovače, dokud plyn nezačne hořet.
- Pokud nedojde k zapálení, nastavte hořák do polohy **VYP** a postup opakujte.

**CZ**

- Jestliže se hořák nezapálí po třech pokusech, ventil plynové láhve zavřete a 5 minut počkejte, aby mohl vyprchat nahromaděný plyn.
- Stiskněte pravý otočný regulátor a otočte ho ve směru „velký plamen“, abyste zapálili pravý hořák.

**Manuální zapalování**

- Ventil na plynové láhvi úplně otevřete.
- Stiskněte příslušný otočný regulátor, nastavte ho na „velký plamen“ a současně zaveďte otvorem z boku do grilovací vaničky co možná nejdelší hořící zápalku.
- K zapálení ostatních hořáků stiskněte otočný regulátor a nastavte ho na „velký plamen“. Plamen samostatně přeskočí.

**Nastavení výšky plamenů**

- Otáčení regulátoru proti směru hodinových ruček = malý plamen.
- Otáčení regulátoru ve směru hodinových ruček = velký plamen.

Příliš velké, mihotající plameny a plameny se žlutými špičkami signalizují znečištěné trysky hořáků.

- Otáčejte regulátorem ve směru pohybu hodinových ruček až k zarážce, pokud chcete příslušný hořák zavřít.
- Ventil na plynové láhvi úplně zavřete.

**Grilování**

- Gril před prvním použitím nechejte cca 30 minut pracovat na nejvyšším stupni bez grilovaných potravin, abyste odstranili zbytky pocházející z výroby.



**NEBEZPEČÍ! Nebezpečí popálení!** Při uzavřeném poklopu grilu nepoužívejte více než dva hořáky současně na nejvyšším stupni.

- Grilovací rošt před použitím namažte trochou jedlého oleje.
- Před použitím nechte gril minimálně 5 – 10 minut rozehrát při zavřeném víku. Dosažená teplota se dá odečíst na zabudovaném teploměru.

- Grilujte vždy při zavřeném víku. Každé otevření víka prodlužuje dobu dušení.

**Přímé grilování**

Grilované potraviny se grilují na roštu přímo nad hořáky s vysokými teplotami.

**Nepřímé grilování**

Při nepřímém grilování se grilované potraviny připravují šetrněji nikoliv přímo nad hořáky, nýbrž po stranách na grilovacím roštu vedle hořáků s nižšími teplotami. Grilované potraviny se nepřipalují, zůstávají šťavnaté – zkrátka: jsou zdravější.

**Po grilování**

- Gril nastavte na cca 5 minut na velký plamen, abyste spálil přebytečný tuk.
- Vypněte všechny hořáky a zavřete ventil plynové láhve.
- Gril nechte úplně vychladnout ještě předtím, než se víko opět zavře.

**Přidejte dřevo (volit.)****► S. 8, bod 1**

- Chcete-li přidat dřevo před grilováním, box na dřevěné štěpky naplňte dřevěnými štěpkami podle vlastního výběru. Množství a typ použitého dřeva závisí pouze na vás. Plný box obvykle vystačí na 30 minut uzení. Jakmile je box naplněný dřevem, zasuňte jej do grilu.
- Chcete-li během grilování přidat dřevěné štěpky, box na dřevěné štěpky vytáhněte z grilu. Popel z dřevěných štěpek dávejte do kovové nádoby (nejlépe s vodou), aby se dřevěné štěpky uhasily (víko boxu na dřevěné štěpky zůstává při vyprazdňování popela na boxu). Naplňte box na dřevěné štěpky, zavřete víko a box zasuňte zpět do grilu.



**VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění!** Box na dřevěné štěpky se velmi zahřeje. Při zacházení s horkými předměty používejte vždy ochranné rukavice.

**Použití aromatického dřeva**

- V boxu na dřevěné štěpky se osvědčují nejlépe malé dřevěné štěpky.
- Používejte suché tvrdé dřevo: ořechovec, ořechovec pekan, jablono, třešeň nebo mesquite.
- Většina dřeva z ovocných a ořechových stromů produkuje vynikající kouřové aroma.
- Nepoužívejte dřeva s pryskyřicí, jako je borovice nebo překližka. Ty obvykle vytvářejí nepřijemná aromata.
- Experimentujte s různými druhy a množstvími dřevěných štěpek. Různé druhy dřeva je možné i smíchat.
- Vyprodukovat více kouře a zabránit rychlému spalování dosáhnete tím, že dřevěné štěpky změkčíte v samostatné míse s vodou po dobu minimálně 20 minut nebo je zabalte do děrované hliníkové fólie.
- Většina kouřových aromat se objeví během první hodiny po grilování. Přidání dřevěných štěpek po první hodině není obvykle nutné, ledaže byste si přáli dodatečné kouřové aroma.



**Poznámka:** Doporučujeme obložit box na dřevěné štěpky uvnitř hliníkovou fólií pro usnadnění čištění.

## Vhodné plynové láhve

► *Obsluha – s. 8*

Existují různé velikosti plynových láhví.

Na obrázku je zobrazena maximální velikost láhve.

► *S. 9, bod 3*

- Kapacita plynové láhve: max. 11 kg
- Výška plynové láhve: max. 600 mm
- Průměr plynové láhve: max. 300 mm

## Umístění plynové láhve

► *S. 9, bod 4*

Plynovou láhev postavte na rovnou podlahu v blízkosti grilu BBQ.

Ujistěte se, že plynová hadice není zalomená.

Plynová hadice smí být dlouhá maximálně 1500 mm.

## Plynová hadice a regulátor tlaku

► *S. 10, bod 5*

- musejí být vhodné pro LPG plyn,
- musejí dokázat odolat výše uvedenému tlaku.
- Hadice nesmí být delší než 1500 mm.
- V rozsahu dodávky plynového grilu se nachází adaptér pro přímé spojení mezi hadicí/regulátorem tlaku a plynovým grilem.
- Před připojením hadice zkontrolujte spojovací prvek a gumové kroužky. V případě možných náznaků prasklin, trhlin nebo opotřebenosti musí hadice vyměnit.
- Během použití hadice nestlačovat, neohýbat nebo nepřetáčet.

Pozor: Hadice a tlakový regulátor. Zobrazení je určeno pouze pro dekorativní účely

- Pozor: Používejte pouze vhodný regulátor certifikovaný podle EN16129.

## Popis plynové hadice

- DE/AT - PVC hadice podle EN 16436-1 2014, DIN 4815-2. 6,5 x 3,5 mm, 1/4" LH mosazné závitové pouzdro. Délka 0,8 m.
- CH - PVC hadice podle DIN 4815-1. 6,3 mm, 1/4" LH mosazné závitové pouzdro. Délka 0,80 m.
- LU - PVC hadice podle EN 16436-1 2014. 8 mm PVC hadice, d = 0,8 m a 2 hadicové spony.
- SE/HU/CZ/SK/NL/SI/IS - typ hadice IS03821:2010. 8 mm ID gumová hadice, d = 0,80 m + 2 ks hadicových spon
- DK/ES/BG - typ hadice IS03821:2010. 11500 mmm ID gumová hadice, d = 0,80 m + 2 ks hadicových spon

## Čištění a údržba

### Přehled o čištění

#### Pravidelně, v závislosti na podmínkách používání

Co?	Jak?
Čištění grilu.	Povrchy z ušlechtilé oceli umyjte vodou a mýdlem. Nepoužívejte žádné ostré předměty nebo agresivní čisticí prostředky.
Čištění grilovacího roštu.	Grilovací rošty vyčistěte kartáčem na gril s mosaznými štětinami (nikoliv s ocelovými štětinami). Nepoužívejte žádné ostré předměty nebo agresivní čisticí prostředky. Grilovací rošt potřete trochu rostlinného oleje, aby se předešlo korozi.
Čištění přihrádky na tuk.	Přihrádku na tuk umyjte vodou a mýdlem. Nepoužívejte žádné ostré předměty nebo agresivní čisticí prostředky.
Hořák vyčistěte.	Hořáky vyčistěte měkkým kartáčem nebo je profoukněte stlačeným vzduchem. Ucpané otvory vyčistěte čistěčem na fajfky nebo drátem.

### Přehled o údržbě

#### Pravidelně, v závislosti na podmínkách používání

Co?	Jak?
Zkontrolujte plynové přípojky ohledně těsnosti.	► <i>Zkouška těsnosti – s. 45</i>

## Uložení, přeprava

### Uskladnění venku

- Pokud gril nepoužíváte, přikryjte ho ochranným krytem odolným vůči povětrnostním vlivům. Gril před přikrytím nechte kompletně vychladnout.

### Uložení do uzavřeného prostoru

- Plynovou láhev odstraňte a uskladněte venku.

### Přeprava

- Je-li to možné, používejte při zaslání originální balení.
- Při přepravě plynových lahví je nutné dodržovat předpisy specifické pro danou zemi.

## Porucha a náprava



**NEBEZPEČÍ! Pozor, nebezpečí zranění!**  
Neodborné opravy mohou omezit bezpečnou funkčnost nástroje. Ohrožujete tím sebe i své okolí.

Poruchu často způsobí malé chyby. Většinou je můžete sami snadno odstranit. Nejdříve se prosím podívejte na následující tabulku, než se obrátíte na servis. Ušetříte si tím hodně námahy a případně i náklady.

Chyba/porucha	Příčina	Řešení
Vystupuje zápach plynu.	Plynová přípojka netěsná?	► <i>Zkouška těsnosti – s. 45;</i> Zavřete ventil plynové láhve; vadné díly okamžitě vyměňte.

## CZ

Chyba/porucha	Příčina	Řešení
	Je otočný regulátor otevřený?	Otočný regulátor nastavte do polohy <b>VYP.</b>
Hořák se nezapálí	Je plynová láhev prázdná?	Vyměňte plynovou láhev.
	Je ventil na plynové láhvi zavřený?	Otevřete ventil na láhvi.
	Hořák je znečištěný?	Hořák vyčistěte.
	Baterie zapalovače je prázdná?	Baterii vyměňte.
Silné vzplanutí a hoření na ochranných plotýnkách proti plamenům.	Plotýnky jsou velmi znečištěné?	Plotýnky vyčistit.
	Jsou potraviny na grilování velmi mastné?	Podložte potraviny hliníkovým grilovacím táckem.
Teplota je příliš nízká.	Gril není rozehrátý?	Rozehrát 5 – 10 minut.
	Hořák je znečištěný?	Hořák vyčistěte.

Pokud nemůžete chybu sami odstranit, obraťte se na přímo na váš servis. Nezapomeňte, že při neodborných opravách zaniká též nárok na záruku a vám mohou vzniknout dodatečné náklady.

### Likvidace

#### Likvidace přístroje

Tento přístroj nepatří do domovního odpadu! Zlikvidujte jej odborně. Příslušné informace dostanete u společnosti pro likvidaci odpadu.

#### Likvidace plynové láhve

Nepotřebné plynové láhve nepatří do komunálního odpadu, ale je nutno je zlikvidovat dle předpisů.

- Prázdné plynové láhve předejte na sběrné místo v obchodě nebo v obci.

#### Likvidace balení

Balení se skládá z kartonu a příslušně označených plastů, které mohou být recyklovány.

- Předejte tyto části na recyklaci.



### Technické údaje

<b>Číslo artiklu</b>	<b>405501, 428949, 428955, 428951, 428948</b>
Povoleno pouze v	Německo (DE)
<b>Bezpodmínečně dodržujte příslušné specifikace dané země (druhy plynu/přípojný tlak)!</b>	Rakousko (AT)
	Švýcarsko (CH)
	Itálie (IT)
	Polsko (PL)
	Belgie (BE)
	Maďarsko (HU)
	Nizozemí (NL)
Druh plynu	I <sub>3</sub> B/P (butan/propan)
• DE, AT, CH, CZ, EE, FI, FR, HU, IT, NL, PL, RO, SI, SE, SK, BE	I <sub>3</sub> +
• CH, CZ, FR, GB, GR, IT, SI, SK	
Přípojný tlak	50 mbar
• DE, AT, CH, CZ, HU, SK	30 mbar
• CZ, EE, FI, HU, IT, NL, RO, SI, SE, BE	28–30/37 mbar
• CH, CZ, FR, GB, GR, IT, RO, SI	37 mbar
• PL	5 kg, 11 kg
plynová láhev	LPG (4603) třída 10
Typ hadice	



**CZ**

**Číslo artiklu**

**405501, 428949, 428955, 428951, 428948**

Průměr trysky

**Gril**

0,67 mm (28-30/37 mbar)

0,67 mm (30 mbar)

0,64 mm (37 mbar)

0,6 mm (50 mbar)

**Udírna**

0,46 mm (28-30/37 mbar)

0,46 mm (30 mbar)

0,44 mm (37 mbar)

0,42 mm (50 mbar)

Max. přípojná hodnota plynu, celkově

335 g/h

Celkový výkon

ca. 4,7 kW

**SK****Obsah**

Než začnete...	50
Pre vašu bezpečnosť	50
Montáž	51
Obsluha	53
Vhodné plynové fľaše	55
Hadica a regulátor tlaku	55
Popis plynovej hadice	55
Čistenie a údržba	55
Uschovanie, preprava	55
Poruchy a pomoc	55
Likvidácia	56
Technické údaje	56
Reklamácie	137

**Než začnete...****Použitie pre daný účel**

Gril je určený na grilovanie potravín (mäso, ryba, zelenina atď.).

Prirodzok je schválený na používanie iba v nasledovných krajinách:

**405501**

- Nemecko (DE)
- Rakúsko (AT)

**428949**

- Talianska (IT)

**428955**

- Švajčiarsko (CH)

**428951**

- Slovensko (SK)

**428948**

- Slovinsko (SI)
- Holandsko (NL)
- Belgicko (BE)

Prirodzok nie je určený na použitie pri podnikaní. Musi sa dodržiavať všeobecne uznávané predpisy úrazovej prevencie a priložené bezpečnostné pokyny.

Vykonávajú len činnosti opísané v tomto návode na použitie. Akékoľvek iné použitie je považované za neoprávnené chybné použitie. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré z toho plynú.

**Čo znamenajú použité symboly?**

V návode na použitie sú jasne označené upozornenia na nebezpečenstvo a pokyny. Boli použité tieto symboly:



**NEBEZPEČENSTVO! Bezprostredné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia!** Bezprostredne nebezpečná situácia, ktorá má za následok smrť alebo ťažké poranenia.



**VAROVANIE! Pravdepodobné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia!** Všeobecne nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok ťažké poranenia.



**UPOZORNENIE! Prípadné nebezpečenstvo poranenia!** Nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok poranenia.



**OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia!** Situácia, ktorá môže mať za následok vecné škody.



**Poznámka:** Informácie, ktoré prispievajú k lepšiemu pochopeniu procesov chodu stroja.

**Pre vašu bezpečnosť****Všeobecné bezpečnostné pokyny**

- Aby bolo zaistené bezpečné zaobchádzanie s týmto zariadením, je nutné, aby si jeho užívateľ pred prvým použitím prečítal tento návod na obsluhu a porozumel mu.
- Dbajte všetkých bezpečnostných pokynov! Ak nerešpektujete bezpečnostné pokyny, ohrozujete sami seba a druhých.
- Všetky návody na použitie a bezpečnostné pokyny uchovajte pre ďalšie použitie.
- V prípade ďalšieho predaja alebo darovania tohto zariadenia spolu s ním odovzdajte vždy aj tento návod.
- Prirodzok sa smie používať len vtedy, keď je v bezpečnom stave. Ak je prirodzok alebo jeho časť poškodená, musí ho opraviť odborník.
- Udržujte deti v dostatočnej vzdialenosti od prirodzoku! Uchovajte prirodzok pred deťmi a nekompetentnými osobami na bezpečnom mieste.
- Nepreťažujte zariadenie. Zariadenie používajte iba na účely, pre ktoré bolo vyrobené.
- Vždy pracujte opatrne a v dobrom fyzickom stave: pracovať počas únavy, choroby, požívania alkoholu, pod vplyvom liekov a drog je nezodpovedné, pretože prirodzok nemôžete bezpečne používať.
- Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, iba ak sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo boli touto osobou poučené o tom, ako toto zariadenie používať.
- Zabezpečte, aby sa deti nehrali s výrobkom.
- Vždy dodržiavajte platné národné a medzinárodné bezpečnostné, zdravotné a pracovné predpisy.

**Manipulácia s plynom**

**Plyn je ľahko zápalný a výbušný. Predchádzajte riziku výbuchu alebo požiaru:**

- Pred pripojením novej plynovej bomby nechajte prirodzok úplne vychladnúť.
- Pri manipulácii s plynom je zakázané fajčenie a akýkoľvek otvorený oheň.
- Plynové bomby skladujte iba vonku.
- Plynové bomby chráňte pred priamym slnečným žiarením.

- Nikdy nepoužívajte hrdzavé alebo preliačené plynové bomby alebo bomby s poškodeným ventilom.
- Plynové bomby vždy používajte v stojatej polohe, nikdy ich nekladte na bok.
- Nikdy sa nepokúšajte demontovať plynový ventil alebo tlakový regulátor.
- Plynové hadice nikdy nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu alebo kontaktu s horúcimi plochami.
- Pri funkčnej poruche okamžite zavrite otočný regulátor plynu na plynovej bombe a počkajte, kým zhasne oheň.

### Údržba

- Pred začatím všetkých prác na prístroji vždy zavrite otočný regulátor plynu na plynovej bombe.
- Skontrolujte tesnenie prípojek plynového vedenia. Pred každým použitím skontrolujte plynovú hadicu, či nemá trhliny alebo či nie je poškodená. Prípadne ju vymeňte.
- Vykonávať sa smú len údržbové práce a práce na odstránenie porúch, ktoré sú popísané v tomto návode na použitie. Všetky ostatné práce musí vykonať odborník.
- Používajte iba originálne náhradné diely. Len tieto náhradné diely sú pre prístroj skonštruované a vhodné. Iné náhradné diely vedú nielen k zániku záruky, ale môžu ohroziť vás i vaše okolie.

### Špecifické pokyny k prístroju

- Používajte len vonku.
- Pred uvedením prístroja do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu.
- POZOR: Prístupné diely môžu byť veľmi horúce. Držať mimo dosahu detí.
- Prístroj sa musí počas prevádzky držať v dostatočnej vzdialenosti od horľavých materiálov.
- Prístroj počas prevádzky nepremiestňujte.
- Po použití zatvorte prívod plynu na plynovej fľaši.
- Na prístroji sa nesmú vykonávať žiadne úpravy.
- Plynovú hadicu položte tak, aby sa nepretočila ani nezalomila. Existujúce vodiace body na prístroji použite na polozenie plynovej hadice.
- Plynové hadice sa musia pravidelnej kontrolovať a vymieňať, pokiaľ to vyžadujú národné ustanovenia a/alebo bude prekročená doba platnosti.
- Druh hadicového vedenia, s ktorým sa pripája prístroj na plynovú fľašu, je zadaný výrobcom. Max. dĺžka 1,5 m sa nesmie prekročiť.
- Výrobcom zabezpečenými konštrukčnými dielmi sa nesmie za žiadnych okolností manipulovať.
- Používajte iba výrobcom schválené a certifikované regulátory plynu.
- Nikdy nepoužívajte drevené uhlie ani iné pevné palivo v plynovom grile.
- Gril používajte len vonku, nikdy ho nepoužívajte v uzavretých miestnostiach.
- Vetracie otvory miestnosti inštalácie plynovej fľaše sa nesmú nikdy uzatvárať, ani pri skladovaní.

- Pred výmenou plynovej fľaše nechajte plynový prístroj úplne vychladnúť. Pri výmene plynovej fľaše akéhokoľvek druhu sa držte mimo dosahu akéhokoľvek zápalného zdroja.
- Gril nikdy nepoužívajte pod prístreškom.
- Gril nikdy nepoužívajte v naklonenej polohe, v ktorej by sa mohol nazbierať vychádzajúci plyn.
- Bezpečná prevádzka grilu je zaručená iba vtedy, ak sa namontuje a postaví na pevnom, rovnom a dostatočne nosnom podklade.
- Všetky plynové prípojky prekontrolujte s dôrazom na ich tesnenie. Plynovú hadicu prekontrolujte pred každým použitím, či na nej nie sú trhliny a poškodenia. V prípade potreby ju vymeňte.
- Plynovú fľašu postavte v skrini pod prístrojom iba vtedy, keď je tam k dispozícii zodpovedajúce uchytenie.
- Pri horiacom tuku ihneď zatvorte všetky otočné regulátory a ventil na plynovej fľaši a počkajte, kým oheň nezhasne.
- Elektrický kábel a plynovú hadicu chráňte pred rozhorúčenými plochami.
- Pred uvedením do prevádzky umiestnite gril na pevné rovinné miesto, podľa možnosti chránené pred vetrom.
- Deti a domáce zvieratá sa nesmú zdržiavať bez dozoru v blízkosti grilu. Mimoriadny pozor dávajte pri zapaľovaní!
- Gril čistite až vtedy, keď prístroj kompletne vychladol.
- Pri grilovaní noste stále grilovacie rukavice.
- Noste vhodný odev. Dlhé voľné rukávy sa rýchlo vznietia!
- Po grilovaní nikdy nenechávajte horúci gril bez dozoru. Nebezpečenstvo poranenia a vzniku požiaru!
- Plynový gril sa nikdy nesmie hasiť vodou.
- Používajte správne pomôcky. Nástroje s dlhými rukoväťami chránia pred páľavou. Vidličkami by sa mali nadvihovať len hotové grilované jedlá, lepšie sú kliešte a obracačky. Pri napichnutí jedla hrotmi vidličky vám z grilovaného jedla môže vytiecť tuk tak, že môže vzniknúť plameň.
- Gril pred prvým použitím rozohrejte a palivo nechajte minimálne 30 minút prehoriť.
- Nikdy nepridávajte zapaľovaciu kvapalinu alebo uhlie nasiaknuté zapaľovacou kvapalinou na horúce alebo zohriate uhlie.
- Popol odstráňte až vtedy, ak úplne vychladol. Horúci popol nikdy neodhadzujte do domového odpadu. Nebezpečenstvo požiaru!
- Aby ste sa chránili pred baktériami, ktoré by mohli zapríčiniť choroby, uskladňujte potraviny na grilovanie chladené alebo zmrazené. Zmrazené potraviny určené na grilovanie rozmrazujte v chladničke alebo v mikrovlnnej rúre. Surové mäso alebo ryby skladujte oddelene od ostatných potravín. Umyte všetko, čo bolo v kontakte so surovým mäsom alebo rybami. Jedlá nechajte dobre prevariť a zvyšky okamžite schladte.

### Montáž

#### Obsah dodávky

- Obsah zásielky – s. 2

**SK**

1. Rukoväť zásuvky na tuk (1×)
2. Zásuvka na tuk (1×)
3. Zadná oporná noha (1×)
4. Bočná oporná noha (2×)
5. Držiak bočnej odkladacej plochy ľavý predný/ pravý zadný (2×)
6. Držiak bočnej odkladacej plochy pravý predný/ ľavý zadný (2×)
7. Vyhrievací kryt (2×)
8. Bočná odkladacia plocha (2×)
9. Grilovací rošt (2×)
10. Teplomer (1×)
11. Pravá koľajnica boxu na drevnú štiepku (1×)
12. Ľavá koľajnica boxu na drevnú štiepku (1×)
13. Rukoväť boxu na drevnú štiepku (1×)
14. Kryt boxu na drevnú štiepku (1×)
15. Modul predného panelu boxu na drevnú štiepku (1×)
16. Zámok boxu na drevnú štiepku (1×)
17. Veko boxu na drevnú štiepku (1×)
18. Box na drevnú štiepku (1×)
19. Dekoratívna platňa veka (1×)
20. Veko grilu a spaľovacia komora (1×)
21. Rukoväť veka (1×)
22. Držiak plynovej fľaše (1×)

**Montáž**

**NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo porozania!** Plechové časti môžu mať ostré hrany. Buďte preto pri montáži opatrní.

► **Montáž – s. 4**

1. Vezmite veko grilu a spaľovaciu komoru, (2) bočné oporné nohy, (4) pružné podložky a skrutky M6×12.
  - **S. 4, bod 1**
    - Pripevnite (2) bočné oporné nohy za pomoci (4) pružných podložiek a (4) skrutiek M6×12 na veko grilu a spaľovaciu komoru.
2. Vezmite zadnú opornú nohu, (2) pružné podložky a (2) skrutky M6×12.
  - **S. 4, bod 2**
    - Pripevnite zadnú opornú nohu za pomoci (2) pružných podložiek a (2) skrutiek M6×12 na veko grilu a spaľovaciu komoru.
3. Vezmite indikátor tepla
  - **S. 4, bod 3**
    - Najprv odstráňte maticu z indikátora tepla a potom pripevnite indikátor tepla s maticou na veko grilu.
4. Vezmite dekoratívnu platňu veka, rukoväť veka a (2) skrutky M6×20.
  - **S. 5, bod 4**
    - Pripevnite dekoratívnu kryciu platňu a rukoväť veka s (2) skrutkami M6×20 na veko grilu.
5. Vezmite zásuvku na tuk a rukoväť, (2) skrutky M6×12.
  - **S. 5, bod 5a**
    - Pripevnite rukoväť zásuvky tuku s (2) skrutkami M6×12 na zásuvku tuku.

- **S. 5, bod 5b**
    - Zasuňte modul zásuvky tuku na spodok spaľovacej komory.
6. Vezmite pravú a ľavú koľajnicu boxu na drevnú štiepku, (4) skrutky M5×10.
    - **S. 5, bod 6a**
      - Zasuňte ľavú koľajnicu boxu na drevné štiepky do pravouhlého otvoru na prednom paneli spaľovacej komory.
    - **S. 5, bod 6b**
      - Pripevnite držiak ľavej koľajnice boxu na drevné štiepky na ľavú stranu predného panelu s (1) skrutkou M5×10.
    - **S. 5, bod 6c**
      - Pripevnite ľavú koľajnicu boxu na drevné štiepky s (1) skrutkou M5×10 na zadnú stranu spaľovacej komory.
    - **S. 6, bod 6d**
      - Pripevnite pravú koľajnicu boxu na drevné štiepky na spaľovaciu komoru.
  7. Vezmite box na drevnú štiepku, modul predného panelu boxu na drevnú štiepku, veko boxu na drevnú štiepku, rukoväť boxu na drevnú štiepku, zámok boxu na drevnú štiepku, kryt boxu na drevnú štiepku, (2) skrutky M6×12, (2) skrutky M5×10 a (2) matice M5.
    - **S. 6, bod 7a**
      - Pripevnite rukoväť boxu na drevnú štiepku a zámok boxu na drevnú štiepku s (2) skrutkami M6×12 na modul predného panelu.
    - **S. 6, bod 7b**
      - Pripevnite box na drevnú štiepku s (2) skrutkami M5×10 a (2) maticami M5 na modul predného panelu.
    - **S. 6, bod 7c**
      - Vložte veko boxu na drevnú štiepku do štrbiny modulu predného panelu.
    - **S. 6, bod 7d**
      - Box na drevnú štiepku zasuňte do spaľovacej komory.
    - **S. 6, bod 7e**
      - Umiestnite kryt boxu na drevnú štiepku na modul boxu drevné štiepky. Položte ho na koľajnice pre drevnú štiepku a posuňte dozadu.
  8. Vezmite (2) vyhrievacie kryty.
    - **S. 6, bod 8a**
      - Namontujte (1) vyhrievací kryt tak, že jeho výčnelky prestrčíte cez štrbiny na zadnom držiaku spaľovacej komory.
    - **S. 6, bod 8b**
      - Druhý koniec vyhrievacieho krytu zastrčte do štrbín predného držiaku spaľovacej komory. Posuňte vyhrievací kryt späť do polohy.
    - **S. 7, bod 8c**
      - Namontujte aj druhý vyhrievací kryt.
  9. Vezmite (2) grilovacie rošty.
    - **S. 7, bod 9**
      - Vložte (2) grilovacie rošty do spaľovacej komory.

**SK**

10. Vezmite (1) držiak bočnej odkladacej plochy pravý predný/ľavý zadný, (1) držiak bočnej odkladacej plochy ľavý predný/pravý zadný a (4) skrutky M6×12.

► S. 7, bod 10

- Pripevnite (1) držiak bočnej odkladacej plochy pravý predný/ľavý zadný, (1) držiak bočnej odkladacej plochy ľavý predný/pravý zadný so (4) skrutkami M6×12 na pravú stranu spaľovacej komory.

11. Vezmite (1) bočnú odkladaciu plochu a (2) montážne skrutky M5×12.

► S. 7, bod 11

- Pripevnite (1) držiak bočnej odkladacej plochy pravý predný/ľavý zadný a držiak bočnej odkladacej plochy ľavý predný/pravý zadný s (2) montážnymi skrutkami M5×12.

12. Vezmite (1) držiak bočnej odkladacej plochy pravý predný/ľavý zadný, (1) držiak bočnej odkladacej plochy ľavý predný/pravý zadný, (1) bočnú odkladaciu plochu, (2) montážne skrutky M5×12 a (4) skrutky M6×12.

► S. 7, bod 12

- Pripevnite ďalšie držiaky bočnej odkladacej plochy a bočný regál so (4) skrutkami M6×12 a (2) montážnymi skrutkami M5×12 na ľavej strane spaľovacej komory.

► S. 7, bod 13

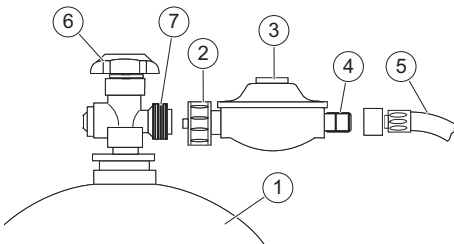
- Odstráňte dve skrutky zo spodného závesu a pripevnite týmito dvoma skrutkami držiak plynovej fľaše.

► S. 8, bod 14

- Uvoľnite plastové kolíky z vrchných dielov nohy vozíka. Sklopte bočné oporné nohy a zadnú opornú nohu, stolný gril položte na nohy vozíka.

► S. 8, bod 15

- Pevne utiahnite plastovú konštrukčnú skrutku na nohách vozíka.



### Pripojenie plynovej fľaše

- Pozor: Použite výlučne vhodný regulátor, ktorý je certifikovaný podľa EN16129
- Všetky otočné regulátory na grilovacom telese nastavte na **VYP**.
- Skontrolujte, či je ventil plynovej fľaše (6) zavretý.
- Odskrutkujte bezpečnostnú krytku zo závitú pripojenia fľaše (7).
- Prekontrolujte všetky tesnenia, či nie sú poškodené; nemontujte žiadne dodatočné tesnenia.

- Prevlečnú maticu (2) regulátora tlaku (3) priskrutkujte pevne rukou proti smeru hodinových ručičiek na pripojovací závit fľaše (**ľavý závit**).

### Skúška tesnosti

- Prevlečnú maticu (2) a pripojovací závit (4) hadice (5) potrite mydlovým lúhom a skontrolujte s ohľadom na tvorenie bublín.

Spojenia sú tesné, keď sa nevytvárajú bubliny.



**NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo výbuchu!** Skúška tesnosti s otvoreným plameňom je prísne zakázaná!

Pri manipulácii s plynom bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny!

Počas kontroly tesnenia sa v blízkosti nesmú nachádzať žiadne zápalné zdroje. Nefajčite!

Porézne alebo poškodené hadicové vedenia a armatúry sa musia bezpodmienečne vymeniť.

### Obsluha



**NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo popálenia!** Noste grilovacie rukavice a vhodný odev.



**NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo porezania** Vo výrobní bolo vyvinuté úsilie, aby sa zabránilo ostrým hranám na tomto zariadení. S jednotlivými časťami zariadenia zaobchádzajte opatrne, aby sa zabránilo úrazom a poraneniam počas montáže a uvedenia do prevádzky.

### Najprv skontrolovať!

Prekontrolujte bezpečný stav prístroja:

- Skontrolujte výskyt viditeľných porúch.
- Skontrolujte, či sú všetky časti nástroja pevne namontované.
- Všetky prípojky plynu prekontrolujte s dôrazom na tesnenie.
- Prekontrolujte, či sú všetky otočné regulátory v polohe VYP.
- Kompletne otvorte poklop grilu.

### Zapálenie



**NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo popálenia v dôsledku možného požiaru tuku!** Požiar tuku môže viesť k vážnym vecným škodám a poškodeniam zdravia osôb.

Pred použitím grilu skontrolujte vyberateľnú misku na zachytávanie tuku a záchytnú misku vzhľadom na usadeniny tuku.

Odstráňte nadbytočný tuk, aby ste zabránili požiaru tuku.



**NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo popálenia!** Poklop pred zapálením vždy úplne otvorte.

Nenakláňajte sa nad grilovaciu plochu!

### Pred zapálením

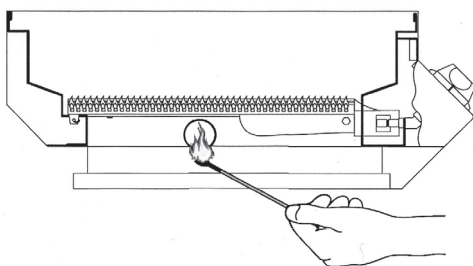
- Kryt grilu úplne otvorte.

**SK**

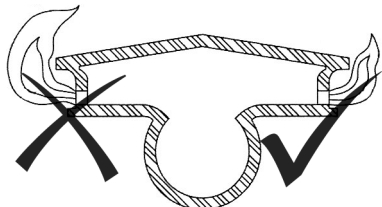
- Grilovací plochu dôkladne očistite.
- Ventil na plynovej fľaši úplne otvorte.

**Zapálenie pomocou piezo zapaľovača**

- Ľavý otočný regulátor stlačte, nastavte na „veľký plameň“ a súčasne stlačte tlačidlo zapaľovača.
- Stláčajte tlačidlo zapalovania dovtedy, kým sa plyn vznieti.
- Ak sa zapálenie nezrealizuje, nastavte horák do polohy **VYP** a postup zopakujte.
- Ak horák nehorí ani po troch pokusoch, ventil plynovej fľaše uzavrite a 5 minút počkajte, aby mohol vyprchať nahromadený plyn.
- Právý otočný regulátor stlačte, otočte v smere „veľký plameň“, aby ste zapálili pravý horák.

**Manuálne zapálenie**

- Ventil na plynovej fľaši úplne otvorte.
- Príslušný otočný regulátor stlačte, nastavte ho na „veľký plameň“ a súčasne zaveďte cez otvor z boku do grilovacej vaničky čo možno najdlhšiu horiacu zápalku.
- Za účelom zapálenia druhých horákov stlačte otočný regulátor a nastavte ho na „veľký plameň“. Plameň samostatne preskočí.

**Nastavenie výšky plameňa**

- Regulátor otáčajte proti smeru hodinových ručičiek = malý plameň.
- Regulátor otáčajte v smere hodinových ručičiek = veľký plameň.

Príliš veľké, mihotajúce plamene a plamene so žltými špičkami signalizujú znečistené trysky horáka.

- Otočte regulátor v smere hodinových ručičiek až na doraz, aby ste vyplí príslušný horák.
- Ventil na plynovej fľaši úplne zatvorte.

**Grilovanie**

- Gril pred prvým použitím nechajte cca 30 minút fungovať na najvyššom stupni bez grilovaných potravín, aby sa odstránili zvyšky pochádzajúce z výroby.



**NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo popálenia!** Pri uzavretom poklope grilu nepoužívajte nikdy viac ako dva horáky súčasne na najvyššom stupni.

- Grilovací rošt pred použitím namažte trochu jedlého oleja.
- Gril pred použitím nechajte minimálne 5 – 10 minút rozohriať pri uzavretom poklope. Dosiahnutú teplotu si môžete odčítať na zabudovanom teplomere.
- Grilujte vždy pri uzavretom poklope. Každé otvorenie poklopu predlžuje dobu dusenia.

**Priame grilovanie**

Grilované potraviny sa grilujú na rošte priamo nad horákmi s vysokými teplotami.

**Nepriame grilovanie**

Pri nepriamom grilovaní sa grilované potraviny šetrnejšie pripravujú nie priamo nad horákmi, ale po stranách na rošte vedľa horáka s nižšími teplotami. Grilované potraviny neprihárajú, zostávajú šťavnaté – jedným slovom: sú zdravšie.

**Po grilovaní**

- Gril nastavte na cca 5 minút na veľký plameň, aby sa vypálil nadbytočný tuk.
- Vypnite všetky horáky a uzavrite ventil plynovej fľaše.
- Gril nechajte úplne vychladnúť ešte predtým, ako sa veko opäť uzavrie.

**Pridávanie dreva (podľa potreby)****► S. 8, bod 1**

- Ak chcete drevo pridať pred grilovaním, naplňte box na drevné štiepky drevnými štiepkami podľa vlastného výberu. Množstvo a typ použitého dreva závisí výhradne od vás. Plný box zvyčajne vystačí na 30 minút údenia. Keď je box s drevom naplnený, zasuňte ho do grilu.
- Ak chcete počas grilovania pridať drevo, vyberte z grilu box na drevnú štiepku. Popol z drevej štiepky dajte do kovovej nádoby (prednostne s vodou), aby sa drevná štiepka uhasila (veko boxu na drevnú štiepku zostáva pri vyprázdňovaní popola na boxe na drevnú štiepku). Naplňte box na drevnú štiepku drevnou štiepkou, zatvorte veko a zasuňte box na drevnú štiepku naspäť do grilu.



**VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia!** Box na drevnú štiepku je veľmi horúci. Používajte pri manipulácii s horúcimi predmetmi vždy ochranné rukavice.

**Používanie aromatického dreva**

- Malé drevné triesky fungujú v boxe na drevnú štiepku najlepšie.
- Používajte suché tvrdé drevo: hikóriu, pekan, jablň, čerešňu alebo mesquite.
- Väčšina dreva z ovocných a orechových stromov produkuje vynikajúcu dymovú arómu.
- Nepoužívajte žiadne živcové drevo ako borovica alebo preglejku. Tieto zas produkujú zvyčajne nepríjemné arómy.

- Experimentujte s rôznymi druhmi a množstvami drevnej štiepky. Rôzne druhy dreva možno tiež zmiešať.
- Vyprodukovať viac dymu a zabrániť rýchlemu spaľovaniu môžete tak, ak drevné štiepky zmäččíte v samostatnej miske s vodou po dobu najmenej 20 minút alebo ak ich zabalíte do dierovanej hliníkovej fólie.
- Väčšina dymových aróm sa objaví v priebehu prvej hodiny po grilovaní. Pridanie drevnej štiepky po prvej hodine zvyčajne nie je potrebné, len ak si želáte dodatočnú dymovú arómu.



**Poznámka:** Odporúčame vyložiť box na drevné štiepky hliníkovou fóliou pre uľahčenie čistenia.

## Vhodné plynové fľaše

► *Obsluha* – s. 8

Existujú rôzne veľkosti plynových fliaš.

Na obrázku je zobrazená maximálna veľkosť fľaše.

► S. 9, bod 3

- Kapacita plynovej fľaše: max. 11 kg
- Výška plynovej fľaše: max. 600 mm
- Priemer plynovej fľaše: max. 300 mm

## Umiestnenie plynovej fľaše

► S. 9, bod 4

Plynovú fľašu postavte na rovnú podlahu v blízkosti grilu BBQ.

Uistite sa, že plynová hadica nie je zalomená.

Plynová hadica smie byť dlhá max. 1500 mm.

## Hadica a regulátor tlaku

► S. 10, bod 5

- musia byť vhodné pre LPG plyn,
- musia dokázať odolať vyššie uvedenému tlaku.
- Hadica nesmie byť dlhšia ako 1500 mm.
- V rozsahu dodávky plynového grilu sa nachádza adaptér na priame spojenie medzi hadicou/regulátorom tlaku a plynovým grilom.
- Pred pripojením hadice skontrolujte spojovací prvok a gumené krúžky. V prípade možných náznakov prasklín, trhlin alebo opotrebovania sa musí hadica vymeniť.
- Počas použitia hadicu nestláčajte, neohýbajte alebo nepretáčajte.

Pozor: Hadica a tlakový regulátor. Zobrazenie je určené len na dekoratívne účely

- Pozor: Použite výlučne vhodný regulátor, ktorý je certifikovaný podľa EN16129

## Popis plynovej hadice

- DE/AT - PVC hadica podľa EN 16436-1 2014, DIN 4815-2. 6,5 x 3,5 mm, 1/4" LH mosadzné závitové puzdro. Dĺžka 0,8 m.
- CH - PVC hadica podľa DIN 4815-1. 6,3 mm, 1/4" LH mosadzné závitové puzdro. Dĺžka 0,80 m.
- LU - PVC hadica podľa EN 16436-1 2014. 8 mm PVC hadica, d = 0,8 m a 2 hadicové spony.
- SE/HU/CZ/SK/NL/SI/IS - typ hadice ISO3821:2010. 8 mm ID gumová hadica, d = 0,80 m + 2 ks hadicových sponiek

- DK/ES/BG - typ hadice ISO3821:2010. 11500 mmm ID gumová hadica, d = 0,80 m + 2 ks hadicových sponiek

## Čistenie a údržba

### Prehľad čistenia

#### Pravidelne, v závislosti od podmienok použitia

Čo?	Ako?
Vyčistite gril.	Povrchy z antikorovej ocele umyte vodou a mydlom. Nepoužívajte ostré predmety ani agresívne čistiace prostriedky.
Vyčistite grilovací rošt.	Rošt vyčistite kefkou na čistenie grilu s mosadznými štetinami (žiadne ocelové štetiny). Nepoužívajte ostré predmety ani agresívne čistiace prostriedky. Grilovací rošt potrite trochu rastlinného oleja aby sa predišlo korózii.
Vyčistite priehradku na tuk.	Priehradku na tuk umyte vodou a mydlom. Nepoužívajte ostré predmety ani agresívne čistiace prostriedky.
Horák vyčistite.	Horák vyčistite mäkkou kefkou alebo ho prefúknite stlačeným vzduchom. Uphané otvory vyčistíte čističom na fajky alebo drôtom.

### Prehľad údržby

#### Pravidelne, v závislosti od podmienok použitia

Čo?	Ako?
Skontrolujte plynové prípojky s ohľadom na tesnenie.	► <i>Skúška tesnosti</i> – s. 53

## Uschovanie, preprava

### Uskladnenie vonku

- Keď gril nepoužívate, prikryte ho ochranným krytom odolným voči poveternostným vplyvom. Gril pred prikrytím nechajte kompletne vychladnúť.

### Uskladnenie v uzavretých miestnostiach

- Plynovú fľašu odstráňte a uskladnite vonku.

### Preprava

- Pri zasielaní použite podľa možnosti originálny obal.
- Pri preprave plynových fliaš treba dodržiavať predpisy špecifické pre danú krajinu.

## Poruchy a pomoc



**NEBEZPEČENSTVO! Pozor, nebezpečenstvo poranenia!** Neodborné opravy môžu viesť k tomu, že váš prístroj už nebude bezpečne fungovať. Tým ohrozujete seba a svoje okolie.

Často sú to len malé chyby, ktoré vedú k poruche. Väčšinou ich ľahko dokážete odstrániť sami. Skôr ako sa obrátíte na servisnú dielňu, pozrite do nasledujúcej tabuľky. Ušetríte si tak veľa námahy, prípadne aj náklady.

**SK**

Chyba/porucha	Príčina	Odstránenie
Vystupuje zápach plynu.	Plynová prípojka netesní?	► <i>Skúška tesnosti</i> – s. 53; zatvorte ventil plynovej fľaše; chybné diely okamžite vymeňte.
	Je otočný regulátor otvorený?	Otočný regulátor nastavte na <b>VYP.</b>
Horák sa nezapaľuje	Je plynová fľaša prázdna?	Vymeňte plynovú fľašu.
	Ventil na fľaši je zatvorený?	Otvorte ventil na fľaši.
	Horák je znečistený?	Horák vyčistite.
	Batéria zapaľovača je prázdna?	Batériu vymeňte.
Silné vzplanutie a horenie na ochranných platniach proti plameňom.	Platne sú silne znečistené?	Platne vyčistite.
	Sú potraviny na grilovanie veľmi mastné?	Podložte pod potraviny hliníkovú grilovaciu tácku.
Teplota je príliš nízka.	Gril nie je rozohriaty?	5-10 min predhrievajte.
	Horák je znečistený?	Horák vyčistite.

Ak nemôžete chyby odstrániť sami, obráťte sa priamo na servis. Nezabúdajte, že v dôsledku neodborných opráv zaniká aj nárok na poskytnutie záruky, prípadne vám môžu vzniknúť dodatočné náklady.

## Likvidácia

### Likvidácia zariadenia

Tento prístroj nepatrí do domového odpadu! Odstráňte ho podľa predpisov. Informácie obrdžite u príslušného zväzu na likvidáciu odpadu.

### Likvidácia plynovej bomby

Nepotrebné plynové bomby nepatria do komunálneho odpadu, ale musia sa zlikvidovať podľa predpisov.

- Prázdne plynové bomby odovzdajte do zberného miesta v obchode alebo v obci.

### Likvidácia obalu

Obal sa skladá z kartónu a príslušným spôsobom označených plastov, ktoré sa dajú recyklovať.

- Odvezte tieto materiály na recykláciu.



## Technické údaje

<b>Číslo výrobku</b>	<b>405501, 428949, 428955, 428951, 428948</b>	
Výlučne schválené v	Nemecko (DE)	
<b>Bezpodmienečne dodržiavajte príslušnú špecifikáciu uvedenú krajinou (druh plynu/prípojovací tlak)!</b>	Rakúsko (AT)	
	Švajčiarsko (CH)	
	Talianska (IT)	
	Slovensko (SK)	
	Belgicko (BE)	
	Slovinsko (SI)	
	Holandsko (NL)	
	Druh plynu	I <sub>3</sub> B/P (bután/propan)
	• DE, AT, CH, CZ, EE, FI, FR, HU, IT, NL, PL, RO, SI, SE, SK, BE	I <sub>3</sub> <sup>+</sup>
	• CH, CZ, FR, GB, GR, IT, SI, SK	
Prípojovací tlak	50 mbar	
• DE, AT, CH, CZ, HU, SK	30 mbar	
• CZ, EE, FI, HU, IT, NL, RO, SI, SE, BE	28–30/37 mbar	
• CH, CZ, FR, GB, GR, IT, RO, SI	37 mbar	
• PL	5 kg, 11 kg	
Plynová fľaša	LPG (4603) Trieda 10	
Typ hadice		



**SK**

**Číslo výrobku**

**405501, 428949, 428955, 428951, 428948**

Priemer dýzy

**Gril**  
0,67 mm (28-30/37 mbar)  
0,67 mm (30 mbar)  
0,64 mm (37 mbar)  
0,6 mm (50 mbar)

**Udiareň**

0,46 mm (28-30/37 mbar)  
0,46 mm (30 mbar)  
0,44 mm (37 mbar)  
0,42 mm (50 mbar)

Max. prípojná hodnota plynu celkom

335 g/h

Výkon celkom

ca. 4,7 kW

**PL****Spis treści**

<b>Przed rozpoczęciem użytkowania...</b>	<b>58</b>
<b>Dla Państwa bezpieczeństwa</b>	<b>58</b>
<b>Montaż</b>	<b>60</b>
<b>Obsługa</b>	<b>61</b>
<b>Właściwe butle do gazu</b>	<b>63</b>
<b>Wąż i regulator ciśnienia</b>	<b>63</b>
<b>Opis węża do gazu</b>	<b>63</b>
<b>Czyszczenie i konserwacja</b>	<b>63</b>
<b>Przechowywanie, transport</b>	<b>64</b>
<b>Zakłócenia i pomoc</b>	<b>64</b>
<b>Utylizacja</b>	<b>64</b>
<b>Dane techniczne</b>	<b>65</b>
<b>Roszczenia gwarancyjne</b>	<b>137</b>

**Przed rozpoczęciem użytkowania...****Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Grill służy do opiekania produktów przeznaczonych do grillowania (mięsa, ryb, warzyw, itp.).

Urządzenie jest dopuszczone do użytku tylko w następujących krajach:

**405501**

- Niemcy (DE)
- Austria (AT)

**428949**

- Włochy (IT)

**428955**

- Szwajcaria (CH)

**428951**

- Polska (PL)

**428948**

- Włochy (HU)
- Holandia (NL)
- Belgia (BE)

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Koniecznie przestrzegać uznanych przepisów o zapobieganiu wypadkom i załączonych wskazań bezpieczeństwa.

Wykonywać tylko czynności opisane w niniejszej instrukcji użycia. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i niedozwolone. Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za wynikające stąd szkody.

**Co oznaczają zastosowane symbole?**

Ostrzeżenia i informacje w niniejszej instrukcji obsługi są wyraźnie oznaczone. W instrukcji wykorzystano następujące symbole:



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Bezpośrednie zagrożenie życia i zdrowia!** Bezpośrednio niebezpieczna sytuacja, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



**OSTRZEŻENIE! Prawdopodobne zagrożenie życia lub odniesienia obrażeń!** Sytuacja stanowiąca zagrożenie, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



**PRZESTROGA! Możliwe niebezpieczeństwo zranienia!** Niebezpieczna sytuacja, która może spowodować obrażenia.



**UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia!** Sytuacja, która może spowodować straty materialne.



**Wskazówka:** Informacje pozwalające na lepsze zrozumienie obsługi.

**Dla Państwa bezpieczeństwa****Ogólne wskazówki bezpieczeństwa**

- Aby zapewnić bezpieczną obsługę urządzenia, użytkownik musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia.
- Przestrzegać wszystkich wskazań bezpieczeństwa pracy! Gdy nie przestrzega się wskazań bezpieczeństwa, stwarza się zagrożenie dla siebie i innych.
- Przechowywać wszystkie instrukcje obsługi i wskazówki bezpieczeństwa do przyszłego wykorzystania.
- W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia, należy również bezwzględnie przekazać niniejszą instrukcję obsługi.
- Urządzenia wolno używać tylko w nienagannym stanie technicznym. Jeżeli urządzenie lub jedna z jego części są uszkodzone, to naprawę musi wykonać odpowiedni specjalista.
- Nie dopuszczać dzieci do urządzenia! Chronić urządzenie przed dziećmi i osobami nieupoważnionymi.
- Nie przeciążać urządzenia. Urządzenia używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Pracować zawsze, tylko będąc w dobrej kondycji i zachowując należyłą ostrożność. Osoby zmęczone, chore, będące pod wpływem alkoholu, leków lub środków odurzających są nieodpowiedzialne i nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (także dzieci) znajdujące się w ograniczonym stanie fizycznym, sensorycznym lub umysłowym, bądź którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są pilnowane przez odpowiedzialne osoby i otrzymały od nich instrukcje na temat użytkowania urządzenia.
- Nie pozwól, aby dzieci korzystały z urządzenia dla zabawy.
- Należy zawsze przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów BHP.

**Odnosnie obchodzenia się z gazem****Gaz jest łatwo zapalny i wybuchowy. Proszę zmniejszać ryzyko eksplozji i pożarów:**

- Przed podłączeniem nowej butli do gazu urządzenie całkowicie schłodzić.
- W trakcie obchodzenia się z gazem zabrania się palenia i używania nieostoiętego ognia.
- Przechowywać butle do gazu wyłącznie na świeżym powietrzu.

- Proszę chronić butle do gazu przed bezpośrednim oddziaływaniem promieni słonecznych.
- Nigdy nie stosować zardzewiałych butli gazowych lub butli z uszkodzonym zaworem.
- Butle używać wyłącznie w pozycji stojącej; nigdy ich nie kłaść.
- Nigdy nie próbować rozbierać zaworu gazowego lub regulatora ciśnienia.
- Nigdy nie narażać węży gazowych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub nie dopuszczać do ich kontaktu z rozgrzanymi powierzchniami.
- W przypadku zakłóceń w działaniu regulatoru gazu butli gazowej niezwłocznie zakręcić i poczekać, aż zgaśnie płomień.

### Konserwacja

- Regulator gazu butli gazowej niezwłocznie należy zakręcić przede wszystkim w trakcie wykonywania wszystkich prac na urządzeniu.
- Sprawdzić wszystkie przyłącza przewodów gazowych pod kątem szczelności. Proszę przed każdym użyciem badać wąż gazowy pod kątem rysów i uszkodzeń. W razie konieczności proszę go wymienić.
- Samodzielnie wolno wykonywać tylko te prace konserwacyjne i naprawcze, które zostały opisane poniżej. Wszelkie inne prace muszą być wykonane przez specjalistę.
- Stosować tylko oryginalne części zamienne. Tylko te części zamienne są specjalnie skonstruowane i odpowiednie dla tego urządzenia. Inne części zamienne prowadzą nie tylko do utraty gwarancji, ale również mogą stanowić zagrożenie dla użytkownika i środowiska.

### Wskazówki specyficzne dla urządzenia

- Grill należy używać wyłącznie na wolnym powietrzu.
- Przed pierwszym użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi.
- UWAGA: Dostępne części mogą być bardzo gorące. Uniemożliwić dzieciom dostęp.
- Podczas pracy urządzenie należy trzymać z dala od materiałów łatwopalnych.
- Nie poruszać urządzenia podczas pracy.
- Po użyciu zamknąć dopływ gazu przy butli gazowej.
- W urządzeniu nie wolno wprowadzać zmian.
- Wąż do gazu ułożyć bez przekręcania i załamania. Umieszczone na urządzeniu elementy prowadzące użyc do poprowadzenia węża do gazu.
- Wężę do gazu należy regularnie sprawdzać i odnawiać, jeżeli wymagają tego krajowe przepisy lub przekroczone okres ważności.
- Rodzaj węża, którym urządzenie zostaje podłączone do butli gazowej, podaje producent. Nie wolno przekraczać maksymalnej długości 1,5 m.
- W żadnym wypadku nie manipulować przy urządzeniach zaplombowanych przez producenta.
- Stosować tylko regulatory gazu dopuszczone przez producenta.
- Nigdy nie używać w tym gazowym grillu węgla drzewnego ani innych paliw stałych.

- Grilla należy używać wyłącznie na wolnym powietrzu, nigdy w zamkniętych pomieszczeniach.
- Otworów wentylacyjnych schowka na butlę gazową nigdy nie wolno blokować, nawet podczas składowania.
- Przed wymianą butli urządzenie musi całkowicie ostygnąć. Butlę gazową wymieniać z dala od wszelkich źródeł zapłonu.
- Nigdy nie używać grilla pod zadaszeniem.
- Nigdy nie używać grilla w obniżeniu terenu, gdzie może się gromadzić wyciekający gaz.
- Bezpieczną eksploatację grilla można zapewnić tylko wtedy, gdy zostanie on zmontowany i ustawiony na trwałym, równym i dostatecznie nośnym podłożu.
- Sprawdzić wszystkie przyłącza gazowe pod kątem szczelności. Przed każdym użyciem sprawdzić wąż gazowy, czy nie ma widocznych pęknięć lub uszkodzeń. W razie potrzeby wymienić wąż.
- Butlę gazową stawiać w szafce pod urządzeniem tylko wtedy, gdy znajdują się tam odpowiednie elementy mocujące.
- Jeżeli zapali się tłuszcz, natychmiast zakręcić wszystkie pokręta oraz zawór na butli i odczekać do zgaśnięcia ognia.
- Nie zbliżać kabla zasilającego ani węża gazowego do nagrzanego powierzchni.
- Przed uruchomieniem grill ustawić w stabilnym, równym i w miarę możliwości osłoniętym od wiatru miejscu.
- W pobliżu grilla nie wolno przebywać bez nadzoru dzieciom ani zwierzętom domowym. Szczególną ostrożność należy zachować podczas rozpalania!
- Grill można czyścić dopiero wtedy, gdy urządzenie całkowicie ostygnie.
- Podczas grillowania zawsze nosić rękawice.
- Należy nosić odpowiednią odzież. Długie, luźne rękawy szybko zajmują się ogniem!
- Po skończeniu grillowania nigdy nie pozostawiać gorącego grilla bez nadzoru. Niebezpieczeństwo obrażeń i pożaru!
- W żadnym wypadku nie wolno gazowego grilla gasić wodą.
- Należy używać odpowiednich akcesoriów. Akcesoria z długimi trzonkami chronią przed wysoką temperaturą. Widelca należy używać wyłącznie do zdejmowania gotowych produktów, lepsze są szczypcy lub łypatki. Nakłucie widelcem może spowodować wycieknięcie tłuszczu z produktu, a to doprowadzić do pojawienia się płomieni.
- Przed pierwszym użyciem grill należy rozpalić i rozgrzać, a paliwo musi się wyżarzyć przez co najmniej 30 minut.
- Nigdy nie dolewać płynnej podpałki ani nie dokładać nasączonego płynną podpałką węgla na gorący lub ciepły węgiel.
- Popiół usuwać dopiero po jego całkowitym ostygnięciu. Nigdy nie wyrzucać gorącego popiołu do odpadów domowych. Niebezpieczeństwo pożaru!

**PL**

- Aby chronić się przed bakteriami chorobotwórczymi, grillowane wyroby należy przechowywać w lodówce lub zamrażarce. Grillowane wyroby, które zostały zamrożone, należy rozmrażać w lodówce lub w kuchence mikrofalowej. Surowe mięso i ryby należy przechowywać oddzielnie od innych produktów spożywczych. Myć wszystko, co miało styczność z surowym mięsem lub rybą. Posiłki należy dokładnie zagrzać, a pozostałą część potraw natychmiast schłodzić.

**Montaż****Zakres dostawy**▶ *Zakres dostawy – str. 2*

1. uchwyt szuflady na tłuszcz (1×)
2. szuflada na tłuszcz (1×)
3. tylna noga (1×)
4. boczna noga (2×)
5. uchwyt bocznej półki lewa strona przód/prawa strona tył (2×)
6. uchwyt bocznej półki prawa strona przód/lewa strona tył (2×)
7. osłona grzejna (2×)
8. boczna półka (2×)
9. ruszt do grillowania (2×)
10. termometr (1×)
11. pojemnik na wióry drewna prawa szyna (1×)
12. pojemnik na wióry drewna lewa szyna (1×)
13. uchwyt pojemnika na wióry (1×)
14. osłona pojemnika na wióry (1×)
15. pojemnik na wióry drewna-moduł czołowy (1×)
16. zamek pojemnika na wióry (1×)
17. pokrywa pojemnika na wióry (1×)
18. pojemnik na wióry drewna (1×)
19. dekoracyjna płyta pokrywy (1×)
20. pokrywa grilla i komory spalania (1×)
21. uchwyt pokrywy (1×)
22. uchwyt butli gazowej (1×)

**Montaż**

**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo skaleczenia!** Elementy z blachy mogą mieć ostre krawędzie. Podczas montażu zachować ostrożność.

▶ *Montaż – str. 4*

1. Przygotować pokrywę grilla i komorę spalania, (2) boczne nogi, (4) podkładki sprężyste i (4) śruby M6×12.

▶ *Str. 4, ustęp 1*

- Przymocować (2) boczne nogi przy pomocy (4) podkładek sprężystych i (4) śrub M6×12 do pokrywy grilla i do komory spalania.

2. Przygotować tylną nogę, (2) podkładki sprężyste i (2) śruby M6×12.

▶ *Str. 4, ustęp 2*

- Przy pomocy (2) podkładek sprężystych i (2) śrub M6×12 przymocować tylną nogę do pokrywy grilla i do komory spalania.

3. Przygotować wskaźnik ciepła

▶ *Str. 4, ustęp 3*

- Najpierw odkręcić nakrętkę od wskaźnika ciepła, przy pomocy tej nakrętki przymocować wskaźnik ciepła do pokrywy grilla.

4. Przygotować dekoracyjną płytę pokrywy, uchwyt pokrywy i (2) śruby M6×20.

▶ *Str. 5, ustęp 4*

- Przy pomocy (2) śrub M6×20 przymocować do pokrywy grilla dekoracyjną płytę pokrywy i uchwyt pokrywy.

5. Przygotować szufladę na tłuszcz i uchwyt oraz (2) śruby M6×12

▶ *Str. 5, ustęp 5a*

- Uchwyt szuflady na tłuszcz przymocować przy pomocy (2) śrub M6×12 do szuflady na tłuszcz.

▶ *Str. 5, ustęp 5b*

- Wsunąć moduł szuflady na tłuszcz w dno komory spalania.

6. Przygotować prawą i lewą szynę pojemnika na wióry drewna, (4) śruby M5×10

▶ *Str. 5, ustęp 6a*

- Wsunąć lewą szynę pojemnika na wióry drewna w prostokątny otwór w czołowej płycie komory spalania.

▶ *Str. 5, ustęp 6b*

- Uchwyt lewej szyny pojemnika na wióry drewna przymocować z lewej strony płyty czołowej przy pomocy (1) śruby M5×10.

▶ *Str. 5, ustęp 6c*

- Lewą szynę pojemnika na wióry drewna przymocować przy pomocy (1) śruby M5×10 od tyłu komory spalania.

▶ *Str. 6, ustęp 6d*

- Przymocować prawą szynę pojemnika na wióry drewna do komory spalania.

7. Przygotować pojemnik na wióry drewna, moduł czołowy pojemnika na wióry drewna, pokrywę pojemnika na wióry, uchwyt pojemnika na wióry, zamek pojemnika na wióry, osłony pojemnika na wióry, (2) śruby M6×12, (2) śruby M5×10 und (2) nakrętki M5

▶ *Str. 6, ustęp 7a*

- Przymocować uchwyt pojemnika na wióry i zamek pojemnika na wióry do modułu czołowego przy pomocy (2) śrub M6×12.

▶ *Str. 6, ustęp 7b*

- Przymocować pojemnik na wióry drewna przy pomocy (2) śrub M5×10 (2) i nakrętek M5 do modułu czołowego.

▶ *Str. 6, ustęp 7c*

- Włożyć pokrywę pojemnika na wióry drewna w szczeliny modułu czołowego.

▶ *Str. 6, ustęp 7d*

- Wsunąć pojemnik na wióry drewna do komory spalania.

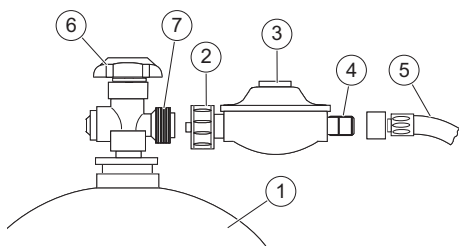
▶ *Str. 6, ustęp 7e*

- Osłonę pojemnika na wióry umieścić odpowiednio na module pojemnika na wióry. Umieścić na szynach pojemnika na wióry drewna i wsunąć z powrotem.

8. Przygotować (2) osłony grzejne

▶ *Str. 6, ustęp 8a*

- Zainstalować (1) osłonę grzejną, wtykając nakładki przez szczeliny w tylnym uchwycie komory spalania.
- ▶ *Str. 6, ustęp 8b*
- Wetknąć drugi koniec osłony grzejnej szczelinami w przedni uchwyt komory spalania. Osłonę grzejną ponownie wsunąć w jej pozycję.
- ▶ *Str. 7, ustęp 8c*
- Założyć kolejną osłonę grzejną.
- 9. Przygotować (2) ruszty do grillowania
- ▶ *Str. 7, ustęp 9*
- Włożyć (2) ruszty do grillowania do komory spalania.
- 10. Przygotować (1) uchwyt bocznej półki przód prawy/tył lewy, (1) uchwyt bocznej półki przód/prawy tył i (4) śruby M6×12.
- ▶ *Str. 7, ustęp 10*
- Przymocować (4) śrubami M6×12 z prawej strony komory spalania (1) uchwyt bocznej półki przód prawy/tył lewy i (1) uchwyt bocznej półki lewy przód/prawy tył.
- 11. Przygotować (1) boczną półkę i (2) pasowane śruby M5×12.
- ▶ *Str. 7, ustęp 11*
- Przymocować (1) uchwyt bocznej półki przód prawy/tył lewy i uchwyt bocznej półki lewy przód/prawy tył z (2) śrubami pasowanymi M5×12.
- 12. Przygotować (1) uchwyt bocznej półki przód prawy/tył lewy, (1) uchwyt bocznej półki lewy przód/prawy tył, (1) boczną półkę, (2) pasowane śruby M5×12 i (4) śruby M6×12.
- ▶ *Str. 7, ustęp 12*
- Pozostałe uchwyty bocznej półki i boczny regał przymocować przy pomocy (4) śrub M6×12 i (2) pasowanych śrub M5×12 do lewej strony komory spalania.
- ▶ *Str. 7, ustęp 13*
- Odkręcić dwie śruby z dolnego zawiasu i zamontować przy ich pomocy uchwyt butli gazowej.
- ▶ *Str. 8, ustęp 14*
- Usunąć plastikowe kołki z górnych części nogi wózka. Złożyć razem boczne nogi i tylną nogę, osadzić grill stołowy na nogach wózka.
- ▶ *Str. 8, ustęp 15*
- Dokręcić plastikową śrubę przekładniową do nóg wózka.



#### Podłączenie butli gazowej

- Uwaga: Stosować wyłącznie odpowiedni regulator, który posiada certyfikat według EN16129.

- Wszystkie pokręta na korpusie grilla ustawić na **WYŁ.**
- Sprawdzić, czy zawór (6) butli gazowej jest zakręcony.
- Z gwintu podłączeniowego butli (7) odkręcić korek.
- Sprawdzić stan wszystkich uszczeltek; nie zakładać dodatkowych uszczeltek.
- Złączkową nakrętkę (2) regulatora ciśnienia (3) przykręcić ręką do gwintu podłączeniowego butli w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara (**lewy gwint**).

#### Kontrola szczelności

- Złączkową nakrętkę (2) i gwint podłączeniowy (4) węża (5) posmarować wodą mydlaną i sprawdzić, czy nie wydostają się pęcherze gazu.

Połączenia są szczelne, jeżeli nigdzie nie wydostają się pęcherze gazu.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo wybuchu!** Surowo zabrania się kontroli szczelności przy użyciu otwartego ognia!

Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa dla urządzeń gazowych!

Podczas sprawdzania szczelności w pobliżu nie mogą się znajdować żadne źródła zapłonu. Nie palić!

Koniecznym wymienić uszkodzone węże i armaturę.

#### Obsługa



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo poparzenia!** Nosić rękawice do grilla i odpowiednią odzież.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo przecięcia** W trakcie produkcji dołożono wszelkich starań, aby urządzenie nie posiadało żadnych ostrych krawędzi.

Należy ostrożnie obchodzić się z poszczególnymi elementami urządzenia, aby podczas montażu i uruchomienia uniknąć wypadków lub obrażeń.

#### Wcześniej sprawdzić!

Sprawdzić, czy urządzenie jest bezpieczne:

- Sprawdzić, czy nie występują widoczne uszkodzenia.
- Sprawdzić, czy wszystkie części urządzenia są pewnie zamocowane.
- Sprawdzić wszystkie połączenia gazowe pod kątem szczelności.
- Sprawdzić, czy wszystkie pokręta są w pozycji WYŁ.
- Otworzyć do końca pokrywę grilla.

**PL****Zapalanie**

**NIEBEZPIECZEŃSTWO! W razie zapłonu tłuszczu istnieje niebezpieczeństwo poparzenia!** Płonący tłuszcz może spowodować poważne szkody rzeczowe i osobowe.

Przed użyciem sprawdzić, czy tłuszcz nie zgromadził się na wyjmowanej misce na tłuszcz i w wanience.

Nadmiar tłuszczu usunąć, aby nie dopuścić do pożaru.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo poparzenia!** Przed zapaleniem zawsze należy całkowicie otworzyć pokrywę.

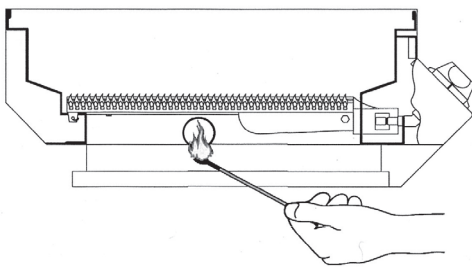
Nie pochylać się nad powierzchnią grilla!

**Przed zapaleniem**

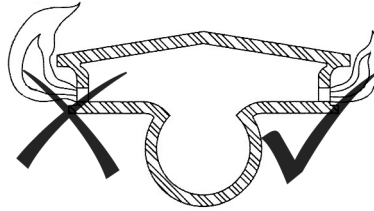
- Całkowicie otworzyć pokrywę grilla.
- Dokładnie wyczyścić powierzchnię grillowania.
- Odkręcić całkowicie zawór przy butli.

**Włączanie grilla piezoelektrycznym zapalnikiem**

- Wcisnąć lewe pokrętło regulacyjne, przekręcić do pozycji „duży płomień” i równocześnie wcisnąć przycisk zapalnika.
- Przycisk zapalnika wciskać tak długo, aż gaz się zapali.
- Jeżeli nie dojdzie do zapłonu, przełączyć palnik na **WYL** i czynności powtórzyć.
- Jeżeli po trzech próbach palnik nadal się nie zapali, zakręcić zawór przy butli i odczekać 5 minut, aby umożliwić ulotnienie się nagromadzonego gazu.
- Wcisnąć prawe pokrętło regulacyjne i obrócić w kierunku „duży płomień”, aby zapalić prawy palnik.

**Rozpalanie ręczne**

- Odkręcić całkowicie zawór przy butli.
- Wcisnąć wybrane pokrętło, przekręcić do pozycji „duży płomień” i równocześnie przez otwór z boku paleniska grilla włożyć możliwie długą, zapaloną zapałkę.
- W celu zapalenia innych palników wcisnąć pokrętło i przekręcić do pozycji „duży płomień”. Płomień przeskakuje samoczynnie.

**Regulowanie wysokości płomienia**

- Obracanie regulatora w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara = mały płomień.
- Obracanie regulatora zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara = duży płomień.

Zbyt duży, skaczący płomień oraz płomienie zakończone żółtymi językami są charakterystyczne dla zanieczyszczonych dysz palnika.

- Aby wyłączyć dany palnik, przekręcić regulator w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.
- Zawór przy butli całkowicie zakręcić.

**Grillowanie**

- Aby pozbyć się pozostałości poprodukcyjnych, przed pierwszym użyciem uruchomić grill na ok. 30 minut przy pełnej mocy bez nakładania potraw.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo poparzenia!** Przy zamkniętej pokrywie grilla nigdy nie używać jednocześnie więcej niż dwóch palników włączonych na pełnej mocy.

- Przed użyciem nasmarować ruszt grilla niewielką ilością oleju spożywczego.
- Przed użyciem należy przez min. 5-10 minut rozgrzać grill przy zamkniętej pokrywie. Osiągniętą temperaturę można odczytać na zamontowanym termometrze.
- Zawsze należy grillować przy zamkniętej pokrywie. Każde otwarcie pokrywy wydłuża czas przyrządzenia potraw.

**Grillowanie bezpośrednie**

Grillowane wyroby należy opieką w wysokiej temperaturze na ruszcie grilla bezpośrednio nad palnikami.

**Grillowanie pośrednie**

Przy grillowaniu pośrednim potrawy opieka się nie bezpośrednio nad, lecz delikatnie w niskiej temperaturze z boku rusztu obok palników. Grillowane potrawy nie przypalają się, pozostają soczyste – krótko mówiąc: są zdrowsze.

**Po skończeniu grillowania**

- Aby umożliwić wypalenie się nadmiaru tłuszczu, przez około 5 minut ustawić grill na duży płomień.
- Wyłączyć wszystkie palniki i zamknąć zawór przy butli.
- Przed zamknięciem pokrywy odczekać, aż grill całkowicie ostygnie.

**Dodać drewno (opcjonalnie)**

- Str. 8, ustęp 1

- Żeby dodać drewno przed grillowaniem, pojemnik na wióry należy napęlić wiórami twardego drewna według własnego upodobania. Ilość i rodzaj użytego drewna zależy wyłącznie od użytkownika. Pełny pojemnik wystarcza z reguły na 30 minut wędzenia. Gdy pojemnik zostanie napęliłny drewnem, wsunąć go do grilla.
- Żeby dodać wióry drewna podczas grillowania, pojemnik na wióry drewna wyciągnąć z grilla. Popiół z wiórów drewna wrzucić do metalowego pojemnika (najlepiej z wodą), żeby żarzące się wióry zgasić (pokrywa pojemnika na wióry pozostaje podczas wyrzucania popiołu na pojemniku na wióry). Pojemnik na wióry drewna napęlić wiórami drewna, zamknąć pokrywę i pojemnik na wióry drewna wsunąć z powrotem do grilla.



**OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo zranienia!** Pojemnik na wióry drewna bardzo się nagrzewa. Podczas obchodzenia się z gorącymi częściami zawsze zakładać rękawice.

### Używanie drewna aromatyzowanego

- Najlepsze efekty uzyskuje się stosując drobne wióry drewna.
- Stosować suche wióry twardych gatunków drewna jak hikora, orzesznik jadalny, jabłoń, wiśnia lub jadoszyn.
- Większość drewna drzew owocowych i orzechowych wytwarza doskonały aromat dymu.
- Nie stosować żywcich gatunków drewna ani sklejki. Te wytwarzają z reguły nieprzyjemny zapach.
- Można eksperymentować z różnymi gatunkami i ilościami drewnianych wiórów. Można także mieszać różne gatunki drewna.
- Żeby uzyskać większą ilość dymu i zapobiec zbyt szybkiemu spalaniu, wióry drewna przez co najmniej 20 minut namoczyć w misce z wodą lub zawinąć w perforowanej folii aluminiowej.
- Najwięcej aromatów uwalnia się podczas pierwszej godziny po grillowaniu. Dodatek wiórów drewna po pierwszej godzinie nie jest z reguły konieczny, chyba że potrzebny jest dodatkowy aromat dymu.



**Wskazówka:** Żeby ułatwić czyszczenie, zalecamy wyłożenie pojemnika na wióry drewna aluminiową folią.

### Właściwe butle do gazu

► *Obsługa – str. 8*

Dostępne butle są różnej wielkości.

Na ilustracji przedstawiono maksymalną wielkość butli.

► *Str. 9, ustęp 3*

- Maksymalna pojemność butli z gazem: 11 kg
- Maksymalna wysokość butli z gazem: 600 mm
- Maksymalna średnica butli z gazem: 300 mm

### Lokalizacja butli z gazem

► *Str. 9, ustęp 4*

Butlę gazową postawić w pobliżu grilla na płaskiej i równej powierzchni.

Upewnić się, że wąż doprowadzający gaz nie jest zagięty.

Długość węża do gazu nie może przekroczyć 1500 mm.

### Wąż i regulator ciśnienia

► *Str. 10, ustęp 5*

- Muszą nadawać się do gazu LPG
- Muszą być odporne na podane powyżej ciśnienie
- Wąż nie może być dłuższy niż 1500 mm
- Zakres dostawy gazowego grilla obejmuje jeden adapter do bezpośredniego połączenia węża/regulatora ciśnienia z gazowym grilem.
- Przed podłączeniem węża sprawdzić element łączący i gumowe pierścienie. W razie stwierdzenia jakichkolwiek rys, pęknięć lub oznakach zużycia wąż musi zostać wymieniony.
- W trakcie użytku węża nie zginać, ani nie skręcać.

Uwaga: Wąż i regulator ciśnienia. Ilustracja służy jedynie do celów demonstracyjnych

- Uwaga: Stosować wyłącznie odpowiedni regulator, który posiada certyfikat według EN16129.

### Opis węża do gazu

- DE/AT - wąż PCW według EN 16436-1 2014, DIN 4815-2. 6,5 x 3,5mm, 1/4" LH tuleja gwintowa z mosiądzu. Długość 0,8m.
- CH - wąż PCW według DIN 4815-1. 6,3mm, 1/4" LH tuleja gwintowa z mosiądzu. Długość 0,80m.
- LU - wąż PCW według EN 16436-1 2014. Wąż PCW 8mm, L = 0,8m i 2 zaciski do węża.
- SE/HU/CZ/SK/NL/SI/IS - typ węża ISO3821:2010. Wąż gumowy 8 mm ID, L = 0,80m, + 2 szt. zaciski do węża
- DK/ES/BG - typ węża ISO3821:2010. Wąż gumowy 11500 mmm ID, L = 0,80m, + 2 szt. zaciski do węża

### Czyszczenie i konserwacja

#### Czyszczenie

Regularnie, w zależności od warunków użytkowania

Co?	Jak?
Czyszczenie grilla.	Powierzchnie ze stali szlachetnej wytrzeć wodą z mydłem. Nie wolno stosować ostrych przedmiotów ani agresywnych detergentów.
Czyszczenie rusztu grilla.	Ruszt należy czyścić mosiężną szczotką drucianą (nie używać stalowych szczotek drucianych). Nie wolno stosować ostrych przedmiotów ani agresywnych detergentów. Aby zapobiec korozji, nasmarować ruszt grilla niewielką ilością oleju roślinnego.
Czyszczenie szuflady na tłuszcz.	Szufladę na tłuszcz wytrzeć wodą z mydłem. Nie wolno stosować ostrych przedmiotów ani agresywnych detergentów.

**PL**

Co?	Jak?
Oczyszczyć palnik.	Oczyszczyć palniki miękką szczotką lub przedmuchać sprężonym powietrzem. Zatkane otwory przeczyszczyć za pomocą wyciora do fajek lub drutu.

### Konserwacja

**Regularnie, w zależności od warunków użytkowania**

Co?	Jak?
Sprawdzenie połączeń gazowych pod kątem szczelności.	► <i>Kontrola szczelności – str. 61</i>

### Przechowywanie, transport

#### Przechowywanie na wolnym powietrzu

- Kiedy grill nie będzie używany, przykryć go pokrowcem odpornym na zmiany pogodowe. Przed założeniem pokrowca urządzenie powinno całkowicie ostygnąć.

#### Przechowywanie w zamkniętych pomieszczeniach

- Odlączyć butlę gazową i przechowywać ją na wolnym powietrzu.

#### Transport

- Do wysyłki używać w miarę możliwości oryginalnego opakowania.
- Podczas transportowania butli gazowych należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju.

#### Zakłócenia i pomoc



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Uwaga, niebezpieczeństwo zranienia!** Niefachowo wykonane naprawy mogą doprowadzić do tego, że urządzenie przestanie bezpiecznie działać. Stanowi to zagrożenie dla użytkownika i dla otoczenia.

Często drobne zakłócenia prowadzą do usterek. W większości przypadków można je usunąć samodzielnie. Proszę przed zwróceniem się do serwisu zajrzeć do poniższej tabeli. Zaoszczędzi Ci to trudu i ewentualnie także kosztów.

Błąd/zakłócenie	Przyczyna	Sposób usunięcia
Wyczuwalny zapach gazu.	Nieszczelne przyłącze gazu?  Pokrętła odkręcone?	► <i>Kontrola szczelności – str. 61</i> ; zamknąć zawór butli gazowej; uszkodzone części natychmiast wymienić.  Pokrętło regulacyjne na <b>WYŁ.</b>
Palnik nie zapala się	Pusta butla gazowa? Zamknięty zawór przy butli? Zanieczyszczony palnik? Rozładowana bateria zapalnika?	Wymienić butlę z gazem. Odkręcić zawór przy butli. Oczyszczyć palnik. Wymienić baterię.
Spalanie intensywnym płomieniem i przypalanie płyt ogniochronnych.	Płyty mocno zabrudzone?  Grillowana potrawa bardzo tłusta?	Oczyszczyć płyty.  Podłożyć tackę aluminiową.
Zbyt niska temperatura.	Grill nie został rozgrzany? Zanieczyszczony palnik?	Rozgrzać przez 5-10 min. Oczyszczyć palnik.

Jeżeli usunięcie błędu we własnym zakresie nie jest możliwe, to należy zwrócić się bezpośrednio do serwisu. Należy zwrócić uwagę na fakt, że na skutek niefachowych napraw wygasa gwarancja, a ewentualne dodatkowe koszty napraw użytkownik musi pokryć we własnym zakresie.

### Utylizacja

#### Utylizacja urządzenia

Nie wyrzucać urządzenia z odpadami domowymi! Należy je poddać właściwej utylizacji. Informacje na temat utylizacji można uzyskać w odpowiednim zakładzie utylizacji odpadów.

#### Złomowanie butli gazowej

Niepotrzebnych butli gazowych nie usuwać z odpadami domowymi, lecz utylizować zgodnie z przepisami.

- Proszę zdać puste butle gazowe w w punktach zbioru dystrybutora lub gminy.

#### Utylizacja opakowania

Opakowanie składa się z pudełka i odpowiednio oznakowanych materiałów z tworzywa sztucznego, które poddają się recyklingowi.



- Materiały te należy przekazać do ponownego przetworzenia.



**Dane techniczne****Numer artykułu****405501, 428949, 428955, 428951, 428948**

Wyłącznie dopuszczony w/na

Niemcy (DE)

**Bezwzględnie przestrzegać odpowiednich skrótów dotyczących danych krajów (rodzaj gazu/ciśnienie podłączenia)!**

Austria (AT)

Szwajcaria (CH)

Włochy (IT)

Polska (PL)

Belgia (BE)

Włochy (HU)

Holandia (NL)

Rodzaj gazu

- DE, AT, CH, CZ, EE, FI, FR, HU, IT, NL, PL, RO, SI, SE, SK, BE
- CH, CZ, FR, GB, GR, IT, SI, SK

I<sub>3</sub>B/P (butan/propan)  
I<sub>3</sub><sup>+</sup>

Ciśnienie przyłącza

- DE, AT, CH, CZ, HU, SK
- CZ, EE, FI, HU, IT, NL, RO, SI, SE, BE
- CH, CZ, FR, GB, GR, IT, RO, SI
- PL

50 mbar  
30 mbar  
28–30/37 mbar  
37 mbar

Butla gazowa

5 kg, 11 kg

Typ węży

LPG (4603) Klasa 10

Średnica dysz

**Grill**

0,67 mm (28-30/37 mbar)

0,67 mm (30 mbar)

0,64 mm (37 mbar)

0,6 mm (50 mbar)

**Grillo-wędzarnia**

0,46 mm (28-30/37 mbar)

0,46 mm (30 mbar)

0,44 mm (37 mbar)

0,42 mm (50 mbar)

Maks. całkowite obciążenie cieplne

335 g/h

Moc łącznie

ca. 4,7 kW

## SI

**Vsebina**

<b>Pred začetkom</b> .....	<b>66</b>
<b>Za vašo varnost</b> .....	<b>66</b>
<b>Montaža</b> .....	<b>67</b>
<b>Upravljanje</b> .....	<b>69</b>
<b>Primerne plinske jeklenke</b> .....	<b>70</b>
<b>Gibka cev in regulator tlaka</b> .....	<b>71</b>
<b>Opis plinske gibke cevi</b> .....	<b>71</b>
<b>Čiščenje in vzdrževanje</b> .....	<b>71</b>
<b>Shranjevanje, transport</b> .....	<b>71</b>
<b>Motnje in pomoč</b> .....	<b>71</b>
<b>Odlaganje med odpadke</b> .....	<b>72</b>
<b>Tehnični podatki</b> .....	<b>72</b>
<b>Garancijski list</b> .....	<b>138</b>

**Pred začetkom...****Pravilna uporaba**

Žar je namenjen za pečenje živil (meso, ribe, zelenjavo itd.) na žaru.

Naprava je predvidena samo za uporabo v naslednjih državah:

**405501**

- Nemčija (DE)
- Avstrija (AT)

**428949**

- Italija (IT)

**428955**

- Švica (CH)

**428951**

- Poljska (PL)

**428948**

- Madžarska (HU)
- Nizozemska (NL)
- Belgija (BE)

Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo. Upoštevati je treba splošno veljavne predpise za preprečevanje nesreč in priložena varnostna navodila.

Izvajajte samo dejavnosti, ki so opisane v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba je nedovoljena, nepravilna uporaba. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, do katere pride zaradi nepravilne uporabe.

**Kaj pomenijo uporabljeni simboli?**

Napotki za nevarnost in navodila so jasno označena v priročniku za uporabo. Uporabljeni so naslednji simboli:



**NEVARNOST! Neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb!** Neposredna nevarna situacija, ki ima za posledico smrt ali hude poškodbe.



**OPOZORILO! Močna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb!** Splošna nevarna situacija, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

**POZOR! Morebitna nevarnost poškodb!**

Nevarna situacija, ki lahko povzroči telesne poškodbe.

**OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi!**

Situacija, ki lahko povzroči materialno škodo.



**Nasvet:** Informacije, ki so navedene za boljše razumevanje poteka.

**Za vašo varnost****Splošni varnostni napotki**

- Za varno ravnanje s to napravo mora uporabnik naprave navodila prebrati in jih razumeti pred prvo uporabo.
- Upoštevajte vsa varnostna navodila! Če ne upoštevate varnostnih navodil, ogrožate sebe in ljudi okoli sebe.
- Vse priročnike za uporabo in varnostna navodila shranite za prihodnjo uporabo.
- Če napravo prodate ali daste naprej, nujno priložite tudi ta priročnik za uporabo.
- Napravo lahko uporabljate le, ko je v brezhibnem stanju. Če je naprava ali njen del okvarjen, jo/ga mora popraviti strokovnjak.
- Otrokom ne pustite blizu naprave! Napravo shranite varno pred otroci in nepooblaščenimi osebami.
- Naprave ne preobremenjujte. Napravo uporabljajte samo v namen, za katerega je predvidena.
- Vedno delajte preudarno in v dobrem stanju: Utrujenost, bolezen, uživanje alkohola, zdravil in drog je neodgovorno, kajti v tem primeru naprave ne morete več varno uporabljati.
- Ta naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen, če jih nadzira oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali so prejele navodila, kako napravo uporabljati.
- Zagotovite, da otroci se z napravo ne igrajo.
- Vedno upoštevajte veljavne državne in mednarodne varnostne, zdravstvene in delovne predpise.

**K ravnanju s plinom**

**Plin je lahko vnetljiv in eksploziven. Zmanjšajte tveganje eksplozije in požara:**

- Pred priključitvijo nove plinske jeklenke napravo popolnoma ohladite.
- Kajenje in vsak odprt ogenj je ob rokovanju s plinom prepovedan.
- Plinske jeklenke hranite le na prostem.
- Plinske jeklenke zaščitite pred neposredno sončno svetlobo.
- Nikoli ne uporabljajte zarjavelih ali obtločenih plinskih jeklen ali jeklen s poškodovanim ventilom.
- Plinske jeklenke zmeraj uporabljajte v pokončnem položaju, nikoli v ležečem.
- Nikoli ne poskušajte razstavljati plinskega ventila ali tlačnega regulatorja.

- Plinske cevi nikoli ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi ali ne dovolite stika s segretim površinami.
- Pri motnjah delovanja takoj zaprite regulator za dotok plina plinske jeklenke in počakajte, da plamen ugasne.

### Vzdrževanje

- Pred vsemi deli na napravi zmeraj zaprite regulator za dotok plina plinske jeklenke.
- Vse priključke plinskega voda preverite za tesnjenje. Preiščite plinsko cev pred vsako uporabo za razpoke ali poškodbe. Po potrebi jo zamenjajte.
- Izvajate lahko le vzdrževalna dela in odpravljanje motenj, ki so opisane tukaj. Vsa druga dela mora izvesti strokovnjak.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele. Samo takšni nadomestni deli so primerni in izdelani za napravo. Drugi nadomestni deli ne povzročijo le izgube garancije, ampak lahko tudi ogrožajo vas in vašo okolico.

### Varnostna opozorila specifična za napravo

- Uporabljajte samo na prostem.
- Pred začetkom uporabe preberite navodila za uporabo.
- **POZOR:** Dostopni deli so lahko zelo vroči. Otrokom ne dovoliti v bližino.
- Med uporabo napravi ne približevati gorljivih materialov.
- Naprave med delovanjem ne premikajte.
- Po uporabi zaprite dovod plina na plinski jeklenki.
- Naprave ni dovoljeno spreminjati.
- Plinsko gibko cev položite tako, da ne bo zvita ali prepognjena. Uporabite obstoječe točke na napravi za napeljavo plinske gibke cevi.
- Plinske gibke cevi je treba redno preverjat in menjavati, če to zahtevajo državni predpisi in/ali se prekorači čas uporabe cevi.
- Vrsto cevne napeljave, s katero napravo priključite na plinsko jeklenko, določi proizvajalec. Najv. dolžine 1,5 m ni dovoljeno prekoračiti.
- Delov, zapečatenih s strani proizvajalca, nikakor ni dovoljeno spreminjati.
- Uporabljajte samo plinske regulatorje, ki jih je proizvajalec preizkusil in odobril.
- V plinskem žaru nikoli ne uporabljajte oglja ali drugih trdih goriv.
- Žar uporabljajte le na prostem, nikoli v zaprtih prostorih.
- Prezračevalnih odprtih postavitvenega prostora plinske jeklenke ne smete nikoli zapirati, tudi ne pri skladiščenju.
- Pred zamenjavo plinske jeklenke počakajte, da se plinska naprava povsem ohladi. Pri zamenjavi plinske jeklenke ne približujte nobenega vira vžiga.
- Žara nikoli ne uporabljajte pod nadstreškom.
- Žara nikoli ne uporabljajte v ugrezih, v katerih bi se lahko zbiral uhajajoč plin.
- Varno delovanje žara je zagotovljeno samo, če je nameščen in postavljen na stabilno, ravno podlago z dovolj veliko nosilnostjo.

- Preverite dobro tesnjenje vseh priključkov plinske napeljave. Pred vsako uporabo pregledajte plinsko cev glede morebitnih razpok in poškodb. Cev po potrebi zamenjajte.
- Plinsko jeklenko postavite v omarico pod napravo samo, če je v njej ustrezen sprejem.
- Če zagori mast, nemudoma zaprite vse vrtljive regulatorje in ventil jeklenke in počakajte, da ogenj ugasne.
- Električni kabel in plinska cev naj se nahajata stran od segretim površin.
- Žar morate pred vključitvijo namestiti na varno, ravno mesto in jo po možnosti položiti tako, da je zaščitena pred vetrom.
- Otroci in domače živali se ne smejo nenadzorovano zadrževati v bližini žara. Posebna previdnost je potrebna pri prižiganju!
- Žar očistite šele, ko se naprava popolnoma ohladi.
- Pri peki na žaru vedno nosite rokavice za žar.
- Nosite primerno obleko. Dolgi, ohlapni rokavi se hitro vnamejo!
- Po peki na žaru, žara nikoli ne pustite nenadzorovanega. Nevarnost poškodbe in požara!
- Plinskega žara ne smete nikoli gasiti z vodo.
- Uporabite ustrezne pripomočke. Pribor z dolgim držalom varujejo pred vročino. Z vilicami dvigujte samo pečena živila, še boljše pa so klešče ali obračalnik. Ob natikanju s konico vilic vam lahko iz živil steče mast in lahko nastanejo plameni.
- Žar pred prvo uporabo ogrejte in pustite, da gorivo vsaj 30 minut žari.
- Nikoli ne polivajte vžigalne tekočine ali dodajajte oglja, prepojenega z vžigalno tekočino, na vroče ali toplo oglje.
- Pepel odstranite šele, ko se ta popolnoma ohladi. Vročega pepela ne smete nikoli odstraniti med gospodinjne odpadke. Nevarnost požara!
- Da bi se zavarovali pred bakterijami, ki lahko povzročijo bolezni, hranite živila ohlajena ali zamrznjena. Globoko zamrznjena živila odtalite v hladilniku ali mikrovalovni pečici. Surovo meso in ribe hranite ločeno od drugih živil. Operite vse, kar je bilo v stiku s surovim mesom ali ribami. Svoje obroke dobro specite in takoj ohladite ostanke.

### Montaža

#### Obseg dobave

##### ► Obseg dobave – str. 2

1. Ročaj predala za mast (1×)
2. Predal za mast (1×)
3. Zadnja podporna noga (1×)
4. Stranska podporna noga (2×)
5. Držalo stranske police levo spredaj/desno zadaj (2×)
6. Držalo stranske police desno spredaj/levo zadaj (2×)
7. Grelni šotor (2×)
8. Stranska polica (2×)
9. Rešetka za žar (2×)
10. Termometer (1×)

# SI

11. Zaboja za lesne ostružke desna tirnica (1×)
12. Zaboja za lesne ostružke leva tirnica (1×)
13. Ročaj zaboja za lesne ostružke (1×)
14. Šotor zaboja za lesne ostružke (1×)
15. Sklop sprednje plošče zaboja za lesne ostružke (1×)
16. Ključavnica zaboja za lesne ostružke (1×)
17. Pokrov zaboja za lesne ostružke (1×)
18. Zaboja za lesne ostružke (1×)
19. Okrasna krovna plošča (1×)
20. Pokrov za žar in zgorevalna komora (1×)
21. Ročaj pokrova (1×)
22. Držalo za plinsko jeklenko (1×)

## Montaža



**NEVARNOST! Nevarnost ureza!** Kovinski deli imajo lahko ostre robove. Pri montaži bodite previdni.

### ► Montaža – str. 4

1. Vzemite pokrov za žar in zgorevalno komoro, (2) stranski podporni nogi, (4) vzmetne podloške in (4) vijake M6×12.

### ► Str. 4, točka 1

- Pritrdite (2) stranski podporni nogi s pomočjo (4) vzmetnih podložk in (4) vijakov M6×12 na pokrov za žar in zgorevalno komoro.

2. Vzemite zadnjo podporno nogo, (2) vzmetni podložki in (2) vijaka M6×12.

### ► Str. 4, točka 2

- Pritrdite zadnjo podporno nogo s pomočjo (2) vzmetnih podložk in (2) vijakov M6×12 na pokrov za žar in zgorevalno komoro.

3. Vzemite indikator toplote.

### ► Str. 4, točka 3

- Najprej z njega odstranite matico in ga nato z matico pritrdite na pokrov za žar.

4. Vzemite okrasno krovno ploščo, ročaj pokrova in (2) vijaka M6×20.

### ► Str. 5, točka 4

- Pritrdite okrasno krovno ploščo in ročaj pokrova z (2) vijakoma M6×20 na pokrov za žar.

5. Vzemite predal za mast in ročaj ter (2) vijaka M6×12.

### ► Str. 5, točka 5a

- Pritrdite ročaj predala za mast z (2) vijakoma M6×12 na predal za mast.

### ► Str. 5, točka 5b

- Vstavite sklop predala za mast na dno zgorevalne komore.

6. Vzemite levo in desno tirnico zaboja za lesne ostružke in (4) vijake M5×10.

### ► Str. 5, točka 6a

- Potisnite levo tirnico zaboja za lesne ostružke v oglato luknjo sprednje plošče zgorevalne komore.

### ► Str. 5, točka 6b

- Pritrdite držalo leve tirnice zaboja za lesne ostružke na levo stran sprednje plošče z (1) vijakom M5×10.

### ► Str. 5, točka 6c

- Pritrdite levo tirnico zaboja za lesne ostružke z (1) vijakom M5×10 na zadnjo stran zgorevalne komore.

### ► Str. 6, točka 6d

- Pritrdite desno tirnico zaboja za lesne ostružke na zgorevalno komoro.

7. Vzemite zaboja za lesne ostružke, sklop sprednje plošče zaboja za lesne ostružke, ročaj zaboja za lesne ostružke, pokrov zaboja za lesne ostružke, šotor zaboja za lesne ostružke, (2) vijaka M6×12, (2) vijaka M5×10 in (2) matici M5.

### ► Str. 6, točka 7a

- Pritrdite ročaj zaboja za lesne ostružke in ključavnico zaboja za lesne ostružke z (2) vijakoma M6×12 na sklop sprednje plošče.

### ► Str. 6, točka 7b

- Pritrdite zaboja za lesne ostružke z (2) vijakoma M5×10 in (2) maticama M5 na sklop sprednje plošče.

### ► Str. 6, točka 7c

- Vstavite pokrov zaboja za lesne ostružke v utor sklopa sprednje plošče.

### ► Str. 6, točka 7d

- Potisnite zaboja za lesne ostružke v zgorevalno komoro.

### ► Str. 6, točka 7e

- Postavite šotor zaboja za lesne ostružke na sklop zaboja za lesne ostružke. Namestite ga na vodilo in potisnite nazaj.

8. Vzemite (2) grelna šotora.

### ► Str. 6, točka 8a

- Namestite (1) grelni šotor tako, da vstavite spono skozi reže na zadnjem držalu zgorevalne komore.

### ► Str. 6, točka 8b

- Drugi konec grelnega šotora vstavite v reže na sprednjem držalu zgorevalne komore. Grelni šotor nato spet potisnite na položaj.

### ► Str. 7, točka 8c

- Namestite še drugi grelni šotor.

9. Vzemite (2) rešetki za žar.

### ► Str. 7, točka 9

- Položite (2) rešetki za žar v zgorevalno komoro.

10. Vzemite (1) držalo za stransko polico spredaj desno/zadaj levo, (1) držalo za stransko polico spredaj levo/zadaj desno in (4) vijake M6×12.

### ► Str. 7, točka 10

- Pritrdite (1) držalo za stransko polico spredaj desno/zadaj levo, (1) držalo za stransko polico spredaj levo/zadaj desno s (4) vijaki M6×12 na desno stran zgorevalne komore.

11. Vzemite (1) stransko polico in (2) velikostna vijaka M5×12.

### ► Str. 7, točka 11

- Pritrdite (1) držalo za stransko polico spredaj desno/zadaj levo in držalo za stransko polico spredaj levo/zadaj desno z (2) velikostnima vijakoma M5×12.

12. Vzemite (1) držalo za stransko polico spredaj desno/zadaj levo, (1) držalo za stransko polico spredaj levo/zadaj desno, (1) stransko polico, (2) velikostna vijaka M5×12 in (4) vijake M6×12.

► *Str. 7, točka 12*

- Pritrdite druga držala za stransko polico in stransko polico s (4) vijaki M6×12 in (2) velikostnima vijakoma M5×12 na levo stran zgorevalne komore.

► *Str. 7, točka 13*

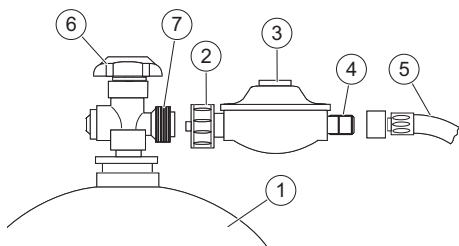
- Odstranite dva vijaka s spodnjega tečaja in z njima montirajte držalo za plinsko jeklenko.

► *Str. 8, točka 14*

- Popustite plastične sornike z zgornjih delov nog vozička. Zložite stranske podporne noge in zadnjo podporno nogo ter postavite namizni žar na noge vozička.

► *Str. 8, točka 15*

- Zategnite plastične vijake na nogah vozička.



### Priključitev plinske jeklenke

- Pozor: Uporabite le primeren regulator, certificiran v skladu z EN 16129.
- Vse vrtljive regulatorje na ogrodju grelnika postavite na **IZKLJUČEN** položaj.
- Preverite, ali je ventil plinske jeklenke (6) zaprt.
- Odvijte varnostni pokrov priključnega navoja jeklenke (7).
- Preverite morebitne poškodbe vseh tesnil; ne namestite dodatnih tesnil.
- Krovno matico (2) tlačnega regulatorja (3) z roko privijte v nasprotni smeri urinega kazalca na priključni navoj jeklenke (**levi navoj**).

### Preverjanje tesnjenja

- Krovno matico (2) in priključni navoj (4) gibke cevi (5) namažite z milnico in preverite, če se pojavijo mehurčki.

Povezave tesnijo, če ne pride do nastajanja mehurčkov.



### **NEVARNOST! Nevarnost eksplozije!**

Preverjanje tesnjenja z odprtim plamenom je strogo prepovedano!

Obvezno upoštevajte varnostna navodila za delo s plinom!

Med preverjanjem tesnjenja se v bližini ne smejo nahajati nobeni viri vžiga. Ne kadite!

Obvezno zamenjajte porozne ali poškodovane cevi in armature.

## Upravljanje



**NEVARNOST! Nevarnost opeklin!** Uporabljajte rokavice za žar in ustrezna oblačila.



**NEVARNOST! Nevarnost ureza** Pri izdelavi se je vložilo veliko truda pri delu v to, da se bi izognili ostrim robovom na tej napravi. S posameznimi deli naprave ravnajte pazljivo, da bi se izognili nesrečam oz. poškodbam med montažo in uporabo.

### Prej preverite!

Preverite varno stanje naprave:

- Preverite, ali je vidno poškodovana.
- Preverite, ali so vsi deli trdno montirani.
- Preverite dobro tesnjenje vseh plinskih priključkov.
- Preverite, če so vsa vrtljiva stikala v položaju za izklop.
- Pokrov žara popolnoma odprite.

### Prižig



**NEVARNOST! Nevarnost opeklin zaradi možnega požara masti!** Če se zaneti mast, lahko pride do gnotne škode ali telesnih poškodb.

Pred uporabo preverite odstranljivo lovilno posodo masti, če je v njej nakopičena mast. Odvečno mast odstranite, da preprečite požar masti.



**NEVARNOST! Nevarnost opeklin!**

Pokrov pred prižigom popolnoma odprite. Ne nagibajte se preko površine za peko!

### Pred vžigom

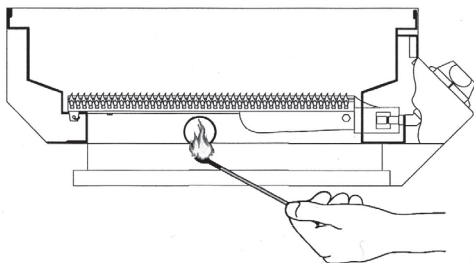
- Popolnoma odprite pokrov žara.
- Temeljito očistite površino žara.
- V celoti odprite ventil jeklenke.

### Prižiganje s piezo vžigalnikom

- Pritisnite levi vrtljivi regulator, nastavite na „velik plamen“ in istočasno pritisnite gumb za vžig.
- Vžigalni gumb pritiskajte, dokler se plin ne zaneti.
- Če se gorilnik ne prižge, ga nastavite na **IZKLOP** in ponovite postopek.
- Če se gorilnik po treh poskusih ne prižge, zaprite ventil jeklenke in počakajte 5 minut, da nabrani plin lahko izpuhti.
- Pritisnite desni vrtljivi regulator in ga zavrtite v smeri "velikega plamena", da prižgete desni gorilnik.

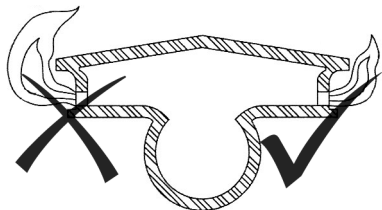
## SI

### Ročni vžig



- V celoti odprite ventil jeklenke.
- Pritisnite zadevni vrtljivi regulator, nastavite na „velik plamen“ in istočasno potisnite skozi luknjo v ponvi žara čim daljšo šibico.
- Za prižig drugih gorilnikov pritisnite na vrtljivi regulator in nastavite na „velik plamen“. Plamen preskoči samodejno.

### Nastavitev višine plamena



- Vrtenje regulatorja v nasprotni smeri urinega kazalca = majhen plamen.
- Vrtenje regulatorja v smeri urinega kazalca = veliki plamen.

Preveliki, plapolajoči plameni in plameni z rumenimi konicami nakazujejo na onesnažene šobe gorilnika.

- Regulator zavrtite v skrajno desno, da izključite vsakokratni gorilnik.
- Povsem zaprte ventil jeklenke.

### Peka na žaru

- Pred prvo uporabo pustite žar pribl. 30 minut delovati na največjem plamenu brez hrane za peko, da odstranite ostanke proizvodnje.



**NEVARNOST! Nevarnost opeklin!** Pri zaprtem pokrovu žara nikoli istočasno ne uporabljajte več kot dva gorilnika na največjem plamenu.

- Rešetko žara pred uporabo nekoliko namažite z jedilnim oljem.
- Žar pred uporabo za najmanj 5-10 minut ogrejte z zaprtim pokrovom. Dosežena temperatura je razvidna na vgrajenem termometru.
- Vedno pecite z zaprtim pokrovom. Vsako odpiranje pokrova podaljša čas kuhanja.

### Neposredno pečenje na žaru

Hrana za peko se peče na rešetki žara neposredno nad gorilniki pri visokih temperaturah.

### Posredno pečenje na žaru

Pri posrednem pečenju na žaru se hrana za peko ne peče neposredno nad gorilniki, ampak na strani rešetke žara pri nizkih temperaturah. Hrana za peko se ne prismoji in ostane sočna – na kratko: je bolj zdrava.

### Po pečenju na žaru

- Žar za pribl. 5 minut obrnite na veliki plamen, da zgori odvečna mast.
- Izklopite vse gorilnike in zaprite ventil jeklenke.
- Pustite, da se žar popolnoma ohladi, preden zaprete pokrov.

### Dodajanje lesa (opcija)

#### ► Str. 8, točka 1

- Če želite pred peko na žaru dodati les, enostavno zabojo za lesne ostružke napolnite z ostružki trdega lesa po lastnem izboru. Količino in vrsto uporabljenega lesa izberete sami. Poln zabojo praviloma zadošča za 30 minut dimljenja. Ko napolnite zabojo z lesom, ga vstavite v žar.
- Če želite lesne ostružke dodati med uporabo žara, izvalcite zabojo iz žara. Pepel lesnih ostružkov usujte v kovinsko posodo (po možnosti napolnjeno z vodo), da ga pogasite (pokrov zaboja za lesne ostružke pri praznjenju pepela ostane na zaboju). Napolnite zabojo z lesnimi ostružki, zaprite pokrov in zabojo vstavite nazaj v žar.



**OPOZORILO! Nevarnost poškodb!** Zabojo za lesne ostružke se močno segreje. Pri ravnanju z vročimi sestavnimi deli vedno uporabljajte zaščitne rokavice.

### Uporaba aromatičnega lesa

- Najbolj je, če v zabojo za lesne ostružke daste majhne lesne ostružke.
- Uporabite suhe, trde vrste lesa, kot so ameriški beli oreh, pekan oreh, jabolana, češnja ali meskit.
- Večina sadnih dreves ali dreves raznih oreščkov proizvaja odlično aromo dima.
- Ne uporabljajte smolnatoga lesa, kot je bor ali vezan les. Ti proizvajajo neprijetno aromo.
- Preizkusite z različnimi vrstami in količinami lesnih ostružkov. Prav tako lahko mešate različne vrste lesa.
- Da ustvarite več dima in preprečite hitro zgorevanje, lesne ostružke vsaj 20 minut namakajte v posodi z vodo ali pa jih ovijte v perforirano aluminijasto folijo.
- Večina arom dima se pojavi v prvi uri po začetku pečenja. Praviloma po prvi uri pečenja ni treba dodati lesnih ostružkov, razen če želite doseči dodatno aromo dima.



**Nasvet:** Priporočamo, da zabojo za lesne ostružke obložite z aluminijasto folijo, da si poenostavite čiščenje.

### Primerne plinske jeklenke

#### ► Upravljanje – str. 8

Obstajajo številne velikosti jeklenk.

Na sliki je prikazana največja velikost jeklenke.

#### ► Str. 9, točka 3

- Kapaciteta plinske jeklenke: najv. 11 kg

- Višina plinske jeklenke: najv. 600 mm
- Premer plinske jeklenke: najv. 300 mm

### Položaj plinske jeklenke

► Str. 9, točka 4

Plinsko jeklenko postavite na ploska in ravna tla v bližini žara.

Zagotovite, da plinska cev ni prepognjena.

Plinska gibka cev je lahko dolga največ 1500 mm.

### Gibka cev in regulator tlaka

► Str. 10, točka 5

- Morata biti primerna za plin LPG
- Morata biti primerna za zgoraj navedeni plin
- Gibka cev ne sme biti daljša od 1500 mm.
- V obsegu dostave plinskega žara so vključeni posamezni adapterju za vzpostavitev neposredne povezave med gibko cevjo/regulatorjem tlaka in plinskim žarom.
- Pred priklopom gibke cevi preverite povezovalni del in gumijaste obroče. Pri morebitnih znakih razpok ali obrabe je treba gibko cev zamenjati.
- Med uporabo gibke cevi ne stiskajte, prepogibajte ali zvijajte.

Pozor: Gibka cev in regulator tlaka. Slika je zgolj simbolična.

- Pozor: Uporabite le primeren regulator, certificiran v skladu z EN 16129.

### Opis plinske gibke cevi

- DE/AT - PVC-gibka cev v skladu z EN 16436-1 2014, DIN 4815-2. 6,5 x 3,5 mm, 1/4" LH medeninasti navoj. Dolžina 0,8 m.
- CH - PVC-gibka cev v skladu z DIN 4815-1. 6,3 mm, 1/4" LH medeninasti navoj. Dolžina 0,80m.
- LU - PVC-gibka cev v skladu z EN 16436-1 2014. 8 mm PVC-gibka cev, D = 0,8 m in 2 cevni objemki.
- SE/HU/CZ/SK/NL/SI/IS - Tip gibke cevi ISO3821:2010. Gumijasta gibka cev z notranjim premerom 8 mm, D = 0,80 m, + 2 cevni objemki
- DK/ES/BG - tip gibke cevi ISO3821:2010. Gumijasta gibka cev z notranjim premerom 11500 mmm, D = 0,80 m, + 2 cevni objemki

### Čiščenje in vzdrževanje

#### Pregled čiščenja

#### Redno, glede na pogoje uporabe

#### Kaj?

#### Kako?

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| Očistite žar.            | Jeklene površine obrišite z vodo in milom. Ne uporabljajte ostrih predmetov ali agresivnih čistilnih sredstev.   |
| Očistite rešetko žara.   | Rešetko čistite s krtačo za žar z medeninastimi ščetinami (ne z jeklenimi ščetinami). Ne uporabljajte ostrih predmetov ali agresivnih čistilnih sredstev. Rešetko žara premažite z nekoliko rastlinskega olja, da preprečite korozijo. |
| Očistite predal za mast. | Predal za mast obrišite z vodo in milom. Ne uporabljajte ostrih predmetov ali agresivnih čistilnih sredstev.   |
| Očistite gorilnik.       | Gorilnik očistite s krtačko ali izpahajte s stisnjenim zrakom. Zamašene luknje očistite s čistilom za pipe ali žico.   |

### Pregled vzdrževanja

#### Redno, glede na pogoje uporabe

#### Kaj?

#### Kako?

- |   |  |
|---|--|
| Preverite tesnjenje plinskih priključkov. | ► <i>Preverjanje tesnjenja – str. 69</i> |
|---|--|

### Shranjevanje, transport

#### Shranjevanje na prostem

- Če žara ne uporabljate, ga pokrijte s pokivalom, odpornim na vremenske vplive. Žar naj se pred pokrivanjem popolnoma ohladi.

#### Shranjevanje v zaprtih prostorih

- Odstranite plinsko jeklenko in jo shranite na prostem.

#### Transport

- Ob odpremi, če je možno, uporabite originalno embalažo.
- Za transport plinskih jeklenk upoštevajte trenutno veljavne državne predpise.

### Motnje in pomoč



**NEVARNOST! Pozor, nevarnost poškodb!** Nestrokovna popravila lahko povzročijo, da naprava več ne deluje varno. S tem ogrožate sebe in svojo okolico.

Pogosto gre le za majhno napako, ki vodi do motnje. Večinoma jo lahko odpravite sami. Prosimo vas, da si najprej ogledate naslednji seznam, preden se obrnete na servis. Tako prihranite veliko truda in morebiti tudi stroškov.

Napaka/motnja	Vzrok	Ukrep
Zazanjan je vonj po plinu.	Ali plinski priključek ne tesni?	► <i>Preverjanje tesnjenja – str. 69</i> ; zaprite ventil plinske jeklenke; poškodovane dele takoj zamenjajte.
	Je vrtljivi regulator odprt?	Vrtljivi regulator nastavite na <b>IZ-KLOP</b> .
Gorilnik se ne prižge.	Ali je plinska jeklenka prazna?	Zamenjajte plinsko jeklenko.
	Ali je ventil na jeklenki zaprt?	Odprite ventil jeklenke.

## SI

Napaka/motnja	Vzrok	Ukrep
	Onesnažen gorilnik?	Očistite gorilnik.
	Prazna baterija vžiga?	Zamenjajte baterijo.
Močni plameni in gorenje na ploščah za zaščito pred plameni.	Plošče so močno onesnažene?	Očistite plošče.
	Pečena živila so zelo mastna?	Podložite aluminijasto skledo za žar.
Prenizka temperatura.	Žar ni bil ogret?	Vnaprej ogrejte za 5–10 min.
	Onesnažen gorilnik?	Očistite gorilnik.

V primeru, da sami ne znate odpraviti napake, vas prosimo, da se neposredno obrnete na servis. Upoštevajte, da se zaradi nestrokovnih popravil izniči tudi garancijski zahtevek in boste morebiti imeli dodatne stroške.

### Odlaganje med odpadke

#### Odlaganje naprave med odpadke

Ta naprava ne spada med gospodinjne odpadke! Odstranite jo strokovno. Informacije o tem dobite pri pristojni družbi za odlaganje odpadkov.

### Tehnični podatki

**Številka artikla** 405501, 428949, 428955, 428951, 428948

Izključno dovoljeno v

**Obvezno upoštevajte specifikacije vsakokratne države (vrsta plina/priključni tlak)!**

Vrsta plina

- DE, AT, CH, CZ, EE, FI, FR, HU, IT, NL, PL, RO, SI, SE, SK, BE
- CH, CZ, FR, GB, GR, IT, SI, SK

Priključni tlak

- DE, AT, CH, CZ, HU, SK
- CZ, EE, FI, HU, IT, NL, RO, SI, SE, BE
- CH, CZ, FR, GB, GR, IT, RO, SI
- PL

Plinska jeklenka

Tip cevi

Premer šobe

Nemčija (DE)

Avstrija (AT)

Švica (CH)

Italija (IT)

Poljska (PL)

Belgija (BE)

Madžarska (HU)

Nizozemska (NL)

I<sub>3</sub>B/P (butan/propan)

I<sub>3</sub>+

50 mbar

30 mbar

28–30/37 mbar

37 mbar

5 kg, 11 kg

LPG (4603) Razred 10

**Žar**

0,67 mm (28-30/37 mbar)

0,67 mm (30 mbar)

0,64 mm (37 mbar)

0,6 mm (50 mbar)

**Smoker**

0,46 mm (28-30/37 mbar)

0,46 mm (30 mbar)

0,44 mm (37 mbar)

0,42 mm (50 mbar)

335 g/h

ca. 4,7 kW

### Odstranjevanje plinske jeklenke

Izrabljene plinske jeklenke ne sodijo med gospodinjne odpadke, ampak jih morate odstraniti v skladu s predpisi.

- Prazne plinske jeklenke dostavite na zbirno mesto proizvajalca ali občine.

### Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.

- Te materiale namenite za reciklažo.





## Tartalomjegyzék

Mielőtt hozzáfazdene...	73
Biztonsága érdekében	73
Összeszerelés	74
Kezelés	76
Megfelelő gázpalackok	78
A tömlő és a nyomásszabályzó	78
A gáztömlő leírása	78
Tisztítás és karbantartás	78
Tárolás, szállítás	78
Üzemzavarok és elhárításuk	78
Selejtezés	79
Műszaki adatok	79
Jótállási jegy	138

## Mielőtt hozzáfazdene...

### Rendeltetészerű használat

A grillsütő különböző élelmiszerek (hús, hal, zöldség stb.) sütésére alkalmas.

A készülék csak a következő országokban történő használatra engedélyezett:

#### 405501

- Németország (DE)
- Ausztria (AT)

#### 428949

- Olaszország (IT)

#### 428955

- Svájc (CH)

#### 428951

- Lengyelország (PL)

#### 428948

- Magyarország (HU)
- Hollandia (NL)
- Belgium (BE)

A készüléket nem terveztük ipari használatra. Be kell tartani az általánosan elismert baleset megelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat.

Csak az ebben a használati leírásban szereplő tevékenységeket végezze. Minden más felhasználása nem megengedett téves használat. A gyártó nem felelős az ebből fakadó károkért.

### Mire utalnak a felhasznált jelek?

Veszély jelzések és a kiemelten megjelölt utasítások. Az alábbi jeleket használjuk:



**VESZÉLY! Közvetlen élet- és sérülésveszély!** Közvetlen veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okoz.



**FIGYELMEZTETÉS! Valószínű élet- és sérülésveszély!** Általános veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okozhat.



**VIGYÁZAT! Esetleges sérülésveszély!** Vészhelyzet, amely sérüléseket okozhat.



### FIGYELEM! A készülék megsérülhet!

Helyzet, amely anyagi károsodásokat okozhat.



**Megjegyzés:** Információk, amiket a folyamatok jobb megértése céljából közöltünk.

## Biztonsága érdekében

### Általános biztonsági előírások

- A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.
- Tartsa be az összes biztonsági előírást! A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásával önmagát és másokat is veszélyeztet.
- Minden használati utasítást és biztonsági előírást őrizzen meg a későbbi felhasználásra.
- Ha a készüléket eladja vagy odaadja, feltétlenül adja vele ezt a használati utasítást is.
- A készüléket csak akkor szabad használni, ha az kifogástalan állapotban van. A készülék vagy részei meghibásodása esetén, azokat szakemberrel kell helyreállíttatni.
- Tartsa távol a gyermekeket a géptől! Tartsa távol a készüléket a gyermekektől és az illetéktelen személyektől.
- Ne terhelje túl a készüléket. Csak a rendeltetési céljának megfelelően használja a gépet.
- Mindig megfontoltan, jó testi/lelki állapotban dolgozzon: Felelőtlenség megengedni, hogy fáradtság, betegség, alkohol fogyasztása, gyógyszerek és kábítószer befolyásolja Önt, mivel Ön ilyen esetben már nem tudja biztonságosan használni a készüléket.
- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, vagy hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek (gyerekeket is beleértve) használják, kivéve, ha a biztonságukért felelősséget vállaló személy felügyeli őket, vagy ha tőle útmutatásokat kapnak a készülék használatával kapcsolatban.
- Biztosítsa, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.
- Az érvényes nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokat mindig tartsa be.

### A gáz kezelése

#### A gáz könnyen meggyullad és robbanékony.

#### Csökkentse a robbanás- és az égésveszélyt:

- Újabb gázpalackok csatlakoztatása előtt a készüléket hagyja teljesen lehűlni.
- A gáz kezelése közben tilos bármilyen nyílt lángot használni vagy dohányozni.
- A gázpalackokat csak a szabadban tárolja.
- Óvja a gázpalackokat a közvetlen napsugárzástól.
- Soha ne használjon rozsdás, horpadt vagy sérült szeleppel rendelkező gázpalackokat.
- A gázpalackokat mindig állítva használja, soha ne fektesse le.
- Soha ne próbálja meg szétszedni a gázszелеpet vagy a nyomásszabályozót.

**HU**

- A gázvezetékeket soha ne érje közvetlen napsugárzás, illetve ne hagyja, hogy azok forró felületekhez hozzáérjenek.
- Működési zavarok esetén a forgószabályozót azonnal zárja el és várja meg, míg a tűz kialszik.

**Karbantartás**

- Minden munkálat előtt a készülék forgószabályozót zárja el.
- Vizsgálja meg minden gázvezeték-csatlakozó tömítését. Minden használat előtt a gázvezetéket vizsgálja meg, hogy nem szakadt vagy sérült-e. Adott esetben cserélje ki őket.
- Csak az itt leírt karbantartási és üzemzavar-elhárítási munkákat szabad elvégezni. Minden egyéb munkálattal szakemberhez kell fordulni.
- Csak eredeti pótalkatrészeket használjon. Csak ezek a pótalkatrészek alkalmazhatók a készülékkel, mivel csak ezek vannak a készüléknek megfelelően konstruálva. Egyéb esetben nemcsak hogy elveszti a garanciát, hanem saját magát és környezetét is veszélyezteti.

**A készülékre jellemző biztonsági utasítások**

- Csak kültéri használatra.
- A készülék üzembe helyezése előtt olvassa el a kezelési utasítást.
- FIGYELEM: Az elérhető alkatrészek igen forrók lehetnek. Tartsa távol a gyermekeket.
- A használat során a készüléket távol kell tartani az éghető anyagoktól.
- A készüléket üzem közben mozgatni tilos.
- Használat után a csatlakoztassa a gázbevezetést a gázpalackra.
- A készüléket tilos átalakítani.
- A gáztömlőt úgy kell elhelyezni, hogy az ne csavarodjon meg vagy ne törjön meg. Használni kell a készüléken, a gázcső elhelyezésére kialakított vezetési pontokat.
- A gázcsöveket rendszeresen ellenőrizni kell és ki kell cserélni, ha az adott országban érvényes rendelkezések ezt előírják és/vagy az érvényesség időtartamát túllépték.
- A készüléket és a gázpalackot összekapcsoló tömlővezeték fajtáját a gyártó írja elő. A tömlővezeték hossza maximum 1,5 m lehet.
- A gyártó által lepecsételt alkatrészeket semmilyen körülmények között sem szabad módosítani.
- Kizárólag a gyártó által engedélyezett és tanúsított gázszabályzókat használjon.
- A gázgrillben soha ne használjon faszenet vagy más szilárd tüzelőanyagot.
- A grillsütő kizárólag a szabadban használható, soha ne alkalmazza zárt helyiségekben.
- A gázpalack felállítási helyének szellőzőnyílásait soha nem szabad lezárni, még a tároláskor sem.
- A gázpalack cseréje előtt hagyja teljesen lehűlni a gázkészüléket. A gázpalack cseréjekor minden fajta gyújtóforrást tartson távol.
- Grillsütőt soha ne használjon tető alatt.
- A grillsütőt soha ne használja mélyedésekben, ahol a kilépő gáz összegyűlhetne.

- A grillt biztonságos működése csak akkor biztosított, ha azt szilárd, sík és elegendő teherbírástalajra szereli és állítja fel.
- Vizsgálja meg az összes gázvezeték csatlakozó tömítését. Minden használat előtt vizsgálja meg a gáztömlőt, hogy nincs-e rajta repedés vagy sérülés. Adott esetben cserélje ki őket.
- A gázpalackot csak akkor állítsa a készülék alatti szekrénybe, ha ott van megfelelő felfogó hely.
- Égő zsír esetén a forgószabályozót és a gázszelvépet azonnal zárja el és várja meg, míg a tűz kialszik.
- A hálózati kábelt és a gáztömlőt tartsa távol forró felületektől.
- A grillt az üzembe helyezés előtt biztonságos, sík és lehetőleg szélvédett helyen kell felállítani.
- Gyerekek és háziállatok felügyelet nélkül nem tartózkodhatnak a grillsütő közelében. Különösen óvatos legyen a begyűjtésnél!
- A grillsütőt csak akkor tisztítsa meg, mikor már teljesen lehűlt.
- Grillezés közben mindig viseljen védőkesztyűt.
- Viseljen megfelelő ruházatot. A laza, hosszú ujjak gyorsan meggyulladnak!
- Grillezés után a forró sütőt soha ne hagyja felügyelet nélkül. Sérülési és égési veszély!
- A gáztüzelésű grillsütőt soha nem szabad vízzel eloltani.
- Használjon megfelelő sütőeszközöket. A hosszú nyelű evőeszközök védnek a forróságtól. A villát csak az elkészült sültékhez használja, a sütéshez használjon inkább fogókat és forgató lapátokat használjon. Ha beleszúr a villával a sütött ételmiszerbe esetleg kicsöpöghet a zsír, ami lángot kaphat.
- A grillezőt az első használat előtt fel kell hevíteni, a tüzelőanyagot pedig legalább 30 percen át izzítani kell.
- Soha ne öntsön gyújtófolyadékot vagy tegyen gyújtófolyadékkal átitott szentet a forró vagy meleg szénre.
- A hamut csak akkor távolítsa el, mikor már teljesen lehűlt. A forró hamut soha nem szabad a háztartási hulladékok közé tenni. Tűzveszély!
- A betegségeket okozó baktériumok elkerülésére tárolja a megsütendő ételmszert hűtve vagy mélyhűtve. A mélyhűtött sütendő ételmszert olvassa ki a hűtőben vagy a mikrohullámú sütőben. A nyers húst és halat tárolja a többi ételmszertől külön. Mosson meg mindent, ami hozzáért a nyers húshoz vagy halhoz. Jól süsse át az ételmszereket, és azonnal helyezze hűtőbe a maradékot.

**Összeszerelés****A csomag tartalma**

► Szállított alkatrészek – 2. old.

1. Zsírtálca fogantyú (1×)
2. Zsírtálca (1×)
3. Hátsó támasztóláb (1×)
4. Oldalsó támasztóláb (2×)
5. Bal első/jobbsó hátsó oldalsó asztal tartó (2×)
6. Jobb első/bal hátsó oldalsó asztal tartó (2×)

7. Fűtősátor (2×)
8. Oldalsó asztal (2×)
9. Grillrostély (2×)
10. Hőmérő (1×)
11. Faforgács box jobb oldali sín (1×)
12. Faforgács box bal oldali sín (1×)
13. Faforgács box fogantyú (1×)
14. Faforgács box-sátor (1×)
15. Faforgács box előlap-részegység (1×)
16. Faforgács box zár (1×)
17. Faforgács box fedél (1×)
18. Faforgács box (1×)
19. Díszítő fedőlap (1×)
20. Grillfedél és égéskamra (1×)
21. Fedél fogantyú (1×)
22. Gázpalacktartó (1×)

### Összeszerelés



**VESZÉLY! Vágásveszély!** A sütőlapoknak éles sarkaik lehetnek. Szerelés közben legyen óvatos.

#### ► Szerelés – 4. old.

1. Fogja a grillfedelet és az égéskamrát, az (2) oldalsó támasztólábakat, a (4) rugós alátéteket és az M6×12 csavarokat.
  - 4. old., 1. pont
    - Rögzítse az (2) oldalsó támasztólábakat a (4) rugós alátétek és az (4) M6×12 csavarok segítségével a grillfedélen és az égéskamrán.
2. Fogja a hátsó támasztólábat, a (2) rugós alátéteket és az (2) M6×12 csavarokat.
  - 4. old., 2. pont
    - Rögzítse a hátsó támasztólábat a (2) rugós alátétek és az (2) M6×12 csavarok segítségével a grillfedélen és az égéskamrán.
3. Fogja a hőindikátort
  - 4. old., 3. pont
    - Először távolítsa el az anyát a hőindikátorról, majd rögzítse a hőindikátort az anyával a grillfedélen.
4. Fogja a díszítő fedőlapot, a fedél fogantyút és az (2) M6×20 csavarokat.
  - 5. old., 4. pont
    - Rögzítse a díszítő fedőlapot és a fedél fogantyút az (2) M6×20 csavarokkal a grillfedélen.
5. Fogja a zsirtálcát és a fogantyút, az (2) M6×12 csavarokat
  - 5. old., 5a. pont
    - Rögzítse a zsirtálcá fogantyúját az (2) M6×12 csavarokkal a zsirtálcán.
  - 5. old., 5b. pont
    - Tolja be a zsirtálcá részegységet az égéskamra fenekébe.
6. Fogja a faforgács box jobb és bal oldali sínjeit, az (4) M5×10 csavarokat
  - 5. old., 6a. pont
    - Tolja be a faforgács box bal oldali sínjét a szögletes lyukba az égéskamra elülső lemezében.
  - 5. old., 6b. pont

- Rögzítse a faforgács box bal oldali sínjének tartóját az elülső lemez bal oldalán az (1) M5×10 csavarral.

#### ► 5. old., 6c. pont

- Rögzítse a faforgács box jobb oldali sínjét az (1) M5×10 csavarral az égéskamra hátoldalán.

#### ► 6. old., 6d. pont

- Rögzítse a faforgács box jobb oldali sínjét az égéskamrán.

7. Fogja a faforgács boxot, a faforgács box előlap-részegységet, a faforgács box fedelet, a faforgács box fogantyút, a faforgács box zárat, a faforgács box sátrat, az (2) M6×12 csavarokat, az (2) M5×10 csavarokat és az (2) M5 anyákat

#### ► 6. old., 7a. pont

- Rögzítse a faforgács box fogantyút és a faforgács box zárat az (2) M6×12 csavarokkal az előlap-részegységen.

#### ► 6. old., 7b. pont

- Rögzítse a faforgács boxot az (2) M5×10 csavarokkal és az (2) M5 anyákkal az előlap-részegységen.

#### ► 6. old., 7c. pont

- Helyezze be a faforgács box fedelét az előlap-részegység nyílásiba.

#### ► 6. old., 7d. pont

- Tolja be a faforgács boxot az égéskamrába.

#### ► 6. old., 7e. pont

- Pozicionálja a faforgács box-sátrat a faforgács box részegységen. Tegye a faforgács sínekre és tolja vissza.

8. Fogja a (2) fűtősátrakat

#### ► 6. old., 8a. pont

- Szerelje fel a (1) fűtősátrat úgy, hogy a nyelveket dugja be az égéskamra hátsó tartóján található nyílásokba.

#### ► 6. old., 8b. pont

- Dugja be a fűtősátor másik végét a nyílásokkal az égéskamrán lévő elülső nyílásokba. Tolja a fűtősátrat újra pozícióba.

#### ► 7. old., 8c. pont

- Szereljen fel egy további fűtősátrat.

9. Fogja a (2) grillrostélyt

#### ► 7. old., 9. pont

- Tegye be a (2) grillrostélyt az égéskamrába.

10. Fogja a (1) jobb első/bal hátsó oldalsó asztal tartót, a (1) bal első/jobbs hátsó oldalsó asztal tartót és az (4) M6×12 csavarokat.

#### ► 7. old., 10. pont

- Rögzítse a (1) jobb első/bal hátsó oldalsó asztal tartót, a (1) bal első/jobbs hátsó oldalsó asztal tartót az (4) M6×12 csavarokkal az égéskamra jobb oldalán.

11. Fogja az (1) oldalsó asztalt és az (2) M5×12 illesztőcsavarokat.

#### ► 7. old., 11. pont

- Rögzítse a (1) jobb első/bal hátsó oldalsó asztal tartót és a bal első/jobbs hátsó oldalsó asztal tartót az (2) M5×12 illesztőcsavarokkal.

**HU**

12. Fogja a (1) jobb első/bal hátsó oldalsó asztal tartót, a (1) bal első/jobb hátsó oldalsó asztal tartót, az (1) oldalsó asztalt, az (2) M5×12 illesztőcsavarokat és az (4) M6×12 csavarokat.

► 7. old., 12. pont

- Rögzítse a másik oldalsó asztal tartókat és az oldalsó polcot az (4) M6×12 csavarokkal és az (2) M5×12 illesztőcsavarokkal az égéskamra bal oldalán.

► 7. old., 13. pont

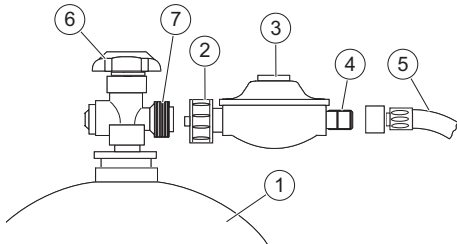
- Távolítsa el két csavart az alsó zsanérból és szerelje fel a gázpalacktartót ezzel a két csavarral.

► 8. old., 14. pont

- Oldja ki a műanyag csapokat a kocsiláb felső részéről. Csjukja össze az oldalsó támasztólábakat és a hátsó támasztólábat, és állítsa rá az asztali grillt a kocsi lábaira.

► 8. old., 15. pont

- Húzza meg erősen a műanyag hajtócsavarokat a kocsi lábain.



**Gázpalack csatlakoztatása**

- Figyelem: Kizárólag megfelelő, EN16129 szerinti tanúsítvánnyal rendelkező szabályzót használjon.
- Állítsa az összes forgó szabályzót **KI** állásba a grilltesten.
- Ellenőrizze, hogy a gázpalack szelepe (6) el van zárva.
- Csavarozza le a biztonsági kupakot a palack csatlakozó menetéről (7).
- Vizsgálja meg az összes tömítést, hogy nem sérültek-e meg; további tömítéseket ne építsen be.
- Csavarja rá a nyomásszabályzó (3) hollandi anyagját (2) az óramutató járásával ellenkező irányba a palack csatlakozó menetére (**balmenet**).

**Tömítettségi vizsgálat**

- Kenje be szappanos oldattal a tömlő (5) hollandi anyagját (2) és a csatlakozó menetet (4) és ellenőrizze a buborékképződést.

Az összekötések akkor tömítenek jól, ha nem képződik buborék.



**VESZÉLY! Robbanásveszély!** Szigorúan tilos nyílt lánggal ellenőrizni a tömítettséget! Mindenképpen tartsa be a gáz kezelésére vonatkozó biztonsági utasításokat!

A tömítettségi vizsgálat alatt nem lehet a közelben semmilyen gyújtóforrás. Ne dohányozzon!

A lyukacsos vagy sérült tömlőket és szerelvényeket mindenképpen le kell cserélni.

**Kezelés**



**VESZÉLY! Megégés veszélye!** Viseljen grillező kesztyűt és megfelelő ruházatot.



**VESZÉLY! Vágásveszély** A gyártó telep helyén minden fáradságot megtesznek azért, hogy elkerüljék az eszközön az éles peremek kialakulását. Bánjon óvatosan az eszköz alkotóelemeivel annak érdekében, hogy a felállítás és a használatba vétel közben megakadályozhassa a baleseteket ill. a sérüléseket.

**Előbb vizsgálja meg!**

Ellenőrizze a készülék biztonságos állapotát:

- Vizsgálja meg, hogy vannak-e rajta látható sérülések.
- Vizsgálja meg, hogy a készülék minden alkatrésze stabilan van-e felszerelve.
- Vizsgálja meg az összes gázcsatlakozó tömítettségét.
- Vizsgálja meg, hogy minden forgószabályzó **KI** állásban legyen.
- Teljesen nyissa fel a grillező tetejét.

**Begyűjtás**



**VESZÉLY! Megégés veszély az esetleges zsír begyulladás miatt!** A zsír begyulladás súlyos anyagi károkat és személyi sérüléseket okozhat.

Használat előtt ellenőrizze, hogy mennyi zsír gyűlt össze a kivethető zsírgyűjtő csészében és a felfogócsészében.

A zsír begyulladás elkerülése érdekében távolítsa el a felesleges zsírt.



**VESZÉLY! Megégés veszélye!** Begyűjtás előtt mindig nyissa fel teljesen a tetőt. Ne hajoljon a grillező fölé!

**A begyűjtás előtt**

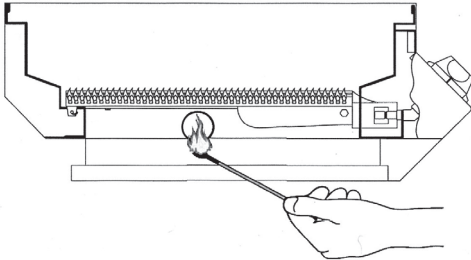
- Teljesen nyissa ki a grill burkolatát.
- Alaposan tisztítsa meg a grillező felületeket.
- A palack szelepét teljesen nyissa meg.

**Begyűjtás piezo gyújtóval**

- Nyomja meg a baloldali forgószabályzót, állítsa „nagy lángra”, és ugyanakkor nyomja meg a gyújtógombot.
- Addig nyomja a gyújtógombot, amíg a láng már nem alszik ki.
- Ha nem sikerül begyűjtani, akkor állítsa az égőt **KI** állásba és ismételje meg a folyamatot.

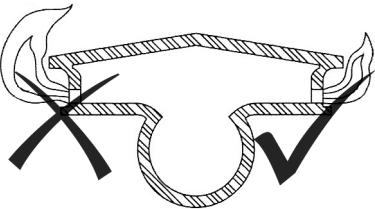
- Ha az égő három próbálkozás után nem gyullad meg, zárja el a palack szelepét és várjon 5 percet, hogy a felgyülemlett gáz eltávozhasson.
- A jobboldali égő meggyújtásához nyomja be a forgáskapcsolót és forgassa a „nagy láng” irányába.

### Kézi begyújtás



- A palack szelepét teljesen nyissa meg.
- Nyomja meg a megfelelő forgáskapcsolót, állítsa „nagy lángra”, és ugyanakkor helyezzen a grillező oldalnyílásán egy lehetőleg hosszú, égő gyufát a grillező kádba.
- A másik égő meggyújtásához nyomja meg a forgáskapcsolót, és állítsa „nagy lángra”. A láng azonnal megjelenik.

### A lángmagasság beállítása



- A szabályzóknak az óramutató járásával ellenkező irányba történő forgatása = kis láng.
- A szabályzóknak az óramutató járásával megegyező irányba történő forgatása = nagy láng.

A túl nagy, lobogó lángok, és a sárga hegyű lángok szennyezett égőfűvókat jelentenek.

- Az égő kikapcsolásához forgassa a szabályzót az óramutató járásával megegyező irányba, ütközésig.
- Teljesen zárja el a palack szelepét.

### Grillezés

- A gyártási maradványok eltávolításához az első használat előtt a grillsütőt kb. 30 percig működtesse legnagyobb fokozaton.



**VESZÉLY! Megégés veszélye!** Lecsukott grilltetővel soha ne használjon egyszerre kettőnél több égőt a legnagyobb fokozaton.

- Használat előtt a rácsot kevés étkezési olajjal kenje át.
- Használat előtt a grillsütőt min. 5 – 10 percig hevítse fel zárt tetővel. Az elért hőmérséklet leolvasható a beépített hőmérőn.

- Mindig zárt tetővel grillezzen. A fedél minden felnyitása hosszabbítja a sütési időt.

### Közvetlen grillezés

A sütendő ételmszer közvetlenül a rácsra, az égő fölé helyezve, magas hőmérsékleten készül el.

### Közvetett grillezés

Közvetett grillezés esetén a sütendő ételmszer nem kerül közvetlenül az égő fölé, hanem a rácsra oldalt, az égők mellett, alacsony hőmérsékleten készül el. A grillezendő ételmszer nem ég meg, szafosabb marad – röviden: egészségesebb lesz.

### Grillezés után

- Kb. 5 percre tekerje fel a grillt nagy lángra, hogy a felesleges zsír leégessen.
- Kapcsoljon ki minden égőt, és zárja el a gázszelepet.
- Hagyja a grillsütőt teljesen kihűlni, mielőtt a tetejét újra lecsukná.

### Fa hozzáadása (opció)

#### ► 8. old., 1. pont

- A fának a grillezés előtti hozzáadásához egyszerűen tölts meg a faforgács boxot a választása szerinti keményfa forgáccsal. A felhasznált fa mennyisége és fajtája teljesen Önön múlik. Egy tele box általában 30 perc füstöléshez elég. Mihelyt a box meg van töltve fával, tolja be a grillebe.
- A fának a grillezés során történő hozzáadásához húzza ki a faforgács boxot a grillből. Tegye a faforgács hamuját egy fémtartályba (lehetőleg vízbe) a faforgács hamujának feloldásához (a faforgács box fedele a hamu kiürítésekor a faforgács boxon marad). Tölts fel a faforgács boxot faforgáccsal, zárja le a fedelet és tolja vissza a faforgács boxot a grillebe.



**FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!** A faforgács box nagyon forró lesz. A forró alkatrészekkel folytatott tevékenységeknél mindig használjon védőkesztyűt.

### Aromafa használata

- A kis faforgácsok funkcionálnak a legjobban a faforgács boxban.
- Használjon száraz keményfákat, mint pl. hikorri, pekándió, alma, meggy vagy prosopis.
- A legtöbb gyümölcs- vagy diófaféle fája kellemes füstaromát állít elő.
- Ne használjon gyantás fákat, mint pl. erdei fenyő vagy furnér. Ezek általában kellemetlen aromát hoznak létre.
- Próbálkozzon különböző fajtájú és mennyiségű faforgácsokkal. A különböző fák keverése is lehetséges.
- A több füst előállítására és a gyors elégés megakadályozására érdekében a faforgácsokat legalább 20 percig puhítsa elő vízzel egy külön táliban vagy tekerje be perforált alumínium fóliába.
- A legtöbb füstaroma a grillezés utáni első órában keletkezik. A faforgácsok első óra utáni hozzáadására általában nincs szükség, hacsaknem Ön járulékos füstaromát szeretne.

**HU**

**Megjegyzés:** Javasoljuk a faforgács box alumínium fóliával történő kibélelését a tisztítás megkönnyítése érdekében.

**Megfelelő gázpalackok**

► *Kezelés – 8. old.*

Több különböző palackméret van.

Az ábrán a maximális palackméret látható.

► *9. old., 3. pont*

- A gázpalack kapacitása: max. 11 kg
- A gázpalack magassága: max. 600 mm
- A gázpalack átmérője: max. 300 mm

**A gázpalack felállítási helye**

► *9. old., 4. pont*

Állítsa a gázpalackot egy lapos és sima felületre a barbecue közelében.

Gondoskodjon róla, hogy a gázvezeték ne legyen megtörve.

A gáztömlő hossza maximum 1500 mm lehet.

**A tömlő és a nyomásszabályzó**

► *10. old., 5. pont*

- Alkalmasnak kell lenniük LPG gázra
- Nagy nyomással szemben ellenállónak kell lenniük.
- A tömlő nem lehet hosszabb 1500 mm.
- A gázgrill-készülékkel együtt egy adapter is található, hogy közvetlen kapcsolatot lehessen létesíteni a tömlő/nyomásszabályzó és a gázgrill-készülék között.
- A tömlő csatlakoztatása előtt ellenőrizze az összekötő idomot és a gumigyűrűket. Ha repedés, hasadás vagy kopás legkisebb jelét is észleli, a tömlőt ki kell cserélni.
- Használat közben tilos a tömlőt összenyomni, meghajlítani vagy megtekerni.

Figyelem! Tömlő és nyomásszabályzó. Az ábra kizárólag bemutatás célját szolgálja.

- Figyelem: Kizárólag megfelelő, EN16129 szerinti tanúsítvánnyal rendelkező szabályzót használjon.

**A gáztömlő leírása**

- DE/AT - PVC-tömlő EN 16436-1:2014, DIN 4815-2 szerint, 6,5 x 3,5 mm, 1/4" LH sárgaréz-mentes persely. Hosszúság: 0,8 m.
- CH - PVC-tömlő DIN 4815-1 szerint, 6,3 mm, 1/4" LH sárgaréz-mentes persely. Hosszúság: 0,80 m.
- LU - PVC-tömlő EN 16436-1:2014 szerint, 8 mm, PVC-tömlő, L = 0,8 m és 2 tömlőkapocs.
- SE/HU/CZ/SK/NL/SI/IS - tömlőtípus ISO 3821:2010, 8 mm belső átmérőjű gumitömlő, L = 0,80 m + 2 db tömlőkapocs
- DK/ES/BG – tömlőtípus ISO 3821:2010, 11500 mmm belső átmérőjű gumitömlő, L = 0,80 m + 2 db tömlőkapocs

**Tisztítás és karbantartás****A tisztítás áttekintése**

Rendszeresen, használatától függően

**Mit?**

Tisztítsa meg a grillt.

Tisztítsa meg a grillrostélyt.

Tisztítsa ki a zsírgyűjtő fiókot.

Tisztítsa meg az égőt.

**Hogyan?**

Szappanos vízzel törölje le a nemesacél felületeket. Ne használjon éles tárgyakat vagy agresszív tisztítószereseket.

Tisztítsa meg a rostélyt egy sárgaréz sörtés grillező kefével (ne legyen acélsörtés). Ne használjon éles tárgyakat vagy agresszív tisztítószereseket. Kenje be a rostélyt némi növényi olajjal a korrózió elkerülésére.

Szappanos vízzel törölje le a zsírgyűjtő fiókot. Ne használjon éles tárgyakat vagy agresszív tisztítószereseket.

Az égőt tisztítsa meg egy puha kefével, vagy fújjon rá sűrített levegőt. Az eltömítődött nyílásokat tisztítsa meg pipatisztítóval vagy dróttal.

**Karbantartás áttekintése**

Rendszeresen, használattól függően

**Mit?**

A gázcsatlakozók tömítését vizsgálja meg.

**Hogyan?**

► *Tömítettségi vizsgálat – 76. old.*

**Tárolás, szállítás****Tárolás a szabadban**

- Ha nem használja, a grillsütőt takarja le egy olyan tetővel, amely ellenáll az időjárási viszonyoknak. A grillsütőt lefedés előtt hagyja teljesen kihűlni.

**Tárolás zárt helyiségekben**

- Vegye ki a gázpalackot és a szabadban tárolja.

**Szállítás**

- Szállításkor lehetőség szerint az eredeti csomagolást használja!
- Gázpalackok szállításakor tartsa be az országos előírásokat.

**Üzemzavarok és elhárításuk**

**VESZÉLY! Vigyázat, sérülésveszély!** A szakszerűtlen javítások miatt előfordulhat, hogy készüléke többé nem működik biztonságosan. Ezzel veszélyezteti önmagát és környezetét.

Kis hibák is gyakran vezethetnek üzemzavarhoz. Legtöbbször ezeket saját maga is elháríthatja. Kérjük, a szerviz felkeresése előtt először tekintse meg a lenti táblázatot. Ezzel sok fáradságot és esetleg költséget is megtakarít.

Hiba/üzemzavar	Ok	Megoldás
Gázszag van.	A gázcsatlakozó nem tömít?	► <b>Tömítettségi vizsgálat</b> – 76. old.; zárja el a gázpalack szelepét; azonnal cserélje ki a meghibásodott alkatrészeket.
	A forgószabályzó meg van nyitva?	Állítsa a forgószabályzót <b>KI</b> állásba.
Az égő nem gyullad meg.	Kiürült a gázpalack?	Cserélje ki a gázpalackot.
	A palackszelep el van zárva?	Nyissa meg a palackszelepet.
	Az égő beszenyeződött?	Tisztítsa meg az égőt.
	Kiürült a begyújtóakku?	Cserélje ki az akkut.
A lángvédő lemeznél erős fel-lángolás és égés.	A lemez erősen szennyezett?	Tisztítsa meg a lemezt.
	A sütdendő ételmezszer nagyon zsíros?	Helyezzen alá alu grilltálcát.
A hőmérséklet túl alacsony.	A grillsütő nincs előhevítve?	5 – 10 percig hevítse elő.
	Az égő beszenyeződött?	Tisztítsa meg az égőt.

Ha a hibát nem tudja egyedül elhárítani, kérjük, forduljon közvetlenül a szervizhez. Tartsa szem előtt, hogy a szakszerűtlen javítások miatt a szavatossági kötelezettség elvesz, és Önnek adott esetben további költségeket okozhat!

## Selejtezés

### A készülék selejtezése

A gép nem a háztartási szemétkébe való! Selejtezze szakszerűen. Információt önkormányzatától vagy a hulladékbegyűjtő cégtől kaphat.

### A gázpalack kezelése hulladékként

A már nem használható gázpalackok nem tartoznak a háztartási hulladékok közé, és azokat az előírásoknak megfelelően kell kezelni.

- A használhatatlanná vált vagy kiürült gázpalackokat vigye el a kereskedő vagy a község gyűjtőhelyére.

### A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra hasznosítható.

- Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.



## Műszaki adatok

Cikkszám	405501, 428949, 428955, 428951, 428948
Kizárólag a következő országokban engedélyezve:	Németország (DE)
<b>Feltétlenül vegye figyelembe a megfelelő országspecifikációt (gáz fajta/csatlakozási nyomás)!</b>	Ausztria (AT)
	Svájc (CH)
	Olaszország (IT)
	Lengyelország (PL)
	Belgium (BE)
	Magyarország (HU)
	Hollandia (NL)
Gáz fajtája	
• DE, AT, CH, CZ, EE, FI, FR, HU, IT, NL, PL, RO, SI, SE, SK, BE	I <sub>3</sub> B/P (bután/propán)
• CH, CZ, FR, GB, GR, IT, SI, SK	I <sub>3</sub> +
Csatlakozási nyomás	
• DE, AT, CH, CZ, HU, SK	50 mbar
• CZ, EE, FI, HU, IT, NL, RO, SI, SE, BE	30 mbar
• CH, CZ, FR, GB, GR, IT, RO, SI	28–30/37 mbar
• PL	37 mbar
Gázpalack	5 kg, 11 kg
Tömlő típusa	LPG (4603) 10. osztály

**HU**

**Cikkszám**

**405501, 428949, 428955, 428951, 428948**

Fűvóka átmérő

**Grill**

0,67 mm (28-30/37 mbar)

0,67 mm (30 mbar)

0,64 mm (37 mbar)

0,6 mm (50 mbar)

**Füstölő**

0,46 mm (28-30/37 mbar)

0,46 mm (30 mbar)

0,44 mm (37 mbar)

0,42 mm (50 mbar)

Max. gáz csatlakozási érték összesen

335 g/h

Teljesítmény, összesen

ca. 4,7 kW



**Kazalo**

Prije nego što počnete...	81
Za Vašu sigurnost	81
Montaža	82
Korištenje	84
Pogodne plinske boce	85
Crijevo i regulator pritiska	86
Crijevo za plin-opis	86
Čišćenje i održavanje	86
Čuvanje, transport	86
Smetnje i pomoć	86
Odlaganje na otpad	87
Tehnički podaci	87
Prava na žalbu	138

**Prije nego što počnete...****Namjenska upotreba**

Roštilj je namijenjen za roštiljanje jela (riba, meso, povrće itd.).

Uređaj je odobren za upotrebu u sljedećim zemljama:

**405501**

- Njemačka (DE)
- Austrija (AT)

**428949**

- Italija (IT)

**428955**

- Švajcarska (CH)

**428951**

- Poljska (PL)

**428948**

- Mađarska (HU)
- Nizozemska (NL)
- Belgija (BE)

Uređaj nije koncipiran za komercijalnu upotrebu. Opšte prihvaćeni propisi o sprječavanju nesreća i priložena sigurnosna uputstva moraju se poštovati.

Obavljati samo djelatnosti koje su opisane u ovom uputstvu za upotrebu. Svaka druga primjena je zloupotreba. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale po tom osnovu.

**Šta znače upotrijebljeni simboli?**

U uputstvu za upotrebu su upozorenja na opasnost i ostale upute jasno označene. Koriste se sljedeći simboli:



**OPASNOST! Neposredna opasnost po život i opasnost od povreda!** Neposredna opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



**UPOZORENJE! Vjerovatna opasnost po život i opasnost od povreda!** Opšta opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



**OPREZ! Eventualna opasnost od povreda!** Opasna situacija koja za posljedicu može imati povrede.



**PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja!** Situacija koja za posljedicu može imati materijalne štete.



**Uputa:** Informacije koje se daju radi boljeg razumijevanja procesa.

**Za Vašu sigurnost****Opšta sigurnosna uputstva**

- Za sigurno rukovanje uređajem korisnik mora pročitati i razumjeti ovo uputstvo za upotrebu prije prvog korištenja uređaja.
- Obratite pažnju na sva sigurnosna uputstva! Ako ne poštujuete sigurnosna uputstva, sebe i druga lica dovodite u opasnost.
- Sačuvajte sva uputstva za upotrebu i sigurnosna uputstva radi buduće upotrebe.
- Ako prodate ili poklonite uređaj, obavezno dajte i uputstvo za upotrebu.
- Uređaj se smije koristiti samo onda, ako je u ispravnom stanju. Ako je uređaj ili jedan njegov dio defektan, onda isti mora popraviti stručnjak.
- Udaljite djecu od uređaja! Uređaj odložite tako da bude siguran od djece i neovlaštenih lica.
- Ne preopterećujte uređaj. Uređaj upotrebljavajte samo za svrhe za koje je i namijenjen.
- Uvijek raditi sa oprezom i u dobrom raspoloženju: Umor, bolest, konzum alkohola, utjecaj lijekova i droga su neodgovorni, pošto više niste u stanju uređaj sigurno koristiti.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja, njih mora nadgledati osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost ili im mora dati instrukcije o tome kako se koristi uređaj.
- Proverite, da se djeca ne igraju s uređajem.
- Uvijek slijediti važeće nacionalne i internacionalne sigurnosne propise, propise o sigurnosti i radu.

**O korištenju plina****Plin je lako zapaljiv i eksplozivan. Izbjegavajte rizik od eksplozija i požara:**

- Prije priključivanja nove plinske boce uređaj u cijelosti pustiti da se ohladi.
- Pušenje je bilo kakva otvorena vatra je prilikom korištenja plina zabranjeno.
- Plinske boce skladištiti samo na otvorenom.
- Plinske boce zaštitite od izravnih utjecaja sunčanih zraka.
- Nikada ne koristiti zahrđale ili deformirane plinske boce ili boce sa oštećenim ventilom.
- Plinske boce uvijek koristiti u stojećem stanju, nikada ih poleći.
- Nikada nemojte pokušavati rastaviti ventil za plin ili regulator pritiska.
- Uređaj nikada ne izlagati izravnom utjecaju sunčevih zraka ili dati da dođe u kontakt sa zagrijanim površinama.

**BA/HR**

- Kod smetnji u funkciji odmah zatvorite regulator pritiska plinske boce i pričekajte, dok se ne ugasi vatra.

**Održavanje**

- Prije radova na uređaju uvijek zatvorite regulator pritiska plinske boce.
- Sve priključne plinske vodove kontrolirati na nepropusnost. Pregledajte crijevo plina prije svakog korištenja na pukotine ili oštećenja. Po potrebi ga zamijenite.
- Smiju se samo provoditi ovdje opisani radovi održavanja i uklanjanja smetnji. Sve druge radove mora izvesti stručnjak.
- Koristite samo originalne rezervne dijelove. Samo ovi rezervni dijelovi su konstruirani i prikladni za uređaj. Drugi rezervni dijelovi vode samo do gubitka garancije, a mogu i ugroziti Vas i Vašu okolinu.

**Sigurnosne upute specifične za uređaj**

- Koristiti samo na otvorenom.
- Prije stavljanja uređaja u pogon pročitajte ova uputstva.
- **POZOR:** Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući. Djecu držati dalje.
- Uređaj mora biti odvojen od zapaljivih materijala tokom pogona.
- Uređaj za vrijeme pogona nemojte pomicati.
- Nakon upotrebe zatvorite dovod plina na gasnoj boci.
- Uređaj se ne smije mijenjati.
- Položite crijevo za plin tako da nije savijeno ili uvrnuto. Koristite postojeće kontrolne tačke za polaganje plinskog crijeva.
- Crijeva za plin se moraju redovno pregledavati i obnavljati, ukoliko nacionalni propisi to zahtijevaju i/ili je period važnosti prekoračen.
- Tip voda crijeva koji se koristi za priključivanje uređaja na bocu za plin određuje proizvođač. Maks. dužina od 1,5 m ne smije se prekoračiti.
- Komponente zapečaćene od strane proizvođača ne smiju se manipulirati pod bilo kojim okolnostima.
- Koristite samo odobrene i certifikovane regulatore plina od proizvođača.
- Nemojte nikada koristiti drveni ugljen ili druga čvrsta goriva u ovom plinskom roštilju.
- Roštilj koristite samo na otvorenom, ne u zatvorenim prostorijama.
- Otvori za ventilaciju prostora za postavljanje plinskih boca nikada ne smiju biti zatvoreni, čak i tokom skladištenja.
- Prije promjene plinske boce, omogućite plinskom uređaju da se potpuno ohladi. Prilikom promene plinske boce, držati dalje od bilo kog izvora paljenja.
- roštilj nikada nemojte koristiti pod nadstrešnicom.
- Roštilj nikada ne koristite u udubinama, u kojima bi se mogao sakupiti plin.
- Siguran rad roštilja zajamčen je samo, ako isti montirate i postavite na čvrstoj, ravnoj i dovoljno nosivoj podlozi.

- Ispitajte nepropusnost svih priključaka plinskih instalacija. Prije svake upotrebe pregledajte crijevo za plin kako biste utvrdili da li postoje napuknuća ili oštećenja. Po potrebi ga zamijenite.
- Samo stavite plinsku bocu u ormar ispod uređaja, ukoliko tamo postoji odgovarajući prihvat.
- Ako gori mast, odmah zatvorite sve okretne regulatore i ventil boce i pričekajte dok se vatra ugasi.
- Strujni kabel i crijevo za plin držite podalje od zagrijanih površina.
- Rotilj prije puštanja u pogon postavite na sigurno i ravno mjesto, po mogućnosti zaštićeno od vjetrova.
- Djeca i kućne životinje se bez nadzora ne smiju nalaziti u blizini roštilja. Budite osobito oprezni prilikom paljenja!
- Roštilj očistite tek onda, kada se u cijelosti ohladi.
- Prilikom roštiljanja uvijek nosite rukavice za roštiljanje.
- Nosite prikladnu odjeću. Duge široki rukavi se brzo zapale!
- Nakon roštiljanja vreli roštilj nikada nemojte ostaviti bez nadzora. Opasnost od ozljeda i požara!
- Plinski roštilj nikada nemojte gasiti vodom.
- Koristite ispravne predmete. Dugački pribor štiti od vrućine. Sa viljuškom biste trebali okretati samo gotovu hranu, bolje sa hvataljke ili okretači. Prilikom ubadanja sa viljuškom iz pečenog jela može iscuriti mast, tako da može nastati vatra.
- Roštilj prije prve upotrebe zagrijati i sa gorivom pustiti najmanje 30 min. da žari.
- Nikada nemojte dodavati tekućinu za paljenje ili ugljen natopljen u tekućini za paljenje na vruć ili topao ugljen.
- Pepeo uklonite tek nakon što se isti potpuno ohladi. Vrući pepeo nikada ne bacajte u kućanski otpad. Opasnost od požara!
- Kako biste se zaštitili od bakterija koje prouzrokuju bolesti, jelo za roštiljanje čuvajte hladno ili smrznuto. Smrznuto jelo za roštiljanje otopite u hladnjaku ili u mikrovalnoj pećnici. Presno meso ili ribu čuvajte odvojeno od drugih namirnica. Operite sve što je bilo u dodiru sa presnim mesom ili ribom. Dobro ispecite svoje jelo i ostatke odmah hladite.

**Montaža****Obim dostave**► *Sadržaj isporuke – str. 2*

1. Ručka ladice za mast (1×)
2. Ladica za mast (1×)
3. Stražnja potporna noga (1×)
4. Bočna potporna noga (2×)
5. Bočni držač police za odlaganje lijevi prednji/desni stražnji (2×)
6. Bočni držač police za odlaganje prednji desni/stražnji lijevi (2×)
7. Pokrov za grijanje (2×)
8. Bočne police za odlaganje (2×)
9. Rešetka za roštilj (2×)
10. Termometar (1×)
11. Desna šipka kutije za drveno iverje (1×)

12. Lijeva šipka kutije za drveno iverje (1×)
13. Ručka kutije za drveno iverje (1×)
14. Pokrov kutije za drveno iverje (1×)
15. Kutija za drveno iverje-sklop prednje ploče (1×)
16. Brava kutije za drveno iverje (1×)
17. Poklopac kutije za drveno iverje (1×)
18. Kutija za drveno iverje (1×)
19. Dekorativna ploča poklopca (1×)
20. Poklopac roštilja i komora za sagorijevanje (1×)
21. Ručka poklopca (1×)
22. Držač plinske boce (1×)

### Montaža



**OPASNOST! Opasnost od porezotina!**  
Limeni dijelovi mogu imati oštre rubove.  
Budite oprezni prilikom montaže.

#### ► Montaža – str. 4

1. Stavite poklopac roštilja i komoru za sagorijevanje, (2) bočne potporne noge, (4) opružne podloške i (46×12) vijke.
  - **Str. 4, tačka 1**
    - Pričvrstite (2) bočne potporne noge uz pomoć (4) opružne podloške i (4) vijka M6×12 na poklopac roštilja i na komoru za sagorijevanje.
  - 2. Stavite stražnju nogu, (2) opružnu podlošku i (2) vijke M6×12.
    - **Str. 4, tačka 2**
      - Pričvrstite stražnju potpornu nogu uz pomoć (2) opružne podloške i (2) vijka M6×12 na poklopac roštilja i na komoru za sagorijevanje.
  - 3. Stavite pokazivač topline
    - **Str. 4, tačka 3**
      - Prvo uklonite maticu sa pokazivača topline i zatim pričvrstite pokazivač topline pomoću matice na poklopac roštilja.
  - 4. Stavite dekorativnu ploču poklopca, ručicu poklopca i (2) vijke M6×20.
    - **Str. 5, tačka 4**
      - Pričvrstite dekorativnu ploču poklopca i ručicu poklopca sa (2) vijcima M6×20 na poklopac roštilja.
  - 5. Stavite ladicu za mast i ručku, (2) vijke M6×12
    - **Str. 5, tačka 5a**
      - Pričvrstite ručku ladice za mast pomoću (2) M6×12 vijka na ladicu za mast.
    - **Str. 5, tačka 5b**
      - Gurnite ugradnu komponentu ladice za mast u dno komore za sagorijevanje.
  - 6. Stavite desnu i lijevu šinu kutije za drveno iverje, (4) vijka M5×10
    - **Str. 5, tačka 6a**
      - Gurnite lijevu šinu kutije za drveno iverje u pravougaoni otvor na prednjoj ploči komore za sagorijevanje.
    - **Str. 5, tačka 6b**
      - Pričvrstite držač lijeve šinu kutije za drveno iverje na lijevoj strani prednje ploče sa (1) M5×10 vijkom.
    - **Str. 5, tačka 6c**
      - Pričvrstite lijevu šinu kutije za drveno iverje sa (1) vijkom M5×10 na stražnjoj strani komore za sagorijevanje.
  - 7. Stavite kutiju za drveno iverje, kutiju za drveno iverje- sklop prednje ploče, poklopac kutije za drveno iverje, ručku kutije za drveno iverje, bravu kutije za drveno iverje, poklopac kutije za drveno iverje, (2) vijke M6×12, (2) vijke M5×10 i (2) matice M5
    - **Str. 6, tačka 7a**
      - Pričvrstite ručku ladice za drveno iverje i bravu kutije za drveno iverje sa (2) vijcima M6×12 na sklop prednje ploče.
    - **Str. 6, tačka 7b**
      - Pričvrstite kutiju za drveno iverje sa (2) vijcima M5×10 vijcima i (2) maticama M5 na sklop prednje ploče.
    - **Str. 6, tačka 7c**
      - Stavite poklopac kutije za drveno iverje u otvore na sklop prednje ploče.
    - **Str. 6, tačka 7d**
      - Gurnite kutiju za drveno iverje u komoru za sagorijevanje.
    - **Str. 6, tačka 7e**
      - Postavite pokrov kutije za drveno iverje na sklop kutije za drveno iverje. Stavite na šine drvenog iverja i potisnite unatrag.
  - 8. Stavite (2) pokrov za grijanje.
    - **Str. 6, tačka 8a**
      - Instalirajte (1) pokrov za grijanje tako što ćete ubaciti jezičke kroz utore na zadnjem držaču komore za sagorijevanje.
    - **Str. 6, tačka 8b**
      - Umetnite drugi kraj pokrova za grijanje sa utorima u prednji držač komore za sagorijevanje. Gurnite pokrov za grijanje ponovo u položaj.
    - **Str. 7, tačka 8c**
      - Postavite još jedan pokrov za grijanje.
  - 9. Stavite rešetku za roštilj
    - **Str. 7, tačka 9**
      - Položite (2) rešetku za roštilj u komoru za sagorijevanje.
  - 10. Stavite (1) bočni držač police za odlaganje prednji desni/lijevi stražnji, (1) bočni držač police za odlaganje lijevi prednji/stražnji desni i (4) vijke M6×12.
    - **Str. 7, tačka 10**
      - Pričvrstite (1) bočni držač police za odlaganje prednji desni/lijevi stražnji, (1) bočni držač police za odlaganje lijevi prednji/desni stražnji sa (4) M6×12 vijcima na desnoj strani komore za sagorijevanje.
  - 11. Stavite (1) bočnu policu za odlaganje i (2) M5×12 dosjedne vijke.
    - **Str. 7, tačka 11**
      - Pričvrstite (1) bočni držač police za odlaganje prednji desni/stražnji lijevi i bočni držač police za odlaganje lijevi prednji/desni stražnji sa (2) M5×12 dosjednim vijcima.

## BA/HR

12. Stavite (1) bočni držač police za odlaganje prednji desni/stražnji lijevo, (1) bočni držač police za odlaganje lijevi prednji/desni stražnji, (1) bočna police za odlaganje, (2) M5×12 dosjedne vijke i (4) vijke M6×12.

► *Str. 7, tačka 12*

- Pričvrstite drugi bočni držač police za odlaganje i bočni regal sa (4) M6×12 vijka i (2) M5×12 dosjedna vijka na lijevoj strani komore za sagorijevanje.

► *Str. 7, tačka 13*

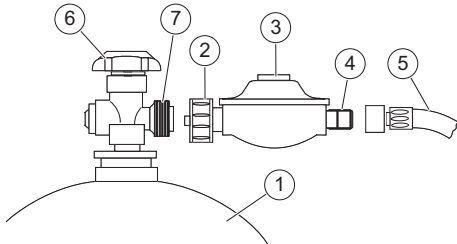
- Uklonite dva vijka sa donje šarke i montirajte držač plinske bočice sa ova dva vijka.

► *Str. 8, tačka 14*

- Otpustite plastične klinove od gornjih djelova nogu. Preklopite bočne potporne noge i stražnju potpornu nogu zajedno, postavite stolni roštilj na noge kolica.

► *Str. 8, tačka 15*

- Zategnite plastični-vijak zupčanik na noge kolica.



### Priključite plinsku bocu

- Pažnja: koristite samo odgovarajući regulator certificiran prema EN16129.
- Sve regulatore okretaja na tijelu roštilja postavite na **ISKLJUČENO**.
- Provjerite da li je zavrt ventil plinske boce (6).
- Odmrinite sigurnosnu kapu od priključnog navoja boce (7).
- Provjerite sve zaptivke na oštećenja; ne instalirati nikakve dodatne zaptivke.
- Ručno zategnite slijepu maticu (2) regulatora pritisaka (3) u suprotnom smjeru kazaljki na satu na priključnom navoju boce (**Lijevi navoj**).

### Provjera nepropusnosti

- Slijepu maticu (2) i priključni navoj (4) crijeva (5) namažite sa sapunicom i ispitajte na formiranje mjehurića.

Povezivanja su nepropusna, ako se ne formiraju baloni.



#### **OPASNOST! Opasnost od eksplozije!**

Provjera nepropusnosti sa otvorenim plamenom je strogo zabranjena!

Obavezno se pridržavajte sigurnosnih uputstava za rukovanje plinom!

Tijekom ispitivanja nepropusnosti u blizini se ne smiju nalaziti nikakvi izvori paljenja. Ne pušite!

Porozne ili oštećene cijevi i armature obavezno moraju biti zamijenjene.

## Korištenje



#### **OPASNOST! Opasnost od opekotina!**

Nositi rukavice za roštiljanje i odgovarajuću odjeću.



#### **OPASNOST! Opasnost od porezotina U**

tvornici je poduzet svaki napor, da bi se na ovom uređaju izbjegle oštre ivice. Rukujte sa sa rezervnim dijelovima oprezno, da bi se nezgode odn. povrede tokom sastavljanja i puštanja u pogon mogle izbjeći.

### Prije provjerite!

Provjerite da li se uređaj nalazi u sigurnom stanju.

- Ispitajte da li ima vidljivih nedostataka.
- Ispitajte da li su svi dijelovi uređaja čvrsto montirani.
- Ispitajte nepropusnost svih plinskih priključaka.
- Provjerite da li se svi zakretni regulatori nalaze u isključenom položaju.
- Potpuno otvorite poklopac roštilja.

### Paljenje



#### **OPASNOST! Opasnost od opekotina zbog mogućeg sagorijevanja masti!**

Sagorijevanje masti može dovesti do ozbiljnog oštećenja imovine i ličnih povreda.

Prije upotrebe provjerite izvlačivu zdjelu za hvatanje masti, i zdjelu za hvatanje na nakupljanje masti.

Uklonite preveliku mast kako biste izbegli sagorijevanje masti.



#### **OPASNOST! Opasnost od opekotina!**

Poklopac prije paljenja uvijek potpuno otvorite.

Nemojte se saginjati preko površine za roštiljanje!

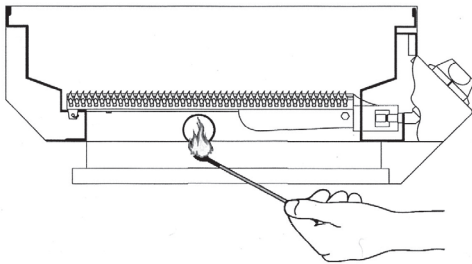
### Prije paljenja

- U potpunosti otvorite poklopac roštilja.
- Temeljito očistite površinu roštilja.
- Potpuno otvorite ventil boce.

### Paljenje sa piezo upaljačem

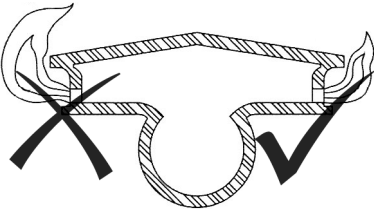
- Pritisnite lijevi okretni regulator, podesite ga na "veliki plamen" i istovremeno pritisnite dugme za paljenje.
- Pritisnite dugme za paljenje toliko često, sve dok se plin ne zapali.
- Ako nema paljenja, plamenik postavite na **ISKLJ.** i ponovite postupak.
- Ako se plamenik nakon tri pokušaja ne upali, zatvorite ventil boce i čekajte 5 minuta, kako bi nakupljeni plin mogao izvjetriti.
- Pritisnite desni okretni regulator, i okrenite u smjeru "veliki plamen", kako biste upalili desni plamenik.

### Manualno paljenje



- Potpuno otvorite ventil boce.
- Pritisnite dotični okretni regulator, podesite ga na "veliki plamen" i istovremeno po mogućnosti dugu šbicu provucite kroz rupu bočno u koritu roštilja.
- Za paljenje drugih plamenika pritisnite okretni regulator i podesite ga na "veliki plamen". Plamen automatski preskače dalje.

### Podešavanje visine plamena



- Okrenite regulator suprotno smjeru kazaljke na satu = mali plamen.
- Okrenite regulator u smjeru kazaljke na satu = veliki plamen.

Preveliki, treperavi plamen i plamen sa žutim vrhovima označava onečišćene sapnice plamenika.

- Okrenite regulator u pravcu kazaljke na satu do graničnika da biste isključili plamenik.
- Potpuno zatvorite ventil boce.

### Roštiljanje

- Roštilj prije prvog korištenja oko 30 minuta koristite bez jela na najvećem stupnju kako biste uklonili ostatke od proizvodnje.



#### **OPASNOST! Opasnost od opekotina!**

Kod zatvorenog poklopca roštilja nikada nemojte dva plamenika istovremeno koristiti na najvećem stupnju.

- Rešetku roštilja prije korištenja premažite sa malo jestivog ulja.
- Roštilj prije korištenja zagrijte oko 5-10 minuta pri zatvorenom poklopcu. Dostignuta temperatura se može očitati na ugrađenom termometru.
- Uvijek roštiljajte pri zatvorenom poklopcu. Svako otvaranje poklopca produžava vrijeme pečenja.

### Izravno roštiljanje

Jelo za roštiljanje se pod visokom temperatuom izravno roštilja na rešetki za roštiljanje izravno preko plamenika.

### Neposredno roštiljanje

Kod neposrednog roštiljanja se jelo za roštiljanje ne roštilja izravno, već pod niskom temperatuom pažljivo bočno na rešetki za roštiljanje pored plamenika. Jelo za roštiljanje ne zagara, već ostaje sočno – ukratko: zdravije.

### Nakon roštiljanja

- Roštilj za oko 5 minuta uključite na veliki plamen kako biste pustili da sagori prekomjerna mast.
- Isključite sve plamenike i zatvorite ventil boce.
- Pustite roštilj da se potpuno ohladi prije nego opet zatvorite poklopac.

### Dodajte drvo (opciono)

#### ► Str. 8, tačka 1

- Da biste dodali drvo prije roštiljanja, samo napunite kutiju sa drvenim iverjem po vašem izboru. Količina i vrsta korištenog drveta u potpunosti zavisi od vas. Puna kutija obično odgovara za 30 minuta dimljenja. Kada je kutija napunjena drvatom, gurnite je u roštilj.
- Da biste dodali drveno iverje tokom roštiljanja, izvadite kutiju za drveno iverje iz roštilja. Stavite pepeo od drvenog iverja u metalnu posudu (poželjno sa vodom) kako bi ugasili pepeo od drvenog iverja (poklopac kutije za drveno iverje pri pražnjenju pepela ostaje na kutiji za drveno iverje). Napunite kutiju sa drvenim iverjem, zatvorite poklopac i gurnite kutiju za drveno iverje nazad u roštilj.



#### **UPOZORENJE! Opasnost od ozljede!**

Kutija za drveno iverje je vrlo vruća. Uvijek koristite zaštitne rukavice prilikom rukovanja vrućim komponentama.

### Koristite aromatično drvo

- Malo drveno iverje najbolje funkcioniše u kutiji za drveno iverje.
- Koristite suho tvrdo drvo kao što su hikori, orašasto drvo, jabuka, trešnja ili meskito.
- Većina voćnog-ili orahovog drveta proizvodi odličan dim.
- Nemojte koristiti smolasto drvo kao što je bor ili šperploča. Ova obično proizvode neprijatne arome.
- Eksperimentišite sa različitim vrstama i količinama drvenog iverja. Različita drva se takođe mogu miješati.
- Da biste stvorili više dima i spriječili brzo sagorijevanje, drveno iverje prethodno navlažite u posebnoj posudi sa vodom najmanje 20 minuta ili zavijte u perforiranu aluminijumsku foliju.
- Većina aroma dima se pojavljuje u prvom satu nakon roštiljanja. Dodavanje drvenog iverja poslije prvog sata obično nije potrebno, osim ako nije poželjan dodatni miris dima.



**Uputa:** Preporučujemo da se kutija za drveno iverje obloži aluminijumskom folijom kako bi se olakšalo čišćenje.

### Pogodne plinske boce

#### ► Posluživanje – str. 8

Postoji mnogo različitih veličina boca.

Na slici se može vidjeti maksimalna veličina boce.

**BA/HR**► *Str. 9, tačka 3*

- Kapacitet plinske boce: maks. 11 kg
- Visina plinske boce: maks. 600 mm
- Promjer plinske boce: maks. 300 mm

**Lokacija plinske boce**► *Str. 9, tačka 4*

Postavite plinsku bocu na ravnoj podlozi u blizini roštilja.

Uvjerite se, da crijevo za plin nije savijeno.

Crijevo za plin mora biti najviše 1500 mm dugačko.

**Crijevo i regulator pritiska**► *Str. 10, tačka 5*

- Moraju biti pogodni za LPG/prirodni zemni plin
- Mora moći odoljeti pritisku u stanju mirovanja
- Crijevo ne smije biti duže od 1500 mm
- U obimu isporuke plinskog roštilja, jedan adapter je uključen da se uspostavi direktna veza između crijevo/regulator pritiska i plinskog roštilja.
- Prije priključenja crijeva, provjerite priključak i gumene prstenove. U slučaju bilo kakvih znakova pukotina, naprsina ili istrošenosti, crijevo mora biti zamijenjeno.
- Tokom upotrebe, crijevo ne stiskati, savijati ili uvrtati.

Pažnja: crijevo i regulator pritiska. Slika služi samo za demonstraciju

- Pažnja: koristite samo odgovarajući regulator certificiran prema EN16129.

**Crijevo za plin-opis**

- DE/AT - PVC crijevo prema EN 16436-1 2014, DIN 4815-2. 6,5 x 3,5mm, 1/4" LH mesingana navojna utičnica. Dužina 0,8m.
- CH - PVC crijevo prema DIN 4815-1. 6.3mm, 1/4" LH mesingana navojna utičnica. Dužina 0,80m.
- LU - PVC crijevo prema EN 16436-1 2014. 8mm PVC crijevo, L = 0,8m i 2 spojke za crijevo.
- SE/HU/CZ/SK/NL/SI/IS - tip crijeva IS03821:2010. 8 mm ID gumeno crijevo, L = 0,80m,+ 2 kom. spojki za crijevo
- DK/ES/BG - tip crijeva IS03821:2010. 11500 mmm ID gumeno crijevo, L = 0,80m,+ 2 kom. spojki za crijevo

**Čišćenje i održavanje****Pregled čišćenja****Redovito, ovisno o uvjetima primjene****Šta? Kako?**

Čišćenje roštilja. Površine nehrđajućeg čelika obrišite vodom i sapunom. Nemojte koristiti oštre predmete ili agresivna sredstva za čišćenje.

Čišćenje rešetke roštilja. Rešetku očistite sa četkom za roštilj sa mjeđenim čekinjama (ne čeličnim čekinjama). Nemojte koristiti oštre predmete ili agresivna sredstva za čišćenje. Rešetku roštilja premažite sa malo jestivog ulja kako biste spriječili koroziju.

Očistite police za mast. Policu za mast obrišite vodom i sapunom. Nemojte koristiti oštre predmete ili agresivna sredstva za čišćenje.

Očistite plamenik. Plamenik očistite sa mekanom četkom ili ga ispušite stlačenim zrakom. Začepljene rupe očistite sa četkom za čišćenje lula ili žicom.

**Pregled održavanja****Redovito, ovisno o uvjetima primjene****Šta? Kako?**

Plinske priključke provjerite na zaptivost. ► *Provjera nepropustnosti – str. 84*

**Čuvanje, transport****Čuvanje na otvorenom**

- Ako ga ne koristite, roštilj prekrijte sa pokrovom otpornim na vremenske nepogode. Roštilj prije pokrivanja pustite da se u potpunosti ohladi.

**Čuvanje u zatvorenim prostorima**

- Uklonite plinsku bocu i uskladištite je na otvorenom.

**Transport**

- Prilikom slanja po mogućnosti koristite originalnu ambalažu.
- Pri transportu plinskih boca valja se pridržavati propisa specifičnih za dotičnu zemlju.

**Smetnje i pomoć**

**OPASNOST! Oprez, opasnost od ozljeda!** Nestručno provedeni popravci dovode do toga, da Vaš uređaj više ne funkcionira sigurno. Time ugrožavate sebe i svoju okolinu.

Često su samo male greške, koje dovode do smetnje. Često ih možete i sami ukloniti. Molimo vas da najprije vidite u sljedećoj tablici, prije nego se obratite servisu. Tako ćete si uštedjeti puno napora i eventualno troškova.

Greške/smetnja	Uzrok	Pomoć
Osjeća se miris plina.	Je li plinski priključak nepropustan?	► <i>Provjera nepropustnosti – str. 84;</i> Ventil plinske boce zatvoriti; neispravne dijelove odmah zamijeniti.
	Okretni regulator otvoren?	Okretni regulator postavite na <b>IS-KLJ.</b>

Greške/smetnja	Uzrok	Pomoć
Plamenik se ne pali	Je li plinska boca prazna?	Zamjena plinske boce.
	Je li ventil boce zatvoren?	Otvorite ventil boce.
	Plamenik onečišćen?	Očistite plamenik.
	Baterija upaljača prazna?	Zamijenite bateriju.
Nastajanje visokog plamena i sagorijevanje na pločama za zaštitu od plamena.	Ploče jako onečišćene?	Očistite ploče.
	Jelo za roštiljanje vrlo masno?	Podložite aluminijsku podlogu za roštiljanje.
Temperatura preniska.	Roštilj nije zagrijan?	zagrijte 5-10 min.
	Plamenik onečišćen?	Očistite plamenik.

Ako greške ne možete sami ukloniti, molimo Vas da se izravno obratite servisu. Obratite molimo Vas pažnju, da kroz nestručne popravke propada i pravo na garanciju i da Vam mogu nastati dodatni troškovi.

### Odlaganje na otpad

#### Odlaganje uređaja na otpad

Ovaj uređaj se ne smije odložiti na kućni otpad! Propisno ga odložite na otpad. Informacije vezane za ovo možete dobiti u odgovornom preduzeću za uklanjanje otpada.

#### Zbrinuti plinsku bocu

Plinske boce koje više nisu potrebne ne spadaju u kućni otpad, već se moraju propisno zbrinuti.

- Plinske boce koje su postale prazne plinske boce odnesite na sabirno mjesto trgovca ili općine.

#### Odlaganje pakovanja na otpad

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati.



- Ove materijale dajte na ponovnu preradu i upotrebu.

### Tehnički podaci

<b>Broj artikla</b>	<b>405501, 428949, 428955, 428951, 428948</b>
Isključivo odobreno u	Njemačka (DE)
<b>Obavezno obratite pažnju na odgovarajuće specifikacije zemlje (vrsta plina/priključni pritisak)!</b>	Austrija (AT)
	Švajcarska (CH)
	Italija (IT)
	Poljska (PL)
	Belgija (BE)
	Mađarska (HU)
	Nizozemska (NL)
Vrsta gasa	I <sub>3</sub> B/P (Butan/Propan)
• DE, AT, CH, CZ, EE, FI, FR, HU, IT, NL, PL, RO, SI, SE, SK, BE	I <sub>3</sub> <sup>+</sup>
• CH, CZ, FR, GB, GR, IT, SI, SK	
Priključni pritisak	50 mbar
• DE, AT, CH, CZ, HU, SK	30 mbar
• CZ, EE, FI, HU, IT, NL, RO, SI, SE, BE	28–30/37 mbar
• CH, CZ, FR, GB, GR, IT, RO, SI	37 mbar
• PL	5 kg, 11 kg
Plinska boca	LPG (4603) Razred 10
Vrsta crijeva	

**BA/HR**

**Broj artikla**

Promjer mlaznice

**405501, 428949, 428955, 428951, 428948**

**Roštilj**

0,67 mm (28-30/37 mbar)

0,67 mm (30 mbar)

0,64 mm (37 mbar)

0,6 mm (50 mbar)

**Dimni**

0,46 mm (28-30/37 mbar)

0,46 mm (30 mbar)

0,44 mm (37 mbar)

0,42 mm (50 mbar)

Maks. ukupna priključna vrijednost plina

Ukupna snaga

335 g/h

ca. 4,7 kW



## Руководство по эксплуатации

**RU**

### Содержание

Перед началом работы...	89
Для Вашей безопасности .....	89
Сборка .....	91
Управление .....	93
Подходящие газовые баллоны .....	94
Шланг и регулятор давления .....	94
Описание газового шланга .....	94
Очистка и техобслуживание .....	95
Хранение и транспортировка .....	95
Поиск и устранение неисправностей .....	95
Утилизация .....	96
Технические характеристики .....	96
Гарантийный талон .....	135

### Перед началом работы...

#### Использовать по назначению

Гриль предназначен для жарки мяса, рыбы, овощей и т. п.

Прибор разрешен к использованию только в следующих странах:

#### 405501

- Германия (DE)
- Австрия (AT)

#### 428949

- Италия (IT)

#### 428955

- Швейцария (CH)

#### 428951

- Польша (PL)

#### 428948

- Венгрия (HU)
- Нидерланды (NL)
- Бельгия (BE)

Устройство не предназначено для промышленного использования. Следует соблюдать общепринятые правила предупреждения несчастных случаев и приложенные инструкции по технике безопасности.

Осуществлять только деятельность, описанную в настоящем руководстве по эксплуатации. Любое иное использование представляет собой запрещенное неправильное обращение. Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате такого обращения.

#### Что обозначают используемые символы?

Предупреждения об опасности и указания четко обозначены в руководстве по эксплуатации. Используются следующие символы:



**ОПАСНОСТЬ! Непосредственная опасность для жизни- или опасность получения травм!** Опасная ситуация, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Вероятная опасность для жизни- или опасность получения травм!** Общая опасная ситуация, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.



**ОСТОРОЖНО! Возможная опасность получения травм!** Опасная ситуация, которая может привести к травмам.



**ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения устройства!** Ситуация, которая может привести к материальному ущербу.



**Указание:** Информация, которая приводится для лучшего понимания процессов.

### Для Вашей безопасности

#### Общие указания по безопасности

- Для надежного обращения с этим устройством пользователь должен прочесть перед первым использованием это руководство по эксплуатации.
- Соблюдайте все указания по мерам безопасности! Если Вы пренебрежете указаниями по соблюдению мер безопасности, Вы подставите под угрозу себя и других.
- Сохраняйте инструкцию по эксплуатации и указания по безопасности для будущего использования.
- Если Вы продаёте устройство или передаёте его кому-то, обязательно прикладывайте к нему инструкцию по эксплуатации.
- Прибор допускается к использованию только в исправном состоянии. Если прибор либо части прибора неисправны, обратитесь за помощью к специалистам.
- Не подпускайте к устройству детей! Храните устройство в недоступном для детей и посторонних лиц месте.
- Не перегружайте устройство. Используйте устройство только для предназначенных целей.
- Работать следует осторожно и в хорошем состоянии: В результате усталости, болезни, алкогольного или наркотического опьянения, а также медикаментозного воздействия Вы не в состоянии безопасно пользоваться прибором.
- Устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями/лицами с недостаточным опытом и/или знаниями, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или получили от такого лица инструкции по использованию устройства.
- Не допускайте, чтобы дети играли с прибором.
- Необходимо всегда соблюдать действующие национальные и международные правила техники безопасности, охраны здоровья и рабочие инструкции.

## RU

### Обращение с газом

**Газ является легковоспламеняющимся и взрывоопасным веществом. Сведите к минимуму риск возникновения пожара и взрывоопасность:**

- Перед подключением нового газового баллона прибор должен полностью остыть.
- Запрещается курение и любое использование открытого огня при работе с газом.
- Газовые баллоны надлежит хранить только на открытом воздухе.
- Оберегайте газовые баллоны от воздействия прямых солнечных лучей.
- Никогда не используйте ржавые или деформированные газовые баллоны с неисправным клапаном.
- Всегда держите баллоны в вертикальном положении: запрещается хранение в горизонтальном положении.
- Никогда не пытайтесь разобрать газовый клапан или регулятор давления.
- Не допускайте воздействия на газовые шланги прямого солнечного излучения и контакта с горячими поверхностями.
- При возникновении функциональных неполадок немедленно закрыть поворотный регулятор и дождаться затухания огня.

### Техобслуживание

- Перед любыми манипуляциями всегда закрыть поворотный регулятор газового баллона.
- Необходимо проконтролировать герметичность всех соединений в газовой проводке. Перед каждым использованием убедитесь в отсутствии на газовом шланге трещин и других повреждений. В случае необходимости замените его.
- Разрешается проводить только перечисленные здесь работы по уходу и ремонту. Все другие виды работ предоставьте выполнять специалистам.
- Используйте только сертифицированные сменные детали. Только такие сменные детали сконструированы и подходят для данного прибора. Использование других запчастей не только освобождает производителя от гарантийных обязательств, но и может принести вред Вам и окружающей среде.

### Указания по безопасности для данного прибора

- Использовать только под открытым небом.
- Перед использованием прибора необходимо прочитать руководство по эксплуатации.
- **ВНИМАНИЕ:** Доступные части могут быть очень горячими. Не подпускать детей.
- Во время эксплуатации прибор нужно держать на удалении от горящих материалов.
- Не перемещать работающий прибор.
- После использования закрыть запорный клапан газового баллона.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию прибора.

- Прокладывать газовый шланг таким образом, чтобы он не перекручивался и не мог быть согнут. Для прокладки газового шланга использовать направляющие точки, имеющиеся на приборе.
- Газовые шланги необходимо регулярно проверять и заменять, если этого требуют национальные правила и/или превышен срок действия.
- Тип шлангопровода, с помощью которого прибор подключается к газовому баллону установлен изготовителем. Длина должна быть не более 1,5 м.
- Категорически запрещается выполнять какие-либо манипуляции с компонентами, опломбированными изготовителем.
- Использовать только газовые регуляторы, допущенные и сертифицированные изготовителем.
- Категорически запрещается использовать в газовом гриле древесный уголь и другое твердое топливо.
- Использовать гриль только на открытом воздухе, категорически запрещается использовать его в закрытом помещении.
- Категорически запрещается закрывать вентиляционные отверстия помещения для установки газовых баллонов, в т. ч. при хранении.
- Перед заменой газового баллона дать прибору полностью остыть. При замене газового баллона держаться на удалении от источников возгорания любого типа.
- Категорически запрещается использовать гриль под навесом.
- Категорически запрещается использовать гриль в низких местах, в которых может скапливаться выделяющийся газ.
- Безопасная эксплуатация гриля гарантируется только в том случае, если он собран и установлен на прочном, ровном основании с достаточной несущей способностью.
- Контролировать герметичность всех газовых соединений. Перед каждым использованием убедиться в отсутствии на газовом шланге трещин и других повреждений. При необходимости заменить шланг.
- Ставить газовый баллон в шкаф под прибором только в том случае, если там имеется соответствующее крепление.
- При воспламенении жира немедленно завернуть все поворотные регуляторы и клапан баллона и подождать, пока пламя погаснет.
- Не допускать контакта электрического кабеля и газового шланга с горячими поверхностями.
- Перед использованием установить гриль на прочной, ровной поверхности, желательно в защищенном от ветра месте.
- Запрещается оставлять без присмотра детей и домашних животных рядом с грилем. При розжиге требуется особая осторожность!
- Проводить чистку гриля только после его полного остывания.
- Во время жарки на гриле всегда надевать рукавицы.

- Носить подходящую одежду. Длинные, широкие рукава могут быстро загореться!
- После жарки категорически запрещается оставлять горячий гриль без присмотра. Опасность травм и пожара!
- Категорически запрещается тушить гриль водой.
- Использовать соответствующие принадлежности. Столовые приборы с длинными ручками защищают от высоких температур. Вилкой можно поднимать только готовое жаркое, лучше использовать щипцы и принадлежности для переворачивания. При прокалывании жаркого вилкой из него может вытечь и загореться жир.
- Перед началом использования необходимо предварительно разогреть гриль и прокалить топливо на протяжении минимум 30 минут.
- Категорически запрещается лить воспламеняющуюся жидкость или класть пропитанный воспламеняющейся жидкостью уголь на горячий или теплый уголь.
- Удалять золу только после того, как она полностью остыла. Категорически запрещается выбрасывать горячую золу в емкость с бытовым мусором. Опасность пожара!
- Для защиты от бактерий, вызывающих болезни, хранить пищевые продукты, предназначенные для жарки, в охлажденном или замороженном виде. Размораживать продукты, предназначенные для жарки, в холодильнике или микроволновой печи. Хранить сырое мясо и рыбу отдельно от других пищевых продуктов. Мыть все, что соприкасалось с сырым мясом или рыбой. Следует хорошо прожаривать еду и незамедлительно охлаждать ее остатки.

## Сборка

### Комплект поставки

#### ► Комплект поставки – стр. 2

1. Ручка ящика для жира (1×)
2. Ящик для жира (1 шт.)
3. Задняя опорная ножка (1 шт.)
4. Боковая опорная ножка (2 шт.)
5. Крепление боковой полки, переднее левое/ заднее правое (2 шт.)
6. Крепление боковой полки, переднее правое/ заднее левое (2 шт.)
7. Теплозащитный экран (2 шт.)
8. Боковая полка (2 шт.)
9. Решетка гриля (2 шт.)
10. Термометр (1 шт.)
11. Правая направляющая контейнера для щепы (1 шт.)
12. Левая направляющая контейнера для щепы (1 шт.)
13. Ручка контейнера для щепы (1 шт.)
14. Защитный щиток контейнера для щепы (1 шт.)
15. Передняя панель контейнера для щепы (1 шт.)
16. Замок контейнера для щепы (1 шт.)

17. Крышка контейнера для щепы (1 шт.)
18. Контейнер для щепы (1 шт.)
19. Декоративная панель (1 шт.)
20. Крышка гриля и жаровни (1 шт.)
21. Ручка крышки (1 шт.)
22. Крепление газового баллона (1 шт.)

### Сборка



#### **ОПАСНОСТЬ! Опасность порезов!**

Детали из листового металла могут иметь острые края. Соблюдать осторожность при сборке.

#### ► Монтаж – стр. 4

1. Возьмите крышку гриля и жаровню, 2 боковые опорные ножки, 4 пружинные шайбы и винты (M6×12).

#### ► Стр. 4, пункт 1

- Закрепите 2 боковые опорные ножки с помощью 4 пружинных шайб и 4 винтов M6×12 на крышке гриля и на жаровне.

2. Возьмите заднюю опорную крышку, 2 пружинные шайбы и 2 винта M6×12.

#### ► Стр. 4, пункт 2

- Закрепите заднюю опорную ножки с помощью 2 пружинных шайб и 2 винтов M6×12 на крышке гриля и на жаровне.

3. Возьмите тепловой индикатор.

#### ► Стр. 4, пункт 3

- Сначала открутите гайку теплового индикатора и закрепите тепловой индикатор на крышке гриля, закрутив гайку.

4. Возьмите декоративную панель, ручку крышки и 2 винта M6×20.

#### ► Стр. 5, пункт 4

- Закрепите декоративную панель и ручку крышки 2 винтами M6×20 на крышке гриля.

5. Возьмите ящик для жира и ручку, 2 винта M6×12.

#### ► Стр. 5, пункт 5а

- Закрепите ручку 2 винтами M6×12 на ящике для жира.

#### ► Стр. 5, пункт 5b

- Вставьте ящик для жира с ручкой в дно жаровни.

6. Возьмите правую и левую направляющую контейнера для щепы, 4 винта M5×10.

#### ► Стр. 5, пункт 6а

- Вставьте левую направляющую контейнера для щепы в прямоугольное отверстие на передней панели жаровни.

#### ► Стр. 5, пункт 6b

- Закрепите кронштейн левой направляющей контейнера для щепы с левой стороны передней панели с помощью 1 винта M5×10.

#### ► Стр. 5, пункт 6с

- Закрепите левую направляющую контейнера с помощью 1 винта M5×10 с обратной стороны жаровни.

#### ► Стр. 6, пункт 6d

**RU**

- Закрепите правую направляющую контейнера для щепы на жаровне.
- 7. Возьмите контейнер для щепы, переднюю панель контейнера для щепы, крышку, ручку, замок, защитный щиток контейнера для щепы, 2 винта М6х12, 2 винта М5х10 и 2 гайки М5.
  - ▶ Стр. 6, пункт 7а
    - Закрепите ручку и замок контейнера для щепы 2 винтами М6х12 на передней панели.
  - ▶ Стр. 6, пункт 7б
    - Закрепите контейнер для щепы 2 винтами М5х10 и 2 гайками М5 на передней панели.
  - ▶ Стр. 6, пункт 7с
    - Вставьте крышку контейнера для щепы в паз на передней панели.
  - ▶ Стр. 6, пункт 7д
    - Вставьте контейнер для щепы в жаровню.
  - ▶ Стр. 6, пункт 7е
    - Разместите щиток на контейнере для щепы. Вставьте в направляющие контейнера для щепы и протолкните.
- 8. Возьмите 2 теплозащитных экрана.
  - ▶ Стр. 6, пункт 8а
    - Установите 1 теплозащитный экран, вставив язычки в паз нижнего крепления жаровни.
  - ▶ Стр. 6, пункт 8б
    - Вставьте другой конец теплозащитного экрана с пазами в переднее крепление жаровни. Переместите теплозащитный экран в требуемую позицию.
  - ▶ Стр. 7, пункт 8с
    - Установите второй теплозащитный экран.
- 9. Возьмите 2 решетки для гриля.
  - ▶ Стр. 7, пункт 9
    - Установите 2 решетки для гриля в жаровне.
- 10. Возьмите 1 переднее правое/заднее левое крепление боковой полки, 1 переднее левое/заднее правое крепление боковой полки и 4 винта М6х12.
  - ▶ Стр. 7, пункт 10
    - закрепите 1 переднее правое/заднее левое крепление боковой полки, 1 переднее левое/заднее правое крепление боковой полки 4 винтами М6х12 с правой стороны жаровни.
- 11. Возьмите 1 боковую полку и 2 пригнанных винта М5х12.
  - ▶ Стр. 7, пункт 11
    - Закрепите 1 переднее правое/заднее левое крепление боковой полки, 1 переднее левое/заднее правое крепление боковой полки 2 пригнанными винтами М5х12.
- 12. Возьмите 1 переднее правое/заднее левое крепление боковой полки, 1 переднее левое/заднее правое крепление боковой полки, 1 боковую полку, 2 пригнанных винта М5х12 и 4 винта М6х12.
  - ▶ Стр. 7, пункт 12

- Закрепите другие крепления боковых полок и боковую полку 4 винтами М6х12 и 2 пригнанными винтами М5х12 с левой стороны жаровни.
  - ▶ Стр. 7, пункт 13
    - Выкрутите два винта из нижнего шарнира и установите крепление газового баллона, используя оба винта.
  - ▶ Стр. 8, пункт 14
    - Выкрутите пластмассовые болты из верхней части ножек. Сложите боковые опорные ножки и заднюю опорную ножку, установите настольный гриль на ножки.
  - ▶ Стр. 8, пункт 15
    - Прочно затяните пластмассовый болт в ножках.

**Присоединение газового баллона**

- Осторожно: Используйте только подходящий регулятор, сертифицированный по EN16129.
- Установить все регуляторы на гриле в положение **ВЫКЛ.**
- Убедиться в том, что клапан газового баллона (6) закрыт.
- Скрутить защитный колпачок с соединительной резьбы баллона (7).
- Проверить все уплотнения на наличие повреждений, не устанавливать никаких дополнительных уплотнений.
- Навернуть накидную гайку (2) регулятора давления (3) на соединительную резьбу баллона против часовой стрелки (**левая резьба**) и затянуть ее рукой.

**Контроль герметичности**

- Нанести на накидную гайку (2) и соединительную резьбу (4) шланга (5) мыльный раствор и проследить за образованием пузырьков.

Соединения герметичны, если не образуются пузырьки.

**ОПАСНОСТЬ! Опасность взрыва!**

Категорически запрещается проверять герметичность с помощью открытого огня!

Неукоснительно соблюдать правила техники безопасности при обращении с газом!

Проверку герметичности разрешается выполнять только вдали от источников возгорания. Не курить!

Пористые или поврежденные шлангопроводы и арматура подлежат немедленной замене.

## Управление



### **ОПАСНОСТЬ! Опасность ожогов!**

Надевать рукавицы для гриля и соответствующую одежду.



**ОПАСНОСТЬ! Опасность порезов** При изготовлении изделия был приложен максимум усилий, чтобы избежать острых краев на нем. Осторожно обращаться с отдельными частями гриля во избежание несчастных случаев и травм при сборке и эксплуатации изделия.

### Предварительно выполнить следующие проверки!

Убедиться в безопасном состоянии прибора:

- Проверить его на наличие видимых дефектов.
- Проконтролировать надежность крепления всех деталей прибора.
- Проверить все газовые соединения на герметичность.
- Убедиться в том, что все поворотные регуляторы находятся в положении «ВЫКЛ».
- Полностью открыть крышку гриля.

### Розжиг



**ОПАСНОСТЬ! Опасность ожогов из-за выброса кипящего жира!** Выброс кипящего жира может стать причиной серьезных травм и материального ущерба.

Перед использованием проверить вынимающийся поддон для улавливания жира и улавливающий поддон на предмет накоплений жира.

Для предотвращения выбросов горячего жира удалить избыточный жир.



**ОПАСНОСТЬ! Опасность ожогов!**

Перед розжигом всегда полностью открывать крышку.

Не наклоняться над грилем!

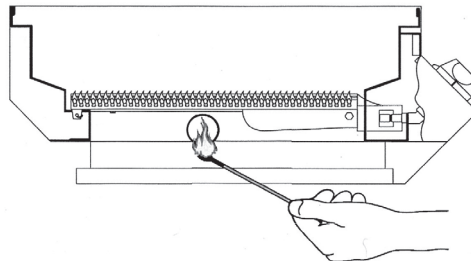
### Перед розжигом

- Полностью открыть крышку гриля.
- Тщательно очистить поверхность гриля.
- Полностью открыть клапан баллона.

### Розжиг с помощью пьезоэлемента

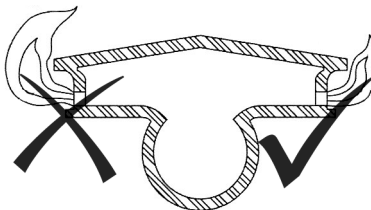
- Нажать на левый поворотный регулятор, установить его в положение «большое пламя» и одновременно нажать кнопку зажигания.
- Нажимать кнопку зажигания до тех пор, пока газ не загорится.
- Если зажигания не произошло, установить горелку в положение **ВЫКЛ** и повторить операцию.
- Если после трех попыток не удалось разжечь горелку, закрыть клапан баллона и подождать 5 минут, чтобы скопившийся газ улетучился.
- Нажать на правый поворотный регулятор и установить его в положение «большое пламя», чтобы зажечь правую горелку.

## Ручной розжиг



- Полностью открыть клапан баллона.
- Нажать на соответствующий поворотный регулятор, установить его в положение «большое пламя» и одновременно поднести к горелке зажженную длинную спичку через отверстие сбоку в поддоне гриля.
- Для зажигания другой горелки нажать на поворотный регулятор и установить его в положение «большое пламя». Пламя автоматически перекинется на другую горелку.

### Регулирование высоты пламени



- Поворот регулятора против часовой стрелки уменьшает пламя.
- Поворот регулятора по часовой стрелке увеличивает пламя.

Слишком слабое, мерцающее пламя и пламя с желтыми концами свидетельствует о засорении форсунок горелки.

- Для выключения соответствующей горелки повернуть регулятор по часовой стрелке до упора.
- Полностью закрыть клапан баллона.

### Жарка

- Перед первым использованием дать грилю проработать на максимальном пламени прилб. 30 минут без пищевых продуктов на решетке, чтобы очистить его от остатков производства.



**ОПАСНОСТЬ! Опасность ожогов!** При закрытой крышке гриля категорически запрещается использовать больше двух горелок одновременно на максимальном пламени.

- Смазать решетку гриля пищевым растительным маслом.
- Разогреть гриль в течение 5–10 минут при закрытой крышке. Текущее значение температуры можно увидеть на встроенном термометре.

**RU**

- Жарить продукты на гриле только при закрытой крышке. Открытие крышки замедляет процесс жарки.

**Непосредственная жарка**

Продукты жарятся на решетке прямо над горелкой при высокой температуре.

**Косвенная жарка**

При косвенной жарке продукты жарятся не прямо над горелками, а сбоку на решетке при менее высокой, щадящей температуре. Продукты не подгорают, остаются более сочными и полезными.

**После жарки**

- Прогреть гриль в течение прибл. 5 минут на сильном пламени, чтобы сгорел оставшийся жир.
- Выключить все горелки и закрыть клапан баллона.
- Дать грилю полностью остыть, прежде чем снова закрыть крышку.

**Добавление дерева (опция)**

► Стр. 8, пункт 1

- Для добавления дерева перед жаркой на гриле, просто наполните контейнер для щепы опилками твердых пород дерева по вашему усмотрению. Вы сами определяете количество и вид используемой древесины. Полного контейнера, как правило, хватает на 30 минут копчения. После того как заполните контейнер щепой, вставьте его в гриль.
- Для добавления щепы в процессе обжарки извлеките контейнер для щепы из гриля. Зола, образующуюся при сгорании щепы, поместите в металлическую емкость (заполненную водой), чтобы потушить (крышка контейнера для щепы при удалении золы остается на контейнере). Наполните контейнер щепой, закройте крышку и вставьте контейнер обратно в гриль.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность травм!** Контейнер для щепы становится очень горячим. При работе с горячими деталями всегда используйте защитные перчатки.

**Использование ароматической древесины**

- Лучше всего укладывать в контейнер щепу малого размера.
- Используйте твердую сухую древесину, например, гикори, пекан, яблоню, вишню или мескит.
- Большинство фруктовых или ореховых деревьев образуют дым с отличным ароматом.
- Не используйте смолистые породы древесины, например, сосну, или фанеру. Как правило, при их горении образуются неприятные ароматы.
- Экспериментируйте, используя различные виды и количество щепы. Можно смешивать различные породы деревьев.
- Для увеличения выхода дыма и предотвращения быстрого горения предварительно замочите щепу в течение не менее 20 минут в отдельной посуде или обмотайте перфорированной алюминиевой фольгой.

- Большинство ароматов выделяются в течение первого часа после начала обжаривания на гриле. Как правило, после первого часа не требуется добавлять щепу, за исключением случаев, когда требуется создать дополнительный аромат.



**Указание:** Мы рекомендуем обложить контейнер для щепы алюминиевой фольгой для облегчения процесса чистки.

**Подходящие газовые баллоны**

► Эксплуатация – стр. 8

Есть много различных размеров баллонов.

На рисунке изображен максимальный размер баллона.

► Стр. 9, пункт 3

- Вместимость газового баллона: макс. 11 кг
- Высота газового баллона: макс. 600 мм
- Диаметр газового баллона: макс. 300 мм

**Месторасположение газового баллона**

► Стр. 9, пункт 4

Установите газовый баллон на ровную горизонтальную поверхность рядом с барбекю.

Убедитесь, что газовый шланг не перегнут.

Газовый шланг должен быть не длиннее 1500 мм.

**Шланг и регулятор давления**

► Стр. 10, пункт 5

- Должны подходить для сжиженного нефтяного газа
- Должны быть в состоянии выдержать указанное выше давление
- Шланг должен быть длиной не более 1500 мм
- В объеме поставки газового гриля содержится отдельный адаптер, предназначенный для прямого соединения между шлангом/регулятором давления и газовым грилем.
- Перед присоединением шланга проконтролировать соединительную муфту и резиновые кольца. При наличии признаков трещин, порезов или износа шланг нужно заменить.
- Шланг в процессе использования не сдавливать, не гнуть и не скручивать.

Внимание: Шланг и регулятор давления. Рисунок предназначен только для наглядного представления

- Осторожно: Используйте только подходящий регулятор, сертифицированный по EN16129.

**Описание газового шланга**

- DE (Германия)/AT (Австрия) — ПВХ-шланг по EN 16436-1 2014, DIN 4815-2. 6,5 x 3,5 мм, 1/4" латунная резьбовая втулка с левой резьбой. Длина 0,8 м.
- CH (Швейцария) — ПВХ-шланг по DIN 4815-1. 6,3 мм, 1/4" латунная резьбовая втулка с левой резьбой. Длина 0,8 м.
- LU (Люксембург) — ПВХ-шланг по EN 16436-1 2014. 8 мм ПВХ-шланг, L = 0,8 м и 2 шланговых зажима.

- SE (Швеция)/HU (Венгрия)/CZ (Чехия)/SK (Словакия)/NL (Нидерланды)/SI (Словения)/IS (Исландия) — тип шланга IS03821:2010. Резиновый шланг внутренним диаметром 8 мм, L = 0,80 м, + 2 шт. шланговых зажимов
- DK (Дания)/ES (Испания)/BG (Болгария) — тип шланга IS03821:2010. Резиновый шланг внутренним диаметром 11500 ммм, L = 0,80 м, + 2 шт. шланговых зажимов

## Очистка и техобслуживание

### Работы по очистке

Регулярно, в зависимости от условий эксплуатации

Что?	Как?
Очистка гриля.	Протереть стальные поверхности тряпкой, смоченной мыльной водой. Не пользоваться острыми предметами и агрессивными чистящими средствами.
Очистка колосниковой решетки.	Очищать решетки щеткой для гриля с латунной щетиной (не стальной). Не пользоваться острыми предметами и агрессивными чистящими средствами. Смазывать решетку растительным маслом, чтобы избежать коррозии.
Очистка ящика для жира.	Протирать ящик для жира водой и мылом. Не пользоваться острыми предметами и агрессивными чистящими средствами.
Очистка горелок.	Очистить горелки мягкой щеткой или продуть их сжатым воздухом. Засоренные отверстия очистить ершиком для трубок или проволокой.

### Работы по техническому обслуживанию

Регулярно, в зависимости от условий эксплуатации

Ошибка/неисправность	Причина	Устранение
Имеется запах газа.	Газовое соединение не герметично?	► <i>Контроль герметичности</i> – стр. 92, закрыть клапан газового баллона, заменить неисправную деталь.
	Открыт поворотный регулятор?	Установить поворотный регулятор в положение <b>ВЫКЛ.</b>
Горелка не зажигается	Газовый баллон пуст?	Заменить газовый баллон.
	Клапан баллона закрыт?	Открыть клапан баллона.
	Засорилась горелка?	Очистить горелку.
	Села батарейка зажигалки?	Заменить батарейку.
Сильное воспламенение и горение на огнезащитных панелях.	Крышки сильно загрязнены?	Очистить крышки.
	Продукты для жарки очень жирные?	Подставить алюминиевый лоток.
Температура слишком низкая.	Гриль предварительно не разогрет?	Разогреть гриль в течение 5–10 минут.
	Засорилась горелка?	Очистить горелку.

### Что?

Проверка газовых соединений на герметичность.

### Как?

► *Контроль герметичности* – стр. 92

## Хранение и транспортировка

### Хранение на открытом воздухе

- Неиспользуемый гриль накрывать стойким к атмосферным воздействиям чехлом. Прежде чем накрыть гриль чехлом, дать ему полностью остыть.

### Хранение в закрытом помещении

- Снять газовый баллон и хранить его отдельно на открытом воздухе.

### Транспортировка

- Для перевозки использовать по возможности оригинальную упаковку.
- При транспортировке газовых баллонов соблюдать действующие национальные предписания.

## Поиск и устранение неисправностей



**ОПАСНОСТЬ! Осторожно, опасность травм!** Ненадлежащий ремонт может привести к нарушению безопасности прибора. Это чревато травмированием как вас самих, так и окружающих.

Нарушение работы часто вызывается мелкими неисправностями. Большинство из них можно устранить самостоятельно. Прежде чем обратиться в мастерскую, необходимо попытаться устранить проблему, действуя согласно следующей таблице. Это может оказаться намного проще и дешевле.

**RU**

Если не удается самостоятельно устранить неполадку, следует обратиться в мастерскую. Помните о том, что ненадлежащий ремонт ведет к потере гарантии и сопряжен с дополнительными затратами.

## Утилизация

### Утилизация устройства

Это устройство нельзя выбрасывать в бытовые отходы! Утилизируйте его технически правильно. Информацию об этом Вы получите в компетентной организации, занимающейся вопросами ликвидации отходов.

### Утилизация газового баллона

Отслужившие газовые баллоны должны утилизироваться согласно предписаниям, отдельно от бытовых отходов.

- Сдайте пустые газовые баллоны в специальный приемный пункт дилера или жилищно-коммунального управления.

### Утилизация упаковки

Упаковка состоит из картона и соответствующим образом обозначенного пластика, которые могут подвергаться переработке.



- Позаботьтесь о том, чтобы эти материалы были переданы для вторичной переработки.

## Технические характеристики

Арт. номер	405501, 428949, 428955, 428951, 428948
Допущено для использования только в	Германия (DE)
<b>Обязательно учитывать национальные спецификации (вид газа/присоединительное давление)!</b>	Австрия (AT)
	Швейцария (CH)
	Италия (IT)
	Польша (PL)
	Бельгия (BE)
	Венгрия (HU)
	Нидерланды (NL)
Вид газа	I <sub>3</sub> V/P (бутан/пропан)
<ul style="list-style-type: none"> <li>• DE, AT, CH, CZ, EE, FI, FR, HU, IT, NL, PL, RO, SI, SE, SK, BE</li> <li>• CH, CZ, FR, GB, GR, IT, SI, SK</li> </ul>	I <sub>3</sub> <sup>+</sup>
Присоединительное давление	50 мбар
<ul style="list-style-type: none"> <li>• DE, AT, CH, CZ, HU, SK</li> <li>• CZ, EE, FI, HU, IT, NL, RO, SI, SE, BE</li> <li>• CH, CZ, FR, GB, GR, IT, RO, SI</li> <li>• PL</li> </ul>	30 мбар
Газовый баллон	28–30/37 мбар
Тип шланга	37 мбар
Диаметр форсунки	5 кг, 11 кг
	LPG (4603) класс 10
	<b>Гриль</b>
	0,67 мм (28-30/37 mbar)
	0,67 мм (30 mbar)
	0,64 мм (37 mbar)
	0,6 мм (50 mbar)
	<b>Гриль-коптильня</b>
	0,46 мм (28-30/37 mbar)
	0,46 мм (30 mbar)
	0,44 мм (37 mbar)
	0,42 мм (50 mbar)
Макс. общий расход газа	335 g/h
Общая мощность	ca. 4,7 kW

**Информация о дате изготовления указана на маркировке.**



**Πίνακας περιεχομένων**

Πριν ξεκινήσετε...	97
Για την ασφάλειά σας	97
Συναρμολόγηση	99
Χειρισμός	100
Κατάλληλες φιάλες αερίου	102
Ο ελαστικός σωλήνας και ο ρυθμιστής πίεσης	102
Περιγραφή εύκαμπτου σωλήνα αερίου	102
Καθαρισμός και συντήρηση	103
Αποθήκευση, μεταφορά	103
Βλάβες και αντιμετώπιση	103
Διάθεση στα απορρίμματα	104
Τεχνικά στοιχεία	104
Εγγύηση	139

**Πριν ξεκινήσετε...****Ενδειγμένη χρήση**

Η ψησταριά προορίζεται για την ετοιμασία ψητών (κρέατος, ψαριού, λαχανικών κλπ.).

Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο στις παρακάτω χώρες:

**405501**

- Γερμανία (DE)
- Αυστρία (AT)

**428949**

- Ιταλία (IT)

**428955**

- Ελβετία (CH)

**428951**

- Πολωνία (PL)

**428948**

- Ουγγαρία (HU)
- Ολλανδία (NL)
- Βέλγιο (BE)

Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση. Οι γενικά αναγνωρισμένες προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων και οι εσωκλειστές υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη.

Να πραγματοποιείτε μόνο τις εργασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη εφαρμογή είναι μία ανεπίτρεπτη λανθασμένη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τις ζημιές που τυχόν θα προκύψουν.

**Τί σημαίνουν τα χρησιμοποιημένα σύμβολα;**

Οι υποδείξεις κινδύνων και οι υποδείξεις επισημαίνονται στις οδηγίες χρήσης με σαφήνεια. Χρησιμοποιούνται τα παρακάτω σύμβολα:



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Άμεσος κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού!** Άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πιθανός κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού!** Γενικά επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Πιθανός κίνδυνος τραυματισμού!** Επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς.



**ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιών στη συσκευή!** Κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.



**Υπόδειξη:** Πληροφορίες που συμβάλλουν στη βαθύτερη κατανόηση των διαδικασιών.

**Για την ασφάλειά σας****Γενικές υποδείξεις ασφαλείας**

- Για τον ασφαλή χειρισμό αυτής της συσκευής θα πρέπει ο χρήστης της συσκευής πριν την πρώτη χρήση της να έχει διαβάσει και να έχει κατανοήσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Προσέχετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας! Παραβλέποντας τις υποδείξεις ασφαλείας, θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και τους άλλους.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας για μελλοντική χρήση.
- Εάν πωλήσετε ή μεταβιβάσετε τη συσκευή, μεταβιβάστε οπωσδήποτε και αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε άψογη κατάσταση. Εάν η συσκευή ή μέρος αυτής είναι ελαττωματικό, πρέπει να επισκευάζεται από ειδικό τεχνικό.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή! Φυλάξτε τη συσκευή σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και αναρμόδια άτομα.
- Αποφεύγετε την υπερφόρτωση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους προορίζεται.
- Να εργάζεστε πάντα προσεκτικά μόνο σε καλή φυσική κατάσταση: Νύστα, ασθένεια, πόση οινοπνευματικών, χρήση φαρμάκων και ναρκωτικών αποτελούν ανευθυνότητα, αφού στις καταστάσεις αυτές δεν μπορείτε πια να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ασφαλώς.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να χρησιμοποιηθεί από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εκτός εάν, αυτά επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφαλείά τους άτομο ή έχουν λάβει από αυτό οδηγίες, για το πώς πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή.
- Καταστήστε βέβαιο ότι δε θα παίζουν παιδιά με τη συσκευή.
- Τηρείτε πάντα τις ισχύουσες εθνικές και διεθνείς διατάξεις ασφαλείας, υγείας και εργασίας.

**Σχετικά με το χειρισμό του αερίου**

**Το αέριο είναι πολύ εύφλεκτο και εκρηκτικό. Μειώστε τον κίνδυνο έκρηξης και πυρκαγιάς:**

- Πριν από τη σύνδεση καινούργιων φιαλών αερίου, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει τελείως.
- Απαγορεύεται το κάπνισμα και κάθε είδους γυμνή φλόγα κατά την εργασία με αέριο.
- Αποθηκεύετε τις φιάλες αερίου μόνο σε υπαίθριους χώρους.

**GR**

- Προστατέψτε τις φιάλες αερίου από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε σκουριασμένες ή χτυπημένες φιάλες αερίου ή φιάλες των οποίων η βαλβίδα έχει υποστεί ζημιά.
- Χρησιμοποιείτε τις φιάλες αερίου πάντα όρθιες, ποτέ ζαπλωτές.
- Ποτέ μην προσπαθήσετε να αποσυναρμολογήσετε τη βαλβίδα αερίου ή το ρυθμιστή πίεσης.
- Μην εκθέτετε τους εύκαμπτους σωλήνες αερίου σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία και μην τους φέρετε σε επαφή με ζεστές επιφάνειες.
- Σε λειτουργικές βλάβες κλείνετε αμέσως το ρυθμιστή αερίου της φιάλης αερίου και περιμένετε μέχρι να σβήσει η φωτιά.

**Συντήρηση**

- Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή κλείνετε αμέσως το ρυθμιστή αερίου της φιάλης αερίου.
- Ελέγξτε τη στεγανότητα όλων των συνδέσεων των αγωγών αερίου. Πριν από κάθε χρήση, εξετάστε τον εύκαμπτο αγωγό αερίου για τυχόν ρωγμές ή ζημιές. Αντικαταστήστε τον, εάν χρειάζεται.
- Επιτρέπεται να εκτελούνται αποκλειστικά οι εργασίες συντήρησης και οι διαδικασίες αντιμετώπισης βλαβών που περιγράφονται εδώ. Όλες οι περαιτέρω εργασίες πρέπει να εκτελούνται από έναν ειδικό.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά. Μόνο τα ανταλλακτικά αυτά είναι κατασκευασμένα και κατάλληλα για το μηχάνημα. Άλλα ανταλλακτικά δεν επιφέρουν μόνο την απώλεια της εγγύησης, αλλά ενδέχεται να θέσουν σε κίνδυνο εσάς και το περιβάλλον σας.

**Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας της συσκευής**

- Να χρησιμοποιείται μόνο στο ύπαιθρο.
- Πριν τη θέση της συσκευής σε λειτουργία διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Τα προσβάσιμα τμήματα μπορεί να αναπτύξουν πολύ υψηλές θερμοκρασίες. Κρατάτε μακριά τα παιδιά.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας κρατάτε τη συσκευή μακριά από εύφλεκτα υλικά.
- Μη μετακινείτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Μετά τη χρήση κλείνετε την τροφοδοσία αερίου στη φιάλη αερίου.
- Δεν επιτρέπεται να διεξάγετε μετατροπές στη συσκευή.
- Τοποθετείτε τον εύκαμπτο σωλήνα αερίου έτσι, ώστε να μη στρίβει ή να κάμπτεται. Για την τοποθέτηση του εύκαμπτου σωλήνα αερίου χρησιμοποιείτε τα υπάρχοντα σημεία οδήγησης επάνω στη συσκευή.
- Οι εύκαμπτοι σωλήνες αερίου πρέπει να ελέγχονται και να αντικαθίστανται τακτικά, εφόσον κάτι τέτοιο απαιτείται από τους εθνικούς κανονισμούς και/ή η διάρκεια ισχύος τους έχει λήξει.
- Το είδος του σωλήνα, με το οποίο η συσκευή συνδέεται με τη φιάλη αερίου, καθορίζεται από τον κατασκευαστή. Το μέγιστο μήκος δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 1,5 m.
- Δομικά τμήματα που έχουν σφραγιστεί από τον κατασκευαστή δεν επιτρέπεται να παραβιάζονται σε καμία περίπτωση.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ρυθμιστές αερίου που έχουν εγκριθεί και πιστοποιηθεί από τον κατασκευαστή.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ κάρβουνα ή άλλα στέρεα καύσιμα σε ψησταριές αερίου.
- Να χρησιμοποιείτε την ψησταριά μόνο στο ύπαιθρο, ποτέ σε κλειστούς χώρους.
- Οι σπές εξαερισμού του χώρου τοποθέτησης φιάλης αερίου δεν επιτρέπεται ποτέ να κλείνονται, ούτε κατά την αποθήκευση.
- Πριν την αλλαγή της φιάλης αερίου αφήστε τη συσκευή αερίου να κρυώσει εντελώς. Κατά την αλλαγή της φιάλης αερίου κρατάτε μακριά κάθε είδος πηχής ανάφλεξης.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την ψησταριά κάτω από στέγαστρο.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την ψησταριά σε κοιλότητες στο έδαφος, στις οποίες θα μπορούσε να συσσωρευτεί εξερχόμενο αέριο.
- Η ασφαλής λειτουργία της ψησταριάς διασφαλίζεται, μόνο όταν συναρμολογείται και τοποθετείται σε μια σταθερή, επίπεδη και με επαρκή φέρουσα ικανότητα επιφάνεια.
- Ελέγχετε όλες τις συνδέσεις αγωγών αερίου ως προς τη στεγανότητά τους. Πριν από κάθε χρήση να ελέγχετε τον εύκαμπτο σωλήνα αερίου για ρωγμές ή ζημιές. Αν απαιτείται, να αντικαθιστάτε το σωλήνα αερίου.
- Τοποθετείτε τη φιάλη αερίου στο ντουλάπι κάτω από τη συσκευή, μόνο αν εκεί υπάρχει αντίστοιχη υποδοχή.
- Σε περίπτωση που καίγονται λίπη κλείστε αμέσως όλους τους περιστρεφόμενους ρυθμιστές και τη βαλβίδα της φιάλης και περιμένετε, μέχρι να σβήσει η φωτιά.
- Κρατάτε το καλώδιο ρεύματος και το σωλήνα αερίου μακριά από επιφάνειες που έχουν θερμανθεί.
- Πριν τη θέση σε λειτουργία να τοποθετείτε την ψησταριά σε ένα ασφαλές και επίπεδο μέρος, όσο το δυνατόν προστατευμένο από τον αέρα.
- Τα παιδιά και τα κατοικίδια ζώα δεν πρέπει να βρίσκονται ποτέ κοντά στην ψησταριά χωρίς επίτηρηση. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά το άναμμα!
- Καθαρίζετε την ψησταριά μόνον εφόσον η συσκευή έχει κρυώσει πλήρως.
- Κατά το ψήσιμο να φοράτε πάντα γάντια ψησίματος.
- Να φοράτε κατάλληλη ενδυμασία. Τα μακριά και φαρδιά μανίκια πιάνουν εύκολα φωτιά.
- Μετά το ψήσιμο να μην αφήνετε ποτέ την καυτή ψησταριά χωρίς επίτηρηση. Κίνδυνος τραυματισμού και πυρκαγιάς!
- Μη σβήνετε ποτέ την ψησταριά αερίου με νερό.
- Χρησιμοποιείτε τα κατάλληλα εργαλεία. Τα μαχαίροπύρωνα με μακριές λαβές προστατεύουν από τη θερμοκρασία. Με τα πύρωνα επιτρέπεται να ανασηκώνετε μόνο έτοιμα ψητά, καλύτερο είναι να χρησιμοποιείτε λαβίδες και αναστροφέις.

Όταν το τρυπάτε με τη μύτη του πιρουιού μπορεί να χυθεί λίπος από το ψητό και να δημιουργηθούν φλόγες.

- Πριν την πρώτη χρήση θερμάνετε την ψησταριά και αφήστε το καύσιμο να ανάψει καλά για τουλάχιστον 30 λεπτά.
- Μην προσθέτετε ποτέ υγρό ανάφλεξης ή κάρβουνα ποτισμένα με υγρό ανάφλεξης πάνω σε ήδη καυτά ή ζεστά κάρβουνα.
- Αφαιρείτε τη στάχτη μόνο όταν έχει κρυώσει πλήρως. Μη διαθέτετε ποτέ την καυτή στάχτη μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Κίνδυνος πυρκαγιάς!
- Για να προστατευείτε από βακτήρια, που μπορεί να προκαλέσουν ασθένειες, φυλάσσετε τα τρόφιμα που πρόκειται να ψηθούν στο ψυγείο ή την κατάψυξη. Ξεπαγώνετε τα κατεψυγμένα τρόφιμα που πρόκειται να ψηθούν στο ψυγείο ή στο φούρνο μικροκυμάτων. Φυλάσσετε το ωμό κρέας και ψάρι ξεχωριστά από άλλα είδη διατροφής. Πλένετε οτιδήποτε είχε έρθει σε επαφή με ωμό κρέας ή ψάρι. Μαγειρεύετε τα γεύματά σας καλά και να βάζετε τα υπόλοιπα αμέσως στο ψυγείο.

## Συναρμολόγηση

### Παραδοτέος εξοπλισμός

► Προμηθευόμενος εξοπλισμός – σελ. 2

1. Λαβή συρταριού συλλογής λίπους (1×)
2. Συρτάρι συλλογής λίπους (1×)
3. Πίσω πόδι στήριξης (1×)
4. Πλαϊνό πόδι στήριξης (2×)
5. Βάση πλαϊνής επιφάνειας τοποθέτησης μπροστά αριστερά/πίσω δεξιά (2×)
6. Βάση πλαϊνής επιφάνειας τοποθέτησης μπροστά δεξιά/πίσω αριστερά (2×)
7. Αντιφλογιστική πλάκα (2×)
8. Πλαϊνή επιφάνεια τοποθέτησης (2×)
9. Σχάρα ψησίματος (2×)
10. Θερμόμετρο (1×)
11. Δεξιά ράγα κουτιού για ροκανίδια (1×)
12. Αριστερή ράγα κουτιού για ροκανίδια (1×)
13. Λαβή κουτιού για ροκανίδια (1×)
14. Πλάκα κουτιού για ροκανίδια (1×)
15. Κουτί για ροκανίδια-Δομική μονάδα μπροστινών πλακών (1×)
16. Κλείστρο κουτιού για ροκανίδια (1×)
17. Καπάκι κουτιού για ροκανίδια (1×)
18. Κουτί για ροκανίδια (1×)
19. Διακοσμητική πλάκα καπακιού (1×)
20. Καπάκι ψησταριάς και θάλαμος καύσης (1×)
21. Λαβή καπακιού (1×)
22. Βάση φιάλης αερίου (1×)

### Συναρμολόγηση



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος κοπής!** Τα ελασμάτινα εξαρτήματα μπορεί να έχουν αιχμηρές ακμές. Να είστε προσεκτικοί κατά τη συναρμολόγηση.

► Συναρμολόγηση – σελ. 4

1. Πάρτε το καπάκι της ψησταριάς και το θάλαμο καύσης, (2) τα πλαϊνά πόδια στήριξης, (4) τις ελατηριωτές ροδέλες και (4) βίδες M6×12.

► Σελ. 4, χωρίο 1

- Στερεώστε τα (2) πλαϊνά πόδια στήριξης με τις (4) ελατηριωτές ροδέλες και (4) βίδες M6×12 στο καπάκι της ψησταριάς και το θάλαμο καύσης.

2. Πάρτε το πίσω πόδι στήριξης, (2) τις ελατηριωτές ροδέλες και (2) βίδες M6×12.

► Σελ. 4, χωρίο 2

- Στερεώστε το πίσω πόδι στήριξης με (2) ελατηριωτές ροδέλες και (2) βίδες M6×12 στο καπάκι της ψησταριάς και το θάλαμο καύσης.

3. Πάρτε το δείκτη θερμότητας

► Σελ. 4, χωρίο 3

- Αφαιρέστε πρώτα το παξιμάδι από το δείκτη θερμότητας και στερεώστε στη συνέχεια το δείκτη θερμότητας με το παξιμάδι στο καπάκι της ψησταριάς.

4. Πάρτε τη διακοσμητική πλάκα καπακιού, τη λαβή καπακιού και (2) βίδες M6×20.

► Σελ. 5, χωρίο 4

- Στερεώστε τη διακοσμητική πλάκα καπακιού και τη λαβή καπακιού με (2) βίδες M6×20 στο καπάκι της ψησταριάς.

5. Πάρτε το συρτάρι συλλογής λίπους και τη λαβή, (2) βίδες M6×12

► Σελ. 5, χωρίο 5a

- Στερεώστε τη λαβή του συρταριού συλλογής λίπους με (2) βίδες M6×12 στο συρτάρι συλλογής λίπους.

► Σελ. 5, χωρίο 5b

- Ωθήστε τη δομική μονάδα συρταριού συλλογής λίπους στον πάτο του θαλάμου καύσης.

6. Πάρτε τη δεξιά & αριστερή ράγα του κουτιού για ροκανίδια, (4) βίδες M5×10

► Σελ. 5, χωρίο 6a

- Ωθήστε την αριστερή ράγα του κουτιού για ροκανίδια στην τετράγωνη οπή στην μπροστινή πλάκα του θαλάμου καύσης.

► Σελ. 5, χωρίο 6b

- Στερεώστε τη βάση της αριστερής ράγας του κουτιού για ροκανίδια στην αριστερή πλευρά της μπροστινής πλάκας με (1) βίδα M5×10.

► Σελ. 5, χωρίο 6c

- Στερεώστε την αριστερή ράγα του κουτιού για ροκανίδια με (1) βίδα M5×10 στην πίσω πλευρά του θαλάμου καύσης.

► Σελ. 6, χωρίο 6d

- Στερεώστε τη δεξιά ράγα του κουτιού για ροκανίδια στο θάλαμο καύσης.

7. Πάρτε το κουτί για ροκανίδια, τη δομική μονάδα μπροστινών πλακών του κουτιού για ροκανίδια, το καπάκι του κουτιού για ροκανίδια, τη λαβή του κουτιού για ροκανίδια, το κλείστρο του κουτιού για ροκανίδια, την πλάκα του κουτιού για ροκανίδια, (2) βίδες M6×12, (2) βίδες M5×10 και (2) παξιμάδια M5

► Σελ. 6, χωρίο 7a

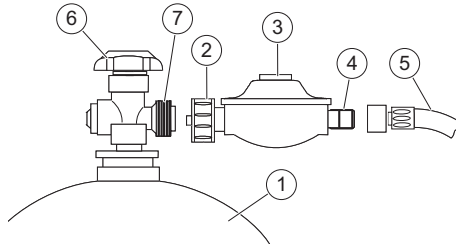
- Στερεώστε τη λαβή του κουτιού για ροκανίδια και το κλείστρο του κουτιού για ροκανίδια με (2) βίδες M6×12 στη δομική μονάδα μπροστινών πλακών.

► Σελ. 6, χωρίο 7b

**GR**

- Στερεώστε το κουτί για ροκανίδια με (2) βίδες M5×10 και (2) παξιμάδια M5 στη δομική μονάδα μπροσινών πλακών.
- Σελ. 6, χωρίο 7c
- Τοποθετήστε το καπάκι του κουτιού για ροκανίδια στη σχισμή της δομικής μονάδας μπροσινών πλακών.
- Σελ. 6, χωρίο 7d
- Ωθήστε το κουτί για ροκανίδια στο θάλαμο καύσης.
- Σελ. 6, χωρίο 7e
- Τοποθετήστε την πλάκα κουτιού για ροκανίδια στη δομική μονάδα κουτιού για ροκανίδια. Τοποθετήστε επάνω στις ράγες κουτιών για ροκανίδια και σπρώξτε προς τα πίσω.
- 8. Πάρτε τις (2) αντιφλογιστικές πλάκες
- Σελ. 6, χωρίο 8a
- Εγκαταστήστε τη (1) αντιφλογιστική πλάκα, εισάγοντας τις γλωπτίδες μέσα στις σχισμές στην πίσω βάση του θαλάμου καύσης.
- Σελ. 6, χωρίο 8b
- Εισάγετε το άλλο άκρο της αντιφλογιστικής πλάκας με τις σχισμές στην μπροστινή βάση στο θάλαμο καύσης. Ωθήστε την αντιφλογιστική πλάκα ώστε να ξαναπάει στη θέση της.
- Σελ. 7, χωρίο 8c
- Τοποθετήστε την άλλη αντιφλογιστική πλάκα.
- 9. Πάρτε τις (2) σχάρες ψησίματος
- Σελ. 7, χωρίο 9
- Τοποθετήστε τις (2) σχάρες ψησίματος στο θάλαμο καύσης.
- 10. Πάρτε (1) βάση πλαϊνής επιφάνειας τοποθέτησης μπροστά δεξιά/πίσω αριστερά, (1) βάση πλαϊνής επιφάνειας τοποθέτησης μπροστά αριστερά/πίσω δεξιά και (4) βίδες M6×12.
- Σελ. 7, χωρίο 10
- Στερεώστε (1) βάση πλαϊνής επιφάνειας τοποθέτησης μπροστά δεξιά/πίσω αριστερά, (1) βάση πλαϊνής επιφάνειας τοποθέτησης μπροστά αριστερά/πίσω δεξιά με (4) βίδες M6×12 στη δεξιά πλευρά του θαλάμου καύσης.
- 11. Πάρτε τη (1) πλαϊνή επιφάνεια τοποθέτησης και (2) M5×12 ρυθμιστικά μπουλόνια.
- Σελ. 7, χωρίο 11
- Στερεώστε (1) βάση πλαϊνής επιφάνειας τοποθέτησης μπροστά δεξιά/πίσω αριστερά και τη βάση πλαϊνής επιφάνειας τοποθέτησης μπροστά αριστερά/πίσω δεξιά με (2) ρυθμιστικά μπουλόνια M5×12.
- 12. Πάρτε τη (1) βάση πλαϊνής επιφάνειας τοποθέτησης μπροστά δεξιά/πίσω αριστερά, (1) βάση πλαϊνής επιφάνειας τοποθέτησης μπροστά αριστερά/πίσω δεξιά, (1) πλαϊνή επιφάνεια τοποθέτησης, (2) ρυθμιστικά μπουλόνια M5×12 και (4) βίδες M6×12.
- Σελ. 7, χωρίο 12
- Στερεώστε τις άλλες βάσεις πλαϊνής επιφάνειας τοποθέτησης και το πλαϊνό ράφι με (4) βίδες M6×12 και (2) ρυθμιστικά μπουλόνια M5×12 στην αριστερή πλευρά του θαλάμου καύσης.
- Σελ. 7, χωρίο 13

- Αφαιρέστε δύο βίδες από τον κάτω μεντεσέ και συναρμολογήστε τη βάση φιάλης αερίου με τις δύο αυτές βίδες.
- Σελ. 8, χωρίο 14
- Ξεβιδώστε τα πλαστικά μπουλόνια από τα πάνω τμήματα του ποδιών του καροτσιού. Κλείστε τα πλαϊνά πόδια στήριξης και το πίσω πόδι στήριξης και τοποθετήστε την επιτραπέζια ψησταριά στα πόδια του καροτσιού.
- Σελ. 8, χωρίο 15
- Σφίξτε γερά το πλαστικό μπουλόνι στα πόδια του καροτσιού.

**Σύνδεση φιάλης αερίου**

- Προσοχή: Χρησιμοποιήστε μόνο έναν κατάλληλο ρυθμιστή που να είναι πιστοποιημένος σύμφωνα με το πρότυπο EN16129.
- Φέρτε όλους τους περιστρεφόμενους ρυθμιστές στο κυρίως σώμα της ψησταριάς στη θέση **OFF**.
- Ελέγξτε, αν η βαλβίδα της φιάλης αερίου (6) είναι κλειστή.
- Ξεβιδώστε το καπάκι ασφαλείας από το σπείρωμα σύνδεσης της φιάλης (7).
- Ελέγξτε όλες τα στεγανοποιητικά για βλάβες. Μην τοποθετείτε επιπλέον στεγανοποιητικά.
- Βιδώστε το παξιμάδι ρακόρ (2) του ρυθμιστή πίεσης (3) με το χέρι αριστερόστροφα στο σπείρωμα σύνδεσης της φιάλης (**αριστερόστροφο σπείρωμα**).

**Έλεγχος στεγανότητας**

- Απλώστε σαπουνόνερο στο παξιμάδι ρακόρ (2) και το σπείρωμα σύνδεσης (4) του σωλήνα (5) και ελέγξτε αν δημιουργούνται φυσαλίδες.

Οι συνδέσεις είναι στεγανές, όταν δεν δημιουργούνται φυσαλίδες.



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος έκρηξης!** Απαγορεύεται αυστηρά ο έλεγχος στεγανότητας με ανοιχτή φλόγα!

Να τηρείτε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας σχετικά με τη χρήση του αερίου! Κατά τη διάρκεια του ελέγχου στεγανότητας δεν επιτρέπεται να βρίσκονται κοντά πηγές ανάφλεξης. Μην καπνίζετε!

Πορώδεις ή ελαττωματικές εύκαμπτες σωληνώσεις και μπαταρίες πρέπει να αντικαθίστανται οπωσδήποτε.

**Χειρισμός**

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος εγκαυμάτων!** Φοράτε γάντια ψησίματος και αντίστοιχη ενδυμασία.



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος κοπής** Στον τόπο κατασκευής κάναμε ό,τι είναι δυνατόν για να αποφευχθούν οι αιχμηρές ακμές στη συσκευή αυτή. Χειρίζεστε προσεκτικά τα μεμονωμένα τμήματα αυτής της συσκευής, έτσι ώστε να αποφευχθούν ατυχήματα ή τραυματισμοί κατά την τοποθέτηση και τη θέση σε λειτουργία.

### Πρώτα έλεγχοι!

Ελέγχετε την ασφαλή κατάσταση της συσκευής:

- Ελέγχετε, αν υπάρχουν ορατές βλάβες.
- Ελέγχετε, αν όλα τα εξαρτήματα της συσκευής είναι σταθερά συναρμολογημένα.
- Ελέγχετε όλες τις συνδέσεις αερίου ως προς τη στεγανότητα.
- Ελέγχετε, αν όλοι οι περιστρεφόμενοι ρυθμιστές είναι στη θέση OFF.
- Ανοίξτε πλήρως την καλύπτρα ψησταριάς.

### Ανάφλεξη



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος εγκαύματος από πιθανή ανάφλεξη λίπους!** Η ανάφλεξη μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρές υλικές και προσωπικές ζημιές.

Πριν τη χρήση ελέγχετε το αφαιρούμενο δοχείο συλλογής λίπους και το δοχείο συλλογής για συλλογή λίπους.

Αφαιρείτε το υπερβολικό λίπος, για να αποφύγετε τυχόν ανάφλεξη λίπους.



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος εγκαυμάτων!** Πριν την ανάφλεξη ανοίγετε πάντα πλήρως την καλύπτρα.

Μη σκύβετε πάνω στην επιφάνεια ψησίματος!

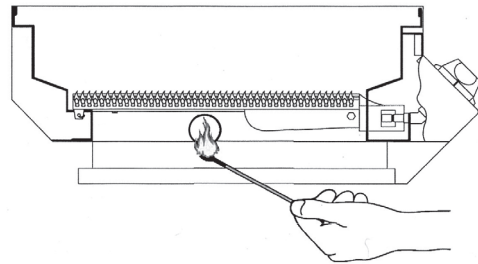
### Πριν το άναμμα

- Ανοίξτε πλήρως την καλύπτρα της ψησταριάς.
- Καθαρίστε σχολαστικά την επιφάνεια ψησίματος.
- Ανοίξτε πλήρως τη βαλβίδα της φιάλης.

### Άναμμα με τον πιεζοηλεκτρικό αναφλεκτήρα

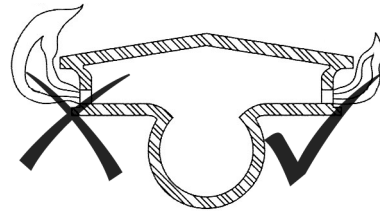
- Πιέστε τον αριστερό περιστρεφόμενο ρυθμιστή, φέрте τον στη θέση της «μεγάλης φλόγας» και ταυτόχρονα πιέστε το κουμπί ανάφλεξης.
- Πιέστε το κουμπί ανάφλεξης όσες φορές χρειαστεί μέχρι να αναφλεγεί το αέριο.
- Αν δεν πραγματοποιηθεί άναμμα, φέрте τον καυστήρα στη θέση **OFF** και επαναλάβετε τη διαδικασία.
- Αν ο καυστήρας δεν ανάψει μετά από τρεις προσπάθειες, στρέψτε τη βαλβίδα φιάλης και περιμένετε για 5 λεπτά, ώστε να μπορέσει να εξατμιστεί το συσσωρευμένο αέριο.
- Πιέστε τον δεξιό περιστρεφόμενο ρυθμιστή και στρέψτε τον προς τη θέση «μεγάλης φλόγας», για να ανάψει τον δεξιό καυστήρα.

### Χειροκίνητο άναμμα



- Ανοίξτε πλήρως τη βαλβίδα της φιάλης.
- Πιέστε τον εκάστοτε περιστρεφόμενο ρυθμιστή, θέστε τον στη θέση της «μεγάλης φλόγας» και ταυτόχρονα οδηγήστε ένα κατά το δυνατόν μακρύ, αναμμένο σπρίτσο δια μέσου της οπής στο πλάι της γκριλιέρας.
- Για την ανάφλεξη των άλλων καυστήρων πιέστε τον περιστρεφόμενο ρυθμιστή και τοποθετήστε τον στη θέση της «μεγάλης φλόγας». Η φλόγα μεταφέρεται αυτόνομα.

### Ρύθμιση του ύψους της φλόγας



- Περιστροφή του ρυθμιστή αριστερόστροφα = μικρή φλόγα.
- Περιστροφή του ρυθμιστή δεξιόστροφα = μεγάλη φλόγα.

Πολύ μεγάλες φλόγες που τρεμοσβήνουν και φλόγες με κίτρινα σημεία αποτελούν ένδειξη ότι τα μπεκ καυστήρα είναι ρυπαρά.

- Στριψτε τους ρυθμιστές δεξιόστροφα μέχρι το τέρμα, για να απενεργοποιήσετε τον εκάστοτε καυστήρα.
- Κλείστε πλήρως τη βαλβίδα της φιάλης.

### Ψήσιμο

- Πριν την πρώτη χρήση, αφήστε την ψησταριά να λειτουργήσει περ. 30 λεπτά στην ύψιστη βαθμίδα, για να απομακρύνετε τυχόν υπολείμματα παραγωγής.



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος εγκαυμάτων!** Όταν η καλύπτρα ψησταριάς είναι κλειστή, μη χρησιμοποιείτε ποτέ περισσότερους από δύο καυστήρες ταυτόχρονα στην υψηλότερη βαθμίδα.

- Πριν τη χρήση αλείψτε τη σχάρα με λίγο μαγειρικό λάδι.
- Πριν τη χρήση προθερμάνετε την ψησταριά για 5-10 λεπτά με κλειστό καπάκι. Η θερμοκρασία που έχει επιτευχθεί μπορεί να φαίνεται στο ενσωματωμένο θερμόμετρο.

**GR**

- Ψήνετε πάντα με κλειστό καπάκι. Κάθε άνοιγμα του καπακιού επιμηκύνει το χρόνο μαγειρέματος.

**Άμεσο ψήσιμο**

Τα τρόφιμα που πρόκειται να ψηθούν ψήνονται απευθείας επάνω από τους καυστήρες και σε υψηλές θερμοκρασίες.

**Έμμεσο ψήσιμο**

Κατά το έμμεσο ψήσιμο τα τρόφιμα που πρόκειται να ψηθούν δε μαγειρεύονται απευθείας πάνω από τους καυστήρες, παρά στο πλάι, επάνω στη σχάρα δίπλα στους καυστήρες με χαμηλές θερμοκρασίες και σιγά σιγά. Τα τρόφιμα δεν καίγονται, διατηρούν τους χυμούς τους και γενικά είναι πιο υγιεινά.

**Μετά το ψήσιμο**

- Ρυθμίστε την ψησταριά για περ. 5 λεπτά στη μεγάλη φλόγα, για να καεί το περίσσιο λίπος.
- Απενεργοποιήστε όλους τους καυστήρες και κλείστε τη βαλβίδα της φιάλης.
- Αφήστε την ψησταριά να κρύνει πλήρως, πριν κλείσετε και πάλι το καπάκι.

**Προσθέστε ξύλο (προαιρετικά)****► Σελ. 8, χωρίο 1**

- Για να προσθέσετε το ξύλο πριν το ψήσιμο, απλά γεμίστε το κουτί για ροκανίδια με τα ροκανίδια σκληρού ξύλου της επιλογής σας. Η ποσότητα και το είδος του ξύλου που θα χρησιμοποιήσετε επαφίεται αποκλειστικά σε σας. Ένα πλήρως γεμάτο κουτί αρκεί κατά κανόνα για 30 λεπτά κάπνισμα. Μόλις το κουτί γεμίσει με ξύλο, ωθήστε το στην ψησταριά.
- Για να προσθέσετε ροκανίδια κατά τη διάρκεια του ψησίματος, τραβήξτε και βγάλτε το κουτί για ροκανίδια από την ψησταριά. Βάλτε τη στάχτη των ροκανιδιών σε ένα μεταλλικό δοχείο (κατά προτίμηση με νερό), για να σβήσετε τη στάχτη των ροκανιδιών (το καπάκι του κουτιού για ροκανίδια παραμένει κατά την εκκένωση της στάχτης επάνω στο κουτί ροκανιδιών). Γεμίστε το κουτί για ροκανίδια με ροκανίδια, κλείστε το καπάκι και ωθήστε το κουτί για ροκανίδια πίσω στην ψησταριά.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!** Το κουτί για ροκανίδια θερμαίνεται πολύ. Κατά την επαφή με καυτά δομικά στοιχεία να χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικά γάντια.

**Χρήση αρωματικού ξύλου**

- Στο κουτί για ροκανίδια είναι τα μικρά ροκανίδια που λειτουργούν καλύτερα.
- Χρησιμοποιείτε ξηρά σκληρά ξύλα όπως άσπρη καρδιά, καρδιά πεκάν, μηλιά, κερασιά ή μεσκίτ.
- Τα περισσότερα ξύλα οπωροφόρων ή καρποφόρων παράγουν εξαιρετικό άρωμα καπνού.
- Μη χρησιμοποιείτε ρητινώδη ξύλα, όπως πεύκο ή κόντρα πλακέ. Κατά κανόνα δημιουργούν δυσάρεστες οσμές.
- Πειραματιστείτε με διάφορα είδη και διάφορες ποσότητες ροκανιδιών. Μπορείτε να αναμίξετε διαφορετικά είδη ξύλου.

- Για να δημιουργήσετε περισσότερο καπνό και να εμποδίσετε τη γρήγορη καύση, μουλιάστε τα ροκανίδια τουλάχιστον για 20 λεπτά σε ένα ξεχωριστό μπολ με νερό ή τυλίξτε τα σε τρυπημένο αλουμινοχαρτό.
- Τα περισσότερα αρώματα καπνού εμφανίζονται εντός της πρώτης ώρας μετά το ψήσιμο. Η προσθήκη ροκανιδιών μετά την πρώτη ώρα κατά κανόνα δεν είναι απαραίτητη, εκτός κι αν επιθυμείτε επιπλέον άρωμα καύσης.



**Υπόδειξη:** Συνιστούμε να τοποθετήσετε αλουμινοχαρτο στο κουτί για ροκανίδια, για πιο εύκολο καθαρισμό.

**Κατάλληλες φιάλες αερίου****► Χειρισμός – σελ. 8**

Υπάρχουν πολλά διάφορα μεγέθη φιαλών.

Στην εικόνα φαίνεται το μέγιστο μέγεθος φιάλης.

**► Σελ. 9, χωρίο 3**

- Χωρητικότητα της φιάλης αερίου: μεγ. 11 kg
- Ύψος της φιάλης αερίου: μεγ. 600 mm
- Διάμετρος της φιάλης αερίου: μεγ. 300 mm

**Θέση της φιάλης αερίου****► Σελ. 9, χωρίο 4**

Τοποθετήστε τη φιάλη αερίου σε ίσιο και επίπεδο έδαφος κοντά στο BBQ.

Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας αερίου δεν είναι τσακισμένος.

Το μέγιστο επιτρεπτό μήκος του εύκαμπτου σωλήνα αερίου είναι 1500 mm.

**Ο ελαστικός σωλήνας και ο ρυθμιστής πίεσης****► Σελ. 10, χωρίο 5**

- Πρέπει να είναι κατάλληλοι για αέριο LPG
- Πρέπει να είναι ανθεκτικοί στην παραπάνω πίεση
- Ο ελαστικός σωλήνας δεν επιτρέπεται να διαθέτει μήκος μεγαλύτερο από 1500 mm.
- Στον παραδοτέο εξοπλισμό της ψησταριάς αερίου συμπεριλαμβάνεται ένας προσαρμογέας, για την άμεση σύνδεση μεταξύ εύκαμπτου σωλήνα/ρυθμιστή πίεσης και ψησταριάς αερίου.
- Πριν τη σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα, ελέγξτε το σύνδεσμο και τους ελαστικούς δακτυλίους. Ο εύκαμπτος σωλήνας πρέπει να αντικαθίσταται, αν υπάρχουν οποιαδήποτε σημάδια ραγισμάτων, ρωγμών ή φθοράς.
- Μη συνθλίβετε, λυγίζετε ή στρεβλώνετε τον εύκαμπτο σωλήνα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

**Προσοχή:** Εύκαμπτος σωλήνας και ρυθμιστής πίεσης. Οι εικόνες είναι απλώς σχηματικές παραστάσεις

- Προσοχή: Χρησιμοποιήστε μόνο έναν κατάλληλο ρυθμιστή που να είναι πιστοποιημένος σύμφωνα με το πρότυπο EN16129.

**Περιγραφή εύκαμπτου σωλήνα αερίου**

- DE/AT – Εύκαμπτος σωλήνας PVC σύμφωνα με τα πρότυπα EN 16436-1 2014, DIN 4815-2. Ορειχάλκινη σπειρωτή υποδοχή LH 6,5 × 3,5 mm, 1/4". Μήκος 0,8 m

- CH – Εύκαμπτος σωλήνας PVC σύμφωνα με το πρότυπο DIN 4815-1. Ορειχάλκινη σπειρωτή υποδοχή LH 6,3 mm, 1/4" Μήκος 0,8 m
- LU – Εύκαμπτος σωλήνας EPVC σύμφωνα με το πρότυπο EN 16436-1 2014. Εύκαμπτος σωλήνας PVC 8 mm, M = 0,8 m και 2 σφιγκτήρες εύκαμπτου σωλήνα.
- SE/HU/CZ/SK/NL/SI/IS – τύπος εύκαμπτου σωλήνα ISO3821:2010. ID ελαστικός εύκαμπτος σωλήνας 8 mm, M = 0,8 m, + 2 σφιγκτήρες εύκαμπτου σωλήνα
- DK/ES/BG – τύπος εύκαμπτου σωλήνα ISO3821:2010. ID ελαστικός εύκαμπτος σωλήνας 11500 mm, M = 0,8 m, + 2 σφιγκτήρες εύκαμπτου σωλήνα

## Καθαρισμός και συντήρηση

### Σύνοψη καθαρισμού

#### Τακτικά, ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης

Τι;	Πώς;
Καθαρίστε την ψησταριά.	Σκουπίστε τις επιφάνειες από ανοξείδωτο χάλυβα με νερό και σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα ή δραστικά απορρυπαντικά.
Καθαρίστε τη σχάρα ψησίματος.	Καθαρίζετε τις σχάρες με βούρτσα ψησταριάς με μπρούτζινες τρίχες (όχι χαλύβδινες τρίχες). Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα ή δραστικά απορρυπαντικά. Αλείψετε τη σχάρα ψησίματος με λίγο φυτικό λάδι για να αποφύγετε τυχόν διάβρωση.
Καθαρίστε το συρτάρι λίπους.	Σκουπίστε το συρτάρι λίπους με νερό και σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα ή δραστικά απορρυπαντικά.
Καθαρίστε τον καυστήρα.	Καθαρίστε τον καυστήρα με μια μαλακή βούρτσα ή εμφυσήστε πεπιεσμένο αέρα. Καθαρίστε τις φραγμένες οπές με καθαριστήρα πίπας ή σύρμα.

## Σύνοψη συντήρησης

### Τακτικά, ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης

Τι;	Πώς;
Ελέγχετε τις συνδέσεις αερίου ως προς τη στεγανότητά τους.	► Έλεγχος στεγανότητας – σελ. 100

## Αποθήκευση, μεταφορά

### Αποθήκευση στο ύπαιθρο

- Σε περίπτωση μη χρήσης καλύψτε την ψησταριά με ένα κάλυμμα ανθεκτικό στις καιρικές συνθήκες. Προτού σκεπάσετε την ψησταριά, αφήστε τη να κρυώσει πλήρως.

### Αποθήκευση σε κλειστούς χώρους

- Αφαιρέστε τη φιάλη αερίου και αποθηκεύστε τη στο ύπαιθρο.

### Μεταφορά

- Σε περίπτωση αποστολής χρησιμοποιείτε, αν είναι δυνατόν, την αρχική συσκευασία.
- Κατά τη μεταφορά φιαλών αερίου λάβετε υπόψη τις προδιαγραφές που ισχύουν σε κάθε χώρα.

## Βλάβες και αντιμετώπιση



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Προσοχή, κίνδυνος τραυματισμού!** Εσφαλμένες επισκευές μπορούν να υποβαθμίσουν την ασφάλεια λειτουργίας της συσκευής. Κατ' αυτόν τον τρόπο θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και το περιβάλλον.

Συχνά αρκούν μικρά μόνο σφάλματα, για να προκληθούν βλάβες. Συνήθως μπορείτε να τις διορθώσετε μόνοι σας. Συμβουλευτείτε πρώτα τον ακόλουθο πίνακα, πριν απευθυνθείτε στο τμήμα σέρβις. Έτσι εξοικονομείτε πολύ κόπο και ενδεχομένως έξοδα.

Σφάλμα/Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Εμφανίζεται οσμή αερίου.	Μη στεγανή σύνδεση αερίου;	► Έλεγχος στεγανότητας – σελ. 100. Κλείστε τη βαλβίδα της φιάλης αερίου. Αντικαταστήστε αμέσως τα ελαττωματικά εξαρτήματα.
	Ανοιχτός περιστρεφόμενος ρυθμιστής;	Θέστε τον περιστρεφόμενο ρυθμιστή στη θέση <b>OFF</b> .
Ο καυστήρας δεν ανάβει	Άδεια φιάλη αερίου;	Αντικαταστήστε τη φιάλη αερίου.
	Κλειστή βαλβίδα φιάλης;	Ανοίξτε τη βαλβίδα φιάλης.
	Βρώμικος καυστήρας;	Καθαρίστε τον καυστήρα.
	Μπαταρία αναφλεκτήρα άδεια;	Αντικαταστήστε την μπαταρία.
Έντονες φλόγες και καύση στα ελάσματα προστασίας από τις φλόγες.	Έντονοι ρύποι στα ελάσματα;	Καθαρίστε τα ελάσματα.
	Πολύ λιπαρά τρόφιμα που πρόκειται να ψηθούν;	Τοποθετήστε από κάτω ένα αλουμινένιο μπολ ψησίματος.
Πολύ χαμηλή θερμοκρασία.	Δεν προθερμάνθηκε η ψησταριά;	Προθερμάνετε 5–10 min
	Βρώμικος καυστήρας;	Καθαρίστε τον καυστήρα.

**GR**

Εάν δεν μπορείτε να διορθώσετε μόνοι σας το σφάλμα, απευθυνθείτε απευθείας στο τμήμα σέρβις. Λάβετε υπόψη ότι οι εσφαλμένες επισκευές έχουν ως αποτέλεσμα την ακύρωση κάθε αξίωσης εγγύησης και ενδεχομένως πρόσθετα έξοδα.

### Διάθεση στα απορρίμματα

#### Διάθεση συσκευής στα απορρίμματα

Το εργαλείο αυτό δεν ανήκει στα οικιακά απορρίμματα! Διαθέστε το στα απορρίμματα σύμφωνα με τις διατάξεις. Σχετικές πληροφορίες θα λάβετε από την αρμόδια υπηρεσία διάθεσης απορριμμάτων.

### Διάθεση στα απορρίμματα φιάλης αερίου

Οι φιάλες αερίου που δεν χρειάζεστε πλέον δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να διατίθενται στα απορρίμματα σύμφωνα με τις διατάξεις.

- Παραδώστε άδειες φιάλες αερίου σε σημεία συλλογής του εμπορικού καταστήματος ή του δήμου.

### Διάθεση συσκευασίας στα απορρίμματα

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και μεμβράνες με σήμανση, δηλαδή με υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν.



- Διαθέστε αυτά τα υλικά για ανακύκλωση.

## Τεχνικά στοιχεία

### Αρ. προϊόντος

**405501, 428949, 428955, 428951, 428948**

Επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε

Γερμανία (DE)

**Λάβετε οπωσδήποτε υπόψη τα τεχνικά χαρακτηριστικά που ισχύουν σε κάθε χώρα (είδος αερίου/πίεση σύνδεσης)!**

Αυστρία (AT)

Ελβετία (CH)

Ιταλία (IT)

Πολωνία (PL)

Βέλγιο (BE)

Ουγγαρία (HU)

Ολλανδία (NL)

Είδος αερίου

- DE, AT, CH, CZ, EE, FI, FR, HU, IT, NL, PL, RO, SI, SE, SK, BE
- CH, CZ, FR, GB, GR, IT, SI, SK

I<sub>3</sub>B/P (βουτάνιο/προπάνιο)  
I<sub>3</sub><sup>+</sup>

Πίεση σύνδεσης

- DE, AT, CH, CZ, HU, SK
- CZ, EE, FI, HU, IT, NL, RO, SI, SE, BE
- CH, CZ, FR, GB, GR, IT, RO, SI
- PL

50 mbar

30 mbar

28-30/37 mbar

37 mbar

5 kg, 11 kg

LPG (4603) Class 10

### Ψησταριά

0,67 mm (28-30/37 mbar)

0,67 mm (30 mbar)

0,64 mm (37 mbar)

0,6 mm (50 mbar)

### Smoker

0,46 mm (28-30/37 mbar)

0,46 mm (30 mbar)

0,44 mm (37 mbar)

0,42 mm (50 mbar)

335 g/h

ca. 4,7 kW

Φιάλη αερίου

Τύπος εύκαμπτου σωλήνα

Διάμετρος ακροφυσίου

Μεγ. τιμή σύνδεσης αερίου συνολικά

Συνολική ισχύς



## Inhoudsopgave

Voordat u begint...	105
Voor uw veiligheid	105
Montage	107
Bediening	108
Geschikte gasflessen	110
De slang en de drukregelaar	110
Beschrijving gasslang	110
Reiniging en onderhoud	110
Opslag, transport	110
Storingen en hulp	110
Afvalverwijdering	111
Technische gegevens	111
Reclamaties	139

## Voordat u begint...

### Reglementair gebruik

De barbecue is bestemd voor het grillen van voedsel (vlees, vis, groente enz.).

Het apparaat is uitsluitend goedgekeurd voor gebruik in de volgende landen:

#### 405501

- Duitsland (DE)
- Oostenrijk (AT)

#### 428949

- Italië (IT)

#### 428955

- Zwitserland (CH)

#### 428951

- Polen (PL)

#### 428948

- Hongarije (HU)
- Nederland (NL)
- België (BE)

Het apparaat is uitsluitend voor particulier gebruik bestemd. De algemeen erkende ongevallenpreventievoorschriften en bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht genomen worden.

Voer alleen werkzaamheden uit, die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Elk ander gebruik is niet toegestaan foutief gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die als gevolg hiervan ontstaat.

### Wat betekenen de gebruikte symbolen?

In de gebruiksaanwijzing worden de gevaarsaanwijzingen en aanwijzingen duidelijk aangegeven. Onderstaande symbolen worden gebruikt:



**GEVAAR! Direct levensgevaar of risico op letsel!** Direct gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



**WAARSCHUWING! Waarschijnlijk levensgevaar of risico op letsel!** Algemeen gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



**VOORZICHTIG! Eventueel risico op letsel!** Gevaarlijke situatie die letsel tot gevolg kan hebben.



**LET OP! Risico op schade aan het apparaat!** Situatie die schade aan voorwerpen tot gevolg kan hebben.



**Aanwijzing:** Informatie, die voor een beter begrip van de processen wordt gegeven.

## Voor uw veiligheid

### Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Voor een veilige omgang met dit apparaat moet de gebruiker van dit apparaat deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.
- Neem altijd alle veiligheidsaanwijzingen in acht! Wanneer u de veiligheidsaanwijzingen niet in acht neemt, brengt u uzelf en anderen in gevaar.
- De gebruiksaanwijzing altijd onder handbereik bewaren.
- Wanneer u het apparaat doorverkoopt of weggeeft, moet u deze gebruiksaanwijzing absoluut meegeven.
- Het apparaat mag alleen dan worden gebruikt, wanneer dit perfect in orde is. Wanneer het apparaat of een deel daarvan defect is, moet dit door een vakkundige hersteller worden gerepareerd.
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat! Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
- Overbelast het apparaat niet. Gebruik het apparaat uitsluitend voor doeleinden, waarvoor het bedoeld is.
- Altijd voorzichtig en uitsluitend in goede conditie werken: bij vermoeidheid, ziekte, gebruik van alcohol, medicijnen en drugs kunt u het apparaat niet meer veilig gebruiken.
- Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met gereduceerde fysieke, sensorische en geestelijke vaardigheden, of gebrek aan ervaring en kennis, hetzij, dat zij samen onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon het toestel gebruiken.
- Zorg ervoor, dat kinderen niet met het toestel spelen.
- Neem altijd de geldige nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsvoorschriften in acht.

### Over de omgang met gas

**Gas is licht ontvlambaar en explosief. Verminder het risico op explosie en brand:**

- Voor het aansluiten van een nieuwe gasfles moet het apparaat volledig zijn afgekoeld.
- Tijdens de omgang met gas is roken en open vuur verboden.
- Gasflessen mogen uitsluitend in de open lucht worden opgeslagen.
- Bescherm de gasflessen tegen direct zonlicht.
- Nooit roestige gasflessen of gasflessen met butsen of een beschadigd ventiel gebruiken.

**NL**

- Gasflessen altijd staand gebruiken; nooit neerleggen.
- Probeer nooit het gasventiel of de drukregelaar te demonteren.
- Gaslangen nooit blootstellen aan direct zonlicht of in contact brengen met verhitte oppervlakken.
- Bij functiestoringen moet de gasregelaar van de gasfles direct worden dichtgedraaid en moet u wachten totdat het vuur uit is.

**Onderhoud**

- Bij alle werkzaamheden aan het apparaat altijd de gasregelaar van de gasfles dichtdraaien.
- Alle aansluitingen van de gasleiding controleren op lekkage. Controleer voor elk gebruik de gas slang op scheuren of schade. Vervang deze eventueel.
- Uitsluitend de hier beschreven onderhoudswerkzaamheden en de oplossingen voor het verhelpen van storingen mogen worden uitgevoerd. Alle overige werkzaamheden moeten door een technicien worden uitgevoerd.
- Er mogen uitsluitend originele reserveonderdelen worden gebruikt. Deze reserveonderdelen zijn uitsluitend voor het apparaat vervaardigd en geschikt. Overige reserveonderdelen leiden niet tot het vervallen van de garantie, maar ze kunnen een risico vormen voor u en uw omgeving.

**Apparaatspecifieke veiligheidsaanwijzingen**

- Alleen voor gebruik in de buitenlucht.
- Lees de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat gaat gebruiken.
- LET OP: Toegankelijke delen kunnen zeer heet zijn. Houd kinderen op afstand.
- Het apparaat moet bij gebruik uit de buurt van brandbare materialen worden gehouden.
- Verplaats het apparaat niet tijdens het gebruik.
- Sluit de gastoevoer van de gasfles af na gebruik.
- Het apparaat mag niet worden gemodificeerd.
- Leg de gas slang zodanig neer dat deze niet gedraaid of geknikt kan raken. Gebruik de bestaande verbindingpunten op het apparaat voor de geleiding van de gas slang.
- Gaslangen moeten regelmatig worden gecontroleerd en vernieuwd wanneer de nationale regelgeving dit vereist en/of de geldigheidsduur is overschreden.
- Het type slang waarmee het apparaat is verbonden met de gasfles wordt gespecificeerd door de fabrikant. De maximale lengte van 1,5 m mag niet worden overschreden!
- Door de fabrikant verzegelde componenten mogen onder geen voorwaarde worden gemanipuleerd.
- Gebruik uitsluitend door de fabrikant goedgekeurde en gecertificeerde gasregelaars.
- Gebruik nooit houtskool of andere vaste brandstoffen voor een gasbarbecue.
- Gebruik de barbecue alleen buiten, nooit in gesloten ruimten.
- Ventilatieopeningen van de ruimte waar de gasfles staat opgesteld, mogen nooit worden afgesloten, ook niet bij opslag.

- Laat het gastoestel volledig afkoelen voordat u de gasfles verwisselt. Houd alle ontstekingsbronnen bij het verwisselen van de gasfles uit de buurt.
- Gebruik de barbecue nooit onder een afdak.
- Gebruik de barbecue nooit in laaggelegen terreinen waar ontwijkend gas zich kan ophopen.
- De veilige werking van de barbecue kan uitsluitend worden gewaarborgd wanneer deze op een vaste, egale en voldoende draagkrachtige ondergrond wordt gemonteerd en opgesteld.
- Controleer alle gasleidingsaansluitingen op lekkage. Controleer voor elk gebruik of de gas slang scheuren of beschadigingen vertoont. Vervang deze eventueel.
- Plaats de gasfles alleen in de kast onder het apparaat als daar een bijbehorende houder aanwezig is.
- Draai bij brandend vet alle gasregelaars en het ventiel van de gasfles onmiddellijk dicht en wacht totdat het vuur gedoofd is.
- Houd de stroomkabel en gas slang uit de buurt van hete vlakken.
- Plaats de barbecue voorafgaand aan de ingebruikname op een veilige, vlakke ondergrond en zo mogelijk uit de wind.
- Kinderen en huisdieren mogen niet zonder toezicht in de buurt van de barbecue komen. Wees extra voorzichtig bij het aansteken!
- Reinig de barbecue pas wanneer het apparaat volledig is afgekoeld.
- Draag bij het grillen altijd barbecuehandschoenen.
- Draag kleding die geschikt is voor het grillen. Lange loshangende mouwen vatten snel vlam!
- Laat na het grillen de hete barbecue nooit zonder toezicht staan. Gevaar voor letsel en brand!
- Een gasbarbecue mag nooit met water worden geblust.
- Gebruik daarvoor de juiste middelen. Bescherm langstelig bestek tegen de hitte. Met vorken mogen alleen volledig gegrilde producten worden opgeprikt, beter geschikt zijn tangen en spatels. Bij het opprikken van gegrild voedsel met een vork kan vet naar buiten komen en vlam vatten.
- Verhit de barbecue voordat u deze voor het eerst gaat gebruiken en laat de brandstof gedurende minstens 30 minuten doorgloeien.
- Voeg nooit aanmaakvloeistof of in aanmaakvloeistof gedrenkte kolen aan hete of warme kolen toe.
- As pas verwijderen, als deze volledig is afgekoeld. Hete as niet aan het huishoudelijk afval toevoegen. Brandgevaar!
- Bewaar het voedsel gekoeld of bevroren ter bescherming tegen bacteriën die ziekten kunnen veroorzaken. Ontdooi bevroren voedsel in de koelkast of in de magnetron voordat u het gaat grillen. Bewaar rauw vlees en vis gescheiden van andere voedingsmiddelen. Reinig alles dat in contact met rauw vlees of vis is geweest. Laat maaltijden goed gaar koken en bewaar restjes onmiddellijk gekoeld.

## Montage

### Leveringsomvang

#### ► Leveringsomvang – p. 2

1. Handgreep vetlade (1×)
2. Vetlade (1×)
3. Achterste poot (1×)
4. Zijpoot (2×)
5. Zijplaathouder linksvoor/rechtsachter (2×)
6. Zijplaathouder rechtsvoor/linksachter (2×)
7. Afdekplaat (2×)
8. Zijplaat (2×)
9. Barbecuerooster (2×)
10. Thermometer (1×)
11. Rechterrail houtspaanderbox (1×)
12. Linkerrail houtspaanderbox (1×)
13. Handgreep houtspaanderbox (1×)
14. Afdekplaat houtspaanderbox (1×)
15. Frontplaatteenheden houtspaanderbox (1×)
16. Slot houtspaanderbox (1×)
17. Deksel houtspaanderbox (1×)
18. Houtspaanderbox (1×)
19. Decoratieve dekselplaat (1×)
20. Grilldeksel en verbrandingskamer (1×)
21. Dekselgreep (1×)
22. Gasfleshouder (1×)

### Montage



**GEVAAR! Snijgevaar!** Plaatdelen kunnen scherpe randen hebben. Wees voorzichtig bij de montage.

#### ► Montage – p. 4

1. Neem het grilldeksel en de verbrandingskamer, (2) zijpotten, (4) veerringen en (4) bouten M6×12.
  - *P. 4, punt 1*
    - Bevestig de (2) zijpotten met behulp van (4) veerringen en (4) bouten M6×12 aan het grilldeksel en aan de verbrandingskamer.
  - 2. Neem de achterste poot, (2) veerringen en (2) bouten M6×12.
    - *P. 4, punt 2*
      - Bevestig de achterste poot met behulp van (2) veerringen en (2) bouten M6×12 aan het grilldeksel en aan de verbrandingskamer.
    - 3. Neem de warmte-indicator
      - *P. 4, punt 3*
        - Verwijder eerst de moer van de warmte-indicator en bevestig vervolgens de warmte-indicator met de moer aan het grilldeksel.
      - 4. Neem de decoratieve dekselplaat, de dekselgreep en (2) bouten M6×20.
        - *P. 5, punt 4*
          - Bevestig de decoratieve dekselplaat en de dekselgreep met (2) bouten M6×20 aan het grilldeksel.
        - 5. Neem de vetlade en greep, (2) bouten M6×12
          - *P. 5, punt 5a*

- Bevestig de greep van de vetlade met (2) bouten M6×12 aan de vetlade.
  - *P. 5, punt 5b*
    - Schuif de vetlade-eenheid in de bodem van de verbrandingskamer.
- 6. Neem de rechter- en linkerrail van de houtspaanderbox, (4) bouten M5×10
  - *P. 5, punt 6a*
    - Schuif de linkerrail van de houtspaanderbox in het rechthoekige gat in de frontplaat van de verbrandingskamer.
  - *P. 5, punt 6b*
    - Bevestig de houder van de linkerrail van de houtspaanderbox aan de linkerzijde van de frontplaat met (1) bout M5×10.
  - *P. 5, punt 6c*
    - Bevestig de linkerrail van de houtspaanderbox met (1) bout M5×10 aan de achterkant van de verbrandingskamer.
  - *P. 6, punt 6d*
    - Bevestig de rechterrail van de houtspaanderbox aan de verbrandingskamer.
- 7. Neem de houtspaanderbox met bijbehorende frontplaatteenheden, deksel, handgreep, slot en afdekplaat, (2) bouten M6×12, (2) bouten M5×10 en (2) moeren M5.
  - *P. 6, punt 7a*
    - Bevestig de handgreep en het slot van de houtspaanderbox met (2) bouten M6×12 aan de frontplaatteenheden.
  - *P. 6, punt 7b*
    - Bevestig de houtspaanderbox met (2) bouten M5×10 en (2) moeren M5 aan de frontplaatteenheden.
  - *P. 6, punt 7c*
    - Plaats het deksel van de houtspaanderbox in de sleuven van de frontplaatteenheden.
  - *P. 6, punt 7d*
    - Schuif de houtspaanderbox in de verbrandingskamer.
  - *P. 6, punt 7e*
    - Plaats de afdekplaat van de houtspaanderbox op de houtspaanderbox-eenheid. Plaats deze op de rails en schuif hem terug.
- 8. Neem de (2) afdekplaten
  - *P. 6, punt 8a*
    - Installeer de (1) afdekplaat door de lipjes in de sleuven op de achterste houder van de verbrandingskamer te steken.
  - *P. 6, punt 8b*
    - Steek het andere uiteinde van de afdekplaat met de sleuven in de voorste houder van de verbrandingskamer. Schuif de afdekplaat terug op zijn plaats.
  - *P. 7, punt 8c*
    - Breng de andere afdekplaat aan.
- 9. Neem het (2) barbecuerooster
  - *P. 7, punt 9*
    - Plaats (2) het barbecuerooster in de verbrandingskamer.

**NL**

10. Neem de (1) zijplaathouder rechtsvoor/linksachter, (1) zijplaathouder linksvoor/rechtsachter en (4) bouten M6×12.

► *P. 7, punt 10*

- Bevestig de (1) zijplaathouder rechtsvoor/linksachter, (1) zijplaathouder linksvoor/rechtsachter met (4) M6×12 bouten aan de rechterzijde van de verbrandingskamer.

11. Neem de (1) zijplaat en (2) M5×12 pasbouten.

► *P. 7, punt 11*

- Bevestig de (1) zijplaathouder rechtsvoor/linksachter en de zijplaathouder linksvoor/rechtsachter met (2) M5×12-pasbouten.

12. Neem de (1) zijplaathouder rechtsvoor/linksachter, (1) zijplaathouder linksvoor/rechtsachter, (1) zijplaat, (2) pasbouten M5×12 en (4) bouten M6×12.

► *P. 7, punt 12*

- Bevestig de andere zijplaathouders en de zijplaat met (4) M6×12-bouten en (2) M5×12-pasbouten aan de linkerzijde van de verbrandingskamer.

► *P. 7, punt 13*

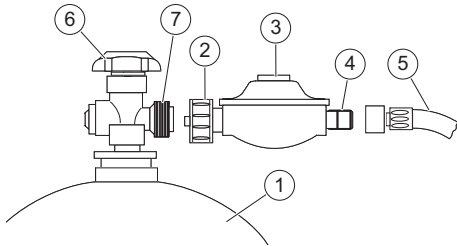
- Verwijder twee bouten van het onderste scharnier en monteer de gasfleshouder met deze twee bouten.

► *P. 8, punt 14*

- Verwijder de plastic bouten van de bovenstukken van de wagenpoten. Klap de zijpoten en de achterste poot in elkaar en plaats de tafelbarbecue op de wagenpoten.

► *P. 8, punt 15*

- Draai de kunststof bouten op de wagenpoten vast.



### Gasfles aansluiten

- Let op: gebruik uitsluitend een geschikte regelaar die is gecertificeerd volgens EN16129.
- Zet alle draairegelaars van de barbecue op **UIT**.
- Controleer of het ventiel (6) van de gasfles is dichtgedraaid.
- Schroef de veiligheidsdop van de aansluitschroefdraad van de fles (7).
- Controleer alle afdichtingen op beschadigingen; geen extra afdichtingen monteren.
- Schroef de wartelmoer (2) van de drukregelaar (3) met de hand tegen de klok in op de aansluitschroefdraad van de fles (**linkse draad**).

### Controle op lekkage

- Bestrijk de wartelmoer (2) en aansluitschroefdraad (4) van de slang (5) met zeepsop en kijk of er gasbellen ontstaan.

De verbindingen zijn dicht als er geen gasbellen ontstaan.



### GEVAAR! Explosiegevaar!

Een lekkagecontrole met open vlam is streng verboden!

Neem altijd de veiligheidsinstructies voor de omgang met gas in acht!

Tijdens de lekkagecontrole mogen er geen ontstekingsbronnen in de buurt zijn. Niet roken!

Poreuze of beschadigde slangen en armaturen moeten onvoorwaardelijk worden vervangen.

## Bediening



### GEVAAR! Gevaar voor brandwonden!

Draag barbecuehandschoenen en geschikte kleding.



### GEVAAR! Snijgevaar

In de fabriek is al het mogelijke gedaan om scherpe randen op dit apparaat te vermijden. Ga voorzichtig om met de afzonderlijke delen van dit apparaat, zodat ongevallen of verwondingen tijdens de opbouw en de ingebruikname vermeden worden.

### Van tevoren controleren!

Controleer of het apparaat in veilige toestand verkeert:

- Controleer of er zichtbare defecten zijn.
- Controleer of alle onderdelen van het apparaat stevig gemonteerd zijn.
- Controleer alle gasaansluitingen op lekkage.
- Controleer of alle draairegelaars op **UIT** staan.
- Zet de barbecuekap helemaal open.

### Aansteken



### GEVAAR! Gevaar voor brandwonden door mogelijke vetbrand!

Brandend vet kan leiden tot ernstige schade aan eigendommen en persoonlijk letsel.

Controleer vóór gebruik de uitneembare vetbak en de opvangschaal op vetophoping.

Verwijder overmatig vet om een vetbrand te voorkomen.



### GEVAAR! Gevaar voor brandwonden!

Open de kap altijd volledig als u de barbecue gaat aansteken.

Buig nooit voorover over de barbecue!

### Voorafgaand aan het aansteken

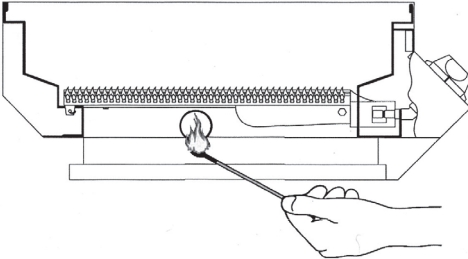
- Zet de barbecuekap helemaal open.
- Reinig alle grillvlakken grondig.
- Draai het ventiel van de fles helemaal open.

### Aansteken met de piëzo-ontsteker

- Druk op de linker draaiknop, zet deze op "grote vlam" en druk tegelijk op de ontstekingsknop.
- Druk herhaaldelijk op de ontstekingsknop totdat het gas gaat branden.

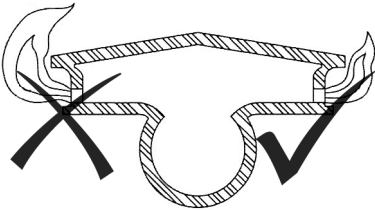
- Als er geen ontsteking plaatsvindt, zet u de brander op **UIT** en herhaalt u de bovenstaande handeling.
- Als de brander na drie pogingen nog niet brandt, draait u het ventiel van de fles dicht en wacht u 5 minuten zodat het geaccumuleerde gas kan verdampen.
- Druk op de rechter draaiknop en zet deze op "grote vlam" om de rechter brander aan te steken.

### Handmatig aansteken



- Draai het ventiel van de fles helemaal open.
- Druk op de desbetreffende draaiknop, zet deze op "grote vlam" en steek tegelijk een liefst lange, brandende lucifer door het gat aan de zijkant van de grillbak.
- Om de andere branders aan te steken, drukt u op de draairegelaars en zet u deze op "grote vlam". De vlam springt vanzelf over.

### Vlamhoogte instellen



- De draaiknop tegen de klok indraaien = kleine vlam.
- De draaiknop met de klok meedraaien = grote vlam.

Te grote, flakkerende vlammen en vlammen met gele punten duiden op vervuilde branderpitten.

- Draai de knoppen met de klok mee tot aan de aanslag om de betreffende brander uit te schakelen.
- Draai het flesventiel volledig dicht.

### Grillen

- Laat de barbecue voor het eerste gebruik gedurende ongeveer 30 minuten zonder voedsel op de hoogste stand branden om achtergebleven resten te verwijderen.



**GEVAAR! Gevaar voor brandwonden!**  
Gebruik nooit meer dan twee branders tegelijk op de hoogste stand wanneer de barbecuekap is gesloten.

- Wrijf het barbecuerooster voor gebruik in met een beetje olie.
- Laat de barbecue voor gebruik 5-10 minuten voorverwarmen met gesloten deksel. De temperatuur kunt u aflezen op de ingebouwde thermometer.
- Grill altijd met gesloten deksel. Bij elke opening van het barbecuedeksel duurt het langer voordat het voedsel gaar is.

### Direct grillen

Het voedsel op het rooster wordt direct boven de branders met hoge temperatuur gegrild.

### Indirect grillen

Bij indirect grillen wordt het voedsel niet direct boven, maar zijdelings op het rooster naast de branders bij lage temperatuur zachtjes gaar gegrild. De gegrilde gerechten branden niet aan, blijven sappiger – kortom: het is gezonder.

### Na het grillen

- Laat de barbecue ongeveer 5 minuten op hoog vuur werken om overtollig vet te verbranden.
- Schakel alle branders uit en sluit het flesventiel.
- Laat de barbecue volledig afkoelen voordat u het deksel weer sluit.

### Hout toevoegen (optioneel)

#### ► P. 8, punt 1

- Om het hout voor het barbecueën toe te voegen, vult u de houtspaanderbox met hardhoutspaanders naar keuze. De hoeveelheid en het soort hout dat u gebruikt, is geheel aan u. Een volle box volstaat meestal voor 30 minuten roken. Zodra de box is gevuld met hout, schuift u deze in de barbecue.
- Om houtspaanders toe te voegen tijdens het barbecueën, trekt u de houtspaanderbox uit de barbecue. Plaats de as van de houtspaanders in een metalen bak (bij voorkeur met water) om de as te doven (het deksel van de houtspaanderbox blijft aan de houtspaanderbox bij het legen van de as). Vul de houtspaanderbox met houtspaanders, sluit het deksel en duw de houtspaanderbox terug in de barbecue.



**WAARSCHUWING! Risico op letsel!** De houtspaanderbox wordt zeer heet. Gebruik altijd beschermende handschoenen bij het hanteren van hete onderdelen.

### Gebruik van aromatisch hout

- Kleine houtspaanders functioneren het beste in de houtspaanderbox.
- Gebruik droog hardhout zoals hickory, pecanoot, appel, kers of mesquite.
- De meeste vruchten- of notenhoutsoorten produceren een uitstekend rookaroma.
- Gebruik geen harsachtige houtsoorten zoals grenen of multiplex. Deze produceren meestal een onaangenaam aroma.
- Experimenteer met verschillende soorten en hoeveelheden houtspaanders. U kunt ook verschillende houtsoorten mengen.

**NL**

- Om meer rook te genereren en een snelle verbranding te voorkomen, laat u de houtspaanders minstens 20 minuten in een aparte kom water weken of wikkelt u ze in geperforeerd aluminiumfolie.
- De meeste rookaroma's ontstaan binnen het eerste uur na het barbecueën. Toevoeging van houtspaanders na het eerste uur is meestal niet nodig, tenzij een extra rookmaak gewenst is.



**Aanwijzing:** Wij adviseren om de houtspaanderbox te bekleden met aluminiumfolie om het schoonmaken te vergemakkelijken.

## Geschikte gasflessen

### ► Bediening – p. 8

Flessen zijn er in diverse afmetingen.

Op de afbeelding is de maximale flesafmeting te zien.

### ► P. 9, punt 3

- Inhoud van de gasfles: max. 11 kg
- Hoogte van de gasfles: max. 600 mm
- Diameter van de gasfles: max. 300 mm

### Locatie van de gasfles

### ► P. 9, punt 4

Plaats de gasfles op een vlakke en effen ondergrond nabij de BBQ.

Zorg ervoor dat de gas slang niet geknikt is.

De gas slang mag hoogstens 1500 mm lang zijn.

## De slang en de drukregelaar

### ► P. 10, punt 5

- moeten geschikt zijn voor LPG
- moeten de bovenstaande druk kunnen weerstaan
- De slang mag niet langer zijn dan 1500 mm
- Bij de gasbarbecue wordt een losse adapter meegeleverd om een directe verbinding tussen slang/drukregelaar en de gasbarbecue tot stand te brengen.
- Vóór het aansluiten van de slang het verbindingstuk en de rubberen ringen controleren. Bij eventuele tekenen van barsten, scheuren of slijtage moet de slang worden vervangen.
- Tijdens het gebruik de slang niet indrukken, buigen of tordenen.

Attentie: Slang en drukregelaar. De afbeelding dient uitsluitend voor demonstratiedoelen

- Let op: gebruik uitsluitend een geschikte regelaar die is gecertificeerd volgens EN16129.

## Beschrijving gas slang

- DE/AT - pvc slang conform EN 16436-1 2014, DIN 4815-2. 6,5 x 3,5 mm, 1/4" LH messing draadbus. Lengte 0,8 m.
- CH - pvc slang conform DIN 4815-1. 6,3 mm, 1/4" LH messing draadbus. Lengte 0.80m.
- LU - pvc slang conform EN 16436-1 2014. 8 mm pvc slang, L = 0,8 m en 2 slangklemmen.
- SE/HU/CZ/SK/NL/SI/IS - slangtype IS03821:2010. 8 mm ID rubberen slang, L = 0,80 m en 2 stuks slangklemmen

- DK/ES/BG - slangtype IS03821:2010. 11500 mmm ID rubberen slang, L = 0,80 m en 2 stuks slangklemmen

## Reiniging en onderhoud

### Reinigingsoverzicht

#### Regelmatig, afhankelijk van de gebruiksomstandigheden

Wat?	Hoe?
Barbecue reinigen.	Roestvrijstalen oppervlakken met water en zeep reinigen. Gebruik geen scherpe voorwerpen of agressieve reinigingsmiddelen.
Barbecueooster reinigen.	Reinig het rooster met een barbecueborstel met koperdraad (geen staalborstel). Gebruik geen scherpe voorwerpen of agressieve reinigingsmiddelen. Bestrijk het barbecueooster met wat plantaardige olie om corrosie te vermijden.
Vetlade reinigen.	Vetlade met water en zeep afwassen. Gebruik geen scherpe voorwerpen of agressieve reinigingsmiddelen.
Branders reinigen.	Branders met een zachte borstel reinigen of met perslucht schoonblazen. Verstopte gaten met pijpenreini-ger of draad reinigen.

### Onderhoudsoverzicht

#### Regelmatig, afhankelijk van de gebruiksomstandigheden

Wat?	Hoe?
Gasaanluitingen op lekkage controleren.	► <i>Controle op lekkage – p. 108</i>

## Opslag, transport

### Buitenshuis bewaren

- Dek de barbecue af met een weersbestendige afdekkap als deze niet wordt gebruikt. Laat de barbecue voor het afdekken eerst volledig afkoelen.

### Bewaren in een gesloten ruimte.

- Gasfles verwijderen en deze buitenshuis bewaren.

### Transport

- Bij verzending indien mogelijk de originele verpakking gebruiken.
- Bij het transport van gasflessen dienen de specifieke nationale voorschriften te worden nageleefd.

## Storingen en hulp



**GEVAAR! Voorzichtig, gevaar voor letsel!** Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen ertoe leiden dat uw apparaat niet meer veilig functioneert. U brengt daarmee uzelf en uw omgeving in gevaar.

Vaak zijn het maar kleine gebreken die tot een storing leiden. Meestal kunt u deze makkelijk zelf verhelpen. Raadpleeg eerst de volgende tabel voordat u contact opneemt met de servicedienst. Zo bespaart u zich veel moeite en eventueel ook kosten.

Fout/storing	Oorzaak	Oplossing
Ik ruik gas.	Gasaansluiting lek?	► <i>Controle op lekkage – p. 108</i> ; Gasflesventiel sluiten; defecte onderdelen onmiddellijk vervangen.
	Draairegelaar opengedraaid?	Draairegelaar op <b>UIT</b> zetten.
Brander ontsteekt niet	Gasfles leeg?	Gasfles vervangen.
	Ventiel op de fles dicht?	Flesventiel openen.
	Branders vervuild?	Branders reinigen.
	Onstekingsbatterij leeg?	Batterij vervangen.
Overmatige vlamvorming en vuur op de vlamvertragende panelen.	Platen sterk verontreinigd?	Platen reinigen.
	Gegrilde gerechten zeer vet?	Aluminium barbecueschaal eronder plaatsen.
Temperatuur te laag.	Barbecue niet voorverwarmd?	5–10 min voorverwarmen.
	Branders vervuild?	Branders reinigen.

Als u de fout niet zelf op kunt lossen, neem dan rechtstreeks contact op met de servicedienst. Houd er rekening mee dat door ondeskundig uitgevoerde reparaties ook de garantie komt te vervallen en er mogelijk extra kosten voor u ontstaan.

## Afvalverwijdering

### Afvalverwijdering van het apparaat

Dit apparaat hoort niet thuis in de vuilnisbak! Gooi behoorlijk van. Informatie, contact op met uw afvalbeheersamenwerkingsverband.

### Gasfles afvoeren

Niet meer benodigde gasflessen behoren niet bij het huisvuil, maar moeten conform de voorschriften worden afgevoerd.

- Breng onbruikbaar geworden gasflessen naar inzamelpunt van de dealer of de gemeente.

### Afvalverwijdering van de verpakking

De verpakking bestaat uit karton en uit dienovereenkomstig gekenmerkte kunststoffen, die gerecycled kunnen worden.

- Bied deze materialen ter recycling aan.



## Technische gegevens

Artikelnummer	405501, 428949, 428955, 428951, 428948
Uitsluitend toegelaten in	Duitsland (DE)
<b>Neem onvoorwaardelijk de desbetreffende landspecificaties (gassoort/aansluitdruk) in acht!</b>	Oostenrijk (AT)
	Zwitserland (CH)
	Italië (IT)
	Polen (PL)
	België (BE)
	Hongarije (HU)
	Nederland (NL)
Gassoort	
• DE, AT, CH, CZ, EE, FI, FR, HU, IT, NL, PL, RO, SI, SE, SK, BE	I <sub>3</sub> B/P (butaan/propan)
• CH, CZ, FR, GB, GR, IT, SI, SK	I <sub>3</sub> <sup>+</sup>
Aansluitdruk	
• DE, AT, CH, CZ, HU, SK	50 mbar
• CZ, EE, FI, HU, IT, NL, RO, SI, SE, BE	30 mbar
• CH, CZ, FR, GB, GR, IT, RO, SI	28-30/37 mbar
• PL	37 mbar
Gasfles	5 kg, 11 kg
Slangtype	LPG (4603) Class 10

**NL**

<b>Artikelnummer</b>	<b>405501, 428949, 428955, 428951, 428948</b>
Diameter mondstuk	<b>Barbecue</b> 0,67 mm (28-30/37 mbar) 0,67 mm (30 mbar) 0,64 mm (37 mbar) 0,6 mm (50 mbar) <b>Smoker</b> 0,46 mm (28-30/37 mbar) 0,46 mm (30 mbar) 0,44 mm (37 mbar) 0,42 mm (50 mbar) 335 g/h ca. 4,7 kW
Max. gasaansluitwaarde totaal	
Totaal verbruik	



## Innehållsförteckning

Innan du börjar...	113
För din egen säkerhet	113
Montering	114
Användning	116
Lämpliga gasflaskor	117
Slang och tryckregulator	117
Beskrivning av gasslangen	118
Rengöring och underhåll	118
Förvaring, transport	118
Störningar och hjälp	118
Bortskaffande	119
Tekniska specifikationer	119
Produktansvar	139

## Innan du börjar...

### Ändamålsenlig användning

Grillen används för tillagning av grillprodukter (kött, fisk, grönsaker etc.).

Produkten är godkänd för användning endast i följande länder:

#### 405501

- Tyskland (DE)
- Österrike (AT)

#### 428949

- Italien (IT)

#### 428955

- Schweiz (CH)

#### 428951

- Polen (PL)

#### 428948

- Ungern (HU)
- Nederländerna (NL)
- Belgien (BE)

Produkten är inte avsedd för professionellt bruk. Allmänna föreskrifter om olycksförebyggande samt bifogade säkerhetsanvisningar måste följas.

Genomför endast de arbeten som beskrivs i den här bruksanvisningen. Produkten får inte användas för några andra ändamål. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning.

### Symbols innebörd

Säkerhetsanvisningar och andra anvisningar är tydligt märkta i bruksanvisningen. Följande symboler används:



**FARA! Omedelbar livsfara och skaderisk!** En omedelbart farlig situation som leder till dödsfall eller svåra personskador.



**WARNING! Sannolik livsfara och skaderisk!** En allmänt farlig situation som kan leda till dödsfall eller svåra personskador.



**SE UPP! Eventuell skaderisk!** En farlig situation som kan leda till personskador.



**OBS! Risk för apparatskador!** En situation som kan leda till materiella skador.



**Märk!** Information som ska ge en bättre förståelse av olika processer.

## För din egen säkerhet

### Allmänna säkerhetsanvisningar

- För att kunna använda produkten på ett säkert sätt är det viktigt att du läser igenom och förstår den här bruksanvisningen före den första användningen.
- Beakta alla säkerhetsanvisningar! Om säkerhetsanvisningarna inte beaktas utsätter du dig själv och andra personer för fara.
- Spara alla bruks- och säkerhetsanvisningar för framtida bruk.
- Om du säljer eller ger bort produkten ska du alltid även vidarebefordra den här bruksanvisningen.
- Produkten får endast användas om den fungerar som den ska. Om produkten eller någon del av den är defekt måste den repareras av specialistpersonal.
- Produkten ska förvaras åtkomligt för barn! Förvara produkten utom räckhåll för barn eller obehöriga personer.
- Överbelasta inte produkten. Använd produkten endast för de ändamål som den är avsedd för.
- Arbeta försiktigt och endast om du befinner dig i god fysisk kondition: trötthet, sjukdom, alkoholkonsumtion eller påverkan av läkemedel och droger gör att du inte kan använda produkten på ett säkert sätt.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (i synnerhet barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/eller av personer som saknar kunskap om produkten, såvida de inte hålls under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet och ger instruktioner om hur produkten ska användas.
- Se till att barn inte leker med produkten.
- Beakta alltid gällande nationella och internationella säkerhets-, hälso- och arbetsföreskrifter.

### Hantering av gas

#### Gaser är lättantändliga och explosiva. Minska explosions- och brandrisken:

- Låt enheten svalna helt innan du ansluter nya gasflaskor.
- Rökning och öppen eld är förbjudet när du hanterar gas.
- Gasflaskor ska endast förvaras utomhus.
- Skydda gasflaskorna mot direkt solljus.
- Använd aldrig rostiga eller buckliga gasflaskor eller flaskor med skadad ventil.
- Gasflaskor ska alltid användas i upprätt läge; lägg dem aldrig ned.
- Försök aldrig att ta isär gasventilen eller tryckregulatorn.
- Utsätt inte gasslangar för direkt solljus och låt dem inte komma i kontakt med varma ytor.

## SE

- Om det uppstår funktionsfel, ska du omedelbart stänga gasflaskans gasregulator och vänta tills lågan är släckt.

### Underhåll

- Stäng gasregulatorn på gasflaskan före alla arbeten på enheten.
- Kontrollera att gasledningsanslutningarna är täta. Kontrollera att gasslangen inte är sprucken eller skadad före varje användning. Byt ut den vid behov.
- Endast de underhållsarbeten och reparationer som beskrivs i den här bruksanvisningen får utföras. Övriga arbeten ska genomföras av specialisterpersonal.
- Använd endast originalreservdelar. Dessa delar är konstruerade och lämpade för apparaten. Vid användning av andra reservdelar upphör garantin att gälla och de kan dessutom leda till person- och miljöskador.

### Apparatspecifika säkerhetsanvisningar

- Används endast utomhus.
- Läs igenom bruksanvisningen innan du börjar använda produkten.
- OBS: Åtkomliga delar kan vara mycket varma. Håll barn borta.
- Produkten får inte användas i närheten av brännbara material.
- Förflytta inte produkten medan den är igång.
- Stäng gastillförseln på gasflaskan efter användning.
- Produkten får inte ändras.
- Dra gasslangen så att den inte kan vridas eller krökas. Använd styrpunkterna på produkten när du drar slangen.
- Kontrollera gasslangar med jämna mellanrum och byt ut dem om detta föreskrivs av nationell lagstiftning och/eller hållbarhetsdatumet har gått ut.
- Den typ av slangledning som används för att ansluta produkten till gasflaskan bestäms av tillverkaren. Maxlängden på 1,5 m får inte överskridas.
- Komponenter som förseglats av tillverkaren får aldrig manipuleras.
- Använd endast gasregulatorer som har godkänts och certifierats av tillverkaren.
- Använd aldrig träkol eller andra fasta brännmaterial i en gasgrill.
- Använd produkten endast utomhus, aldrig i slutna rum.
- Ventilationsöppningar i gasflaskans uppställningsplats får aldrig stängas igen, ej heller vid lagring.
- Låt gasgrillen svalna helt innan du byter gasflaska. Håll alla antändningskällor borta när du byter gasflaska.
- Använd aldrig produkten under ett förtak.
- Använd aldrig produkten i sänkor där utträngande gas kan ansamlas.
- En säker drift av grillen är säkerställd endast om den monteras och placeras på ett fast, jämnt och tillräckligt bärande underlag.

- Kontrollera att alla gasledningsanslutningar är täta. Före varje användning ska gasslangen kontrolleras så att den inte är sprucken eller skadad. Byt ut den vid behov.
- Gasflaskan får endast placeras i skåpet under produkten om där finns ett lämpligt fäste.
- Om fett börjar brinna måste vridreglaget och flaskventilen genast stängas igen. Vänta tills elden slocknat
- Håll elkabeln och gasslangen borta från upphettade ytor.
- Före användning ska produkten ställas upp på en säker, jämn plats och så vindskyddat som möjligt.
- Barn och husdjur får inte vistas i närheten av produkten utan uppsikt. Var mycket försiktig vid antändningen!
- Rengör grillen först när den är helt kall.
- Bär alltid handskar när du grillar.
- Använd lämpliga kläder. Långa, löst sittande ärmor kan snabbt fatta eld!
- Lämna aldrig den varma grillen utan uppsikt när du har grillat klart. Risk för personskador och brand!
- En gasgrill får aldrig släckas med vatten.
- Använd lämpliga redskap. Bestick med långt skaft skyddar mot hetta. Använd gafflar endast för att ta upp färdiggrillade livsmedel, i övriga fall rekommenderas tång eller stekspade. När du sticker hål på grillgodset med gaffeln kan fett rinna ut så att det uppstår flammor.
- Före den första användningen ska grillen värmas upp och brännmaterialet glöda minst 30 min.
- Tillsätt aldrig tändvätska eller kol indränkt med tändvätska på hett eller varmt kol.
- Ta bort aska först när den är helt kall. Släng aldrig het aska i hushållssoporna. Brandfara!
- Förvara livsmedel som ska grillas kallt eller djupfryst så att det inte bildas bakterier som kan orsaka sjukdomar. Djupfrysta livsmedel ska tinas upp i kylskåp eller i mikrovågsugn. Förvara rätt kött och rå fisk åtskilt från andra livsmedel. Rengör allt som kommit i kontakt med rätt kött eller rå fisk. Tillaga det som du ska äta ordentligt och kyl resten genast.

## Montering

### Leveransomfattning

► *Leveransomfattning – sid. 2*

1. Fettlädehandtag (1×)
2. Fettlåda (1×)
3. Bakre stödben (1×)
4. Sidostödben (2×)
5. Sidohyllhållare vänster fram/höger bak (2×)
6. Sidohyllhållare fram höger/vänster bak (2×)
7. Värmetält (2×)
8. Sidohylla (2×)
9. Grillgaller (2×)
10. Termometer (1×)
11. Träspånslåda höger skena (1×)
12. Träspånslåda vänster skena (1×)
13. Handtag till träspånslåda (1×)

14. Träspånslådtält (1×)
15. Frontplattsmodul träspånslåda (1×)
16. Lås till träspånslåda (1×)
17. Lock till träspånslåda (1×)
18. Träspånslåda (1×)
19. Dekorativ lockplatta (1×)
20. Grillock och brännkammare (1×)
21. Lockhandtag (1×)
22. Gasoltubshållare (1×)

### Montering



**FARA! Risk för skärsår!** Plåtdelar kan ha vassa kanter. Var försiktig vid monteringen.

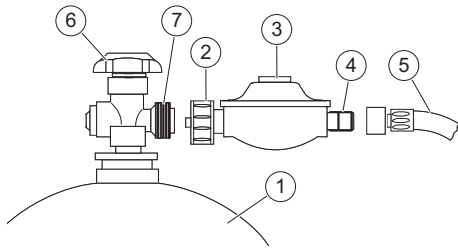
#### ► *Montering – sid. 4*

1. Ta grillocket och brännkammaren, (2) sidostödben, (4) fjäderbrickor och (4) skruvar M6×12.
  - *Sid. 4, punkt 1*
  - Fäst (2) sidostödbenen med hjälp av (4) fjäderbrickor och (4) skruvar M6×12 på grillocket och på brännkammaren.
2. Ta det bakre stödbenet, (2) fjäderbrickor och (2) skruvar M6×12.
  - *Sid. 4, punkt 2*
  - Fäst det bakre stödbenet med hjälp av (2) fjäderbrickor och (2) skruvar M6×12 på grillocket och på brännkammaren.
3. Ta värmeindikatorn
  - *Sid. 4, punkt 3*
  - Avlägsna först muttern från värmeindikatorn och fäst indikatorn med muttern på grillocket.
4. Ta den dekorativa lockplattan, lockhandtaget och (2) skruvar M6×20.
  - *Sid. 5, punkt 4*
  - Fäst den dekorativa lockplattan och lockhandtaget med (2) skruvar M6×20 på grillocket.
5. Ta fettlådans handtag, (2) skruvar M6×12
  - *Sid. 5, punkt 5a*
  - Fäst fettlådans handtag med (2) skruvar M6×12 på fettlådans handtag.
  - *Sid. 5, punkt 5b*
  - Skjut in fettlådans modul i botten av brännkammaren.
6. Ta höger och vänster skena till träspånslådan, (4) skruvar M5×10.
  - *Sid. 5, punkt 6a*
  - Skjut in vänster skena av träspånslådan i det fyrkantiga hålet i brännkammarens frontplatta.
  - *Sid. 5, punkt 6b*
  - Fäst hållaren till den vänstra skenan av träspånslådan på frontplattans vänstra sida med (1) skruv M5×10.
  - *Sid. 5, punkt 6c*
  - Fäst vänster skena av träspånslådan med (1) skruv M5×10 på brännkammarens baksida.
  - *Sid. 6, punkt 6d*
  - Fäst höger skena av träspånslådan på brännkammaren.

7. Ta träspånslådan, frontplattemodulen till träspånslådan, dess lock, handtag, lås, tält, (2) skruvar M6×12, (2) skruvar M5×10 och (2) muttrar M5
  - *Sid. 6, punkt 7a*
  - Fäst träspånslådans handtag och lås med (2) skruvar M6×12 på frontplattemodulen.
  - *Sid. 6, punkt 7b*
  - Fäst träspånslådan med (2) skruvar M5×10 och (2) muttrar M5 på frontplattemodulen.
  - *Sid. 6, punkt 7c*
  - Sätt i träspånslådans lock i slitsen på frontplattemodulen.
  - *Sid. 6, punkt 7d*
  - Skjut in träspånslådan i brännkammaren.
  - *Sid. 6, punkt 7e*
  - Placera träspånslådans tält på lådmodulen. Sätt på den på träspånskenorna och skjut tillbaka.
8. Ta (2) värmetälten
  - *Sid. 6, punkt 8a*
  - Installera (1) värmetältet genom att sätta i fikarna genom slitsarna i brännkammarens bakre hållare.
  - *Sid. 6, punkt 8b*
  - Sätt i den andra änden av värmetältet med slitsarna i brännkammarens främre hållare. Skjut in värmetältet i position igen.
  - *Sid. 7, punkt 8c*
  - Montera ytterligare ett värmetält.
9. Ta (2) grillgallren
  - *Sid. 7, punkt 9*
  - Lägg (2) grillgallren i brännkammaren.
10. Ta (1) sidohyllhållaren fram höger/bak vänster, (1) sidohyllhållare vänster fram/höger bak och (4) skruvar M6×12.
  - *Sid. 7, punkt 10*
  - Fäst (1) sidohyllhållaren fram höger/bak vänster, (1) sidohyllhållaren vänster fram/höger bak med (4) M6×12 skruvar på höger sida om brännkammaren.
11. Ta (1) sidohyllan (2) M5×12 passskruvar.
  - *Sid. 7, punkt 11*
  - Fäst (1) sidohyllhållaren fram höger/bak vänster och sidohyllhållaren vänster fram/höger bak med (2) M5×12 passskruvar.
12. Ta (1) sidohyllhållaren fram höger/bak vänster, (1) sidohyllhållaren vänster fram/höger bak, (1) sidohylla, (2) passskruvar M5×12 och (4) skruvar M6×12.
  - *Sid. 7, punkt 12*
  - Fäst de andra sidohyllhållarna och sidohyllan med (4) M6×12-skruvar och (2) M5×12-passskruvar på vänster sida om brännkammaren.
  - *Sid. 7, punkt 13*
  - Ta bort två skruvar från undre gångjärnet och montera gasoltubhållaren med dessa båda skruvar.
  - *Sid. 8, punkt 14*
  - Lossa plastbultarna från vagnsbenets överdelar. Fäll ihop sidostödbenen och det bakre stödbenet, sätt bordsgriellen på vagnsbenen.

**SE****► Sid. 8, punkt 15**

- Dra åt plastdrevsskurven på vagnsbenen.

**Anslutning av gasflaskan**

- OBS: använd endast en lämplig regulator som är certifierad enligt EN16129.
- Ställ alla vridregulatorer på grillenheten på **AV**.
- Kontrollera att gasflaskventilen (6) är stängd.
- Skruva av säkerhetskåpan från flaskanslutningsgången (7).
- Kontrollera alla tätningar avsk. skador; montera inga ytterligare tätningar.
- Skruva fast huvmuttern (2) till tryckregulatorn (3) för hand moturs på flaskanslutningsgången (**vänstergånga**).

**Tätthetskontroll**

- Applicera tvålösning på huvmuttern (2) och anslutningsgången (4) till slangen (5) kontrollera om det bildas bubblor.

Anslutningarna är täta om inga bubblor bildas.



**FARA! Explosionsrisk!** Det är strängt förbjudet att göra en täthetskontroll med öppen låga!

Beakta alltid säkerhetsanvisningarna för hantering av gas.

Inga tändkällor får finnas i närheten under täthetskontrollen. Rök inte!

Porösa eller skadade slangledningningar och armaturer måste bytas ut.

**Användning**

**FARA! Risk för brännskador!** Använd grillhandskar och lämpliga kläder.



**FARA! Risk för skärsår** I fabriken har omfattande omsorg lagts ned på att undvika vassa kanter hos denna produkt. Var försiktig när du hanterar de enskilda delarna av denna produkt för att undvika olycksfall resp. personsador under montering och idrifttagning.

**Att kontrollera i förväg!**

Kontrollera att produkten befinner sig i ett säkert skick:

- Kontrollera om det finns synliga defekter.
- Kontrollera att produktens alla delar är fast monterade.
- Kontrollera att alla gasledningsanslutningar är täta.

- Kontrollera att alla vridregulatorer står på **AV**.
- Öppna grilllocket försiktigt.

**Tändning**

**FARA! Risk för brännskador vid fettbrand!** Fettbrand kan leda till allvarliga sak- och personsador.

Innan du använder grillen ska du kontrollera det uttagbara fettuppsamlingsfatet och uppsamlingsfatet så att det inte har ansamlats fett.

Avlägsna överflödigt fett för att undvika fettbrand!



**FARA! Risk för brännskador!** Öppna alltid locket fullständigt innan du tänder grillen.

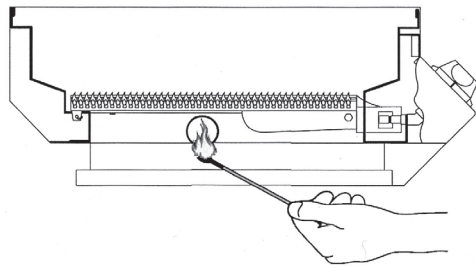
Böj dig inte över grillytan!

**Innan du tänder grillen**

- Öppna grilllocket helt.
- Rengör grillytan noggrant.
- Öppna flaskventilen helt.

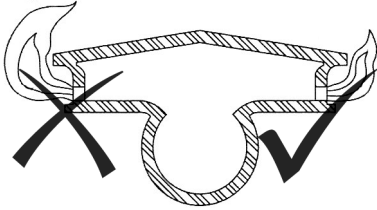
**Tända grillen med piezotändaren**

- Tryck på vänster tryckreglage, ställ det på "stor låga" och tryck samtidigt på tändknappen.
- Tryck på tändknappen tills gasen antänds.
- Om brännaren inte tänds ska du ställa den på **AV** och upprepa processen.
- Om brännaren inte tänder efter tre försök stänger man flaskventilen och väntar i 5 minuter så att den ansamlade gasen kan försvinna.
- Tryck på höger vridreglage och vrid det i riktning "stor flamma" för att tända höger brännare.

**Manuell antändning**

- Öppna flaskventilen helt.
- Tryck på respektive vridreglage, ställ det på "stor låga" och för samtidigt in en lång, brinnande tändsticka genom hålet i sidan av grillkaret.
- För att tända den andra brännaren trycker du på vridreglaget och ställer det på "stor låga". Lågan går över automatiskt.

### Ställa in lågans höjd



- Vrid reglaget moturs = liten låga.
- Vrid reglaget medurs = stor låga.

Smutsiga brännarmunstycken tar sig uttryck i alltför stora, fladdrande lågor samt lågor med gul spets.

- Vrid reglaget medurs så långt det går för att slå från respektive brännare.
- Stäng flaskventilen helt.

### Grillning

- Före den första användningen ska du låta grillen vara igång i ca 30 minuter på högsta effekt utan grillprodukter för att avlägsna produktionsrester.



**FARA! Risk för brännskador!** Använd aldrig mer än två brännare samtidigt på högsta nivå när grilllocket är stängt.

- Gnid in grillgallret med lite matolja före användning.
- Fövärm grillen i ca 5–10 minuter med stängt lock före användning. Den aktuella temperaturen kan avläsas på den inbyggda termometern.
- Ha alltid locket stängt när du grillar. Varje gång du öppnar locket förlängs tillagningstiden.

### Direkt grillning

Grillprodukterna grillas på grillgallret direkt ovanför brännarna i hög temperatur.

### Indirekt grillning

Vid indirekt grillning grillas produkterna inte direkt ovanför brännarna utan på grillgallrets sidor intill brännarna i lägre temperatur. Maten bränns inte vid och förblir saftig – kort och gott: det blir nyttigare.

### Efter grillning

- Ställ in grillen i ca 5 minuter på stor låga så att överflödigt fett bränns bort.
- Slå från alla brännare och stäng flaskventilen.
- Låt grillen svalna helt innan du stänger locket igen.

### Tillsätt trä (tillval)

#### ► Sid. 8, punkt 1

- För att tillsätta trä före grillningen, fyll träspånslådan med önskade träspån. Du väljer själv mängd och slag av det trä som används. En full låda räcker i regel till 30 minuters rökning. Skjut sedan in den fulla lådan i grillen.
- För att tillsätta träspån under grillningen: dra ut träspånslådan ur grillen. Håll träspånsaskan i en metallbehållare (helst med vatten) för att släcka askan (locket till träspånslådan ligger kvar på boxen när man tömmer askan). Fyll träspånslådan med träspån, stäng locket och skjut tillbaka lådan i grillen.



### **WARNING! Risk för personskador!**

Träspånslådan blir mycket het. Använd alltid skyddshandskar i hanteringen av heta komponenter.

### Användning av aromträ

- Små träspån fungerar allra bäst i träspånslådan.
- Använd torra träslag såsom hickory, pekannöt, äpple, körsbär eller mesquite.
- De flesta frukt- eller nöträd genererar en utmärkt rökarom.
- Använd inga hartsiga träslag såsom tall eller plywood. Dessa genererar i regel obehagliga aromer.
- Experimentera gärna med olika slag och mängder av träspån. Olika träslag kan också blandas.
- För generering av mer rök och förhindra snabb förbränning kan man mjuka upp spånen i minst 20 minuter i en separat skål eller linda in dem i perforerad aluminiumfolie.
- De flesta rökaromerna uppträder inom den första timmen efter grillningen. I regel behöver man inte fylla på träspån efter den första timmen såvida inte en extra rökarom önskas.



**Märk:** Vi rekommenderar att man klär träspånslådan med aluminiumfolie för att underlätta rengöringen.

### Lämpliga gasflaskor

#### ► Användning – sid. 8

Det finns många olika flaskstorlekar.

På bilden visas den största flaskstorleken.

#### ► Sid. 9, punkt 3

- Gasflaskans kapacitet: max 11 kg
- Höjd på gasflaskan: max 600 mm
- Diameter på gasflaskan: max 300 mm

### Gasflaskans plats

#### ► Sid. 9, punkt 4

Ställ ned gastuben på ett plant och jämnt underlag i närheten av grillen.

Kontrollera att gasslangen inte böjs.

Gasslangen får vara högst 1500 mm.

### Slang och tryckregulator

#### ► Sid. 10, punkt 5

- Måste lämpa sig för LPG-gas
- Måste tåla ovanstående tryck
- Slangen får inte vara längre än 1500 mm
- I gasgrillens leverans ingår en enskild adapter för upprättande av en direkt anslutning mellan slang/tryckregulator.
- Innan du ansluter slangen ska du kontrollera anslutningsstycket och gummiringarna. Om det finns tecken på sprickor eller slitage måste slangen bytas ut.
- Slangen får inte hamna i kläm, böjas eller vridas under användning.

Obs: Slang och tryckregulator Bilden fungerar endast som exempel

**SE**

- OBS: använd endast en lämplig regulator som är certifierad enligt EN16129.

**Beskrivning av gasslangen**

- DE/AT - PVC-slang enligt EN 16436-1 2014, DIN 4815-2. 6,5 x 3,5 mm, 1/4" LH mässinggångbussning. Längd 0,8 m.
- CH - PVC-slang enligt DIN 4815-1. 6,3 mm, 1/4" LH mässinggångbussning. Längd 0,80 m.
- LU - PVC-slang enligt EN 16436-1 2014. 8 mm PVC-slang, L = 0,8 m och 2 slangklämmor.
- SE/HU/CZ/SK/NL/SI/IS - slangtyp IS03821:2010. 8 mm ID gummislang, L = 0,80 m+ 2 st. slangklämmor
- DK/ES/BG - slangtyp IS03821:2010. 11500 mmm ID gummislang, L = 0,80 m+ 2 st. slangklämmor

**Rengöring och underhåll****Rengöringsöversikt****Regelbundet, beroende på förhållandena**

Vad?	Hur?
Rengöring av grillen.	Torka av ytor i rostfritt stål med vatten och såpa. Använd inga vassa föremål eller aggressiva rengöringsmedel.
Rengöring av grillgallret.	Rengör gallret med en grillborste med mässingborst (ej stålborst). Använd inga vassa föremål eller aggressiva rengöringsmedel. Stryk på lite vegetabilisk olja på grillgallret för att motverka korrosion.
Rengör fettlådan.	Torka av fettlådan med vatten och såpa. Använd inga vassa föremål eller aggressiva rengöringsmedel.
Rengör brännaren.	Rengör brännaren med en mjuk borste eller blås rent med tryckluft. Rengör tilltärpta hål med piprensare eller tråd.

**Underhållsöversikt****Regelbundet, beroende på förhållandena**

Vad?	Hur?
Kontrollera att alla gasanslutningar är täta.	► <i>Täthetskontroll – sid. 116</i>

**Förvaring, transport****Förvaring utomhus**

- När grillen inte används ska den täckas över med en väderbeständig täckkåpa. Låt grillen svalna helt innan den täcks över.

**Förvaring i slutna rum**

- Avlägsna gasflaskan och förvara den utomhus.

**Transport**

- Använd om möjligt originalemballaget vid transport.
- Vid transport av gasflaskor ska gällande nationella föreskrifter beaktas.

**Störningar och hjälp****FARA! Se upp, risk för personskador!**

Felaktiga reparationer kan leda till att produkten inte längre arbetar säkert. Du utsätter dig själv och din omgivning för fara.

Ofta är det små fel som leder till en störning. I regel kan man åtgärda dessa på egen hand. Se först efter i tabellen nedan innan du kontaktar service. Det sparar jobb och ev. kostnader.

Fel/störning	Orsak	Åtgärd
Det luktar gas.	Otät gasanslutning?	► <i>Täthetskontroll – sid. 116</i> ; stäng gasflaskventilen; byt ut defekta delar omedelbart.
	Vridreglaget öppnat?	Ställ vridreglaget på <b>AV</b> .
Brännaren tändes inte.	Tom gasflaska?	Byt gasflaska.
	Stängd flaskventil?	Öppna flaskventilen.
	Smutsig brännare?	Rengör brännaren.
	Tändarbatteriet tomt?	Byt batteri.
Kraftig lågbildning och eld på flamskyddsplattorna.	Plattorna kraftigt nedsmutsade?	Rengör plattorna.
	Mycket fettiga grillprodukter?	Placera aluminiumgrillfatet under produkterna.
För låg temperatur.	Grillen ej föruppvärmd?	Förvärm i 5–10 min.
	Smutsig brännare?	Rengör brännaren.

Om du själv inte kan åtgärda ett fel ber vi dig vända dig till service direkt. Tänk på att garantin upphör att gälla vid felaktiga reparationer och att extrakostnader ev. kan uppstå för din del.

## Bortskaffande

### Bortskaffa produkten

Produkten får inte kastas i hushållssoporna!  
Avfallshantera den korrekt. Mer information får du från ansvarigt avfallshanteringsbolag.

### Bortskaffa gasflaskan

Gasflaskor som inte längre behövs ska inte kastas i hushållssoporna, utan måste avfallshanteras enligt gällande föreskrifter.

- Lämna in tomma gasflaskor till återförsäljaren eller kommunens uppsamlingsplats.

### Bortskaffa förpackningen

Förpackningen består av kartongpapper och plastdetaljer med motsvarande märkning, vilka alla kan återvinnas.



- Lämna de olika materialen på respektive plats i återvinningsstationen.

## Tekniska specifikationer

### Artikelnummer

405501, 428949, 428955, 428951, 428948

Godkänd endast i

Tyskland (DE)

**Landsspecifikationen (gastyp/anslutningstryck) måste alltid beaktas!**

Österrike (AT)

Schweiz (CH)

Italien (IT)

Polen (PL)

Belgien (BE)

Ungern (HU)

Nederländerna (NL)

### Gastyp

- DE, AT, CH, CZ, EE, FI, FR, HU, IT, NL, PL, RO, SI, SE, SK, BE

I<sub>3</sub>B/P (butan/propan)

- CH, CZ, FR, GB, GR, IT, SI, SK

I<sub>3</sub><sup>+</sup>

### Anslutningstryck

- DE, AT, CH, CZ, HU, SK
- CZ, EE, FI, HU, IT, NL, RO, SI, SE, BE
- CH, CZ, FR, GB, GR, IT, RO, SI
- PL

50 mbar

30 mbar

28–30/37 mbar

37 mbar

### Gasflaska

5 kg, 11 kg

### Slangtyp

LPG (4603) Class 10

### Diameter på munstycke

#### Grill

0,67 mm (28-30/37 mbar)

0,67 mm (30 mbar)

0,64 mm (37 mbar)

0,6 mm (50 mbar)

#### Rök

0,46 mm (28-30/37 mbar)

0,46 mm (30 mbar)

0,44 mm (37 mbar)

0,42 mm (50 mbar)

Max. gasanslutningsvärde totalt

335 g/h

Effekt totalt

ca. 4,7 kW

**FI****Sisällys**

Ennen aloittamista...	120
Turvallisuuttasi varten	120
Asennus	121
Käyttö	123
Sopivat kaasupullot	124
Letku ja paineensäädin	124
Kaasuletkun kuvaus	125
Puhdistus ja huolto	125
Säilytys, kuljetus	125
Häiriöt ja apu	125
Hävittäminen	126
Tekniset tiedot	126
Tuotevastuu	140

**Ennen aloittamista...****Määräystenmukainen käyttö**

Grilli on tarkoitettu grillituotteiden (lihan, kalan, vihannesten jne.) grillaamiseen.

Laitte on sallittu käytettäväksi vain seuraavissa maissa:

**405501**

- Saksa (DE)
- Itävalta (AT)

**428949**

- Italia (IT)

**428955**

- Sveitsi (CH)

**428951**

- Puola (PL)

**428948**

- Unkari (HU)
- Alankomaat (NL)
- Belgia (BE)

Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön. Yleiset hyväksytyt tapaturmanestomääräykset ja oheiset turvallisuusohjeet on huomioitava.

Suorita ainoastaan töitä, jotka on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Kaikki muu käyttö on kiellettyä väärinkäyttöä. Valmistaja ei vastaa väärinkäytöstä aiheutuvista vaurioista.

**Mitä tarkoittavat käytetyt merkit?**

Vaarojen ja yleiset huomautukset on merkitty näkyvästi käyttöohjeeseen. Käytössä ovat seuraavat tunnusmerkit:



**VAARA! Väliön hengen- tai loukkaantumisvaara!** Väliön vaaratilanne, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



**VAROITUS! Todennäköinen hengen- tai loukkaantumisvaara!** Yleinen vaaratilanne, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



**VARO! Mahdollinen loukkaantumisvaara!** Vaaratilanne, joka voi johtaa loukkaantumiseen.



**HUOMAUTUS! Laitteavaurioiden vaara!**  
Tilanne, joka voi johtaa esinevahinkoihin.



**Vihje:** Tiedot, jotka annetaan toimenpiteiden parempaa ymmärtämistä varten.

**Turvallisuuttasi varten****Yleiset turvallisuusohjeet**

- Turvallista käyttöä varten tämän laitteen käyttäjän täytyy lukea ja ymmärtää tämän käyttöohjeen sisältämät ohjeet.
- Noudata kaikkia turvallisuusohjeita! Turvallisuusohjeiden noudattamattomuudella vaarannat itseäsi ja muita.
- Pidä käyttöohje tallessa myöhempiä tarvetta varten.
- Mikäli myyt tai luovutat laitteet jollekin toiselle henkilölle, on käyttöohje luovutettava laitteen mukana.
- Laitetta saa käyttää vain sen ollessa moitteettomassa kunnossa. Jos laite tai jokin laitteen osista on viollinen, laite on annettava asiantuntijan kunnostettavaksi.
- Pidä laite pois lasten ulottuvilta! Säilytä laitetta aina turvassa lapsilta ja asiattomilta henkilöiltä.
- Älä ylikuormita laitetta. Käytä laitetta vain sille määrättyyn tarkoitukseen.
- Työskentele laitteella aina varoen ja hyvässä kunnossa ollessa: Väsymys, sairaus, alkoholin nautinto, lääkkeiden ja huumeiden vaikutus on vastuutonta, koska et voi hallita laitetta turvallisesti.
- Tätä laitetta ei tarkoitettu henkilöille (lapset mukaan luettuina), joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajoitettuja tai joiden kokemukset ja/tai tiedot laitteen käytöstä puuttuvat, paitsi jos he ovat laitteen turvallisuudesta vastuullisen henkilön alaisina tai ovat saaneet opastusta laitteen käytöstä.
- Varmista, että lapset eivät pysty leikkimään laitteella.
- Kansallisia ja kansainvälisiä turvallisuus-, terveys- ja työturvallisuussäädöksiä on aina noudatettava.

**Kaasun käsitteleminen****Kaasu on helposti syttyvää ja räjähdysaltista.****Pienennä räjähdyksen tai tulipalon riskiä:**

- Ennen uuden kaasupullon liittämistä anna laitteen jäähtyä täydellisesti.
- Tupakointi ja kaikenlainen avotuli on kielletty kaasua käsitellessä.
- Säilytä kaasupulloja aina ulkona.
- Suojaa kaasupullot suoralta auringonvalolta.
- Älä koskaan käytä ruostuneita tai kolhiintuneita kaasupulloja tai pulloja, joiden venttiili on vaurioitunut.
- Käytä kaasupulloja aina pystyssä, älä koskaan käännä niitä kyljelleen.
- Älä koskaan yritä purkaa kaasuventtiiliä tai paineensäädintä.



- Älä koskaan altista kaasuletkuja suoralle auringonvalolle tai kosketukseen kuumentettujen pintojen kanssa.
- Kaasupullon säätimen toimintahäiriön ilmetessä käännä kaasupullo välittömästi kiinni ja odota, kunnes tuli sammuu.

### Huolto

- Käännä kaasupullon kaasusäädin kiinni aina ennen kaikenlaisia töitä laitteen parissa.
- Tarkasta kaikkien kaasuletkujen liitäntöjen tiiviys. Tarkasta kaasuletku ennen jokaista käyttöä halkeamien tai vaurioiden varalta. Vaihda se tarvittaessa.
- Vain tässä kuvatut huoltotyöt ja häiriöiden poistot ovat sallittuja. Kaikenlaiset muut työt saa suorittaa ainoastaan alan ammattihenkilö.
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Vain nämä varaosat ovat suunniteltu laitteelle ja sopivat sille. Kaikki toisenlaisten varaosien käyttö johtaa takuun raukeamiseen sekä voivat lisäksi vaarantaa sinut ja ympäristösi.

### Laittekohtaiset turvallisuusohjeet

- Käytä ainoastaan ulkona.
- Lue käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa.
- HUOMIO: Kosketettavat osat voivat olla erittäin kuumia. Pidä lapset kaukana.
- Laite on pidettävä käytön aikana kaukana syttyvistä materiaaleista.
- Älä liikuta laitetta, kun se on toiminnassa.
- Sulje kaasunsyöttö kaasupullossa käytön jälkeen.
- Laitetta ei saa muuttaa.
- Aseta kaasuletku niin, että sitä ei voi vääntää eikä taivuttaa. Käytä laitteessa oleva ohjauspisteitä kaasuletkun asettamiseen.
- Kaasuletkut on tarkistettava ja vaihdettava säännöllisesti, sikäli kuin kansalliset määräykset sitä vaativat ja/tai käyttöikä on ylittynyt.
- Valmistaja on määrittänyt kaasuletkun tyypin, jolla laite yhdistetään kaasupulloon. 1,5 metrin maksimaalista pituutta ei saa ylittää.
- Valmistajan sinetöimiin osiin ei saa missään tapauksessa kajota.
- Käytä ainoastaan valmistajan hyväksymiä ja sertifioimia kaasusäätimiä.
- Älä koskaan käytä puuhiiltä tai muita kiinteitä polttoaineita kaasugrillissä.
- Käytä grilliä vain ulkona, älä koskaan suljetuissa tiloissa.
- Kaasupullon asetuspaikan ilmanvaihtoaukkoja ei saa koskaan sulkea, ei myöskään varastoinnin aikana.
- Anna kaasulaitteen jäähtyä kokonaan ennen kaasupullon vaihtamista. Pidä kaikenlaiset sytytyslähteet kaukana kaasupullossa vaihdettaessa.
- Älä käytä grilliä katoksessa.
- Grilliä ei saa koskaan käyttää maankoloissa, joihin ulosvirrannut kaasu voisi kerääntyä.
- Grillin turvallinen toiminta on taattu vain, jos se asennetaan kiinteälle, tasaiselle ja tarpeeksi kestäväälle alustalle.

- Tarkasta kaikkien kaasuletkujen liitäntöjen tiiviys. Tarkasta kaasuletku ennen jokaista käyttöä halkeamien tai vaurioiden varalta. Vaihda se tarvittaessa.
- Aseta kaasupullo kaappiin laitteen alle vain siinä tapauksessa, että siellä on asiaankuuluva kiinnitys.
- Käännä kaikki kiertosäätimet ja pullon venttiili kiinni rasvavalossa ja odota, kunnes tuli on sammunut.
- Pidä virtajohto ja kaasuletku pois kuumennoilta pinnoilta.
- Aseta grilli ennen käyttöönottoa turvalliseen, tasaiseen paikkaan ja mahdollisimman hyvin tuulelta suojattuna.
- Lapset ja kotieläimet eivät saa oleskella grillin lähellä ilman valvontaa. Sytytyksessä on oltava erityisen varovainen!
- Puhdista grilli vasta sitten, kun se on jäähtynyt kokonaan.
- Käytä grillattaessa aina grillauskäsineitä.
- Käytä sopivia vaatteita. Löysät hihat syttyvät helposti!
- Älä jätä kuumaa grilliä ilman valvontaa grillauksen jälkeen. Loukkaantumis- ja tulipalovaara!
- Kaasugrilliiä ei saa koskaan sammuttaa vedellä.
- Käytä oikeita välineitä. Pitkävartiset grillausaterimet suojaavat kuumuudelta. Haarukoilla tulee nostaa vain valmiita grillituotteita, käytä mieluummin pihtejä ja kääntölastoja. Haarukan piikillä pistettäessä grillituotteesta voi valua rasvaa, joka voi sytyttää liekkejä.
- Lämmitä grilli ennen ensimmäistä käyttöä ja anna polttoaineen palaa vähintään 30 minuuttia.
- Älä koskaan lisää sytytysnestettä tai sytytysnesteellä kostutettuja hiiliä kuumille tai lämpimille hiilille.
- Poista tuhka vasta sitten, kun se on täysin kylmää. Älä koskaan laita kuumaa tuhkaa kotitalousjätteeseen. Tulipalovaara!
- Säilytä grillituotteita kylmässä tai pakkasessa suojaamaan sairauksia aiheuttavilta bakteereilta. Sulata pakastetut grillituotteet jääkaapissa tai mikroaaltouunissa. Säilytä raakaa lihaa ja kalaa erillään muista elintarvikkeista. Pese kaikki, mikä on ollut kosketuksissa raakaan lihaan tai kalaan. Kypsytä annokset hyvin ja jäähdytä jäljelle jäänyt ruoka heti.

## Asennus

### Toimituksen sisältö

► *Toimituksen – siv. 2*

1. Fettlådehandtag (1×)
2. Fettlåda (1×)
3. Bakre stödben (1×)
4. Sidostödben (2×)
5. Sidohyllhållare vänster fram/höger bak (2×)
6. Sidohyllhållare fram höger/vänster bak (2×)
7. Värmetält (2×)
8. Sidohylla (2×)

# FI

9. Grillgaller (2×)
10. Termometer (1×)
11. Träspånslåda höger skena (1×)
12. Träspånslåda vänster skena (1×)
13. Handtag till träspånslåda (1×)
14. Träspånslådtält (1×)
15. Frontplattsmodul träspånslåda (1×)
16. Lås till träspånslåda (1×)
17. Lock till träspånslåda (1×)
18. Träspånslåda (1×)
19. Dekorativ lockplatta (1×)
20. Grillock och brännkammare (1×)
21. Lockhandtag (1×)
22. Gasoltsbushållare (1×)

## Asennus

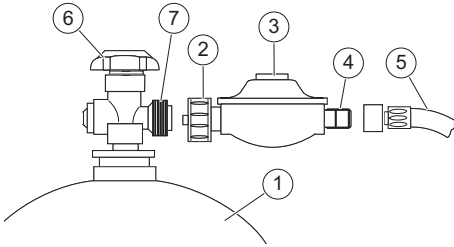


**VAARA! Leikkuuhaavojen vaara!**  
Peltiosissa voi olla terävtä reunat. Ole varovainen asennuksessa.

### ► Asennus – siv. 4

1. Ta grillocket och brännkammaren, (2) sidostödben, (4) fjäderbrickor och (4) skruvar M6×12.
    - *Siv. 4, kohta 1*
      - Fäst (2) sidostödbenen med hjälp av (4) fjäderbrickor och (4) skruvar M6×12 på grillocket och på brännkammaren.
    - 2. Ta det bakre stödbenet, (2) fjäderbrickor och (2) skruvar M6×12.
      - *Siv. 4, kohta 2*
        - Fäst det bakre stödbenet med hjälp av (2) fjäderbrickor och (2) skruvar M6×12 på grillocket och på brännkammaren.
    - 3. Ta värmeindikatorn
      - *Siv. 4, kohta 3*
        - Avlägsna först muttern från värmeindikatorn och fäst indikatorn med muttern på grillocket.
    - 4. Ta den dekorativa lockplattan, lockhandtaget och (2) skruvar M6×20.
      - *Siv. 5, kohta 4*
        - Fäst den dekorativa lockplattan och lockhandtaget med (2) skruvar M6×20 på grillocket.
    - 5. Ta fettlådan och handtaget, (2) skruvar M6×12
      - *Siv. 5, kohta 5a*
        - Fäst fettlådans handtag med (2) skruvar M6×12 på fettlådan.
      - *Siv. 5, kohta 5b*
        - Skjut in fettlådemodulen i botten av brännkammaren.
    - 6. Ta höger och vänster skena till träspånslådan, (4) skruvar M5×10.
      - *Siv. 5, kohta 6a*
        - Skjut in vänster skena av träspånslådan i det fyrkantiga hålet i brännkammarens frontplatta.
      - *Siv. 5, kohta 6b*
        - Fäst hållaren till den vänstra skenan av träspånslådan på frontplattans vänstra sida med (1) skruv M5×10.
- *Siv. 5, kohta 6c*
  - Fäst vänster skena av träspånslådan med (1) skruv M5×10 på brännkammarens baksida.
- *Siv. 6, kohta 6d*
  - Fäst höger skena av träspånslådan på brännkammaren.
7. Ta träspånslådan, frontplattsmodulen till träspånslådan, dess lock, handtag, lås, tält, (2) skruvar M6×12, (2) skruvar M5×10 och (2) muttrar M5
  - *Siv. 6, kohta 7a*
    - Fäst träspånslådans handtag och lås med (2) skruvar M6×12 på frontplattsmodulen.
  - *Siv. 6, kohta 7b*
    - Fäst träspånslådan med (2) skruvar M5×10 och (2) muttrar M5 på frontplattsmodulen.
  - *Siv. 6, kohta 7c*
    - Sätt i träspånslådans lock i slitsen på frontplattsmodulen.
  - *Siv. 6, kohta 7d*
    - Skjut in träspånslådan i brännkammaren.
  - *Siv. 6, kohta 7e*
    - Placera träspånslådans tält på lådmodulen. Sätt på den på träspånsckenorna och skjut tillbaka.
8. Ta (2) värmētälten
  - *Siv. 6, kohta 8a*
    - Installera (1) värmētältet genom att sätta i flikarna genom slitsarna i brännkammarens bakre hållare.
  - *Siv. 6, kohta 8b*
    - Sätt i den andra änden av värmētältet med slitsarna i brännkammarens främre hållare. Skjut in värmētältet i position igen.
  - *Siv. 7, kohta 8c*
    - Montera ytterligare ett värmētält.
9. Ta (2) grillgallren
  - *Siv. 7, kohta 9*
    - Lägg (2) grillgallren i brännkammaren.
10. Ta (1) sidohyllhållaren fram höger/bak vänster, (1) sidohyllhållare vänster fram/höger bak och (4) skruvar M6×12.
  - *Siv. 7, kohta 10*
    - Fäst (1) sidohyllhållaren fram höger/bak vänster, (1) sidohyllhållaren vänster fram/höger bak med (4) M6×12 skruvar på höger sida om brännkammaren.
11. Ta (1) sidohyllan (2) M5×12 passskruvar.
  - *Siv. 7, kohta 11*
    - Fäst (1) sidohyllhållaren fram höger/bak vänster och sidohyllhållaren vänster fram/höger bak med (2) M5×12 passskruvar.
12. Ta (1) sidohyllhållaren fram höger/bak vänster, (1) sidohyllhållare vänster fram/höger bak, (1) sidohylla, (2) passskruvar M5×12 och (4) skruvar M6×12.
  - *Siv. 7, kohta 12*
    - Fäst de andra sidohyllhållarna och sidohyllan med (4) M6×12-skruvar och (2) M5×12-passskruvar på vänster sida om brännkammaren.
  - *Siv. 7, kohta 13*

- Ta bort två skruvar från undre gängjärnet och montera gasoltubhållaren med dessa båda skruvar.
- *Siv. 8, kohta 14*
- Lossa plastbultarna från vagnsbenets överdelar. Fäll ihop sidostödbenen och det bakre stödbenet, sätt bordsgrillen på vagnsbenen.
- *Siv. 8, kohta 15*
- Dra åt plastdrevsskurven på vagnsbenen.



### Kaasupullon liittäminen

- Huomio: Käytä ainostaan sopivaa säädintä, joka on sertifioitu EN 16129 mukaisesti.
- Aseta grillin kaikki kiertosäätimet **POIS**.
- Tarkista, onko kaasupullon venttiili (6) kiinni.
- Ruuvaa suojakuppu pullon liittimen kierteestä (7).
- Tarkista, onko tiivisteissä vikoja; älä asenna lisätiivisteitä.
- Ruuvaa paineensäätimen (3) mutteri (2) käsin vastapäivään kaasupullon liittimen kierteeseen (**vasenkätinen kierre**).

### Tiivystarkistus

- Levitä mutteriin (2) ja letkun liittimen kierteeseen (4) saippuavettä ja tarkista, muodostuuko kuplia.

Liitokset ovat tiiviitä, jos ei muodostu kuplia.



**VAARA! Räjähdyksivaara!** Avotulella tehtävä tiivystarkistus on ehdottomasti kielletty!

Noudata ehdottomasti kaasun käsittelystä annettuja turvallisuusohjeita!

Tiivystarkistuksen aikana lähellä ei saa olla sytytyslähteitä. Tupakointi kielletty!

Hauraat tai vialliset letkut ja hanat on vaihdettava ehdottomasti.

### Käyttö



**VAARA! Palovamman vaara!** Käytä grillauskäsineitä ja sopivia vaatteita.



**VAARA! Leikkuuhaavojen vaara**  
Tehtaalla on yritetty ehdottomasti välttää teräviä reunoja tuotteessa. Käsittele tuotteen yksittäisiä osia varovasti, jotta vältät kokoamisen ja käyttöönoton aikana onnettomuuksia ja loukkaantumisia.

### Tarkista ensin!

Tarkista laitteen turvallinen kunto:

- Tarkista, onko näkyviä vikoja.

- Tarkista, onko laitteen kaikki osat asennettu tiukkaan.
- Tarkista kaikkien kaasuliitäntöjen tiiviys.
- Tarkista, ovatko kaikki kiertosäätimet **POIS**.
- Avaa grillin kupu kokonaan.

### Sytytys



**VAARA! Mahdollisen rasvapalon aiheuttama palovammojen vaara!**

Rasvapalo voi aiheuttaa vakavia esine- ja henkilövahinkoja.

Tarkista ennen käyttöä, onko irrotettavaan rasvapeltiin ja keräyspeltiin kerääntynyt rasvaa.

Poista liiallinen rasva rasvapalon välttämiseksi.



**VAARA! Palovamman vaara!** Avaa kupu kokonaan ennen sytyttämistä.

Älä kumarru grillaustason päälle!

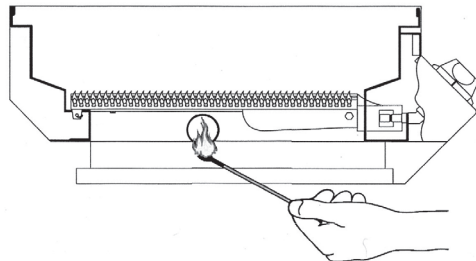
### Ennen sytyttämistä

- Avaa grillin kupu kokonaan.
- Puhdista grillaustaso perusteellisesti.
- Kerrä pullon venttiili kokonaan auki.

### Sytyttäminen pietsosytyttimellä

- Paina vasemmanpuoleista kiertosäädintä, aseta se "isolle liekille" ja paina sytytysnuppia samanaikaisesti.
- Paina sytytysnuppia niin monta kertaa, että kaasu syttyy.
- Jos sytyttäminen ei onnistu, aseta poltin **POIS** ja toista toimenpide.
- Jos poltin ei syty kolmen yrityksen jälkeen, kierrä pulloventtiili kiinni ja odota 5 minuuttia, jotta kerääntynyt kaasu voi haihtua.
- Paina oikeanpuoleista kiertosäädintä ja kierrä sitä "isoon liekkiin" suuntaan oikeanpuoleisen polttimen sytyttämistä varten.

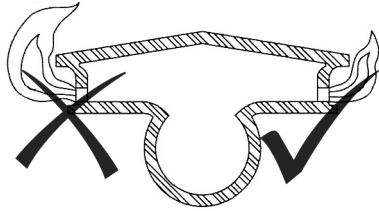
### Manuaalinen sytyttäminen



- Kerrä pullon venttiili kokonaan auki.
- Paina kyseistä kiertosäädintä, aseta se "isolle liekille" ja vie samanaikaisesti mahdollisimman pitkä palava tulitikku grillipohjan vasemmalla sivulla oleva reiän läpi.
- Paina kiertosäädintä toisen polttimen sytyttämistä varten ja aseta se "isolle liekille". Liekki syttyy automaattisesti.

## FI

### Liekin koon säätö



- Säätimen kierto vastapäivään = pieni liekki
- Säätimen kierto myötäpäivään = iso liekki

Liian isot, välikkyvät liekit ja liekit, joissa on keltainen kärki, ovat merkkejä likaisista poltinsuuttimista.

- Sammuta kyseisen poltin kiertämällä säädintä myötäpäivään vasteeseen saakka.
- Kierrä pullon venttiili kokonaan kiinni.

### Grillaus

- Anna grillin palaa ennen ensimmäistä käyttöä noin 30 minuuttia suurimmalla teholla ilman grillituotteita tuotantojäännyksen poistamiseksi.



**VAARA! Palovamman vaara!** Älä käytä useampaa kuin kahta poltinta suurimmalla teholla, kun grillin kupu on kiinni.

- Levitä grilliritilään hieman ruokaöljyä ennen käyttöä.
- Esilämmitä grilliä ennen käyttöä väh. 5–10 minuuttia kannen ollessa kiinni. Saavutetun lämpötilan voi lukea integroidusta lämpömittarista.
- Grillaa aina kansi kiinni. Kannen avaamiset pidentävät kypsentämisaikaa.

### Suora grillaus

Grillituotteet grillataan grilliritilällä polttimien päällä korkeassa lämpötilassa.

### Epäsuora grillaus

Epäsuorassa grillauksessa grillituotteita ei aseta grilliritilälle suoraan polttimien päälle, vaan sivulle polttimien viereen, ja ne kypsennetään hellävaroen matalassa lämpötilassa. Grillituotteet eivät pala, pysyvät mehukkaina – lyhyesti: se on terveellisempää.

### Grillauksen jälkeen

- Kierrä grilli noin 5 minuutiksi isolle liekille ja polta näin jäljelle jäänyt rasva.
- Sammuta kaikki polttimet ja sulje pullon venttiili.
- Anna grillin jäähtyä kokonaan, ennen kuin suljet kannen.

### Tillsätt trä (tillval)

#### ► Siv. 8, kohta 1

- För att tillsätta trä före grillningen, fyll träspånslådan med önskad träspån. Du väljer själv mängd och slag av det trä som används. En full låda räcker i regel till 30 minuters rökning. Skjut sedan in den fulla lådan i grillen.
- För att tillsätta träspån under grillningen: dra ut träspånslådan ur grillen. Håll träspånsaskan i en metallbehållare (helst med vatten) för att släcka askan (locket till träspånslådan ligger kvar på

boxen när man tömmer askan). Fyll träspånslådan med träspån, stäng locket och skjut tillbaka lådan i grillen.



### VAROITUS! Risk för personskador!

Träspånslådan blir mycket het. Använd alltid skyddshandskar i hanteringen av heta komponenter.

### Användning av aromträ

- Små träspån fungerar allra bäst i träspånslådan.
- Använd torra träslag såsom hickory, pekannöt, äpple, körsbär eller mesquite.
- De flesta frukt- eller nötträd genererar en utmärkt rökarom.
- Använd inga hartsiga träslag såsom tall eller plywood. Dessa genererar i regel obehagliga aromer.
- Experimentera gärna med olika slag och mängder av träspån. Olika träslag kan också blandas.
- För generering av mer rök och förhindra snabb förbränning kan man mjuka upp spånen i minst 20 minuter i en separat skål eller linda in dem i perforerad aluminiumfolie.
- De flesta rökaromerna uppträder inom den första timmen efter grillningen. I regel behöver man inte fylla på träspån efter den första timmen såvida inte en extra rökarom önskas.



**Vihje:** Vi rekommenderar att man klär träspånslådan med aluminiumfolie för att underlätta rengöringen.

### Sopivat kaasupullot

#### ► Käyttö – siv. 8

Pulloja on monta eri kokoa.

Kuvassa näkyy maksimaalinen pullokoko.

#### ► Siv. 9, kohta 3

- Kaasupullon kapasiteetti: kork. 11 kg
- Kaasupullon korkeus: kork. 600 mm
- Kaasupullon halkaisija: kork. 300 mm

### Kaasupullon paikka

#### ► Siv. 9, kohta 4

Aseta kaasupullo matalan ja tasaisen alustan päälle BBQ-grillin lähelle.

Varmista, ettei kaasuletku pääse taittumaan.

Kaasuletku saa olla korkeintaan 1500 mm pitkä.

### Letku ja paineensäädin

#### ► Siv. 10, kohta 5

- Niiden täytyy sopia LPG-kaasuun.
- Niiden täytyy kestää yllä mainittua painetta.
- Letku ei saa olla pidempi kuin 1500 mm.
- Kaasugrillin toimitukseen kuuluu adapteri, jolla voidaan luoda yhteys letkun/paineensäätimen ja kaasugrillin väliin.
- Tarkista liitoskappale ja kumirenkaat ennen letkun liittämistä. Letku on vaihdettava, jos siinä on merkkejä murtumista, halkeamista tai kulumisesta.
- Letkua ei saa puristaa, taittaa tai kiertää käytön aikana.

Huomio: letku ja paineensäädin. Kuva on vain viitteellinen.

- Huomio: Käytä ainoastaan sopivaa säädintä, joka on sertifioitu EN 16129 mukaisesti.

### Kaasuletkun kuvaus

- DE/AT – standardien EN 16436-1 2014, DIN 4815-2 mukainen PVC-letku. 6,5 × 3,5 mm, 1/4" messinkinen kierreholkki. Pituus 0,8m.
- CH – standardin DIN 4815-1500 mukainen PVC-letku. 6,3 mm, 1/4" messinkinen kierreholkki. Pituus 0.80m.
- LU – standardin EN 16436-1 2014 mukainen PVC-letku. 8 mm:n PVC-letku, p = 0,8 m ja 2 letkun kiristintä.
- SE/HU/CZ/SK/NL/SI/IS – standardin ISO3821:2010 mukainen letkutyyppi. 8 mm:n kumiletku, p = 0,8 m + 2 letkun kiristintä.
- DK/ES/BG – standardin ISO3821:2010 mukainen letkutyyppi 11500 mmm:n kumiletku, p = 0,8 m + 2 letkun kiristintä.

### Puhdistus ja huolto

#### Puhdistuksen yleiskatsaus

##### Säännöllisesti, käyttöolosuhteiden mukaisesti

Mitä?	Miten?
Puhdista grilli.	Pyyhi ruostumattomasta teräksestä valmistetut pinnat vedellä ja saippualla. Älä käytä teräviä esineitä tai voimakasta puhdistusainetta.
Puhdista grilliritilä.	Puhdista ritilä grilliharjalla, jossa on messinkinen (ei teräksinen) harjaosa. Älä käytä teräviä esineitä tai voimakasta puhdistusainetta. Levitä grilliritilään hieman kasviöljyä korroosion välttämiseksi.
Puhdista rasvapelti.	Pyyhi rasvapelti vedellä ja saippualla. Älä käytä teräviä esineitä tai voimakasta puhdistusainetta.

#### Mitä?

Puhdista poltin.

#### Miten?

Puhdista poltin pehmeällä harjalla tai paineilmalla. Puhdista tukkiutuneet reiät piipunpuhdistimella tai metallilangalla.

### Huoltotiivistelmä

#### Säännöllisesti, käyttöolosuhteiden mukaisesti

#### Mitä?

Tarkista kaasuliitosten tiiviys.

#### Miten?

► *Tiivistystarkistus – siv. 123*

### Säilytys, kuljetus

#### Säilytys ulkona

- Peitä grilli säänkestävällä suojalla, kun se ei ole käytössä. Anna grillin jäähtyä kokonaan ennen peittämistä.

#### Säilytys suljetuissa tiloissa

- Ota kaasupullo pois ja säilytä sitä ulkona.

#### Kuljetus

- Käytä lähetyksessä mahdollisuuksien mukaan alkuperäistä pakkausta.
- Kaasupullojen kuljetuksessa on noudatettava maakohtaisia määräyksiä.

### Häiriöt ja apu



#### VAARA! Varo, tapaturmavaara!

Epäasialliset korjaukset voivat aiheuttaa sen, että laite ei toimi enää turvallisesti. Vaarannat näin ympäristösi turvallisuutta.

Häiriön aiheuttavat usein vain pienet virheet. Pystyt usein korjaamaan ne itse. Katso ensin seuraavasta taulukosta, ennen kuin käännyt asiastuen puoleen. Näin säästät turhaa vaivaa ja mahdollisesti myös kustannuksia.

Vika/häiriö	Syy	Korjaus
Kaasunhajua on havaittavissa.	Vuotaako kaasuliitäntä?	► <i>Tiivistystarkistus – siv. 123</i> ; sulje kaasupullon venttiili; vaihda heti vialliset osat.
	Onko kiertosäädin auki?	Aseta kiertosäädin <b>POIS</b> .
Poltin ei syty	Onko kaasupullo tyhjä?	Vaihda kaasupullo.
	Onko pullon venttiili kiinni?	Avaa pullon venttiili.
	Onko poltin likainen?	Puhdista poltin.
	Onko sytyttimen paristo tyhjä?	Vaihda paristo.
Isot liekit sytyttämisen ja palamisen aikana liekin suojalevyssä.	Onko levyissä paljon likaa?	Puhdista levyt.
	Ovat grillituotteet erittäin rasvaisia?	Aseta alle alumiiniset grilliasialustat.
Lämpötila on liian alhainen.	Eikö grilliä ole esilämmitetty?	Esilämmitä 5–10 minuuttia.
	Onko poltin likainen?	Puhdista poltin.

**FI**

Jos et pysty korjaamaan vikaa itse, ota yhteyttä asiakaspalveluun. Ota huomioon, että asiattomat korjaukset mitätöivät myös takuun ja sinulle aiheutuu lisäkustannuksia.

**Hävittäminen****Laitteen hävittäminen**

Laitetta ei saa hävittää talousjätteen mukana! Hävitä se asiaankuuluvasti. Tietoja tästä saat vastaavalta jätelaitokselta.

**Kaasupullon hävittäminen**

Käytöstä poistettuja kaasupulloja ei saa hävittää talousjätteen mukana vaan ne on hävitettävä määräysten mukaisesti.

- Vie tyhjät kaasupullot jälleenmyyjän tai kunnalliseen keräyspisteeseen.

**Pakkauksen hävittäminen**

Pakkaus koostuu pahvilaatikosta ja vastaavasti merkityistä muoviosista, mitkä voidaan antaa kierrätettäviksi.

- Vie nämä materiaalit kierrätettäviksi.

**Tekniset tiedot**

<b>Tuotenumero</b>	<b>405501, 428949, 428955, 428951, 428948</b>
Hyväksytty ainoastaan:	Saksa (DE)
<b>Ota ehdottomasti huomioon maakohtaiset tiedot (kaasu/liitäntäpaine)!</b>	Itävalta (AT)
	Sveitsi (CH)
	Italia (IT)
	Puola (PL)
	Belgia (BE)
	Unkari (HU)
	Alankomaat (NL)
<b>Kaasutyypit</b>	I <sub>3</sub> B/P (butaani/propaani)
• DE, AT, CH, CZ, EE, FI, FR, HU, IT, NL, PL, RO, SI, SE, SK, BE	I <sub>3</sub> <sup>+</sup>
• CH, CZ, FR, GB, GR, IT, SI, SK	
<b>Liitäntäpaine</b>	50 mbar
• DE, AT, CH, CZ, HU, SK	30 mbar
• CZ, EE, FI, HU, IT, NL, RO, SI, SE, BE	28–30/37 mbar
• CH, CZ, FR, GB, GR, IT, RO, SI	37 mbar
• PL	5 kg, 11 kg
<b>Kaasupullo</b>	LPG (4603) Class 10
<b>Letkutyyppi</b>	<b>Grill</b>
<b>Suuttimen halkaisija</b>	0,67 mm (28-30/37 mbar)
	0,67 mm (30 mbar)
	0,64 mm (37 mbar)
	0,6 mm (50 mbar)
	<b>Rök</b>
	0,46 mm (28-30/37 mbar)
	0,46 mm (30 mbar)
	0,44 mm (37 mbar)
	0,42 mm (50 mbar)
<b>Kaasun maks. liitäntäarvo yhteensä</b>	335 g/h
<b>Teho yhteensä</b>	ca. 4,7 kW

## Пайдалану жөніндегі нұсқаулық

**KAZ**

### Мазмұны

Жұмыс алдында.....	127
Сіздің қауіпсіздігіңіз үшін .....	127
Монтаждау .....	129
Басқару .....	130
Жарамды газ баллондары .....	132
Шланг және қысым реттегіші .....	132
Газ шлангісінің сипаттамасы .....	132
Тазалау және техникалық қызмет көрсету	133
Сақтау, тасымалдау .....	133
Ақаулықтардағы көмек .....	133
Көдеге жарату .....	134
Техникалық деректер .....	134
Кепілдік картасы .....	140

### Жұмыс алдында...

#### Қолдану мақсаты

Гриль тамақты (ет, балық, көкөністер және т.б.) қуырып пісіруге арналған.

Құрылғыны тек қана мына елдерде пайдалануға рұқсат етіледі:

#### 405501

- Германия (DE)
- Австрия (AT)

#### 428949

- Италия (IT)

#### 428955

- Швейцария (CH)

#### 428951

- Польша (PL)

#### 428948

- Мажарстан (HU)
- Нидерланды (NL)
- Бельгия (BE)

Құрылғы өнеркәсіптік пайдалануға арналмаған. Жазатайым оқиғадан сақтандыратын жалпы ережелерді және қауіпсіздік техникасы бойынша берілген нұсқауларды ұстанған жөн.

Пайдалану бойынша осы нұсқаулықта көрсетілген әрекетті ғана жүзеге асыру қажет. Кез келген өзгеше пайдалану тыйым салынған қате қолданыс болып есептеледі. Өндіруші мұндай қолданыс нәтижесінен туындаған зақымдар үшін жауапкершілік көтермейді.

#### Қолданылған белгілер нені білдіреді?

Қауіп туралы ескертулер мен нұсқаулар пайдалану бойынша нұсқаулықта анық көрсетілген. Келесі белгілер пайдаланылады:



**ҚАУІП! Өмірге төнетін тікелей қауіп немесе жарақат алу қаупі!** Өлімге немесе ауыр жарақатқа алып келетін тікелей қауіпті оқиға.



**ЕСКЕРТУ! Өмірге төнуі мүмкін қауіп немесе жарақат алу қаупі!** Өлімге немесе ауыр жарақатқа алып келетін жалпы қауіпті оқиға.



**АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Жарақат алу қаупі туындауы мүмкін!** Жарақаттарға алып келуі мүмкін қауіпті оқиға.



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғының зақымдалу қаупі бар!** Материалдық шығынға алып келуі мүмкін оқиға.



**Нұсқау:** Процестерді жақсырақ түсіну үшін берілген ақпарат.

### Сіздің қауіпсіздігіңіз үшін

#### Қауіпсіздік бойынша жалпы нұсқаулар

- Құралды сенімді пайдалану үшін қолданушы алғаш қолданар алдында пайдалану жөнінде осы нұсқаулықты оқып шығуы керек.
- Қауіпсіздік шаралары бойынша барлық нұсқауларды орындаңыз! Егер қауіпсіздік шараларын сақтау бойынша нұсқауларды ескермесеңіз, өзіңіз бен басқаларға қауіп төндіресіз.
- Пайдалану бойынша нұсқаулық пен қауіпсіздік бойынша нұсқауларды болашақта пайдалану үшін сақтап қойыңыз.
- Егер құрылғыны сатсаңыз немесе оны біреуге берсеңіз, оған міндетті түрде пайдалану бойынша нұсқаулықты қоса беріңіз.
- Аспапты тек ақаусыз күйде қолдану рұқсат етіледі. Егер аспап немесе оның бөліктері жарамсыз болса, мамандардың көмегіне жүгініңіз.
- Құрылғыға балаларды жақындатпаңыз! Құрылғыны балалардың және басқа тұлғалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Құрылғыны асыра жүктемеңіз. Құрылғыны тек тағайындалған мақсатта қолданыңыз.
- Жұмыс істегенде сақ болу және жақсы күйде болу қажет: Шаршаған, ауырған, алкогольден немесе есірткіден мастанған күйде, сондай-ақ дәрі-дәрмектер әсер еткенде Сіз бұйымды қауіпсіз пайдалана алмайсыз.
- Дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі тұлғалар (балаларды қосқанда)/ тәжірибесі және/немесе білімі жеткіліксіз адамдар олардың қауіпсіздігіне жауапты тұлғалардың қарауында болмаған немесе сондай тұлғадан құрылғыны пайдалану бойынша нұсқау алмаған жағдайда құрылғыны пайдаланбауы тиіс.
- Балаларға аспаппен ойнауға жол бермеңіз.
- Әрдайым қолданыстағы ұлттық және халықаралық қауіпсіздік техникасының талаптарын, сондай-ақ денсаулық сақтау және еңбек нормаларын орындау қажет.

#### Газбен жұмыс істеу

**Газ оңай тұтанатын және жарылыс қаупі бар зат болып табылады. Өрттің туындау тәуекелі мен жарылыс қаупін барынша азайтыңыз:**

- Жаңа газ баллонын қосар алдында аспап толығымен суытылуы тиіс.
- Газбен жұмыс істегенде, темекі шегуге және кез келген ашық отты пайдалануға тыйым салынады.

**KAZ**

- Газ баллондары тек ашық далада сақталуы тиіс.
- Газ баллондарын тікелей күн сәулелерінің әсерінен қорғаңыз.
- Клапаны жарамсыз, тот басқан немесе деформацияланған газ баллондарын ешқашан пайдаланбаңыз.
- Баллондарды әрқашан тік қалпында ұстаңыз: көлденең қалпында сақтауға тыйым салынады.
- Ешқашан газ клапанын немесе қысым реттегішін ашып көруге тырыспаңыз.
- Газ шлангілеріне тікелей күн сәулесінің әсер етуіне және олардың ыстық беттермен жанасуына жол бермеңіз.
- Функциясында бұзылым болғанда айналма реттегішін бірден жабыңыз да, оттың өшуін күтіңіз.

**Техникалық қызмет көрсету**

- Кез келген амалды жасау алдында әрқашан газ баллонының айналма реттегішін жабыңыз.
- Газ сымындағы барлық қосылыстардың бітелуі бақылап отыру қажет. Әр пайдалану алдында газ шлангісінде жарықшақтардың және басқа да зақымдалулардың жоқтығына көз жеткізіңіз. Қажет болған жағдайда, оны алмастырыңыз.
- Тек қана осы нұсқаулықта аталған жөндеу және күтім бойынша жұмыстарды жүргізуге рұқсат етіледі. Жұмыстардың барлық басқа түрлерін мамандарға орындауға тапсырыңыз.
- Тек сертификатталған қосалқы бөлшектерді пайдаланыңыз. Тек осындай қосалқы бөлшектер осы құрылғыға арнап құрастырылған және оған сәйкес келеді. Басқа қосалқы бөлшектерді пайдалану өндірушінің кепілдік міндеттемелерінен босатып қана қоймай, сондай-ақ, Сізге және қоршаған ортаға зиян келтіруі мүмкін.

**Осы құрылғыға арналған қауіпсіздік бойынша нұсқаулар**

- Сыртта ғана пайдаланыңыз.
- Пайдаланбас бұрын құрылғының пайдалану бойынша нұсқаулығын оқып шығыңыз.
- **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ:** Қолжетімді бөлшектері өте ыстық болуы мүмкін. Балаларды алшақ ұстаңыз.
- Құрылғыны пайдалану барысында жанғыш заттардан алшақ ұстау керек.
- Құрылғыны пайдалану барысында жылжытуға болмайды.
- Пайдаланған соң газ жеткізу құбырын газ баллонына жалғаңыз.
- Құрылғыны өзгертуге болмайды.
- Газ шлангісін оралмайтындай немесе бүгілмейтіндей етіп өткізіңіз. Құрылғыда қолжетімді бағыттау нүктелерін газ шлангісін өткізу үшін пайдаланыңыз.
- Газ шлангілерін жүйелі түрде тексеріп тұру және ұлттық ережелермен талап етілген және/немесе жарамдылық мерзімі өткен жағдайда жаңарту керек.

- Құрылғыны газ баллонына жалғау үшін пайдаланылатын шланг сымының түрі өндірушімен белгіленеді. 1,5 м шамасындағы макс. ұзындықтан асыруға болмайды.
- Өндірушімен тығыздалған құрамдас бөлшектерге ешбір жағдайда өзгеріс жасауға болмайды.
- Тек өндіруші мақұлдаған және куәландырған газ реттегішін пайдаланыңыз.
- Ешқашан газды грильде ағаш көмірін немесе басқа да қатты отынды пайдаланбаңыз.
- Грильді жабық бөлмелерде емес, сыртта ғана пайдаланыңыз.
- Газ баллоны қойылған орындағы желдету саңылауларын еш уақытта, сондай-ақ сақтау кезінде жабуға болмайды.
- Газ баллонын алмастыру алдында газды құрылғыны толығымен суытыңыз. Газ баллонын алмастырған кезде кез келген түрдегі өртену көздерінен алшақ ұстаңыз.
- Грильді ешқашан шатыр астында қолданбаңыз.
- Грильді ешқашан жам ішінде қолданбаңыз, оның ішінде шығып кеткен газ жиналуы мүмкін.
- Грильдің қауіпсіз пайдаланылуы оны берік, тегіс және жүк көтергіштігі жеткілікті бетке монтаждап орнатқан жағдайда ғана қамтамасыз етіледі.
- Барлық газ желі ұяларының тығыздығын тексеріп шығыңыз. Әр пайдалану алдында газ шлангісінде сызаттар мен зақымдардың бар-жоғын тексеріп шығыңыз. Қажет болса, оны алмастырыңыз.
- Газ баллонын құрылғы астындағы шкафаға орнату үшін, оның ішінде тиісті ұстағыш бар болуы тиіс.
- Май жанған жағдайда дереу барлық айналмалы реттегіштерді және баллон клапанын жауып қойыңыз және өрт сөнгенше күтіңіз.
- Қуат кабелі мен газ шлангісін қызып кеткен баллондардан алшақ ұстаңыз.
- Грильді қолданысқа енгізу алдында берік, тегіс бетке қойыңыз және мүмкіндігінше желден қорғап орналастырыңыз.
- Балалар мен үй жануарларын грильдің жанында бақылаусыз қалдыруға болмайды. Әсіресе оталдырған кезде сақ болыңыз!
- Грильді құрылғы толық суығаннан кейін ғана тазалаңыз.
- Қуырып пісірген кезде әрдайым арнайы қолғап киіп жүріңіз.
- Тиісті киім киіңіз. Ұзын және кең жең жылдам өртенеді!
- Қуырып пісіргеннен кейін ешқашан ыстық грильді бақылаусыз қалдырмаңыз. Жарақат алу және өрт қаупі бар!
- Газды грильді ешқашан сумен жууға болмайды.
- Дұрыс керек-жарақтарды пайдаланыңыз. Ұзын тұтқалы керек-жарақтар жылудан қорғайды. Шанышқыларды тек қана дайын тамақты көтеру үшін пайдаланылуы тиіс,



қысқаш пен қалақ жақсырақ болып табылады. Тамақты шаңышқымен іліп алғанда тамақтан май ағып, жалын тудыруы мүмкін.

- Гриль құрылғысын алғаш рет пайдалану алдында қыздырыңыз және отынға кем дегенде 30 минут ішінде жанып тұруға мүмкіндік беріңіз.
- Ешқашан ыстық немесе жылы көмірге жанғыш сұйықтық немесе жанғыш сұйықтыққа батырылған көмір қоспаңыз.
- Күлді тек қана толық суығаннан кейін шығарыңыз. Ыстық күлді ешқашан тұрмыстық қоқысқа тастамаңыз. Өрт қаупі бар!
- Сырқат тудыруы мүмкін бактериялардан қорғау үшін, тамақты суытылған немесе мұздатылған күйде сақтаңыз. Мұздатылған тамақты тоңазытқышта немесе микротолқынды пеште ерітіңіз. Шикі ет пен балықты басқа ас өнімдерінен бөлек сақтаңыз. Шикі етке немесе балыққа тиген бүкіл нәрселерді жуып шығыңыз. Тамағыңызды дайын күйіне дейін пісіріңіз және қалдығын дереу суытыңыз.

## Монтаждау

### Жеткізілім жиынтығы

► *Жеткізу жиынтығы – 2-бет.*

1. Май жылжымалы жәшігінің тұтқасы (1×)
2. Май жылжымалы жәшігі (1×)
3. Артқы тірек (1×)
4. Бүйірлік тірек (2×)
5. Сол жақ алдыңғы/оң жақ артқы бүйірлік қойма ұстағышы (2×)
6. Оң жақ алдыңғы/сол жақ артқы бүйірлік қойма ұстағышы (2×)
7. Жылытқыш төбе (2×)
8. Бүйірлік қойма (2×)
9. Гриль торы (2×)
10. Термометр (1×)
11. Сүрек жоңқасының жәшігі, оң жақ шина (1×)
12. Сүрек жоңқасының жәшігі, сол жақ шина (1×)
13. Сүрек жоңқасы жәшігінің тұтқасы (1×)
14. Сүрек жоңқасы жәшігінің төбесі (1×)
15. Сүрек жоңқасы жәшігінің алдыңғы панель модулі (1×)
16. Сүрек жоңқасы жәшігінің құлпы (1×)
17. Сүрек жоңқасы жәшігінің қақпағы (1×)
18. Сүрек жоңқасының жәшігі (1×)
19. Сәндік жабын пластина (1×)
20. Гриль қақпағы және жану камерасы (1×)
21. Қақпақ тұтқасы (1×)
22. Газ баллонының ұстағышы (1×)

### Монтаждау



**ҚАУІП! Кесілу қаупі бар!** Металл бөліктердің жиектері өткір болуы мүмкін. Монтаждау кезінде сақ болыңыз.

► *Монтаждау – 4-бет.*

1. Гриль қақпағы мен жану камерасын, (2) бүйірлік тіректі, (4) серіппелі шайба мен (4) М6×12 бұrandаны алып тастаңыз.

### ► 4-бет., 1-тармақ

- (2) бүйірлік тіректі (4) серіппелі шайба мен (4) М6×12 бұrandаның көмегімен гриль қақпағы мен жану камерасына бекітіңіз.

2. Артқы бүйірлік тіректі, (2) серіппелі шайба мен (2) М6×12 бұrandаны алыңыз.

### ► 4-бет., 2-тармақ

- Артқы тіректі (2) серіппелі шайба мен (2) М6×12 бұrandаның көмегімен гриль қақпағы мен жану камерасына бекітіңіз.

3. Жылу индикаторын алыңыз

### ► 4-бет., 3-тармақ

- Алдымен гайка мен жылу индикаторын алып тастап, содан кейін жылу индикаторын гайканың көмегімен гриль қақпағына бекітіңіз.

4. Сәндік жабын пластинаны, қақпақ тұтқасын және (2) М6×20 бұrandаны алыңыз.

### ► 5-бет., 4-тармақ

- Сәндік жабын пластинаны және қақпақ тұтқасын (2) М6×20 бұrandаның көмегімен гриль қақпағына бекітіңіз.

5. Май жылжымалы жәшігі мен тұтқаны, (2) М6×12 бұrandаны алыңыз

### ► 5-бет., 5a-тармақ

- Май жылжымалы жәшігінің тұтқасын (2) М6×12 бұrandаның көмегімен май жылжымалы жәшігіне бекітіңіз.

### ► 5-бет., 5b-тармақ

- Май жылжымалы жәшігінің модулін жану камерасының түбіне жылжытыңыз.

6. Сүрек жоңқасы жәшігінің оң мен сол жақ шиналарын, (4) М5×10 бұrandаны алыңыз

### ► 5-бет., 6a-тармақ

- Сүрек жоңқасы жәшігінің сол жақ шинасын жану камерасының алдыңғы пластинасындағы тікбұрышты саңылауға кіргізіңіз.

### ► 5-бет., 6b-тармақ

- Сүрек жоңқасы жәшігінің сол жақ шинасының ұстағышын алдыңғы пластинаның сол жағына (1) М5×10 бұrandаның көмегімен бекітіңіз.

### ► 5-бет., 6c-тармақ

- Сүрек жоңқасы жәшігінің сол жақ шинасын (1) М5×10 бұrandаның көмегімен жану камерасының артқы жағына бекітіңіз.

### ► 6-бет., 6d-тармақ

- Сүрек жоңқасы жәшігінің оң жақ шинасын жану камерасына бекітіңіз.

7. Сүрек жоңқасының жәшігін, сүрек жоңқасы жәшігінің алдыңғы панель модулін, сүрек жоңқасы жәшігінің қақпағын, сүрек жоңқасы жәшігінің тұтқасын, сүрек жоңқасы жәшігінің құлпын, сүрек жоңқасы жәшігінің төбесін, (2) М6×12 бұrandаны, (2) М5×10 және (2) М5 гайканы алыңыз

### ► 6-бет., 7a-тармақ

- Сүрек жоңқасы жәшігінің тұтқасы мен сүрек жоңқасы жәшігінің құлпын (2) М6×12 бұrandаның көмегімен алдыңғы панель модуліне бекітіңіз.

### ► 6-бет., 7b-тармақ

**KAZ**

- Сүрек жоңқасының жәшігін (2) М5×10 бұранда мен (2) М5 гайканың көмегімен алдыңғы панель модуліне бекітіңіз.

**▶ 6-бет., 7с-тармақ**

- Сүрек жоңқасы жәшігінің қақпағын алдыңғы панель модулінің ойықтарына орнатыңыз.

**▶ 6-бет., 7d-тармақ**

- Сүрек жоңқасының жәшігін жану камерасына кіргізіңіз.

**▶ 6-бет., 7е-тармақ**

- Сүрек жоңқасы жәшігінің төбесін сүрек жоңқасы жәшігінің модуліне орналастырыңыз. Сүрек жоңқасы жәшігінің шиналарына орнатып, кері жылжытыңыз.

**8. (2) жылытқыш төбені алыңыз****▶ 6-бет., 8a-тармақ**

- (1) жылытқыш төбені орнату үшін, ысырмаларды жану камерасындағы ұстағышқа жалғаңыз.

**▶ 6-бет., 8b-тармақ**

- Жылытқыш төбенің басқа шетін ойықтармен жану камерасындағы алдыңғы ұстағышқа жалғаңыз. Жылытқыш төбені өз орнына қайта жылжытыңыз.

**▶ 7-бет., 8с-тармақ**

- Басқа жылытқыш төбені орнатыңыз.

**9. (2) гриль торын алыңыз****▶ 7-бет., 9-тармақ**

- (2) гриль торын жану камерасына орналастырыңыз.

**10. (1) оң жақ алдыңғы/сол жақ артқы бүйірлік қойма ұстағышын, (1) сол жақ алдыңғы/оң жақ артқы бүйірлік қойма ұстағышын және (4) М6×12 бұранданы алыңыз.****▶ 7-бет., 10-тармақ**

- (1) оң жақ алдыңғы/сол жақ артқы бүйірлік қойма ұстағышын, (1) сол жақ алдыңғы/оң жақ артқы бүйірлік қойма ұстағышын (4) М6×12 бұранданың көмегімен жану камерасының оң жағына бекітіңіз.

**11. (1) бүйірлік қойманы және (2) М5×12 конустық бұранданы алыңыз.****▶ 7-бет., 11-тармақ**

- (1) оң жақ алдыңғы/сол жақ артқы бүйірлік қойма ұстағышын және сол жақ алдыңғы/оң жақ артқы бүйірлік қойма ұстағышын (2) М5×12 конустық бұранданың көмегімен бекітіңіз.

**12. (1) оң жақ алдыңғы/сол жақ артқы бүйірлік қойма ұстағышын, (1) сол жақ алдыңғы/оң жақ артқы бүйірлік қойма ұстағышын, (1) бүйірлік қойманы, (2) М5×12 конустық бұранданы және (4) М6×12 бұранданы алыңыз.****▶ 7-бет., 12-тармақ**

- Басқа бүйірлік қойма ұстағыштары мен бүйірлік сөрені (4) М6×12 бұранда мен (2) М5×12 конустық бұранданың көмегімен жану камерасының сол жағына бекітіңіз.

**▶ 7-бет., 13-тармақ**

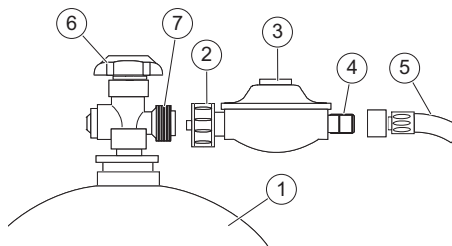
- Екі бұранданы астыңғы шарнирден шығарып алып, газ баллонының ұстағышын осы екі бұрандамен орнатыңыз.

**▶ 8-бет., 14-тармақ**

- Пластик болттарды арбаша тірегінің жоғарғы жағынан босатыңыз. Бүйірлік тірек пен артқы тіректі бірге жауып қойыңыз, үстел грилін арбаша тірегіне орнатыңыз.

**▶ 8-бет., 15-тармақ**

- Пластик жетек бұрандасын арбаша тірегіне бекітіңіз.

**Газ баллонын жалғау**

- Сақ болыңыз: Тек EN16129 бойынша сертификатталған жарамды реттегішті пайдаланыңыз.
- Гриль корпусындағы барлық айналмалы реттегіштерді **ӨШІРУЛІ** күйіне орнатыңыз.
- Газ баллонының клапаны (6) жабық екенін тексеріңіз.
- Қорғаныш қаппақшаны баллонның жалғағыш бұрандасынан (7) бұрап босатыңыз.
- Барлық тығыздауыштарда зақымдардың бар-жоғын тексеріңіз; ешқандай қосымша тығыздауыштар орнатпаңыз.
- Қысым реттегішінің (3) салмалы гайкасын (2) сағат тілінің бағытына қарсы баллонның жалғағыш бұрандасына қолмен бұрап бекітіңіз (**сол жақ бұранда**).

**Саңылаусыздығын тексеру**

- Шлангінің (5) салмалы гайкасына (2) және жалғағыш бұрандасына (4) сабынды ерітінді жағыңыз және көпіршіктердің пайда болғанын-болмағанын қарап шығыңыз.

Қосылымдар көпіршіктер пайда болмағанда саңылаусыз болып саналады.

**ҚАУІП! Жарылыс қаупі бар!**

Саңылаусыздықты ашық жалынмен тексеруге қатал тыйым салынады!

Газбен жұмыс істеу бойынша қауіпсіздік техникасының нұсқауларын міндетті түрде орындаңыз!

Саңылаусыздығын тексеру барысында жақын маңда оталу көздерінің жоқтығын тексеріп шығу керек. Шылым шекпеңіз!

Боркылдақ немесе зақымдалған шланг сымдары мен фитингілерді міндетті түрде алмастыру керек.

**Басқару**

**ҚАУІП! Өртену қаупі бар!** Қорғаныш қолғап пен арнайы киім киіп жүріңіз.



**ҚАУІП! Кесілу қаупі** Осы құрылғыда өткір жиектердің жоқтығын қамтамасыз ету үшін зауытта бар ыждаһат салынды. Орнату және қолданысқа енгізу кезінде жазатайым оқиғаларға немесе жарақаттануға жол бермеу үшін, осы құрылғының бөлек тетіктерін қолданғанда сақтық танытыңыз.

#### Алдын ала тексеріп шығыңыз!

Құрылғының қауіпсіз күйін тексеріп шығыңыз:

- Айқын ақаулардың бар-жоғын тексеріп шығыңыз.
- Құрылғының барлық бөліктерінің орнықты етіп монтаждалғанын тексеріңіз.
- Барлық газ қосылымдарының саңылаусыздығын тексеріп шығыңыз.
- Барлық айналмалы реттегіштердің ӨШІРУЛІ күйінде екенін тексеріп шығыңыз.
- Гриль жабынын толықтай ашыңыз.

#### Оталдыру



**ҚАУІП! Майдың ықтимал тұтануынан күйіп қалу қаупі бар!** Майдың тұтануы жеке меншіктің елеулі зақымдалуына және ауыр жеке жарақаттарға апарып соғуы мүмкін.

Пайдалану алдында алмалы-салмалы май жинағышта және түпқоймада майдың жиналғанын-жиналмағанын тексеріп шығыңыз.

Майдың тұтануына жол бермеу үшін, артық майды кетіріңіз.



**ҚАУІП! Өртену қаупі бар!** Жабынды оталдыру алдында әркез толықтай ашып қойыңыз.

Қуырып пісіру аймағының үстінен еңкеймеңіз!

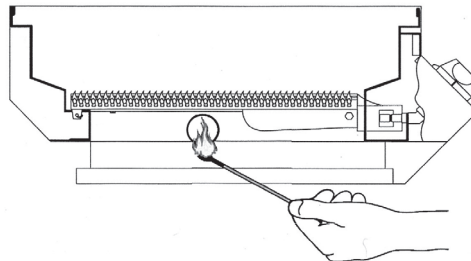
#### Оталдырудан бұрын

- Гриль жабынын толықтай ашыңыз.
- Қуырып пісіру аймағын мұқият тазалап шығыңыз.
- Баллон клапанын толықтай ашып қойыңыз.

#### Піезо тұтату түймесімен тұтату

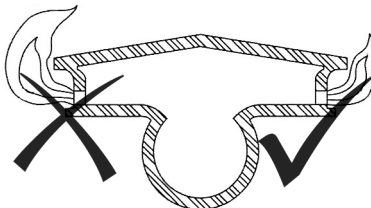
- Сол жақ айналмалы реттегішті басыңыз, «үлкен жалынға» орнатыңыз және дәл сол мезетте оталдыру түймесін басыңыз.
- Оталдыру түймесін газ жанғанша басыңыз.
- Ешқандай оталу орын алмағанда, оттықты ӨШІРУЛІ күйіне орнатып, әрекетті қайталап шығыңыз.
- Егер үш әрекеттен кейін оттық оталмаса, баллон клапанын жауып, жиналған газ буға айналғанша 5 минут күте тұрыңыз.
- Оң жақ айналмалы реттегішті басып, оттықты тұтату үшін «үлкен жалын» бағытымен бұраңыз.

#### Қолмен тұтату



- Баллон клапанын толықтай ашып қойыңыз.
- Тиісті айналмалы реттегішті басыңыз, «үлкен жалынға» орнатыңыз және дәл сол мезетте мүмкіндігінше ең ұзақ жанатын сіріңкені гриль түпқоймасының бүйіріндегі тесік арқылы өткізіңіз.
- Басқа оттықты тұтату үшін айналмалы реттегішті басып, «үлкен жалынға» орнатыңыз. Жалын өздігінен таралады.

#### Жалын биіктігін реттеу



- Реттегішті сағат тілінің бағытына қарсы бұраңыз = жалын жоқ.
- Реттегішті сағат тілінің бағытымен бұраңыз = үлкен жалын.

Тым үлкен, жылтылдайтын жалын және сары ұшты жалын ластанған оттық шүмектерін білдіреді.

- Тиісті оттықты өшіру үшін, реттегішті сағат тілінің бағытымен тірелгенше бұраңыз.
- Баллон клапанын толықтай жауып қойыңыз.

#### Қуырып пісіру

- Өнім қалдықтарын кетіру үшін, грильді алғаш рет пайдалану алдында 30 минуттай ең жоғары сатыға тағамсыз пайдаланыңыз.



**ҚАУІП! Өртену қаупі бар!** Гриль жабыны жабық болғанда, ешқашан бір уақытта ең жоғары сатыда екі оттықтан артық пайдаланбаңыз.

- Пайдалану алдында гриль торына кішкене ас майын жағыңыз.
- Грильді пайдалану алдында кем дегенде 5–10 минут ішінде қақпағын жауып алдын ала қыздырыңыз. Қол жеткізілген температураны кіріктірілген термометрде қарап шығуға болады.
- Әрдайым қақпағын жауып қуырыңыз. Қақпақты әр ашқан сайын пісіру уақыты ұзарады.

**KAZ****Тікелей қуырып пісіру**

Қуырып пісірілетін өнімдер тікелей оттықтардың үстінен гриль торында жоғары температурада қуырып пісіріледі.

**Жанама қуырып пісіру**

Жанама қуырып пісірген кезде өнімдер тікелей үстінен емес, гриль торының үстінде оттықтардың жанында төмен температурада ақырындап қуырып пісіріледі. Өнімдер күйіп кетпейді, шырынды қалады – бір сөзбен айтқанда, пайдалы болады.

**Қуырып пісіргеннен кейін**

- Артық майды жағып жіберу үшін, грильді шамамен 5 минутқа жоғары жалынға бұраңыз.
- Барлық оттықтарды өшіріп, баллон клапанын жауып қойыңыз.
- Қақпақты қайта жаппастан бұрын грильді толық суытыңыз.

**Сүрек қосу (қосымша)****► 8-бет., 1-тармақ**

- Қуыру алдыңғы сүрек қосу үшін, сүрек жоңқасының жәшігін өзіңіз таңдаған қатты сүрек жоңқасымен толтырыңыз. Пайдаланылатын сүректің мөлшері мен түрін өзіңіз ғана таңдайсыз. Толық жәшік әдетте 30 минут ішінде ысталады. Жәшік сүрекпен толтырылған соң, оны гриль ішіне жылжытыңыз.
- Қуыру барысында сүрек жоңқасын қосу үшін, сүрек жоңқасының жәшігін грильден тартып шығарыңыз. Сүрек жоңқасының күлін жою үшін, сүрек жоңқасының күлін металл резервуарға (су қосқан жөн) салыңыз, (күлді кетіру барысында сүрек жоңқасы жәшігінің қақпағы сүрек жоңқасының жәшігінде қалады). Сүрек жоңқасының жәшігін сүрек жоңқасымен толтырыңыз, қақпақты жауып қойыңыз да, сүрек жоңқасының жәшігін қайтадан гриль ішіне кіргізіңіз.

**ЕСКЕРТУ! Жарақат алу қаупі бар!**

Сүрек жоңқасының жәшігі қатты қызады. Ыстық құрамдас бөліктермен жұмыс істеген кезде әрдайым қорғаныш қолғап пайдаланыңыз.

**Хош иісті сүректі қолдану**

- Шағын сүрек жоңқасы сүрек жоңқасының жәшігінде ең жақсы нәтиже береді.
- Кария, пекан, алма, шие немесе мескито сияқты құрғақ қатты сүректі қолданыңыз.
- Жеміс-жидек пен жаңғақ сүрегінің көпшілігі тамаша түтін иісін шығарады.
- Қарағай немесе шере сияқты шайырлы сүректі қолданбаңыз. Олар әдетте жағымсыз иісі шығарады.
- Сүрек жоңқасының әртүрлі мөлшерлері мен түрлерін қолданып көріңіз. Әртүрлі сүректі араластыруға да болады.
- Көбірек түтін шығару және жылдам жануға жол бермеу үшін, сүрек жоңқасын кем дегенде 20 минут ішінде бөлек ыдыста сумен жібітіңіз немесе тесілген алюминий фольгасымен ораңыз.

- Түтін иісінің үлкен бөлігі қуырудан кейін бірінші сағатта шығады. Қосымша түтін иісі қажет болмаса, әдетте бірінші сағаттан кейін сүрек жоңқасын қосу қажет болмайды.



**Нұсқау:** Біз тазалау жұмысын жеңілдету үшін сүрек жоңқасының жәшігіне алюминий фольгасын орналастыруға кеңес береміз.

**Жарамды газ баллондары****► Пайдалану – 8-бет.**

Баллон өлшемдері әртүрлі болады. Суретте ең үлкен баллон көрсетілген.

**► 9-бет., 3-тармақ**

- Газ баллонының сыйымдылығы: макс. 11 кг
- Газ баллонының биіктігі: макс. 600 мм
- Газ баллонының диаметрі: макс. 300 мм

**Газ баллонының орналасу орны****► 9-бет., 4-тармақ**

Газ баллонын барбекюдің жанына жазық ері тегіс жерге орнатыңыз.

Газ шлангісінің оралып қалмағанына көз жеткізіңіз.

Газ шлангісінің ұзындығы ең көбі 1500 мм болуы керек.

**Шланг және қысым реттегіші****► 10-бет., 5-тармақ**

- LPG газы үшін жарамды болуы тиіс
- Жоғарыда аталған қысымды тәузі тиіс
- Шланг 1500 мм шамасынан ұзын болмауы тиіс
- Газды грильдің жеткізілім жиынтығында шланг/қысым реттегіші мен газ грилінің арасында тікелей қосылым орнату үшін бөлек адаптер бар.
- Шлангіні жалғаудан бұрын байланыс тетігін және резеңке сақинаны тексеріп шығыңыз. Жарық, кесік немесе тозудың белгілері көрінген жағдайда шлангіні алмастыру қажет болады.
- Пайдалану барысында шлангіні қысуға, майыстыруға немесе ширатуға болмайды.

Назар аударыңыз: Шланг және қысым реттегіші. Сурет тек қана көрсетілім мақсатында берілген

- Сақ болыңыз: Тек EN16129 бойынша сертификатталған жарамды реттегішті пайдаланыңыз.

**Газ шлангісінің сипаттамасы**

- DE/AT - EN 16436-1 2014, DIN 4815-2 стандарттарына сай ПВХ шлангісі. 6,5 x 3,5 мм, 1/4" LH жез бұрандалы төлкесі. Ұзындығы 0,8 м.
- CH - DIN 4815-1 стандартына сай ПВХ шлангісі. 6,3 мм, 1/4" LH жез бұрандалы төлкесі. Ұзындығы 0,80 м.
- LU - EN 16436-1 2014 стандартына сай ПВХ шлангісі. 8 мм ПВХ шлангісі,  $\Psi = 0,8$  м және 2 шланг қысқышы.
- SE/HU/CZ/SK/NL/SI/IS - ISO3821:2010 шланг түрі. 8 мм ID резеңке шлангісі,  $\Psi = 0,80$  м, + 2 шланг қысқышы

- DK/ES/BG - IS03821:2010 шланг түрі. 11500 мм ID резеңке шлангісі,  $\Psi = 0,80$  м, + 2 шланг қысқышы

## Тазалау және техникалық қызмет көрсету

### Тазалау жұмыстарына шолу

#### Пайдалану жағдайына қарай мерзімді түрде

Не?	Қалай?
Грильді тазалау.	Тот баспайтын болаттан жасалған беттерді сумен және сабынмен жуып шығыңыз. Өткір бөгде заттарды немесе агрессивті тазалағыш құралдарды пайдаланбаңыз.
Гриль торын тазалау.	Торды жез қылды (болат қылды емес) гриль қылшағымен тазалаңыз. Өткір бөгде заттарды немесе агрессивті тазалағыш құралдарды пайдаланбаңыз. Тот басуды болдырмау үшін, гриль торына кішкене өсімдік майын жағыңыз.
Май жылжымалы жәшігін тазалау.	Май жылжымалы жәшігін сумен және сабынмен жуып шығыңыз. Өткір бөгде заттарды немесе агрессивті тазалағыш құралдарды пайдаланбаңыз.
Оттықтарды тазалау.	Оттықтарды жұмсақ қылшақпен тазалаңыз немесе сығылған ауамен үрлеп тазалаңыз. Бітелген саңылауларды құбыр тазалағышымен немесе сыммен тазартыңыз.

### Техникалық қызмет көрсету жұмыстарына шолу

#### Пайдалану жағдайына қарай мерзімді түрде

Қате/ақаулық	Сәбәбі	Жою әдістері
Газ иісі сезіледі.	Газ қосылымы тығыз емес пе?	► <i>Саңылаусыздығын тексеру – 130-бет.</i> ; Газ баллонының клапанын жауып қойыңыз; ақаулы бөлікті бірден алмастырыңыз.
	Айналмалы реттегіш ашық па?	Айналмалы реттегішті <b>ӨШІРУЛІ</b> күйіне орнатыңыз.
Оттық оталмайды	Газ баллоны бос па?	Газ баллонын алмастырыңыз.
	Баллон клапаны жабық па?	Баллон клапанын ашыңыз.
	Оттық ластанған ба?	Оттықтарды тазалау.
	Оталдыру батареясы бос па?	Батареяны алмастырыңыз.
Қорғаныш тақталарда қатты жалын және күйю.	Тақталар қатты ластанған ба?	Тақталарды тазалаңыз.
	Қуырып пісірілетін тағам тым майлы ма?	Алюминий гриль ыдысын астына қойыңыз.
Температура тым төмен.	Гриль алдын ала қыздырылмаған ба?	5–10 минут қыздырыңыз.
	Оттық ластанған ба?	Оттықтарды тазалау.

Қатені өз бетіңізбен түзете алмасаңыз, қызмет көрсету орталығына тікелей хабарласыңыз. Дұрыс жүзеге асырылмаған жөндеу кепілдік күшінің жойылуына және ықтимал қосымша

#### Не? Қалай?

Газ қосылымдарының саңылаусыздығын тексеру – 130-бет.

► *Саңылаусыздығын тексеру*

## Сақтау, тасымалдау

### Сыртта сақтау

- Грильді пайдаланбаған кезде ауа райы әсерлеріне төзімді қаптамамен жауып қойыңыз. Грильді жаппастан бұрын толықтай суытыңыз.

### Жабық бөлмелерде сақтау

- Газ баллонын алып тастап, сыртқа қойыңыз.

### Тасымалдау

- Тасымалдау кезінде мүмкіндігінше түпнұсқа орауышты қолданыңыз.
- Газ баллондарын тасымалдау кезінде елге тән ережелер сақталуы тиіс.

## Ақаулықтардағы көмек



**ҚАУІП! Сақ болыңыз, жарақат алу қаупі бар!** Құрылғыға тиісті жолмен жүргізілмеген жөндеу жұмыстары құрылғының бұдан былай қауіпсіз жұмыс істемеуіне әкелуі мүмкін. Сондай-ақ, пайдаланушы өзіне және өз айналасына қауіп төндіреді.

Тіпті шағын қателердің өзі ақауларға жиі әкеледі. Әдетте, көптеген ақауларды пайдаланушы өз бетімен жоя алады. Қызмет көрсету орталығына хабарласудан бұрын, төменде келтірілген кестемен танысыңыз. Бұл артық жұмысты және ықтимал шығындарды болдырмауға мүмкіндік береді.

шығындарға әкелуі мүмкін екендігін ескеріңіз.

**KAZ****Кәдеге жарату****Құрылғыны кәдеге жарату**

Бұл құрылғыны тұрмыстық қоқысқа тастауға болмайды! Оны техникалық қауіпсіз кәдеге жаратыңыз. Бұл туралы ақпаратты қалдықтарды жою мәселелерімен айналысатын құзырлы ұйымдардан аласыз.

**Газ баллонын кәдеге жарату**

Тозған газ баллондарын тұрмыстық қалдықтардан бөлек, ережелерге сай кәдеге жарату керек.

**Техникалық деректер****Артикул нөмірі**

Тек қана мына елдерде мақұлданған:

**Міндетті түрде елге тән спецификацияны (газ түрі/қосылым қысымы) ұстаныңыз!****Газ түрі**

- DE, AT, CH, CZ, EE, FI, FR, HU, IT, NL, PL, RO, SI, SE, SK, BE
- CH, CZ, FR, GB, GR, IT, SI, SK

**Қосылым қысымы**

- DE, AT, CH, CZ, HU, SK
- CZ, EE, FI, HU, IT, NL, RO, SI, SE, BE
- CH, CZ, FR, GB, GR, IT, RO, SI
- PL

**Газ баллоны****Шланг түрі****Саптама диаметрі**

Жалпы макс. газ қосылымының мәні

Жалпы қуаты

**Өндірілген күні туралы ақпарат жапсырмада көрсетілген.**

- Бос газ баллондарын дилерлік пунктін немесе тұрмыстық-коммуналдық басқарманың арнайы қабылдау бөліміне өткізіңіз.

**Орамды кәдеге жарату**

Орам қайта өңдеуге жіберілуі мүмкін картоннан және сәйкес белгіленген пластиктен тұрады.



- Бұл материалдардың қайта өңдеуге жіберілуін қадағалаңыз.

**405501, 428949, 428955, 428951, 428948**

Германия (DE)

Австрия (AT)

Швейцария (CH)

Италия (IT)

Польша (PL)

Бельгия (BE)

Мажарстан (HU)

Нидерланды (NL)

I<sub>3</sub>Б/П (бутан/пропан)I<sub>3</sub><sup>+</sup>

50 мбар

30 мбар

28–30/37 мбар

37 мбар

5 кг, 11 кг

LPG (4603) 10-класс

**Гриль**

0,67 mm (28-30/37 mbar)

0,67 mm (30 mbar)

0,64 mm (37 mbar)

0,6 mm (50 mbar)

**Ыстаушы**

0,46 mm (28-30/37 mbar)

0,46 mm (30 mbar)

0,44 mm (37 mbar)

0,42 mm (50 mbar)

335 g/h

ca. 4,7 kW

## RU Гарантийный талон

Уважаемый покупатель, наши продукты изготавливаются на современных производственных подразделениях и соответствуют признанному во всём мире качественному процессу.

Если Вы, однако, найдете причину для рекламации, пожалуйста, отнесите этот продукт вместе с квитанцией об оплате в ближайший магазин.

На наши продукты действуют законные претензии по качеству, начиная с момента покупки.

Гарантийный талон Вы можете приобрести в магазине.

Изделие .....

Модель .....

Серийный номер.....

Дата продажи.....

Печать

Подпись продавца .....

Претензий по внешнему виду и комплектации не имею. ....

Подпись покупателя

### Гарантийные условия

1. Гарантийные претензии рассматриваются только при наличии правильно и четко заполненного гарантийного талона с указанием марки, модели, серийного номера изделия, даты продажи, четкой печати фирмы-продавца, а также кассового чека магазина.
2. Гарантийный срок составляет 24 месяца со дня продажи электроинструмента.
3. В течение гарантийного срока устраняются бесплатно:
  - Повреждения инструмента, возникшие из-за применения изготовителем некачественного материала;
  - Дефекты сборки, допущенные изготовителем.
  - Неисправные узлы инструментов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службой сервиса. Заменяемые детали переходят в собственность службы сервиса.

#### 4. Гарантия не распространяется:

- На инструмент, использовавшийся в профессиональных (промышленных) целях или объемах. Бытовой тип электроинструмента подразумевает использование его для бытовых нужд не более 20 (двадцати) часов в месяц. Использование инструмента вопреки этому условию является нарушением правил эксплуатации;
- На механические повреждения (трещины, сколы и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред и высоких температур, попаданием внутрь электроинструмента инородных предметов, частиц, жидкостей, веществ, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей);
- На повреждения, возникшие в процессе транспортировки покупателем приобретенного изделия;
- На повреждения и неисправности, вызванные нарушением правил, изложенных в инструкции по эксплуатации, или применением инструмента не по назначению, халатным отношением, несчастным случаем, стихийным бедствием, воздействием домашних животных, грызунов или насекомых;
- На повреждения, вызванные использованием некачественных, нестандартных расходных материалов, принадлежностей, запасных частей или приспособлений;
- На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки или неправильной эксплуатации, а также нестабильности параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ 13109–97. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: одновременный выход из строя ротора и статора, изменение внешнего вида, деформация или оплавление деталей или узлов, потемнение или обугливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры;
- На быстроизнашивающиеся части (угольные щетки, зубчатые ремни, резиновые уплотнения, сальники, смазку и т.п.) и сменные принадлежности (патроны, аккумуляторы, защитные кожухи, рукоятки и т.п.), а также на расходные материалы и приспособления;
- На естественный износ инструмента (полная выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение);
- На инструмент, имеющий следы постороннего вмешательства или если была произведена попытка ремонта в неуполномоченном сервисном центре.
- Если данные на электроинструменте не соответствуют данным в гарантийном талоне;
- На профилактическое обслуживание электроинструмента (например, чистка, промывка, смазка).

Настоящие гарантийные условия не ущемляют других законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством страны.



## DE Mängelansprüche

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess.

Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Händler.

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

## IT Reclami per difetti

Gentilissima Cliente, gentilissimo Cliente, i nostri prodotti sono fabbricati in moderne officine di produzione e sono sottoposti ad un processo di qualità internazionalmente riconosciuto.

Se Lei dovesse avere tuttavia un motivo di reclamo, porti questo articolo insieme allo scontrino al Suo negoziante.

Per i nostri prodotti valgono i reclami per difetti legali a partire dalla data di acquisto.

## FR Réclamations

Chère cliente, cher client, Nos produits sont fabriqués dans des ateliers de production modernes et sont soumis à un processus de qualité reconnu au niveau international.

Si vous avez toutefois le moindre motif de réclamation, veuillez rapporter cet article avec son justificatif d'achat à votre commerçant.

Nos produits sont soumis au droit légal de réclamation en cas de défaut à partir de leur date d'achat.

## GB Claims for defects

Dear customer, Our products are manufactured in modern production plants, and are subject to an internationally recognised quality process.

Nevertheless, if you have cause for dissatisfaction, please bring the item together with the proof of purchase to the store from which you bought it.

For our products, legal claims for defects are valid from the date of purchase.

## CZ Reklamace

Vážená zákaznice, vážený zákazník, naše výrobky jsou vyráběny v moderních závodech a podléhají mezinárodně uznávanému procesu kontroly kvality.

Pokud byste přesto měli důvod ke stížnostem, přineste prosím výrobek společně s dokladem o koupi vašemu prodejci.

Pro naše výrobky platí zákonná reklamační lhůta od datumu koupě.

## SK Reklamácie

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, naše produkty sa vyrábajú v moderných zariadeniach a podliehajú medzinárodne uznávanému procesu riadenia kvality.

Ak máte aj napriek tomu dôvod na reklamáciu, prineste tento tovar spolu s dokladom o zakúpení k vášmu predajcovi.

Pre produkty platia zákonné reklamačné nároky od dátumu zakúpenia.

## PL Roszczenia gwarancyjne

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, Nasze wyroby produkowane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają pod uznane na świecie procesy jakościowe.

W razie podstawy do reklamacji prosimy dostarczyć ten artykuł wraz z paragonem do sklepu, w którym dokonano zakupu.

Dla naszych produktów obowiązują ustawowe roszczenia gwarancyjne od daty zakupu.

## SI Garancijski list

Firma dajalca garancije: .....

Sedež dajalca garancije: .....

Firma prodajalca: .....

Sedež prodajalca: .....

Podatki o blagu/produktu:

.....  
 .....

Datum izročitve blaga/produkta potrošniku: .....

S tem garancijskim listom jamčimo za lastnosti ali brezhibno delovanje v 1-letnem garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku in velja s priloženim originalnim računom. Vzdrževanje, rezervne dele in prikladne aparate nudimo še tri leta po preteku garancije.

Garancija velja na območju Republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

V primeru okvare se obrnite na prodajalca.

## HU Jótállási jegy

Tisztelt Vevőnk!

Termékeink modern gyárban készülnek, nemzetközileg elismert minőségbiztosítási rendszer alatt.

Üzemzavar esetén a készüléket vigye vissza, a vásárlási számlával együtt, a forgalmazóhoz, ahonnan vásárolta azt.

Termékeinkre a törvényben előírt garanciális feltételek érvényesek, a vásárlás napjától számítva.

## BA/HR Prava na žalbu

Štovani kupci!

Naši proizvodi se proizvode u modernim tvornicama i podliježu međunarodno priznatom procesu provjere kakvoće.

Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikl zajedno s računom odensete Vašem trgovcu.

Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.

## GR Εγγύηση

Για αυτό το προϊόν ισχύει εγγύηση με διάρκεια δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον αυτό έχει αγοραστεί από τό κατάστημα που αναφέρεται πιο κάτω.

Βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, λάθος τοποθέτηση ή φύλαξη, ακατάλληλη σύνδεση ή εγκατάσταση, από βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις, καθώς και σε παρεμβάσεις του αγοραστή ή τρίτων οι οποίες δεν ήταν σύμφωνες με τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης, δεν καλύπτεται η φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης. Προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, διότι περιέχουν σημαντικές υποδείξεις.

Για λόγους εξ ακρίβωσης της ημερομηνίας αγοράς, είναι απαραίτητο να κρατήσετε την απόδειξη αγοράς, που αποτελεί το μόνο αποδεικτικό στοιχείο της ημερομηνίας αγοράς.

### Υποδείξεις:

1. Εάν το προϊόν δε λειτουργεί πλέον όπως πρέπει, ελέγξτε παρακαλούμε πρώτα εάν η αιτία είναι άλλοι λόγοι, όπως για παράδειγμα λάθος χειρισμός.
2. Σε περίπτωση που θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης ή σε περίπτωση βλάβης παρακαλούμε απευθυνθείτε προσωπικά στο κατάστημα αγοράς.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι θα επισυνάπτετε, θα έχετε διαθέσιμα, ή θα φέρετε μαζί σας σε κάθε περίπτωση τα ακόλουθα:

- Απόδειξη αγοράς
- Περιγραφή προϊόντος/Τύπος/Μάρκα
- Περιγραφή του εμφανιζόμενου προβλήματος με όσο το δυνατόν πιο ακριβή αναφορά του ελαττώματος.

Εκτός των δικαιωμάτων που παρέχονται με την παρούσα εγγύηση στον καταναλωτή, αυτός έχει σε κάθε περίπτωση και όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από τις κείμενες διατάξεις και τους νόμους σχετικά με τη σύμβαση πώλησης.

### Διανομή:

## NL Reclamaties

Geachte klant, onze producten worden op moderne productieplaatsen gefabriceerd en zijn onderworpen aan een internationaal erkend kwaliteitsproces.

Wanneer u desondanks een reden tot klagen heeft, breng dit artikel dan samen met de kassabon naar uw verkoper.

Voor onze producten gelden de wettelijke reclamatietermijnen vanaf de datum van aankoop.

## SE Produktansvar

Bästa kund! Våra produkter tillverkas i moderna produktionsanläggningar och genomgår en internationellt erkänd kvalitetsprocess.

Skulle det ändå finnas skäl till reklamation, ber vi dig lämna in denna artikel tillsammans med köpkvittot till återförsäljaren.

För våra produkter gäller lagstadgat produktansvar fr.o.m. köpdatumet.

## FI Tuotevastuu

Hyvä asiakas, tuotteemme valmistetaan uudenaikaisissa tuotantolaitoksissa ja ne tarkastetaan kansainvälisesti tunnustetun laatuolosuhteiden mukaisesti.

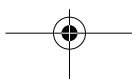
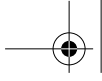
Jos sinulla on kuitenkin aihetta valittaa tuotteesta, tuo tämä laite ostokuitin kanssa myyjällesi. Tuotteille ovat voimassa ostopäivästä alkaen lakisääteiset takuuehdot.

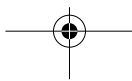
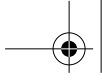
## KAZ Кепілдік картасы

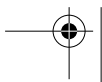
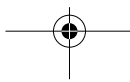
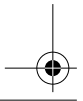
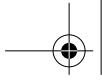
Құрметті сатып алушы, біздің өнімдеріміз заманауи өндірістік бөлімдерде дайындалады және бүкіл әлем бойынша танылған сапа процесіне сәйкес келеді.

Алайда Сіз наразылық тудыратын себеп тапқан болсаңыз, осы өнімді төлем түбіртегімен қоса жақын маңдағы дүкенге алып барыңыз.

Біздің өнімдерімізге сатып алған сәттен бастап сапа бойынша заңды талаптар жүреді.









Euromate GmbH  
Emil-Lux-Straße 1  
42929 Wermelskirchen  
GERMANY  
Hotline +49 (0) 2196 / 76-3333  
[www.euromate.de](http://www.euromate.de)

**Импортер/Импортер:**  
ООО «ОБИ Прямой Импорт и Поставки»  
Российская Федерация,  
125252, г. Москва,  
ул. Авиаконструктора Микояна, дом 12,  
этаж 9, помещение I, комната 29  
+7 495 933 46 80

Информация о дате изготовления указана на товаре.  
Өндірілген күні туралы ақпарат тауар үстінде белгіленген.

Срок службы указан на маркировке упаковки продукции.  
Қызмет ету мерзімі өнім ораушының таңбаламасында белгіленген.

НЕ ПОДЛЕЖИТ ОБЯЗАТЕЛЬНОЙ СЕРТИФИКАЦИИ И ДЕКЛАРИРОВАНИЮ  
СООТВЕТСТВИЯ

МІНДЕТТІ СЕРТИФИКАТТАУҒА ЖӘНЕ СӘЙКЕСТІЛІКТІ ЖАРИЯЛАУҒА ЖАТПАЙДЫ

Art.-Nr. 405501, 428949, 428955, 428951, 428948

V-051219